

**Università degli Studi di Roma Tre**

**Facoltà di Lettere e Filosofia**

**Dottorato di Ricerca in *Civiltà e tradizione greca e romana***

**(XX ciclo)**

*L'Oratio IV di Temistio*

*Studio sulla tradizione manoscritta, testo critico, traduzione, commento*

**Tesi dottorale di**

**Giuseppe Pascale**

**Tutor**

**Ch. Mo Prof. Paolo Radiciotti**

**Coordinatore**

**Ch. Mo Prof. Vittorio Ferraro**

**Anni Accademici 2004 - 2007**



# SOMMARIO

<b>BIBLIOGRAFIA</b>	I
<b>STUDIO SULLA TRADIZIONE MANOSCRITTA</b>	1
INTRODUZIONE	3
1. I MANOSCRITTI	7
2. INDAGINE SULLA TRADIZIONE MANOSCRITTA	27
3. <i>CODICES DESCRIPTI</i>	53
3.1 I copia di M	53
3.2 <i>l</i> copia di <i>Va</i>	53
3.3 $\alpha = q s z$	68
3.4 $\beta = g o y$	84
4. SINTESI	93
5. STEMMA CODICUM	97
6. APPENDICE: LA FAMIGLIA $\Omega$	99
<b><i>THEMISTII ORATIO IV</i></b>	105
<i>CONSPECTUS SIGLORUM</i>	107
TESTO	109
TRADUZIONE	135
COMMENTO	146

# BIBLIOGRAFIA

## Edizioni

Θεμιστιου φιλοσφου, το κα εφρδος πικληθντος, λογοι τεσσαρεσκαδεκα. Themistii Philosophi (Euphradae ab eloquentia cognominati) orationes X I I I I. Harum sex posteriores, novae, caeterae emendatiores prodeunt. Cum Latina interpretatione. Anno 1562. Excudebat Henricus Stephanus, illustris viri Huldrici Fuggeri typographus.

*Themistii Philosophi, Euphradae ab eloquentia dicti, Orationes sex Augustales...* Graece et nunc primum Latinum in sermonem conversae a GEORGIO REMO, ...Ambergae Palatin. Typis Johann. Schönfeldii, anno gratiae 1605. Il volume è a me inaccessibile: sono riuscito a consultare cursoriamente una copia conservata alla Biblioteca Apostolica Vaticana

*Themistii Euphradae Orationes XVI* Graece et Latine nunc primum editae...Interprete DIONYSIO PETAVIO e Societate Iesu. Cum eiusdem notis et coniectaneis. Flexiae, ex Typographia Iacobi Rezé, ...1613.

*Θεμιστίου Εὐφράδου λόγοι ιθ'.* Themistii cognomento Suadae Orationes XIX Graece et Latine coniunctim editae. DIONYSIUS PETAVIUS e Societate Iesu magnam illarum partem Latine reddidit...Parisiis, ex officina Nivelliana, sumptibus Sebastiani Cramoisy, 1618.

*Θεμιστίου λόγοι λγ'.* In Themistii Orationes XXXIII, e quibus tredecim nunc primum in lucem editae. DIONYSIUS PETAVIUS e Societate Iesu Latine plerasque reddidit, ac fere vicens notas illustravit. Accesserunt ad easdem XX. Orationes notae alternae, ad reliquas tredecim perpetuae observationes IOANNIS HARDUINI ex eadem Societate. Parisiis in Typographia Regia,...1684.

*Themistii Orationes ex codice Mediolanensi emendatae* a GUILIELMO DINDORFIO, Lipsiae 1832.

*Themistii Orationes quae supersunt*, recensuit H. SCHENKL, opus consummaverunt G. DOWNEY (vol. I, Lipsiae 1965), et A. F. NORMAN (voll. II-III, Lipsiae 1971, 1974).

## Studi sul testo, strumenti, traduzioni.

C. G. COBET, *Adversaria critica*, «Mnemosyne», 9-11 (1860-1862); n. s. 2-3 (1874-1875)

A. GARZYA (ed.), *In Themistii orationes index auctus*, Napoli 1989.

A. GASDA, *Kritische Bemerkungen zu Themstius*, I-II, Progr. Lauban 1886-1887

G. Chr. HANSEN, *Rhythmisches und Metrisches zu Themistios*, «Byzantinische Zeitschrift», 55 (1962)

IDEM, recensione al vol. I dell'ed. Downey, «Gnomon», 38 (1966), 662-66

- IDEM, *Nachlese zu Themistios*, «Philologus», 111 (1967), 110-18.
- R. MAISANO, *Postilla temistiana*, «Koinonia», 5 (1981), pp. 97-98.
- R. MAISANO, *Discorsi di Temstio*, Torino 1995.
- G. MATINO, *L'uso delle preposizioni nei Discorsi di Temistio*, «Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Napoli», 7 (1976/77), pp. 63-108.
- EADEM, *Configurazione e sviluppo del greco letterario*, in AA. VV., *La cultura in Italia tra Tardo Antico e Alto Medioevo*, Roma 1981, pp. 285-303.
- EADEM, *Tendenze linguistiche nella tradizione del testo delle Orazioni di Temistio*, «Koinonia», 9 (1985), pp. 131-140.
- R. ROMANO, *Themistiana I-III*, «Koinonia», 2 (1978), pp. 339-342; 4(1980), pp. 115-117; 7 (1983), pp. 61-68.
- J. J. G. ROULEZ, *Observationes criticae in Themistii orationes*, Lovanii 1828.
- J. VANDERSPOEL, *Themistius, oration 4.58c: an emendation*, «Mnemosyne» Series IV, 40 (1987), p. 149.
- J. VANDERSPOEL, *Themistius on the source of purple (or. 4, 61 a)*, «Mnemosyne» 42 (1989), p. 492.

### **Studi sulla tradizione manoscritta**

- O. BALLERIAUX, *Prologomènes à une nouvelle édition critique des Discours de Thémistios*, «Revue d'Histoire des Textes» 31 (2001), pp. 1- 59: 49-55
- G. CAVALLO, *Conservazione e perdita dei testi greci: fattori materiali, sociali, culturali*, in A. Giardina: *Società romana e impero tardoantico, III: Tradizione dei classici, trasformazioni della cultura*, Bari 1986.
- IDEM, *La trasmissione dei "moderni" tra antichità e tardo medioevo*, «Byzantinische Zeitschrift», 80 (1987), pp. 313-329.
- M. FASSINO, *Nuove acquisizioni sui rapporti stemmatici tra alcuni codici di Isocrate*, in *Studi sulla tradizione del testo di Isocrate*, Firenze 2003, pp. 151-200.
- P. LEMERLE, *Le premiere humanisme byzantin. Notes et remarques sur enseignement et culture à Byzance des origines au X<sup>e</sup> siècle*, Paris 1971.
- R. MAISANO, *La critica filologica di Petau e Hardouin e l'edizione parigina del 1684 delle Orazioni di Temistio*, «Archivum Historicum Societatis Iesu» 43, 1974, 267-300: 276-291; O.
- IDEM, *Per una riedizione dei discorsi di Temistio*, «Koinonia», 2 (1978), pp. 93-116.
- R. J. PENELLA, *The private orations of Themistios*, Berkeley-Los Angeles – London 2000
- J. R. PONCE, *Temistio. Discursos politicos*. Introd., trad. y notas de J R P, Madrid 2000.

O. SEECK-H. SCHENKL, *Eine verlorene Rede des Themistius*, «Rheinisches Museum» 61 (1906), pp. 554-66.

H. SCHENKL, *Die handschriftliche Überlieferung der Reden des Themistius*, «Wiener Studien» 20 (1898), pp. 205-43; 21 (1899), pp. 80-115, 226-263; 23 (1901) pp. 14-25.

IDEM, *Beiträge zur Textgeschichte der Reden des Themistios*, «Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien. Phil.-hist. Kl.», 192/1 (1919), pp. 3-89.

### **Biografia, contesto storico, aspetti particolari dell'opera di Temistio**

L. CRACCO RUGGINI, *Sofisti greci nell'impero romano*, «Athenaeum», n.s. 49 (1971), pp. 402-425.

EADEM, *Simboli di battaglia ideologica nel tardo ellenismo*, in AA. VV., *Studi in onore di Ottorino Bertolini*, I, Pisa 1972, pp. 177-300

EADEM, *Il paganesimo romano tra religione e politica (384-394 d. C.): per una reinterpretazione del Carmen contra paganos*, «Atti dell'Accademia Nazionale Dei Lincei – Memorie della Classe di scienze morali, storiche e filologiche», s. 8<sup>a</sup> 23 (1979)

G. DAGRON, *L'empire au IV<sup>e</sup> siècle et le traditions politiques de l'Hellénisme. Le Témoignage de Thémistios*, «Travaux et Memoires» 3 (1968), pp. 1-235.

IDEM, *Naissance d'une capitale. Constantinople et ses institutions de 330 à 451*, Paris 1974, trad. it. *Costantinopoli. Nascita di una capitale*, Torino 1994

L. J. DALY, *Themistius' Refusal of a Magistracy*, «Byzantion», 53 (1983), pp. 165-212

L. DALY, *Themistius' Concept of "Philanthropia"*, «Byzantion» 53 (1975), pp. 22-40

P. DESIDERI, *Alessandro nei discorsi politici di Temistio*, in «*Humana Sapit*»: études d'antiquité tardive offertes à Lellia Cracco Ruggini, édité par J. M. CARRIÉ – R. LIZZI TESTA, Turnhout 2002, pp. 169-178

A. H. M. JONES, *Il tardo impero romano*, trad. it. Milano 1972-1981.

R. MAISANO, *La paideia del logos nell'opera oratoria di Temistio*, «Koinonia», 9 (1985), pp. 131-40

S. MAZZARINO, *L'impero romano*, 2 voll., Bari 1973

L. PETIT, *Libanius et la vie municipale à Antiochie au IV<sup>e</sup> siècle après J.-C.*, Paris 1955.

*Prosopography of the Later Roman Empire*, I: 260-395, (= PLRE) a cura di A. H. M. JONES, J. R. MARTINDALE, J. MORRIS, Cambridge 1971

M. RAIMONDI, *Costantinopoli e la politica militare nei discorsi di Temistio a Costanzo II (Or. III e IV)*, «Mediterraneo antico» 5 (2002), pp. 769-812

EADEM, *Temistio e la prima guerra gotica di Valente*, «Mediterraneo antico» 3 (2000), pp. 633-83.

R. SARDIELLO, *E' Temistio testimone fedele di Platone? A proposito di ἡ ποστοματῆζεν e della "corona" di virtù del principe*, *Rudiae* 13-14 (2001-2002), pp. 331-363

O. SEECK, *Die Briefe des Libanius zeitlich geordnet*, Leipzig 1906.

W. STEGEMANN, "Themistios" in *Pauly'sche Realencyclopädie der Altertumswissenschaft*, vol V/A, Stuttgart 1934, coll. 1642-1680

I. TANTILLO, *La prima orazione di Giuliano a Costanzo*, Roma 1997

J. VANDERSPOEL, *Themistius and the imperial court*, Ann Arbor 1995

C. WENDEL, *Die erste Kaiserliche Bibliothek in Konstantinopel*, «Zentralblatt für Bibliothekswesen» 5/6 (1942), pp. 193-209

J. WINTJES, *Zur datierung von Themistius Or. 4*, «Byzantinische Zeitschrift», 96 (2003)

## Introduzione

La prima edizione a stampa di una parte dell'opera retorica di Temistio apparve a Venezia nel 1534<sup>1</sup>, presso gli eredi di Aldo Manuzio<sup>2</sup> a cura di Vittorio Trincavelli, un medico dilettante di filosofia: in essa figurano le *orr. XVIII - XXV* (secondo l'attuale numerazione) tratte da un codice del gruppo siglato da Schenkl **O** (*orr. XX-XXI*) e dal Marc. gr. 513 (**Δ**, *orr. XVIII-XIX, XXIII-XXV*)<sup>3</sup>. L'*editio princeps* dell'*oratio IV* risale invece al 1562, curata da Henri Estienne e finanziata dal banchiere Ulrich Fugger<sup>4</sup>. Si tratta di un agile volumetto stampato su 30 righe per pagina, e il cui formato è in 12° (184 pp.): comprende le otto orazioni già pubblicate da Trincavelli e sei panegirici nuovi, definiti dall'autore *Augustales* (nell'ordine le *orr. VII-X-IX-V-IV-II*). Riporto il testo del frontespizio:

Θεμιστίου φιλοσόφου, τοῦ καὶ εὐφράδος ἐπικληθέντος, λόγοι τεσσαρεσκαίδεκα. Themistii Philosophi (Euphradae ab eloquentia cognominati) orationes X I I I I. Harum sex posteriores, novae, caeterae emendatiores prodeunt. Cum Latina interpretatione. Anno 1562. Excudebat Henricus Stephanus, illustris viri Huldrici Fuggeri typographus.<sup>5</sup>

Il volume ebbe rapida diffusione e godette di ampia fortuna presso gli studiosi<sup>6</sup>; dal punto di vista filologico si caratterizza da un lato per una serie di miglioramenti all'edizione Aldina, modello delle *orr. XVIII-XXV*, dall'altro ovviamente per la stampa delle sei orazioni inedite; è privo di introduzione e di note di commento, salvo una serie di *emendationes Henrici Stephani in Themistii orationes*, raccolte in fondo (alle pp. 179-184). La fonte dei sei panegirici nuovi è sicuramente un manoscritto appartenente alla famiglia  $\Omega$  affine al gruppo da

---

<sup>1</sup> Τὰ τοῦ Θεμιστίου Εὐφράδους ἅπαντα, τουτέστι παραφράσεις καὶ λόγοι. Ἀλεξάνδρου Ἀφροδισιέως πρὶ ψυχῆς βιβλία δύο, καὶ ἔν περι εἰμαρμένης. *Omnia Themistii Opera, hoc est paraphrases et orationes. Alexandri Aphrodisiensis libri duo de anima, et de fato unus.* Venetiis, in aedibus heredum Aldii Manutii et Andreae Asulani, 1534.

<sup>2</sup> La storia delle edizioni a stampa è descritta dettagliatamente da H. SCHENKL, *Die handschriftliche Überlieferung der Reden des Themistius*, «Wiener Studien» 20 (1898), pp. 205-43; IDEM, *Beiträge zur Textgeschichte der Reden des Themistios*, «Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien. Phil.-hist. Kl.», 192/1 (1919), pp. 3-89: 3-46; R. MAISANO, *La critica filologica di Petau e Hardouin e l'edizione parigina del 1684 delle Orazioni di Temistio*, «Archivum Historicum Societatis Iesu» 43, 1974, 267-300: 276-291; O. BALLERIAUX, *Prolégomènes à une nouvelle édition critique des Discours de Thémistios*, «Revue d'Histoire des Textes» 31 (2001), pp. 1- 59: 49-55

<sup>3</sup> Cfr. SCHENKL, *Die handschriftliche* (1898), pp. 207, 214.

<sup>4</sup> Sulla famiglia Fugger, che riveste un certo ruolo nella tradizione cinquecentesca di Temistio (v. *infra*, pp. 21-23), cfr.. P. LEHMANN, *Eine Geschichte der Alten Fuggerbibliotheken*, I-II, Tübingen 1956.

<sup>5</sup> La *Latina interpretatio* annunciata in realtà non figura nel volume.

<sup>6</sup> Come sottolinea Maisano diviene questo testo base della “vulgata”, cui si rifanno le edizioni successive di Temistio e le traduzioni, almeno fino all'edizione di Petau del 1613 (v. MAISANO, *La critica filologica*, p. 282.



me siglato **a** (codici **q s z**: cfr. *infra*, pp. 68-83): queste orazioni figurano di seguito alle otto già edite in precedenza, e risultano pertanto numerate in cifre greche da 9 (θ□) a 14 (ιδ□).

Nel 1605 apparve un'edizione commentata con traduzione latina a fronte delle sei orazioni *Augustales* a cura di Georg Remus, giureconsulto di Amburgo ed erudito dilettante di lettere classiche<sup>7</sup>. Il testo greco è ripreso fedelmente da Stephanus, ma la traduzione latina migliora il testo in alcuni punti e anticipa lezioni di manoscritti a lui ignoti, come rilevato da Schenkl<sup>8</sup>. Nel 1613<sup>9</sup> invece compare la prima delle tre edizioni curate dal gesuita francese Denis Petau, un volumetto di piccolo formato stampato a La Fleche: per la prima volta tutte le orazioni di Temistio note a quel tempo sono fornite commento; inoltre sono corredate da una traduzione latina indipendente dalle precedenti versioni. Il testo stampato coincide con quello di Stephanus, né per le sei orazioni *Augustales* il gesuita si avvale di nuovi manoscritti; esercitò tuttavia una notevole attività critica nel commento, proponendo una serie di emendamenti. Lo studioso curò successivamente due nuove stampe: la prima, uscita nel 1618<sup>10</sup> si avvale, per quel che concerne le orazioni *Augustales*, della collazione di un ms. del gruppo Ω, il Par. gr. 1653 (y)<sup>11</sup>. L'ultima ebbe una lunga gestazione: Petau, venuto a conoscenza del codice A (Ambr. Gr. I 22 sup.), si fece approntare una copia dei discorsi ancora inediti ivi contenuti; morto nel 1652, il lavoro fu proseguito per pochi mesi da un suo confratello, Gabriel Cossart; dopo la morte di quest'ultimo, fu portato a termine da un altro confratello, J. Hardouin, e vide la luce solo nel 1684<sup>12</sup>: il nuovo curatore provvide di note le orazioni inedite e ne aggiunse di nuove a quelle presenti nelle edizioni precedenti (i differenti contributi sono distinti da sigle): ad eccezione dell'*or. XXXIV* (pubblicata per la prima volta nel 1816 da Angelo Mai<sup>13</sup>), il volume curato da Petau-Hardouin costituisce la prima edizione completa del *corpus* oratorio

---

<sup>7</sup> *Themistii Philosophi, Euphradae ab eloquentia dicti, Orationes sex Augustales...* Graece et nunc primum Latinum in sermonem conversae a GEORGIO REMO, ...Ambergae Palatin. Typis Johann. Schönfeldii, anno gratiae 1605. Il volume è a me inaccessibile: sono riuscito a consultare cursoriamente una copia conservata alla Biblioteca Apostolica Vaticana.

<sup>8</sup> Cfr. SCHENKL, *Beitrage*, pp. 7-8.

<sup>9</sup> *Themistii Euphradae Orationes XVI* Graece et Latine nunc primum editae... Interprete DIONYSIO PETAVIO e Societate Iesu. Cum eiusdem notis et coniectaneis. Flexiae, ex Typographia Iacobi Rezé, ...1613.

<sup>10</sup> *Θεμιστίου Εὐφράδου λόγοι ιθ'.* *Themistii cognomento Suadae Orationes XIX* Graece et Latine onijunctim editae. DIONYSIUS PETAVIUS e Societate Iesu magnam illarum partem Latine reddidit...Parisiis, ex officina Nivelliana, sumptibus Sebastiani Cramoisy, 1618.

<sup>11</sup> Nell'introduzione e nel commento denominato dal gesuita *Codex Regius*. Su questo codice v. *infra*, pp. 23-24.

<sup>12</sup> *Θεμιστίου λόγοι λγ'.* *In Themistii Orationes XXXIII*, e quibus tredecim nunc primum in lucem editae. DIONYSIUS PETAVIUS e Societate Iesu Latine plerasque reddidit, ac fere vicens notas illustravit. Accesserunt ad easdem XX. Orationes notae alternae, ad reliquas tredecim perpetuae observationes IOANNIS HARDUINI ex eadem Societate. Parisiis in Typographia Regia, ...1684.

<sup>13</sup> *Θεμιστίου Φιλοσόφου λόγος πρὸς τοὺς αἰτιασαμένους ἐπὶ τῷ δέξασθαι τὴν ἀρχήν.* *Themistii Philosophi Oratio in eos a quibus ob praefecturam susceptam fuerat vituperatus*, inventore et interprete ANGELO MAIO, Mediolani, Regiis Typis, 1816.

di Temistio, cui si deve l'attuale ordinamento dei discorsi e cui si fa ancora riferimento per la paginazione.<sup>14</sup>

Nel 1832, su incarico di F. Jacobs, Wilhelm Dindorf stampò una nuova edizione completa dei discorsi<sup>15</sup>: essa è frutto sostanzialmente di una collazione tra l'edizione del 1684 e il codice A. Inoltre Jacobs aveva fornito a Dindorf collazioni parziali dei codici Monacensi 59 e 113, le cui lezioni figurano saltuariamente nell'apparato.

La prima indagine approfondita della tradizione di Temistio si deve al filologo austriaco Heinrich Schenkl: accingendosi a produrre un'edizione critica dell'intero *corpus* lo studioso ha lasciato una serie di saggi ancora imprescindibili per chi voglia accostarsi all'argomento (l'ultimo articolo, sintesi generale dei suoi studi, risale al 1921)<sup>16</sup>. I suoi appunti e le collazioni sono alla base dell'ultima edizione integrale del *corpus* temistiano, curata da G. Downey a circa trent'anni dalla morte di Schenkl, avvenuta nel 1919: nel 1966 è uscito il primo volume comprendente le *orr. I-XIX*, i (λόγοι πολιτικοί)<sup>17</sup>, nel 1970 il secondo volume con le restanti orazioni (λόγοι ιδιωτικοί)<sup>18</sup>, in cui Downey, colpito da un'infermità agli occhi, fu affiancato da A. F. Norman<sup>19</sup>. Come avverte nella prefazione al primo volume, Downey si è servito di una copia dell'edizione Dindorf annotata da Schenkl e dell'apparato critico completo compilato di propria mano dal filologo austriaco.

I limiti di questa edizione, che è la prima che si avvale di tutti i manoscritti noti, è stato sottolineato da più parti<sup>20</sup> e si avrà modo nel corso del presente lavoro di evidenziare il gran numero di imprecisioni e di errori che sfigurano l'apparato e talora il testo. Qui preme rilevare la totale mancanza di un criterio ecdotico: i lavori dello

---

<sup>14</sup> I discorsi furono ordinati secondo il criterio cronologico: nelle due precedenti edizioni del Petau essi figurano nello stesso ordine del volume di Stephanus. Il commento dell'edizione del 1684 è integralmente ristampato in fondo al volume dell'edizione curata da Dindorf. Per quanto concerne le caratteristiche filologiche dei lavori dei due gesuiti cfr. MAISANO, *La critica filologica*, pp. 292-99; lo studioso, oltre a ricostruire dettagliatamente la gestazione delle tre redazioni di Petau, ripartisce con precisione la stratificazione del lavoro tra i tre curatori, giungendo alla conclusione che quella che comunemente viene definita edizione Hardouin è in realtà prevalentemente frutto delle ricerche e dell'attività di Petau (cfr. *Ibidem*, pp. 286-89). Nella presente edizione si attribuiscono ad Hardouin solo le congetture esplicitamente contrassegnate dalla sua sigla nel commento.

<sup>15</sup> *Themistii Orationes ex codice Mediolanensi emendatae* a GUILIELMO DINDORFIO, Lipsiae 1832.

<sup>16</sup> H. SCHENKL, *Die handschriftliche Überlieferung der Reden des Themistios*, «Wiener Studien» 20 (1898), pp. 205-43; 21 (1898), pp. 80-115, 226-263; 23 (1901), p. 14-25; IDEM, *Beiträge zur Textgeschichte des Themistios*, «Sitzungsberichte der Akademie des Wissenschaften in Wien», 192/1 (1919), pp. 1-85.

<sup>17</sup> *Themistii Orationes quae supersunt*, recensuit H. SCHENKL, opus consummavit G. DOWNEY, Lipsiae 1945.

<sup>18</sup> *Themistii Orationes quae supersunt*, recensuit H. SCHENKL, opus consummaverunt G. DOWNEY et A. F. NORMAN, Lipsiae 1970. Nel 1974 è apparso il terzo volume contenente la θεωρία dell'*or.* 4, testi tramandati in arabo e siriano, frammenti, testimonianze antiche e la *Demegoria* di Costanzo.

<sup>19</sup> Tutte le citazioni dell'opera temistiana vengono indicate con il numero di pagina e di riga di queste edizioni. Se contenute nel volume dei λόγοι ιδιωτικοί si segnala tra parentesi "II".

<sup>20</sup> Cfr. in particolare G. CHR. HANSEN, recensione al vol. I dell'ed. Downey, «Gnomon» 38, 1966, pp. 662-666; IDEM, *Nachlese zu Themistios*, «Philologus», 111 (1967), pp. 110-18; A. GARZYA, recensione R. MAISANO, *Per una riedizione dei discorsi di Temistio*, «Koinonia» 2 (1978), pp. 93-116: 93-100; IDEM, *Discorsi di Temistio*, Torino 1995, pp. 76-78;

Schenkl, pur incompleti, avevano impostato in modo preciso una serie di problemi; inoltre egli aveva intuito che la storia della tradizione di Temistio è diversa per gruppi di orazioni, ciascuno dei quali va valutato in modo specifico. Il testo stampato da Downey è invece un affastellamento di varianti, in cui accanto alle lezioni di testimoni importanti figurano, saltuariamente, quelle di *codices descripti*: l'editore si limita nella prefazione a rimandare ai lavori dello Schenkl per conoscere meglio la storia della tradizione e i rapporti tra gli esemplari. Per quanto concerne il "gruppo" in cui è inserita l'*or. IV*, quello cioè delle sei orazioni *Augustales*, le insufficienze sono ancora più gravi perché oltre a costituire una delle sezioni del *corpus* temistianò trådito dal maggior numero di esemplari (soprattutto del XVI sec.), fu anche una delle parti meno studiate da Schenkl: ad essa dedicò solamente l'ultimo articolo del ciclo di saggi apparso su *Wiener Studien*, in cui si sofferma sostanzialmente solo sul codice A.<sup>21</sup>

L'ultimo studioso che abbia trattato il problema della trasmissione di Temistio nel suo insieme è O. Balleriaux, che in un articolo uscito postumo<sup>22</sup> ha sintetizzato i risultati delle sue ricerche e pubblicato un censimento di tutti i manoscritti noti che trasmettono il testo delle orazioni, aggiornandolo rispetto a quello su cui si basava l'edizione critica Teubner. Anche il lavoro di Balleriaux, che ha il merito di aver definito meglio le datazioni di alcuni importanti esemplari e di averne chiarito meglio i rapporti, non ha affrontato nello specifico il gruppo di orazioni *Augustales* (dallo studioso francese chiamato "gruppo A").

Ho effettuato la collazione integrale di tutti i manoscritti noti che tramandano l'*or. IV* e dell'*editio princeps* di Stephanus; ho collazionato inoltre, limitatamente ad alcuni esemplari più importanti, il testo degli altri cinque discorsi tråditi, tutti o in parte, in sequenza solidale da quasi tutti i testimoni (*orr. VII-X-IX-V-IV-II*)<sup>23</sup>. Limiti di tempo non hanno permesso di compiere un'analisi approfondita delle tre edizioni curate da Petau<sup>24</sup>: salvo pochi casi, in cui si è controllata personalmente la traduzione del gesuita, ci si è avvalsi del commento dell'edizione del 1684 apposto in fondo all'edizione di Dindorf, e delle indicazioni fornite da Maisano nella lista delle varianti contenuta nella sua traduzione dei Discorsi<sup>25</sup>.

---

<sup>21</sup> Cfr. *supra* n. 14.

<sup>22</sup> O. BALLERIAUX, *Prolégomènes*, citato *supra* n. 1.

<sup>23</sup> Cfr. *infra*, pp. 51-52.

<sup>24</sup> Le tre stampe secentesche non sono di facile reperibilità: l'unico luogo in cui sia riuscito a trovarle tutte insieme è la Biblioteca Apostolica Vaticana.

<sup>25</sup> R. MAISANO, *Discorsi di Temistio*, Torino 1995, pp. 87-106.

## 1. I manoscritti

I manoscritti noti che tramandano l'*oratio IV* di Temistio sono 20, uno dei quali presenta il testo mutilo. Dodici di questi, copiati nella prima metà del XVI sec., presentano affinità tali tra loro che si può postulare un archetipo comune perduto (famiglia **Ω**: cfr. *infra*, p. 18). Schenkl eliminò dalla *constitutio textus* due esemplari, il Vat. Gr. 1448 (da lui siglato **b**) in quanto apografo diretto del Vat. Gr. 936 (**B**) e il Vat. Ott. 122 (a cui Schenkl non assegnò un *siglum*, ma che contrassegnò con il n. **48**), apografo diretto di **b**<sup>26</sup>.

**Ambrosianus I 22 sup (A)**<sup>27</sup>: cartaceo, VI + 382 + VIII, 222 x 143 mm.; specchio di scrittura 160 x 90 mm.; 25 righe per pagina; i fogli 245-248, 253<sup>v</sup> e 382<sup>v</sup> sono bianchi. Opera di una sola mano che ha copiato 31 discorsi di Temistio, la *Demegoria di Costanzo*<sup>28</sup> e, dal f. 249<sup>r</sup>, orazioni e epistole di Eschine.

Discorsi di Temistio: θεωρία a or. XX; orr. XX, XXVIII, XXIX, XXV; προθεωρία a or. XXVI; orr. XXVI, XXVII, XI, I, II, VIII, VI, III; *Demegoria*; orr. XXX, XIV, XXXI, XVII, XIX, XVI, XXXII, XV, XVIII, XIII, XXVI, XXXIV, XXI, VII, X, IX, V, IV, XXXIII. L'or. XXXIII, tradita solo da questo codice, è priva di titolo e mutila (si interrompe a f. 244<sup>v</sup>).

La rilegatura del codice è antica, probabilmente originale: costituita da anima in legno, copertura in cuoio marrone decorata a secco entro una cornice ripartibile in rettangoli e losanghe. Tra le decorazioni si distinguono animali mitici entro cerchi e motivi floreali. Presenti segnalibri in cuoio che formano sul taglio anteriore un triangolo rovesciato. Sui tre tagli tracce di originaria doratura. Su quello di piede si legge: ΘΕΜΙΣΤΙΟΣ ΚΑΙ ΑΙΣΧΙΝΗΣ. Tracce di restauro con strisce di cuoio sulle coperte anteriori e inferiori in basso.

---

<sup>26</sup> Cfr. H. SCHENKL, *Die handschriftliche* (1898), pp. 210-212. Il Vat. Gr. 1448 (**b**), è un manoscritto pergamenaceo integralmente vergato da un'unica mano, identificata da Canart con quella di Demetrio Damila: cfr. P. CANART, *Démétrius Damilas, alias le "librarianus Florentinus"*, «Studi Bizantini» 24-26 (1977-79), pp. 281-347: 321, 322-24, 327. Contiene opere di Giuliano, le orr. XXI-XX di Temistio e, separatamente, nell'ordine le orr. VII-X-IX-V-IV-II-XXV-XXVI-XXIV (ff. 95r.-174v.). Queste ultime compaiono nello stesso ordine in cui sono tradite nel Vat. Gr. 936 (**B**), e, come notato da Schenkl, il copista di **b** ha ommesso ampie porzioni di testo, lasciando lo spazio bianco, in corrispondenza dei luoghi illeggibili che sfigurano soprattutto gli ultimi fogli temistiani di **B** (in particolare il testo delle orazioni XXVI-XXIV); a ciò si può aggiungere che una rapida collazione da me compiuta relativa al testo dell'*or. IV* ha confermato che **b** coincide con **B** in tutte le lezioni singolari di quest'ultimo, oltre a esibire errori propri. Il Vat. Ott. 122 (n. **48**) è un manoscritto cartaceo datato da una sottoscrizione al 1621, e contiene le stesse orazioni temistiane di **b** sfigurate negli stessi luoghi (descrizione in E. FERON – F. BATTAGLINI, *Codices manuscripti graeci ottoboniani Bibliothecae Vaticanae*, Romae 1893, pp. 69-70).

<sup>27</sup> Descrizione in A. MARTINI – D. BASSI, *Catalogus codicum Graecorum Bibliothecae Ambrosianae*, Milano 1906, 545-6, nr. 455; cfr. anche H. SCHENKL, *Beiträge*, pp. 46-49; BALLERIAUX, *Prolégomènes*, pp. 8-13.

<sup>28</sup> È il testo della lettera che Costanzo II inviò nel 355 al senato di Costantinopoli per chiedere l'*adlectio* di Temistio nella curia della nuova capitale, tradito solo dai mss. A e Ψ. Nel codice Ambrosiano il titolo è il seguente: Δημηγορία Κωνσταντίου πρὸς τὴν σύγκλητον ὑπὲρ Θεμιστίου.

Una mano più recente appone un indice accurato a IV<sup>v</sup> – VI<sup>v</sup>. Schenkl riteneva questo indice coevo del copista; Balleriaux, su indicazione di Ravasi, lo attribuisce a Olgiato, primo prefetto della Biblioteca Ambrosiana<sup>29</sup>. Sicuramente è posteriore alla stesura del manoscritto perché di fianco ai titoli delle orazioni è segnato il numero dell' *editio princeps* di Trincavelli (1534) e di quella di Stephanus (1562). La grafia inoltre è chiaramente diversa da quella del copista del codice.

La scrittura, chiara e regolare, simile alle grafie che nei secoli XV e XVI proseguono la corrente arcaizzante affermatasi nel XIV sec. nel monastero costantinopolitano τῶν Ὁδηγῶν, ha ingannato gli studiosi che si sono occupati del codice, inducendoli a datarlo nella prima metà del XV sec<sup>30</sup>. Oppermann, curatore di un'edizione critica dei discorsi 20 e 21 di Temistio, si è spinto a identificare “verosimilmente” il copista in Manuele Gregoropulo<sup>31</sup>. In realtà, come già notato da Balleriaux, l'analisi delle filigrane permette di retrodatarlo di almeno un secolo.

Balleriaux è stato il primo studioso a rendersi conto che la maggior parte dei fogli presenta una filigrana simile a Briquet 7486 (*Hache emmanchée*, 1326 – 1333)<sup>32</sup> ovvero tipologia simile a Piccard, IX, 1, nrr. 280-290<sup>33</sup> (tutte inscrivibili tra gli anni '20-30 del XIV sec.): essa è visibile perfettamente, e. g., ai ff. IV – VI, 20-21, 52-53. Ho individuato nel manoscritto almeno altre cinque tipologie di filigrane, che ci riportano tutte pressappoco allo stesso periodo: simile a 5481 Briquet (*Croix Grecque*, Genova 1316), ovv. Mošin-Traljić 557<sup>34</sup> (ff. III, 51, 54, 56, 59, 62, 76-77); lettera A (ff. 340-41) simile a 7924 Briquet *Lettre A* (Bologna 1307) e 7925 (Bologna 1321) ovv. Harlfinger<sup>35</sup> *Lettre 7* (1319) ovv. Mošin-Traljić 5092 (1321); corona (ff. 7, 9) simile a *Couronne* 4595 Briquet (Genova 1313); campana (ff. 347, 350) simile a *Cloche* 3913 Briquet (Siena 1321); leone rampante (ff. 108-109, 116-117, 132-33, 128) tipo *Lion* 10478 Briquet<sup>36</sup>.

Il copista, che ha vergato l'intero manufatto in una grafia elegante e chiara, con poche abbreviature e modulo regolare, inscrivibile nelle scritture tradizionali – arcaizzanti degli inizi del XIV sec.<sup>37</sup>, ha lavorato a più riprese sul codice: troviamo varie tracce di correzioni in

<sup>29</sup> Cfr. BALLERIAUX, *prolégomènes*, p. 9; la trascrizione dell'indice alle pp. 10-12.

<sup>30</sup> Cfr. MARTINI – BASSI, *Catalogus*, p. 8; SCHENKL, *Überlieferung*, 1898, p. 206; IDEM, *Beiträge*, p. 46.

<sup>31</sup> Cfr. S. OPPERMAN, *ΘΕΜΙΣΤΙΟΣ, I Εἰς τὸν αὐτοῦ πατέρα, II Βασιανιστῆς ἢ φιλόσοφος (20. und. 21 : Rede)*, *Überlieferung, Text und Übersetzung*, Diss. Göttingen 1962, p. 132. Per la scrittura di Gregoropulo cfr. H. OMONT, *Fac-similés de manuscrits grecs des XV et XVI siècles de la Bibliothèque Nationale*, Paris 1887, nr. 33: indipendentemente dalle filigrane, poco ha a che vedere la scrittura del Gregoropulo di questo *specimen* con il copista del nostro codice.

<sup>32</sup> Cfr. C. M. BRIQUET, *Les filigranes*, I-IV, Paris 1907.

<sup>33</sup> G. PICCARD, *Wasserzeichen: Werkzeug und Waffnen*, IX/1, Stuttgart 1980, pp. 96-7.

<sup>34</sup> Cfr. *Filigranes des XIII et XIV ss.*, par V. A. MOŠIN et S. M. TRALJIĆ, I, Zagabria 1957.

<sup>35</sup> D. e J. HARLFINGER, *Wasserzeichen aus griechischen handschriften*, I- II, Berlin 1974.

<sup>36</sup> Questa filigrana che rappresenta un quadrupede, probabilmente un leone rampante, non è stata da me individuata con precisione: il riferimento a Briquet 10478 è perciò solo indicativo.

<sup>37</sup> La mano più prossima al nostro che mi è capitato di trovare nei repertori è il monaco Μάρκος, che copia le orazioni di Giovanni Crisostomo per il monastero Akapniu di Tessalonica, in un codice sottoscritto e datato al 1333 (Par. Coisl. 73): cfr. *Repertorium der griechischen Kopisten 800-1600*, 2. Teil. *Handschriften aus Bibliotheken Frankreichs. A. Verzeichnis der Kopisten*, Erstellt von E. GAMILLSCHEG – D. HARLFINGER, Wien 1989, n° 361, 138-9; C. *Tafeln*, Tafel 203; cfr. anche *Prosopographisches Lexicon der Palaiologenzeit* (=PLP), erstellt von. E TRAPP, VII, Wien 1985, nr. 17048.

rasura e *in scribendo*; inoltre vi sono indizi di una revisione successiva, opera della stessa mano, distinguibile da interventi con inchiostro marrone scuro, differente da quello con cui verga quasi l'intero codice, e identico a quello di cui si è servito per copiare gli ultimi fogli della sezione temistiana (da metà circa del f. 241<sup>r</sup>). Questa "stratificazione" di interventi si può riscontrare anche nelle note marginali: alcune sembrano apposte durante il lavoro di stesura del testo; la maggior parte di esse invece è stata vergata in uno stadio successivo come lasciano presupporre l'inchiostro più chiaro e il calamo più sottile. Il copista si incaricò, inoltre, anche del lavoro di *rubricatio*: copiò in inchiostro rosso i titoli, la numerazione dei discorsi a margine di fianco all'*incipit* di ciascuna, le lettere in ἔκθεσις che marcano la prima riga di un nuovo paragrafo all'interno dei singoli discorsi<sup>38</sup>.

Il manoscritto ambrosiano e il suo codice gemello Coisl. 323 (Π), opera dello stesso copista, (cfr. *infra*, p. 17), presentano una sistematica suddivisione in paragrafi del testo<sup>39</sup>: senza andare a capo il copista ha lasciato uno spazio maggiore tra l'ultima parola del paragrafo e la prima del successivo, rimarcando poi graficamente il passaggio apponendo la prima lettera della riga successiva in ἔκθεσις, in rosso e di maggiori dimensioni.<sup>40</sup> Questo lavoro tuttavia non è stato terminato: nell'ultima parte del testo dell'*or. IV* manca costantemente la lettera in ἔκθεσις, di conseguenza la prima parola della riga interessata risulta così priva della lettera iniziale. Il fenomeno si riscontra anche in alcune sezioni del Coislino<sup>41</sup>

Per quanto riguarda la numerazione, lasciando stare altre peculiarità di minor conto ai nostri fini<sup>42</sup>, bisogna sottolineare che gli ultimi sette discorsi contenuti nel codice non sono numerati, cioè, secondo la numerazione attuale, le *orr. XXI, VII, X, IX, V, IV, XXXIII*. Inoltre in queste orazioni il genitivo d'autore (τοῦ ἀποστολῆ) davanti al titolo (presente solo altre due volte in tutto il manoscritto sotto la forma Θεμιστίου)<sup>43</sup>, si ripartisce in modo irregolare: è presente prima del titolo delle *orr. XXI, VII, IV*; l'*or. XXXIII* è mutila e senza titolo. L'assenza di numerazione delle ultime sette orazioni del codice e la presenza del genitivo ha indotto Balleriaux<sup>44</sup> a ipotizzare che esse siano state aggiunte al *corpus*, probabilmente già

---

<sup>38</sup> In alcuni fogli la rifilatura ha risparmiato il titolo ovvero il numero dell'orazione ovvero la lettera da scrivere in ἔκθεσις, tracciati a mo' di promemoria dal copista in nero a caratteri minuti ai margini del foglio (cfr. *e.g.* ff. 95<sup>r</sup>, 119<sup>v</sup>, 184<sup>v</sup>, 221<sup>v</sup>).

<sup>39</sup> In alcuni degli altri manoscritti da me esaminati vi è traccia saltuaria di una suddivisione del testo, quasi fosse un residuo meccanico tramandatosi in modo desultorio.

<sup>40</sup> In A, Π e Ψ (cfr. *infra*, p. 15) la parola conclusiva del paragrafo è marcata da una στιγματή τελεία (punto in alto); in B e in H invece si trovano i due punti.

<sup>41</sup> Cfr. BALLERIAUX, *Prolégomènes*, p. 23: lo studioso tuttavia non si avvede che questo stato di incompletezza della *rubricatio* è presente anche nell'Ambrosiano, attribuendo la caratteristica solo al Coislino.

<sup>42</sup> Per un'analisi più dettagliata di questo aspetto cfr. BALLERIAUX, *Prolégomènes*, pp. 12-13.

<sup>43</sup> Prima del titolo dell'*or. XX*, che apre la silloge, e, a distanza di cinque discorsi, prima del titolo dell'*or. I*. Sulla questione cfr. BALLERIAUX, *Prolégomènes*, pp. 29-30.

<sup>44</sup> Cfr. BALLERIAUX, *Prolégomènes*, p. 13.

nell'antigrafo, in tre momenti successivi. I *sigla* che verranno usati nel presente lavoro relativi al codice A sono i seguenti:

**A<sup>pc</sup>**: interventi del copista in rasura, *in scribendo* ovvero in fase successiva.

**A<sup>mg</sup>**: scoli o varianti marginali apposte *in scribendo*

**Vat. Gr. 936 (B)**<sup>45</sup>, cartaceo, mm. 150 x 230. Codice composito, formato da tre sezioni distinte: la prima e l'ultima, vergate dalla stessa mano, contengono orazioni (ff. 1<sup>r</sup>- 183<sup>v</sup>), e epistole di Isocrate (ff. 223<sup>r</sup> – 234<sup>v</sup>); la seconda (ff. 184<sup>r</sup> – 222<sup>v</sup>) le orazioni di Temistio 7, 10 9, 5, 4, 2, 26, 25, 24. Per la sezione di Temistio lo specchio di scrittura è di mm. 105 x 180, e la *mise en page* di 35 righe; la carta di questa parte, non filigranata, presenta le seguenti caratteristiche: lo spazio tra i filoni è di 55 mm, 20 vergelle occupano approssimativamente lo spazio di 4 mm.

L'unica sezione del manoscritto che presenti filigrane è la prima: lo studioso M. Fassino, che si è occupato diffusamente del codice, ha individuato una filigrana particolare, una *M* e una *S* di forma "onciale" sovrapposte l'una all'altra e posizionate a mezza altezza sul margine del lato lungo del bifolio: esse figurano separate dalla piega lungo la quale corre la legatura del bifolio, ora in basso, ora in alto a seconda dell'orientamento della carta<sup>46</sup>. Queste lettere accoppiate non figurano nei repertori, ma prese singolarmente si possono inquadrare in tipologie frequenti nel periodo XIII<sup>ex</sup> – XIV<sup>in</sup><sup>47</sup>. Ho individuato un'altra filigrana in questa parte del codice che conferma la datazione: simile a Briquet 16011 (*Indéterminés*, Bologna 1303), visibile ai ff. 18, 28-29, 51, 188-189.<sup>48</sup>

Drerup attribuì il manoscritto a un'unica mano del XIV sec<sup>49</sup>; Schenkl pensava invece a due mani differenti, una per le due parti isocratee, l'altra per Temistio: quest'ultima fu da lui datata alla metà del XV sec. L'ipotesi delle due mani distinte è stata ribadita da Fassino, che sottolinea tuttavia la stretta affinità tra i due copisti, riecheggianti il medesimo "stile tricliniano". Le principali differenze da lui individuate riguardano il nesso per ἐπί, completamente diverso, e un modulo tendenzialmente più stretto della mano che verga Temistio; aggiungo una predilezione del nostro per i nessi πο πα arrotondati, per l'altro invece appuntiti; inoltre la *mise en page* del testo delle orazioni di Isocrate è più irregolare rispetto al Temistio, all'inizio di 27 righe, si infittisce negli ultimi fogli fino a 32 righe.

<sup>45</sup> Descrizione in E. DRERUP, *Isocratis opera omnia*, Lipsiae 1906, I, p. XVII; M. FASSINO, *Nuove acquisizioni sui rapporti stemmatici tra alcuni codici di Isocrate*, in *Studi sulla tradizione del testo di Isocrate*, Firenze 2003, pp. 151-200.

<sup>46</sup> Cfr. disegno in FASSINO, *Nuove acquisizioni*, Tav. II, p. 197.

<sup>47</sup> Per la *M* cfr. BRIQUET, *Filigranes*, nrr. 8303 (Bologna 1303), 8304 (Treviso 1309), 8307 (Bologna 1293-1297); per la *S* cfr. MOŠIN – TRALJIĆ, *Filigranes, Lettre S*, nrr. 5599-5601 ("Vers 1300"). Visibile, e.g. ai ff. 49 + 56, 66 + 67. Maggiori dettagli in FASSINO, *Nuove acquisizioni*, pp. 162-163 e note 41-42.

<sup>48</sup> Ringrazio Marco Fassino che ha controllato personalmente il ms. e confermato la presenza di questa tipologia di filigrana.

<sup>49</sup> E. DRERUP, *Isocratis Opera Omnia*, I, p. XVII; ID., *De codicum Isocrateorum auctoritate*, Lipsiae 1894, p.7: "Codicis litterae ubique sibi constant".

Le tre sezioni dovevano essere originariamente indipendenti, dal momento che gli ultimi fogli bianchi dell'ultimo fascicolo di ciascuna sono stati tagliati<sup>50</sup>; inoltre gli ultimi fogli di Temistio presentano caratteristiche che inducono a ipotizzare una loro collocazione a fine codice, poiché sono molto rovinati, scuriti dall'umidità e tarlati. Anche l'ultima pagina del testo delle epistole di Isocrate presenta una disposizione grafica tipica di una collocazione alla fine di un codice o di una sezione di esso: il modulo aumenta sensibilmente, e il testo si conclude con linee di diversa lunghezza a formare una figura ornamentale, un triangolo rovesciato, chiuso dalle quattro lettere della parola ἀμήν disposte a croce.

Al f. 222v (fine di Temistio) e f. 234 v. (fine epistole Isocrate), una stessa mano in basso ha disposto su due colonne dei versi, violentemente cassati. Questo è ciò che sono riuscito a leggere dei versi a f. 222 v.:

..σ.. ὀκτώ τοῦ Θεμιστίου λόγους                      πρὸς τῷ τέλει δίδωσι ἡ βιβλος  
ἴσως δὲ διπλοῦς ευγε.. ἰσοκράτους                      συντε... ὄλος  
(εὔρω) δὲ.. εἰ ἐνθαδὶ ..ρο...

Il numero "otto discorsi" di Temistio si spiega considerando che l'or. 25 nel ms. è scritta di seguito all'or. 26 senza titolo. Dal testo si desume che al momento della stesura di queste note l'assemblaggio delle parti del codice era già avvenuto.

In definitiva credo si possa inscrivere anche la parte contenente Temistio ai primi decenni del XIV sec., sia per le strette affinità paleografiche con il copista di Isocrate - con cui condivide anche una notevole frequenza di segni abbreviativi – sia, infine, per la carta orientale su cui è vergato il testo, di qualità bassa e molto sfilacciata ai bordi.

Notizie preziose sulla storia del manoscritto sono fornite dalla nota di possesso presente al f. II<sup>r</sup><sup>51</sup>: *C. garatonus. + Sermones Isocratis ac Themistii*. Cristoforo Garatone, prima in qualità di cancelliere del bailo veneziano, poi di nunzio di papa Eugenio IV presso l'imperatore, soggiornò a più riprese tra il 1423 e il 1441 a Costantinopoli, dove acquisì e si fece copiare un notevole numero di codici; tra l'estate del 1444 e l'inizio del 1445 fu a Creta come esattore della decima papale. I suoi manoscritti furono acquisiti dalla Biblioteca Apostolica Vaticana dopo la sua morte (18 ottobre 1448)<sup>52</sup>. La prima parte del codice presenta due fogli di restauro (ff. 1 e 8), le cui caratteristiche paleografiche rimandano allo stile "*Eugenikos-Schrift*", in

<sup>50</sup> In particolare la sezione temistianiana è composta da cinque quaternioni: manca la metà superiore dell'ultimo foglio del 5° fascicolo.

<sup>51</sup> Il foglio II rappresenta solo la metà del bifolio originario, di cui non è conservata la metà mancante: in esso si riconosce parte di filigrana simile a PICCARD, *Wasserzeichen*, V: *Waage*, n. I, 162 (Udine, 1435), Stuttgart 1978, p. 57.

<sup>52</sup> Cfr. G. MERCATI, *Scritti d'Isidoro il cardinale Ruteno e codici a lui appartenuti che si conservano nella Biblioteca Apostolica Vaticana*, Città del Vaticano 1926, pp. 106-116; sulla biografia del Garatone, cfr. D. PESCE, *Cristoforo Garatone trevigiano nunzio di Eugenio IV*, *Rivista di Storia della Chiesa in Italia* 18 (1974), pp. 23-93.



relazione allo stile di Giovanni Eugenio<sup>53</sup> e si inscrivono dunque nei primi decenni del XV sec.: probabilmente essi furono commissionati dallo stesso acquirente del pezzo<sup>54</sup>. Il manoscritto compare già nel primo catalogo della Biblioteca compilato sotto Callisto III (1455-1458): risulta prestato più volte, una della quali, probabilmente a Bessarione.<sup>55</sup>

La sezione temistiana presenta tracce di revisione più tarda: alcune note marginali, rari interventi di correzione, e una serie di integrazioni preceduti dall'indicazione κείμ(ενov) sono sicuramente da attribuire a una mano più tarda, probabilmente del XV sec., che si caratterizza per una grafia molto elegante, con un modulo sensibilmente inclinato a destra (**B<sup>2</sup>**). E' plausibile che questi interventi di risalcano al periodo in cui il codice fu acquisito e restaurato dal Garatone: sicuramente la mano dei fogli di restauro (ff. 1 e 8) non è quella che rivede Temistio, né i risicati *specimina* della grafia greca del Garatone riprodotti da Mercati mi permettono di concludere che possano essere interventi dello stesso illustre possessore del manufatto.

**Vat. Gr. 82 (H)**<sup>56</sup>: cartaceo, mm 248 x 157, ff. 417, XIII sec.<sup>ex</sup> - XIV sec.<sup>in</sup>, smembrato in due volumi (ff. 1-203; 204-417). Contiene tra le oltre opere, principalmente di Libanio, cinque orazioni di Temistio (v. *infra*, p. 13). Più mani si sono spartite il lavoro di copia, tutte con un identico stile grafico riconducibile alla tipologia della *Fettaugen* rotonda<sup>57</sup>; le mani si alternano anche all'interno della stessa opera e generalmente, in concomitanza con il cambio di mano, muta la *mise en page*. Cambia spesso anche la tonalità dell'inchiostro, che varia dal marroncino chiaro, al rossiccio, al nero. Su alcuni fogli in alto al centro figura la scritta  $\omega \chi \epsilon \beta \omicron \eta \theta \epsilon \iota \mu \omicron \iota$  (e.g. 404<sup>f</sup>). Sono presenti vari fogli di restauro del XV sec.<sup>58</sup>; a quest'epoca si lasciano ricondurre anche alcuni interventi a margine, e testi copiati su fogli originariamente

---

<sup>53</sup> Cfr. D. HARLFINGER, *Zu griechischen Kopisten und Schriftstilen des 15. und 16. Jahrhunderts*, in *La paléographie grecque et byzantine*, Actes du Colloque International, Pars 21-25 octobre 1974 (J. GLÉNNISON, J. BOMPAIRE, J. IRIGOIN eds.), Paris 1977, pp. 327-62.

<sup>54</sup> Cfr. FASSINO, *Nuove acquisizioni*, p. 185-188.

<sup>55</sup> Cfr. R. DEVREESSE, *Le fonds grec de la Bibliothèque Vaticane des origines a Paul V*, Città del Vaticano 1965, pp. 40-41, n° 405.

<sup>56</sup> G. MERCATI – P. FRANCHI DE' CAVALIERI, *Codices Vaticani Graeci*, Città del Vaticano 1923, pp. 89 – 92, e *Addenda*, pp. XXI – XII.

<sup>57</sup> Tavole di riferimento più prossime in A. TURYN, *Codices Graeci Vaticani*, Città del Vaticano 1964, tav. 76 (Iliade, copista Manuele Argyronetes, 1304), e tav. 52 (parafrasi di Michele Psello, datato 1294). Per lo stile grafico dell' *Fettaugenmode* cfr. H. HUNGER, *Die sogennante Fettaugen-Mode*, «Byzantinische Forschungen» 4 (1972), pp. 105-113.

<sup>58</sup> ff. 1, 3, 243-248, 257, 258. Alcuni di questi fogli presentano filigrane: ho esaminato il foglio numerato "1a", scritto solo sul *recto* (contiene la fine di un testo da me non identificato), e inserito subito dopo i fogli di guardia contenenti l'indice di Allacci: in esso si distingue parte di una filigrana, simile a 15865 BRIQUET (*Tour*, Prato 1427), ovv. PICCARD, *Wasserzeichen: die Turm-Wassezeichen*, vol. III, Abt. 2, n. 512 (1427-29), Stuttgart 1970, p. 96.

privi di scrittura<sup>59</sup>. Ai ff. 386r. - 404r. sono contenute, opera di tre copisti, nell'ordine, le *orr.* VII - X - IX - V - IV di Temistio: la prima mano verga il testo fino a metà circa del f. 390<sup>r</sup>, la seconda fino alla decima riga del f. 404<sup>r</sup>, l'ultima termina il testo dell' *or.* IV, e, lasciato bianco il f. 404<sup>v</sup> - colmato da una mano più tarda con epistole di Demetrio Cydone - dal foglio 405<sup>r</sup> si incarica della copia dell'*oratio* 21 di Temistio. La seconda mano si caratterizza in particolare per il prolungamento ondulato delle aste inferiori delle lettere dell'ultima riga in basso, creando una serie di svolazzi sul margine inferiore dei fogli.

La numerazione dei fogli è unitaria per entrambi i volumi, con numeri arabi vergati in inchiostro rossiccio in alto a destra; unitaria anche la numerazione dei fascicoli, probabilmente originaria del codice, in caratteri greci tracciati con inchiostro chiaro in basso a destra sulla prima pagina di ciascuno. La composizione della pagina per la sezione di Temistio è di 35 - 38 righe; differente la *mise en page* per l'*or.* 21: 25-26 righe.

I fogli contenenti le orazioni Temistio sono danneggiati da umidità nella parte superiore, accidente che rende in taluni luoghi il testo di difficile lettura.

Per la parte contenente Temistio possiamo distinguere tre ordini di interventi: le note marginali apposte dal rubricator (**H<sup>rub</sup>**); correzioni e note apposte dal copista; varianti a margine e ritocchi nel testo apposte dal copista o da una mano molto simile alla sua, ma in uno stile meno formalizzato, più corsivo: questi interventi successivi sono riconoscibili dall'inchiostro molto scuro, lo stesso con cui il terzo copista verga gli ultimi fogli del testo temistiano: gli interventi *in scribendo* verranno indicati con la sigla **H<sup>pc</sup>**, quelli successivi verranno indicati con la sigla **H<sup>pc2</sup>**.

Tra il foglio I - presumibilmente del XV sec. (non sono visibili filigrane) - e i fogli IV-VII, su cui è vergato il *πίναξ* di Allacci, è stato inserito un bifolio membranaceo, di dimensioni ridotte rispetto al resto del codice (mm. 135 x 200) numerato in alto a matita II-III, molto rovinato, scurito e scarsamente leggibile: si riconoscono al f. II<sup>v</sup> dei testi grammaticali scritti in una grafia minuta, ma curata (si distinguono molte lettere di dimensioni maggiori in rosso); questi testi al f. II<sup>v</sup> sembra siano stati in parte erasi, perché nella parte superiore e inferiore della pagina ci sono varie annotazioni in una grafia molto corsiva, difficilmente leggibili; annotazioni di vario tipo figurano anche a f. III<sup>r-v</sup>: tra queste si legge *μηὶ δε<sup>kp</sup> (i)ν δ' ἔτους ζωιδ (1305) ἡμέρα σαββα<sup>r</sup> τῶν πατέρων ἀπέθανεν ἡ μήτηρ μου<sup>60</sup>*.

---

<sup>59</sup> Cfr. MERCATI – FRANCHI DE' CAVALIERI, *Codices Vaticani*, p. 91.

<sup>60</sup> Cfr. MERCATI-FRANCHI DE' CAVALIERI, *Codices*, Addenda p. XXII. Nel catalogo di Mercati però non si specifica che questo bifolio è codicologicamente a sé stante rispetto al resto. J. Martin da questa nota inferisce che il 1305 sia il *terminus ante quem* per la realizzazione del codice: cfr. LIBANIOS, *Discours*, Tome II, Texte établi et traduit par J. MARTIN, Paris 1988, 45-49.

**Ambr. C 3 inf. (I)**<sup>61</sup>, cartaceo, mm. 267 x 189, ff. II + 10 + II, 39 righe per pagina. Contiene 5 orazioni di Temistio, di cui solo due integralmente: orr. 7 (in parte), 10 (in parte), 9, 5, 4 (mutila)<sup>62</sup>. Datato da Martini-Bassi alla fine del XIV sec.; la carta non è filigranata. Ci sono pochi interventi di un lettore successivo, che appone alcuni marginalia e ritocchi al testo in inchiostro fulvo (I<sup>2</sup>). La numerazione dei discorsi lascia ipotizzare l'appartenenza di questi fascicoli a un codice voluminoso: essi sono numerati da κβ' a κζ'.

Il numero, tracciato di fianco al titolo, è ripetuto su ogni foglio in alto al centro; la seconda cifra è sempre corretta in rasura, probabilmente da un'altra mano: leggibile γ sotto la correzione di κδ': si può dedurre che la numerazione originaria andasse da κα' a κε'.

Il codice è appartenuto a Lazzaro Bonamico, come attesta una nota a f. II<sup>r</sup><sup>63</sup>.

**Ambr. G 69 sup.**<sup>64</sup> (M), cartaceo, mm 297 x 215, ff. II + 345. Sottoscritto e copiato integralmente da Giovanni Dociano, copista e scrittore vissuto circa alla metà del XV sec., attivo nel Peloponneso e a Costantinopoli, e probabilmente insegnante della scuola Patriarcale di Costantinopoli nel 1474<sup>65</sup>; tra altre opere (Eschine, Tucidide, ecc.) contiene nell'ordine le orazioni di Temistio VII, X, IX, V, IV, II (ff. 260<sup>f</sup> – 286<sup>v</sup>). Presenti due tipologie di filigrane: identica a Briquet 3666, *Ciseaux* (Perpignan 1448: varianti identiche 1445-1448)<sup>66</sup>; identica a Briquet 6306, *Fleur* (Napoli 1438: varianti simili 1438-1454), ovv. Harlfinger *Fleur 80* (1446)<sup>67</sup>. Il testo del retore - esemplato direttamente sull' Ambr. C 3 inf. (I) almeno per le prime cinque orazioni - è stato rivisto con cura probabilmente dallo stesso copista (M<sup>pc</sup>): esso è stato collazionato su un altro manoscritto (affine dal punto di vista testuale a B), la punteggiatura è stata corretta; in alcuni luoghi le correzioni si rivelano *lectiones singulares* poziori: ove non siano felici congetture di Dociano, v'è supporre che il copista avesse a disposizione un manoscritto perduto.

Sulla coperta posteriore interna vi è incisa la nota di possesso: + ἡ βιβλος ἥδε τοῦ δοκειανοῦ πέλει + In basso due volte il moncondylion Ἰωάννης Δοκειανός. Presenti, tra altre annotazioni, tre monocondylia di personaggi altrimenti sconosciuti: Θεόδωρος ὁ Σεβαστόπουλος, Παχώμιος, Μανουήλ ὁ Παλαιολόγος.

Da rimarcare un tratto paleografico caratteristico del Dociano presente nella sua nota di possesso e a varie riprese nel codice: il nesso -οῦ termina in alto con un ricciolo ornamentale. Schenkl attribuisce ad altra mano le

<sup>61</sup> Descrizione in MARTINI – BASSI, *Catalogus*, p. 941, nr. 842.

<sup>62</sup> I tramanda il testo dell'orr. 7 da p. 142,15 Downey; dell'orr. 10 manca il testo corrispondente a pp. 196, 8 - 211,7 Downey; le orr. 9 -5 sono complete; l'orr. 4 si interrompe a p. 82,7 (Ἀλεξάνδρου μὲν).

<sup>63</sup> Cfr. R. AVESANI, voce "Bonamico Lazzaro" in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 11, Roma 1969, pp. 533-40.

<sup>64</sup> Cfr. MARTINI – BASSI, *Catalogus*, 488 – 493, nr. 409.

<sup>65</sup> Cfr. *Repertorium der griechischen Kopisten 800-1600*, 2. Teil, A, Erstellt von E. GAMILLSCHEG – D. HARLFINGER, n. 214, p. 93; PLP, III, Wien 1978, n. 5577.

<sup>66</sup> E.g. ff. 1, 260, 276.

<sup>67</sup> Ff. 299, 300.

correzioni al testo di Temistio: pur trattandosi di interventi minimi, spesso di semplici rasure, credo si debba ascrivere l'intero lavoro di revisione allo stesso Dociano, che ha ritoccato il testo con un inchiostro più chiaro. Del resto Schenkl attribuisce ad altra mano anche i versi satirici di Pallada contro Temistio<sup>68</sup>, vergati in calce a f. 259<sup>v</sup>, subito prima dunque del testo delle orazioni: l'epigramma è stato vergato inequivocabilmente da Dociano.<sup>69</sup>

**Ψ Salmanticensis 232**<sup>70</sup> (collazionato solo in microfilm), cartaceo, mm. 217 x 147 composto da sei parti eterogenee di epoche differenti; la sesta sezione contiene la *Demegoria di Costanzo* e 12 discorsi di Temistio: Tovar ha individuato in questa parte filigrane simili a Briquet 5899 (*Echelle*: Genova 1314-15, Pisa 1315), assenti nel resto del codice. I fogli della sezione Temistiana (81) furono numerati da Schenkl in cifre arabe.

Orazioni di Temistio: *Demegoria*, Θεωρία ad or. II, orr. II, XXVII, XVIII, VIII, XXV, XXVI, VI, XIV, XIX, Φιλόπολις θεωρία, orr. IV, IX, V.

Il codice è appartenuto al bolognese Lianoro de' Lianori<sup>71</sup> (morto nel 1478), come attesta la nota di possesso leggibile a f. I<sup>r</sup> in alto: Λιανώρου τοῦ βονωνιέως. Passò poi nelle mani di Fernando Nuñez de Guzman (soprannominato il *Pintianus*, 1471-1552), che donò la sua collezione di codici e libri a stampa alla Biblioteca dell'Università di Salamanca.

Quasi tutti i pezzi della collezione di Guzman furono acquistati in Italia<sup>72</sup>: trascorse molti anni della sua vita nel *Collegium Hispaniorum Bononiense*, benchè non si sappia quanti anni e quando precisamente. Fu in Italia due volte, la prima forse negli anni 1490-98, e una seconda volta dopo il 1506 e prima del 1511. Su due codici Salmantini (223 e 230) si trova una nota di sua mano in cui si specifica che gli esemplari sono stati acquistati a Bologna. Tovar crede che la maggior parte dei mss. di Guzman, provenga dalla bottega di Michele e Aristobulo Apostolis. Inoltre ipotizza che i mss. appartenuti a Lianoro preparati nell'officina di Michele Apostolis, siano tornati nelle mani del figlio di costui, Aristobulo, dal quale Guzman li avrebbe acquistati.

Nella sezione di Temistio, oltre a note marginali del copista (rare), ci sono abbondanti annotazioni di una mano più tarda latina, *maniculae* e sottolineature, attribuite a Guzman, che pare stesse allestendo un'edizione a stampa di Temistio<sup>73</sup>. Per quel che ci riguarda questo

---

<sup>68</sup> Nel codice i versi sono attribuiti a Temistio stesso: Θεμιστίου ἠρωελεγεῖοι στίχοι, οὐς εἶπεν ἠνικά ἀνηγορεύετο ἔπαρχος δημοσίᾳ. Sul I ἔπι gramma v. *infra*, p. 147 e n. 176.

<sup>69</sup> Cfr. SCHENKL, *Beiträge*, p. 61

<sup>70</sup> Descrizione in A. TOVAR, *Catalogus codicum Graecorum Universitatis Salmantinae*, Salamanca 1963, pp. 50-55.

<sup>71</sup> Cfr. *Repertorium der griechischen Kopisten 800-1600*, 3. Rom mit dem Vatikan, A Verzeichnis der Kopisten, n. 391, p. 147: scolaro di Guarino da Verona e Teodoro di Gaza; negli anni 1446-1448 a Ferrara; nel 1454 a Firenze; tra il 1455 e il 1459 maestro di greco a Bologna. poi segretario di papa Pio II, inviato in Spagna nel 1465. Corrispondente di Giovanni Tortelli. V. anche F. BACCHELLI, voce "Lianori Lianoro" in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 65, Roma 2005 pp. 9-12.

<sup>72</sup> Notizie biografiche sul personaggio e sulla sua biblioteca in TOVAR, *Catalogus*, pp. 8-11.

<sup>73</sup> Cfr. MAISANO, *La critica filologica*, p. 285, n. 48; J. E. SANDYS, *A History of Classical Scholarship*, II, Cambridge 1908, p. 158.

manoscritto è importante perché, oltre a essere un testimone antico, è l'unico che tramanda il testo della θεωρία all'oratio 4. intitolata Φιλόπολις θεωρία<sup>74</sup>.

Ai fini del nostro lavoro conviene descrivere brevemente anche il codice **Vat. Gr. 435 (X)**, che non contiene l'*or. IV*. Cartaceo, mm. 305 x 240, ff. XVIII + 278 + I; carta non filigranata: 20 vergelle in 40 mm. ca; distanza tra filoni (scarsamente visibili) 40 mm. Copiato da un'unica mano; specchio di scrittura: 180 x 225 mm., 36 righe per pagina; sistema di rigatura 24D1 Leroy<sup>75</sup>. Contiene, dopo opere di vari autori (principalmente epistole di Gregorio di Nazianzo e Basilio di Cesarea), 4 orazioni di Temistio (ff. 266<sup>r</sup> – 275<sup>v</sup>), di cui solo una integralmente a seguito di perdite subite dal codice: *or. VII* (mutila), *X* (mutila), *IX* (integra), *V* (solo l'*incipit*). Datato da Devreesse al sec. XIII<sup>76</sup>. Presenti fogli di restauro: alcuni fascicoli sono caduti, e le lacune sono state colmate da un'altra mano, datata da Devreesse al XIII-XIV sec (e.g. ff. 17-22<sup>v</sup>., 27-40: anche questi fogli non sono filigranati). I fascicoli originari sono numerati in rosso in basso al centro della prima pagina dallo stesso copista. Ai fogli II-XVIII, su carta più recente, è contenuto il *pinax* di Allacci. Al foglio I ho individuato filigrana simile a *Lettres 64a* ovv. *64b* (XIV sec. 1. Drittel) ovv. *65* (1328) Harlfinger<sup>77</sup>.

La grafia del copista è corsiva, con uso abbondante di abbreviature: tra le caratteristiche paleografiche si segnalano l'uso costante della β minuscola a forma di v; la v scritta talvolta v. Per quanto riguarda la punteggiatura da rimarcare l'uso costante del punto e virgola in funzione di ὑποστιγμή<sup>78</sup>. Ci sono molte correzioni, spesso in rasura, alcuni attribuibili allo stesso copista, altri a mano differente (X<sup>2</sup>). Il copista si è occupato anche della *rubricatio*: nella sezione di Temistio ha apposto in rosso il titolo generale della raccolta e il numero d'ordine di ciascuna orazione (a partire da α'): il testo dell'*or. VII* comincia a f. 266 r., di seguito al *De insomniis* di Sinesio, e nella porzione di riga rimasta in bianco alla fine dell'opera di Sinesio figura il titolo del discorso Θεμιστίου περὶ τῶν ἡτυχηκότων ἐπὶ οὐούλαντος (*sic*); in colonna, sul margine destro, in verticale (di fianco al testo di Temistio), in rosso ha scritto: α' Θεμιστίου σοφιστοῦ καὶ ἐπάρχου λόγοι.<sup>79</sup> La presenza di una nota

<sup>74</sup> Su questo breve testo v. *infra*, p. 148.

<sup>75</sup> J. LEROY, *Les types de reglure des manuscrits grecs*, Paris 1976.

<sup>76</sup> Descrizione in *Codices Vaticani Graeci*, Tomus II: Codices 330-603, recensuit R. DEVRESSE, Città del Vaticano 1937, pp. 165-170.

<sup>77</sup> D. e J. HARLFINGER, *Wasserzeichen aus griechischen handschriften*, I- II, Berlin 1974.

<sup>78</sup> Sulla funzione del segno di ὑποστιγμή nei mss. bizantini cfr. C. M. MAZZUCCHI, *Per una punteggiatura non anacronistica, e più efficace, dei testi greci*, «Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata», 51 (1997), pp. 129-43.

<sup>79</sup> Sui titoli delle sei orazioni *Augustales* v. *infra*, pp. 50-51.

marginale – οὐ σοφῶς ἀσεβεῖς σοφὸς ὢν, comune ad altri testimoni dell'orazione<sup>80</sup> - ha costretto il copista a separare il testo del titolo: la nota (da Schenkl e Balleriaux erroneamente considerata parte del titolo)<sup>81</sup>, si trova dunque intercalata tra σοφιστοῦ e καὶ.

Il testo dell'*or. VII* si interrompe alla fine dell'attuale f. 268v; al f. 269r c'è l'*or. X* priva della parte iniziale (manca una porzione di testo corrispondente a circa tre pagine di edizione Teubner); a f. 271v di seguito all'*or. X* c'è un'opera di Sinesio<sup>82</sup> così intitolata: λόγος δέκατος τοῦ Συνεσίου πρὸς Παιόνιον περὶ τοῦ δώρου. ἐτέ<sup>θ(η)</sup> δὲ ὧδε ὕστερον εὐρέ<sup>θ</sup> (di fianco sul mg. sin. in rosso il numerale ι)<sup>83</sup>; a f. 273v comincia l'*or. IX*: Θεμιστίου προτρεπτικὸς Οὐαλεντινιανῶ νέφ (sul mg. sin. in rosso γ); a f. 275v τοῦ αὐτοῦ ὑπα[τικὸς] [εἰς τὸν αὐτο]κράτορα Ἰοβιανόν (*or. V*) di cui c'è solo l'inizio (fino a p. 93,9 Downey: ὀφθαλμοῖς συ...); il resto del fasciolo è caduto<sup>84</sup>.

I ff. 273- 275 sono molto danneggiati, tarlati, e restaurati ai margini con strisce di carta; conseguentemente molte porzioni di testo, principalmente dell'oratio 9, sono scarsamente leggibili o completamente perse; inoltre per tutta l'oratio 9 sono cadute le eventuali note marginali.

Gli ultimi tre fascicoli sono così composti: il fascicolo in cui si trova l'inizio di Temistio è un quaternione, numerato λδ' (f. 261r.); segue un ternione con parte dell'*or. X* e l'*or. IX*; segue il primo foglio di un quaternione numerato in rosso λζ' con la fine dell'*or. IX* e l'*incipit* dell'*or. V*: evidentemente è caduto il bifolio esterno del quaternione λε' che conteneva la fine dell'*or. VII* e l'*incipit* della *X*. Del fascicolo λζ', di cui è rimasto, come detto, solo il primo foglio, possiamo immaginare contenesse almeno tutta l'*or. V*<sup>85</sup>.

Una parte della raccolta di **A** si ritrova nel suo codice gemello Coisl. 323 (**Π**)<sup>86</sup>: cartaceo, mm 233 x 150, I + 332. Consta di sei unità codicologiche di epoche differenti. Al f. 1r. si legge: + βιβλίον προστεθὲν ἐν τοῖς κατιχομενεῖσις τῆς ἱερᾶς λαύρας τοῦ ἁγ(ίου) Ἀθανασίου παρὰ τοῦ ἱερομονάχου ἐκείνου κῦρ Θεογνώστ(ου)<sup>87</sup> al f. 330v. βιβλίον τῶν κατιχομενειῶν (*sic*) τῆς ἱερᾶς λαύρας τοῦ ἁγ(ίου) Ἀθανασίου. La sezione che contiene il testo di Temistio, la quinta (ff. 191-254), è stata vergata dallo stesso copista di **A**; è formata da otto quaternioni numerati da ια' a ιη'; i discorsi si presentano nello stesso ordine di **A** tranne le orazioni 5, 9, 10 intercalate tra il

<sup>80</sup> Cfr. *infra*, p. 44 (la nota commenta all'incirca la sezione di testo p. 128, 13-18 Downey).

<sup>81</sup> BALLERIAUX, *Proleégomènes*, p. 40; SCHENKL, *Beiträge*, p. 60. Per le note marginali cfr. *infra*, pp. 44 ss.

<sup>82</sup> Cfr. *Synesii Cyrenensis Hymni et Opuscula*, rec. N. TERZAGHI, 1944, pp. 132-42

<sup>83</sup> Il manoscritto contiene nelle sezioni precedenti altre opere di Sinesio: evidentemente il copista ha trovato in una fase successiva questo opuscolo e ha precisato il motivo per cui è inserita tra le orazioni di Sinesio. Infatti a f. 199v. in basso, prima dell'inizio degli opuscoli di Sinesio, ha scritto: πρὸς Παιόνιον. καὶ ζή(ται) τὸν τοιοῦτον λόγον ἔμπροσθεν μέσον κείμενον τῶν τοῦ Θεμιστίου λόγων καὶ ἐπιγραφόμενον τοῦ Συνεσίου δέκατος πρὸς Παιόνιον περὶ τοῦ δώρου.

<sup>84</sup> La carta è molto danneggiata, e risulta illeggibile ai margini, quindi ho integrato parte del titolo fra parentesi.

<sup>85</sup> I fogli 1v-6v contengono un accurato indice in rosso, vergato dal copista, purtroppo incompleto: non ci dà informazioni sul contenuto della seconda parte del codice.

<sup>86</sup> Descrizione in R. DEVRESSE, *Catalogue des manuscrits grecs*, II: *Le fonds Coisl. in*, Paris 1945, 309-311.

<sup>87</sup> Nessuna notizia finora ho trovato su questo monaco della *Grande Lavra* dell'Athos: il PLP rimanda solo a questa nota contenuta nel codice parigino (cfr. PLP, IV, Wien 1980, nr. 7066).

discorso 30 e il discorso 14; per queste tre orazioni **Π** è latore di un testo talvolta differente rispetto a quello di **A**: Balleriaux ha ipotizzato che il copista avesse a disposizione un'altra fonte con cui collazionò il testo<sup>88</sup>. In questi fogli ho individuato due filigrane, presenti anche nell'Ambrosiano: *Hache émmanché* simile a Briquet 7486, e *Croix Grecque* simile a Briquet 5481 (cfr. *supra*, p. 7).

Sarebbe utile ispezionare il manoscritto *Meteora gr. 151*, datato al XIV sec., che contiene nell'ordine le *orr. VII, X, IX, V*; di esso Schenkl ebbe conoscenza tarda e indiretta: questa circostanza rende ancor più inaffidabile di quanto non lo sia normalmente l'apparato dell'edizione Teubner<sup>89</sup>. Descrizione in N. A. BEES, *Les manuscrits des Météores*, vol I, Atene 1967, pp. 174-183: carta orientale; dimensioni: mm. 125 x 180; 197 ff. Contiene epistole e opuscoli di Sinesio; da f. 178v. cominciano le orazioni di Temistio suddette.

### Famiglia **Ω**

A differenza di Schenkl, classifico con la sigla **Ω** solo dodici manoscritti del XVI sec. che tramandano le sei orazioni *Augustales*<sup>90</sup>: il testo di tutti gli esemplari è sfigurato da una quantità notevole di errori e da molte lacune comuni che, diffuse per tutte le orazioni sfigurano in particolar modo il testo dell'*or. 2*, l'ultima nell'ordine. Lo studioso austriaco al contrario inserì in questo gruppo anche i mss. siglati **B H I M X**<sup>91</sup>, più antichi rispetto agli altri e latore di un testo differente: questo "errore" metodologico è stato sbrigativamente ripreso nell'edizione curata da Downey e nelle recenti analisi di Balleriaux, che, dopo aver sottolineato l'importanza dei codici **A Π Ψ** ai fini della *constitutio textus*, inserisce tutti i restanti in un indistinto gruppo di "*manuscripts secondaires*", derivanti da un unico archetipo<sup>92</sup>.

Par. gr. 2079 (**f**)<sup>93</sup>, cartaceo, ff. VI + 56 + III, 160 x 220 mm. Formato da due parti eterogenee: la prima contiene il *Περὶ δυσωπίας* di Plutarco; da f. 17 r. sono contenute, opera di altra mano, le sei orazioni di Temistio *VII-X-IX-V-IV-II*. Composizione della pagina della seconda parte: 28 righe. Filigrane della sezione temistiana: forbici sormontate da una croce greca, simile a

<sup>88</sup> BALLERIAUX, *Prolégomènes*, pp. 21-23; cfr. anche *infra*, pp. 27 ss.

<sup>89</sup> Come detto, infatti, esso si basa sostanzialmente sugli appunti dello studioso austriaco: nell'apparato le lezioni di *Meteor. gr. 151* compaiono in modo saltuario.

<sup>90</sup> Cfr. *supra*, p. 3.

<sup>91</sup> Cfr. SCHENKL, *Die handschriftliche* (1898), p. 214.

<sup>92</sup> BALLERIAUX, *Prolégomènes*, pp. 31 e ss.

<sup>93</sup> Cfr. H. OMONT, *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale*, Paris 1888, p. 190.

Piccard IX, 1 n. 982 (Ravenna 1492)<sup>94</sup>, tipo Briquet *Ciseaux* 3730 (Napoli 1503)<sup>95</sup>. Un lettore più tardo appone alcuni *marginalia* e correzioni al testo (f<sup>2</sup>).

Par. suppl. gr. 102 (g)<sup>96</sup>, cartaceo, ff. 79, 120 x 180 mm; contiene le sei orazioni di Temistio vergate da un'unica mano: lo stile grafico è simile a quello del copista Angelo Vergezio, responsabile della Biblioteca reale di Fontainebleau sotto Francesco I ed Enrico II. Il manoscritto presenta un testo molto affine a quello tradito dal Par. gr. 1653 (y), entrato nella Biblioteca francese nei primi mesi del 1542 (cfr. *infra*, p. 24). Filigrane presenti, ma non individuate: anche i curatori del catalogo del fondo non le individuano: “Seulement partiellement visibles au sommet de certain feuillets, contre le pli”<sup>97</sup>

Par. gr. 2960 (h)<sup>98</sup>: cartaceo, 325 x 215 mm., ff. II + 170 + II. Formato da due parti: la prima filigrane Briquet 761 (Udine 1533), ovv. Zonghi<sup>99</sup> 526, 528-532 (Fabriano 1526-1549), ovv. Harlfinger *Arbalète* 65 (Venezia 1534), 66 (1536); dal f. 44 Harlfinger *Lettres* 66. La seconda parte, più antica: filigrane tipo Briquet 12125 (Vicenza 1459), 12130 (Verona 1475), 12190 (Verona 1499) = Harlfinger *Oiseau* 13. La prima parte contiene le quattro orazioni *de regno* di Dione Crisostomo, il *Sublime*, cinque orazioni di Temistio (*orr. VII, X, IX, V, IV*) vergate da Giovanni Mauromates, medesimo scriba delle orazioni dionee. Rilegatura tipo “Enrico II”. Figura nel catalogo del 1550 dei manoscritti greci di Fontainebleau. Appartenuto a G.F. d’Asola (presente il suo *ex libris* eraso a f. 1r. e nel margine inferiore di f. 66r.<sup>100</sup>) i cui codici entrarono nella biblioteca francese nei primi mesi del 1542<sup>101</sup>. Copiato a Venezia dove Mauromates risiedette tra il 1541 e il 1547, e dove era probabilmente a capo di uno *scriptorium* nel quale collaboravano molti copisti noti dell’epoca, tra cui Petros Karnabaka: dal medesimo ambiente proviene anche il Par. gr. 1653 (y), per cui cfr. *infra*, p. 24.

---

<sup>94</sup> Cfr. PICCARD, *Wasserzeichen: Werke und Waffen*, IX /1, Stuttgart 1980, p. 162.

<sup>95</sup> La filigrana è ben visibile, e.g., ai ff. 17, 29, 31, 45, 54-55.

<sup>96</sup> Descrizione in *Catalogue des manuscrits grecs. Supplément grec numéros 1 à 150*, par. C. ASTRUC, M-L. CONCASTY, C. BELLON, C. FÖRSTEL, Paris 2003, p. 227-8.

<sup>97</sup> ASTRUC, *Catalogue*, p. 227

<sup>98</sup> H. OMONT, *Inventaire*, III, 74-5 ; descrizione più dettagliata in C. M. MAZZUCCHI, *La tradizione manoscritta del Περὶ ὕψους*, «Italia Medioevale e Umanistica» 1989, 205- 26: 214-15; A. CATALDI PALAU, *Gian Francesco d’Asola e la tipografia Aldina*, Genova 1998, 523-24 e 574-75.

<sup>99</sup> *Zonghi’s Watermarks*, Hilversum 1953.

<sup>100</sup> Cfr. CATALDI PALAU, *Gian Francesco*, p. 574. Dal microfilm non è distinguibile l’*ex libris*; si vede bene invece in alto a f. 1v la segnatura del D’Asola “In Ind.”

<sup>101</sup> Cfr. A. CATALDI PALAU, *Il copista Ioannes Mauromates*, in *I Manoscritti greci tra riflessione e dibattito*, Atti del V colloquio internazionale di paleografia greca (Cremona, 4-10 dicembre 1998), a cura di G. PRATO, tomo primo, pp. 335- 399: p. 339. Descrizione del manoscritto a p. 394, n. 78 della tabella.



A conferma della provenienza veneta del pezzo, si può aggiungere che per quanto concerne il testo del *Sublime* questo codice è apografo del Laur. 28.30 e gemello del Vat. gr. 194: il primo manoscritto apparteneva ad Antonio Eparco, il secondo fu fatto copiare da questi, e venduto alla Biblioteca Vaticana; è verosimile che anche il Par. gr. 2960 sia stato commissionato dal dotto corcirese e da questi venduto a G. F. D'Asola<sup>102</sup>

E' presente un'irregolare numerazione in rosso di fianco al titolo: β' l'or. X, ε' l'or. IV (sono nell'ordine del ms. la seconda e la quinta); inoltre di fianco ai titoli delle *orr. V* e *IV* è vergato in rosso, da mano successiva, il numero con cui compaiono nell'edizione di Stephanus (cfr. *supra*, p. 4), rispettivamente ιβ' e ιγ'.

Vat. gr. 80 (i)<sup>103</sup>, cartaceo, mm. 227 x 169, ff. V + 72 (da f. 66v bianchi); 21 righe, specchio di scrittura mm 105 x 155. Filigrane: prima parte simile a Briquet 761 (*Arbalete*, Udine, 1533), ovv. Harlfinger *Arbalete* 65 (codice datato al 1534), ovv. Piccard IX/2, nr. 2258<sup>104</sup> (1552), ovv. Canart 9<sup>105</sup>. II parte (e.g. ff. 59-60): ancora in cerchio sormontata da croce greca, la cui figura più simile che ho trovato è Mošin 1233 (1522), 1237 (1533)<sup>106</sup>. Consta di due parti, copiate dalla stessa mano; alcuni fogli e una nota marginale sono vergati da mano coeva simile alla mano principale, identificata con quella dell'umanista veneziano Antonio Eparco (in particolare f. 37 r-v)<sup>107</sup>; in questa carta figura anche una contromarca molto simile a quella che accompagna le filigrane Mošin 633, 634<sup>108</sup> (entrambe datate al 1537). La prima parte contiene le sei orazioni di Temistio, la seconda il commentario di Michele Psello *In Platonis de animae procreatione praecepta*.<sup>109</sup> Faceva parte del lotto di manoscritti venduti alla Biblioteca Vaticana nel 1551 da Antonio Eparco.<sup>110</sup> All'ambiente lagunare rimanda anche la legatura originale "alla greca", di origine veneziana, datata al XVI sec: marrocchino rosso, decorazione a secco, cornice veneta, rosoncino orientale.<sup>111</sup>

Ott. gr. 375 (I)<sup>112</sup>, cartaceo, 165 x 240 mm, ff. I + 65 + 2 non numerati; contiene solo i sei discorsi di Temistio, vergati da un'unica mano identificata da Canart con quella di Emanuele Provataris<sup>113</sup>; specchio di scrittura 100 x 150 mm ca., 21 righe.

<sup>102</sup> Cfr. C. M. MAZZUCCHI, *La tradizione*, pp. 213-215, 222

<sup>103</sup> MERCATI – DE' CAVALIERI, *Codices Vaticani Graeci*, pp. 87-88.

<sup>104</sup> Cfr. PICCARD, *Wasserzeichen: Werkzeug und Waffen*, IX/2, Stuttgart 1980, p. 278.

<sup>105</sup> P. CANART, *Les manuscrits copiés par Emmanuel Provataris (1546-1570 environ) – Essai d'étude codicologique*, Mélanges Eugène Tisserant vol. VI, in Studi e Testi 236, Città del Vaticano 1964, pp. 173-287: 283 (tutte le indicazioni di filigrane contrassegnate dal nome "Canart" nel presente lavoro rimandano al repertorio curato dallo studioso in questo articolo).

<sup>106</sup> Cfr. V. MOSIN, *Anchor Watermarks*, Amsterdam 1973.

<sup>107</sup> Cfr. *Repertorium der griechischen Kopisten*, 3. A, p. 37.

<sup>108</sup> Entrambe ancora in cerchio sormontate da stella.

<sup>109</sup> Opera edita da A. J. H. VINCENT in «Notices et extraits», 2 (1847), pp. 316-7. Cfr. K. KRUMBACHER, *Geschichte der byzantinischen Literatur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527-1453)*, München 1897, II, p. 442.

<sup>110</sup> R. DEVREESSE, *Le fonds grec*, p. 419 e 421.

<sup>111</sup> T. DE MARINIS, *La legatura artistica in Italia nei secoli XV e XVI*, Firenze 1960, vol. III, p. 39, nr. 2708.

<sup>112</sup> Descrizione in FERON – BATTAGLINI, *Codices manuscripti graeci Ottoboniani*, pp. 191-192.

<sup>113</sup> P. CANART, *Les manuscrits copiés par Emmanuel Provataris (1546-1570 environ)*, pp. 242-43.

Sul foglio Ir.: *Themistii sophistae de adversitatibus tempore Valentis oratio*

(al. m.) *Ex codicibus Ioannis Angeli Ducis ab Altainps*

(ead.) *Ex Graecis manuscriptis*

(inchiostro diverso) 375

A destra, sulla stessa pagina, vi è la segnatura: D. 5. 10

Tra i marginalia, oltre a quelli del Provataris, si distinguono alcune note in latino e rare glosse in greco, probabilmente ascrivibili al cardinal Sirleto.<sup>114</sup> I fascicoli non sono numerati, né vi sono richiami del copista alla fine di essi, a differenza di quanto indicato da Canart. Presenti tre tipologie di filigrane, classificate da Canart sotto i numeri 23, 24, 30 (inscrivibili in un arco di tempo 1514-1573): tipo Briquet 5963 (Firenze 1514-29), ovv. 5964 (Siena 1535-43), ovv. Zonghi 1513-1524; stella in un cerchio, senza paralleli prossimi nei repertori; frecce sormontate da un fiore, tipo Briquet 6291 (Roma 1561-62).

In base a considerazioni paleografiche questo codice è datato da Canart al 1548, all'inizio della carriera del copista. In realtà l'analisi filologica dovrebbe indurci a datare l'esemplare successivamente al 1562: cfr. *infra*, pp. 53 ss.

Vat. Ott. gr. 76 (o)<sup>115</sup>, cartaceo, mm 320 x 185, 256 ff.; 29 righe per pagina; specchio di scrittura dei ff. 27-67: 126 x 225 mm.. Codice miscelaneo formato da varie unità codicologiche, talune mutili. Ai ff. 27-67 contiene le sei orazioni di Temistio vergate da un'unica mano, la stessa mano che le copia nel Par. gr. 1653 (y: cfr. *infra*, p. 23). Filigrane della sezione temistiana: Harlfinger, *Lettres* 66 (1543). Presenti molte correzioni, e talune integrazioni a margine apposte probabilmente dallo stesso copista in una fase successiva, con inchiostro differente (o<sup>2</sup>).

Mon. gr. 113 (q)<sup>116</sup>: cartaceo, ff. V + 269 + III, 333 x 240 mm. Codice miscelaneo contenente: ai ff. 1-76 testi di Platone; ai ff. 77r -108r. i sei discorsi di Temistio vergati da una stessa mano identificata con quella di Arnolfo Arlenio<sup>117</sup>; dal f. 109 opere di Libanio. Arlenio revisiona l'intero manoscritto, correggendo e apponendo *marginalia*; scrive l'indice a f. I<sup>r</sup>. Filigrane dei fogli temistiani molto simile a Briquet 471, *Ancora in cerchio* (Praga 1527).

---

<sup>114</sup> Cfr. *infra*, p. 67.

<sup>115</sup> FERON – BATTAGLINI, *Codices Manuscripti graeci Ottoboniani*, p. 48.

<sup>116</sup> Collazionato solo su cd-rom. Ricavo le notizie codicologiche da *Katalog der griechischen Handschriften der Bayerischen Staatsbibliothek München*, Band 3: *Codices graeci Monacenses 110-180*, Neu beschrieben von K. HAJDÚ, Wiesbaden 2003, pp. 43-48.

<sup>117</sup> Cfr. HAJDÚ, *Katalog*, p. 45.

Figura nel catalogo del 1565 della biblioteca di Johann Jakob Fugger.<sup>118</sup> Il manoscritto è datato dalla Haidú al 1550 ca.

A f. f Arlenio nell'indice contrassegna le orazioni di Temistio in questo modo: *Themistii sex orationes posteriores*. Sul frontespizio dell'*editio princeps* di Stephanus le sei orazioni *Augustales* (cfr. *supra*, p. 3) sono infatti così annunciate: *Harum sex posteriores, novae, caeterae emendatiores prodeunt*. Inoltre di fianco al titolo di ciascuna appone il numero dei singoli discorsi dell'edizione stephaniana: da τ' a ιδ'. Come si dirà, strette affinità filologiche legano i manoscritti siglati *q s z* e l'edizione di Stephanus, discendenti da un comune modello.

L'umanista di origini fiamminghe (nato ad Aarle nel 1510 circa, morto nel 1581 o 1582)<sup>119</sup>, dopo un periodo di studio a Parigi, si recò a Ferrara e da qui a Bologna, dove visse per quasi dieci anni e vi esercitò l'attività di libraio insieme all'amico Lorenzo Torrentino. Probabilmente verso la fine del 1542 si spostò da Bologna a Venezia, ed entrò al servizio di Diego Hurtado de Mendoza, ambasciatore di Carlo V nella Repubblica dal 1539 al 1546: egli si occupava di far copiare manoscritti greci per l'ambasciatore, e grazie all'autorità del suo protettore poteva consultare i volumi delle biblioteche più inaccessibili; il suo nome ricorre spesso nei registri dei libri dati in prestito dalla Biblioteca Marciana. In questo periodo si registra una prima fitta collaborazione coll Mauromates, del quale annota e corregge ben 17 codici. Entrò in contatto con i maggiori umanisti dell'epoca; Henri Estienne dedicò ad Arlenio l'*editio princeps* di Massimo di Tiro (Parigi 1557), ringraziandolo di avergliene procurato una copia dall'originale portato dalla Grecia da Giano Lascaris.

Mettendo insieme alcuni dati si può definire meglio la storia del codice: le acquisizioni dei codici greci di J. J. Fugger si dividono in due gruppi, durante l'attività di bibliotecario di Hieronymus Wolf (1551-7), e dopo il 1557. Tra gli esemplari entrati in questa seconda fase vi è il cod. Mon. gr. 101, procurato alla biblioteca di Fugger da Arlenio<sup>120</sup>. Questo codice, che contiene principalmente opere di Libanio, è strettamente legato a quello che stiamo prendendo in esame, poiché una lacuna che sfigura il testo dell'*Antiochicos* di Libanio in *q* - corrispondente a un quaternione caduto nel modello - è stata supplita nel Mon. gr. 101, dove lo stesso copista delle opere di Libanio di *q* ha inserito, tra le altre opere del retore antiocheno, un quaternione isolato corrispondente alla sezione di testo dell'*Antiochicos* mancante nel Mon. gr. 113<sup>121</sup>. Si può dunque ragionevolmente concludere che entrambi i codici siano entrati a far parte della biblioteca del banchiere dopo il 1557, e siano stati ad essa procurati da Arlenio. Per quanto concerne invece la probabile localizzazione cfr. *infra*, p. 25, descrizione di *z*.

---

<sup>118</sup> Cfr. B. MONDRAIN, *Copistes et collectionneurs de manuscrits grecs au milieu du XVI siècle: le cas de Johann Jakob Fugger d'Augsbourg*, «Byzantinische Zeitschrift» 1990/91, 354-385.

<sup>119</sup> cfr. P. TENTORI, voce "Arlenio Arnoldo" in *Dizionario biografico degli Italiani*, vol. 4, Roma 1962, pp. 213-4.; A. CATALDI PALAU, *Il copista*, 340-47.

<sup>120</sup> Cfr. O. HARTIG, *Die Gründung der Münchener Hofbibliothek durch Albrecht V und Joahnn Jacob Fugger*, Munchen 1917, p. 247; CATALDI PALAU, *Il copista*, pp. 381-2.

<sup>121</sup> Cfr. J. MARTIN, *Libanios. Discours*, Paris 1988, pp. 50-53; *Libanii Opera*, recensuit R. FOERSTER, vol. I, Lipsiae 1903, pp. 220-22 e p. 413.

Pal. gr. 51 (s)<sup>122</sup>, cartaceo, ff. 329; formato da più parti eterogenee assemblate. Ai ff. 119-155 sei orazioni di Temistio copiate da un'unica mano. Non ci sono filigrane visibili in questi fogli. La prima parte del manoscritto, contenente le *Storie* di Appiano, è sottoscritta a f. 52r. all'anno 1549 (questa sezione ha filigrana identica a Harlfinger *Lion 13*, a. 1548 e 1552); il copista della sezione di Temistio è lo stesso che verga ai ff. 155-184 il commento di Niceforo Gregora al *de Insomniis* di Sinesio: anche in questi fogli non sono riuscito a individuare filigrane. Un correttore collaziona il testo con l'edizione stephaniana, limitandosi per lo più a lasciare sottolineature (s<sup>2</sup>).

I due codici palatini s e t compaiono nel catalogo della biblioteca di Ulrich Fugger, datato 1555, e contenuto nel cod. Pal. Lat. 1916<sup>123</sup>. Il banchiere fu finanziatore dell'edizione di Stephanus: v. *supra*, p. 3.

Pal. gr. 304 (t)<sup>124</sup>: II + 40 + 1, cartaceo, 220 x 320 mm., mutilo alla fine; specchio di scrittura 130 x 220 mm; contiene, opera di una stessa mano, le sei orazioni di Temistio e l'inizio dell'*Encomio di Elena* di Isocrate. 30 righe per pagina. Filigrane: *Lettre 66* Harlfinger, tranne i ff. 1 e 26 simile a Briquet 761, *Arbalète*, (Udine, 1533). Un revisore collaziona il testo di Temistio con l'*editio princeps* di Stephanus (1562) e appone una serie di correzioni e sottolineature (t<sup>2</sup>)<sup>125</sup>

Vat. gr. 2367 (Va), cartaceo, ff. V + 165 + V, mm 335 x 225. Consta di venti quaternioni numerati a matita rossa in cifre arabe. Diviso in due parti, opera di altrettanti copisti: la prima (ff. 1-40) è di mano di Giovanni Mauromates<sup>126</sup>. La prima parte ha filigrane simili a Briquet n. 495, prodotte a Lucca fra il 1540 e il 1545. La seconda parte (ff. 41-163) è stata copiata da un ignoto allievo-imitatore di Giovanni Onorio da Maglie, con note marginali di quest'ultimo<sup>127</sup>: è una collezione di romanzieri greci (Eustazio Macrembolita, Longo Sofista, Achille Tazio). Datato dalla Agati al 1550 ca. Nei fogli della seconda parte, tra le altre filigrane, se ne trova una molto simile a quella dei fogli temistiani (ancora in cerchio sormontata da stella), ma con un diametro leggermente più piccolo e su carta differente (la

---

<sup>122</sup> Cfr. STEVENSON, *Codices*, p. 26.

<sup>123</sup> Cfr. P. LEHMANN, *Eine Geschichte der Alten Fuggerbibliotheken*, II, p. 79 e 455, Tübingen 1956.

<sup>124</sup> H. STEVENSON, *Codices manuscriptorum Palatini Graeci Bibliothecae Vaticanae*, Roma 1885, pp. 171-72.

<sup>125</sup> Oltre a sottolineare quasi tutti i luoghi in cui il ms. si distanzia dal testo stabilito da Stephanus generalmente senza apporre varianti a margine, a f. 13<sup>r</sup> il revisore a margine scrive "p. 126", che è la pagina corrispondente nell'edizione stephaniana di quella parte di testo (*or.* 10, all'incirca corrispondente a p. 209 Downey).

<sup>126</sup> Cfr. R. MAISANO, *Per una riedizione dei discorsi di Temistio*, «Koinonia» 1978, pp. 93-113: 105-113.

<sup>127</sup> Scheda e descrizione del manoscritto in M. L. AGATI, *Giovanni Onorio da Maglie, copista greco (1535-1563)*, Roma 2001, p. 308.

distanza tra i filoni è maggiore: 35-40 mm. nei fogli vergati da Mauromates, 45 -50 mm. negli altri).

Questo testimone, sconosciuto a Schenkl, è stato analizzato e collazionato per la prima volta da Riccardo Maisano, che lo ha siglato **Va**. I modelli per il testo di Achille Tazio di questo codice sono stati identificati da E. Vilborg<sup>128</sup> nei mss. Vat. gr. 1349 (per il testo) e 1350 (per le note marginali), entrambi commissionati da Fulvio Orsini: Maisano ipotizza che anche **Va** provenga dalla stessa biblioteca, pur non essendo citato nell'inventario<sup>129</sup>. Il manoscritto non è analizzato nel lavoro della Cataldi Palau (cfr. *supra*, 19, n. 101); in base alle filigrane e ad alcune considerazioni paleografiche possiamo inscrivere la copia di Temistio nel periodo del primo soggiorno romano di Mauromates (1548-1553): ritroviamo infatti le caratteristiche tipiche degli ultimi anni di soggiorno veneziano e primi anni romani del copista.

Modulo delle lettere più grande rispetto ai manoscritti precedenti (mm 1,5 -2 ca.); asse diritto (negli anni successivi tende a inclinarsi a destra); presenza abbastanza frequente di legature: (τα, το, θ e υ con la lettera che precede). Il sistema di richiamo dei fascicoli è in verticale all'interno del rigo di scrittura (dalla Cataldi Palau chiamato tipo v1): nei codici più tardi sarà più frequentemente preso nella rilegatura (sistema definito dalla studiosa v2); la *mise en page* è di 29 righe (in seguito sarà più frequentemente di 30); l' epsilon maiuscolo è grande, arrotondato, con la parte mediana prolungata; sigma finale lunato; forte verticalità della scrittura, con τ e δ minuscoli molto allungati (cfr. CATALDI PALAU, *Il copista*, p. 375): il raffronto più vicino è con le tavv. 4- 5 della Palau. Inoltre l'ancora a stella è simile alla filigrana Harlfinger 21 (1502), tipo di carta usata da Mauromate nel suo primo periodo romano. A conferma di questa datazione si può aggiungere che il manoscritto figura –se non mi sbaglio - nell'inventario dei manoscritti greci del cardinale Marcello Cervini, morto nel 1555, contenuto nel Vat. lat. 3958, e non identificato da Devreesse:

31. *Themistii Sophisti (sic) de iis qui passi sunt sub Valente.*

*Eumathii amatoriae narrationes*

*Achillis Statii de Leucippe et Clitophante sermones lig.<sup>o</sup> in perg.*<sup>o130</sup>

Par. gr. 1653 (**y**) cartaceo, 340 x 218 mm; ff. 139. Contiene la *Biblioteca* di Apollodoro, le prime quattro orazioni di Dione Crisostomo e le sei orazioni di Temistio 7, 10, 9, 5, 4, 2 (ff. 101-139). Vergato da tre copisti, uno dei quali è Giovanni Mauromates<sup>131</sup> (ff. 64v-77; 79-82v.). La sezione temistiana è vergata dal medesimo copista del manoscritto siglato **o**, sulla stessa carta (filigrana *Lettres 66* Harlfinger). Per questo manoscritto la mano dei fogli di

---

<sup>128</sup> ACHILLES TATIUS, *Leucippe and Clitophon*, Stoccolma 1955, p. XXVII.

<sup>129</sup> Cfr. P. DE NOHLAC, *La bibliothèque de Fulvio Orsini*, Paris 1887, pp. 334-350.

<sup>130</sup> R. DEVREESSE, *Les manuscrits grecs de Cervini*, Scriptorium 22 (1968), pp. 250-70 : 261.

<sup>131</sup> Cfr. *supra*, p. 19.

Temistio è stata identificata con quella di Pietro Karnabaka<sup>132</sup>, collaboratore del Mauromates negli anni del suo soggiorno veneziano (1541-1547). Caratteristiche codicologiche dei fogli temistiani: 30 righe, specchio di scrittura 224 x 127 mm. Rilegatura tipo “Enrico II”, appartenuto a G. F. d’Asola (cfr. *supra*, p. 20), del quale è presente l’*ex libris* nel margine inferiore sinistro dei ff. 1, 62, 101: entrato nella biblioteca di Francesco I nei primi mesi del 1542.<sup>133</sup>

Si dovrebbe dunque attribuire al Karnabaka anche la sezione temistiana dell’ Ott. gr. 76 (o). Ho visionato un codice sottoscritto nel 1543 dal Karnabaka, il Vat. Ott. gr. 7: dal f. 146 sono scritte di sua mano le Omelie di Cirillo; la carta di questa sezione del manoscritto è la stessa dei codici o y (filigrana *Lettres 66* Harlfinger). La scrittura, pur simile a quella del copista dei due codici di Temistio, presenta talune differenze significative: il modulo è leggermente più piccolo e inclinato a destra; peculiare sembra il modo in cui Karnabaka traccia il doppio λλ, con le due aste inferiori interne intrecciate a forma di x, particolarità del tutto assente nel copista dei codici o y. Inoltre il copista di Temistio traccia il nesso ελ in modo caratteristico, differente dal copista dell’ Ott. gr. 7. La questione necessiterebbe di un approfondimento paleografico, tuttavia mi sento di escludere che il copista dell’Ott. gr. 7 sia lo stesso dei due codici di Temistio.

Harl. 5645 (z)<sup>134</sup>, cartaceo, 226 x 155, ff. II + 60; filigrana simile a Briquet *Enclume* 5963 ovv. 5964, ovv. Canart *Enclume* 23<sup>135</sup>. Contiene solo le sei orazioni di Temistio, copiate da un’unica mano; alcune note marginali e correzioni sono di un revisore (z<sup>2</sup>), identificato con Arnaldo Arlenio<sup>136</sup>, copista delle orazioni di Temistio nel codice q (cfr. *supra*, p. 21). Di fianco al titolo di ciascuna orazione figura il numero corrispondente nell’edizione stephaniana, non sono in grado di dire se vergato da mano differente da quella del copista.

Indipendentemente dall’attribuzione ad Arlenio delle note marginali, sicuramente il copista di q è il revisore di z. Inoltre credo di poter attribuire la copia di quest’ultimo manoscritto al cosiddetto «scriba C»: chiamato così da Canart<sup>137</sup>, questo copista ha una grafia molto simile a quella di Camillo Zanetti tanto che lo studioso ha avanzato l’ipotesi che lo «Scriba C» e Camillo Zanetti fossero la stessa persona<sup>138</sup>; inoltre B. Mondrain<sup>139</sup> ha individuato

---

<sup>132</sup> Cfr. *Repertorium der griechischen Kopisten. 800-1600*, 2. Teil A, n. 474, p. 173; CATALDI PALAU, *Gian Francesco d’Asola*, pp. 564-65.

<sup>133</sup> Cfr. CATALDI PALAU, *Il copista*, p. 339.

<sup>134</sup> Visionato solo in microfilm.

<sup>135</sup> Ringrazio il dott. MARCO FRESSURA che ha visionato per me il codice a Londra.

<sup>136</sup> Cfr. *Repertorium der griechischen Kopisten*, 1. Teil / A, n. 28, p. 42.

<sup>137</sup> CANART, *Provataris*, pp. 303-4 e Tav. 10.

<sup>138</sup> Cfr. P. CANART, *Codices Vaticani Graeci – Codices 1745-1762*, Città del Vaticano 1970, note al Vat. gr. 1776; ID., *Nouvelle recherches et nouveaux instruments de travail dans le domaine de la codicologie*, «Scrittura e Civiltà» 3 (1979), pp. 267-307: 299 n. 92.

<sup>139</sup> *Copistes et collectionneurs de manuscrits grecs au milieu du XVI siècle: le cas de Johann Jakob Fugger d’Augsbourg*, «Byzantinische Zeitschrift» 84-85 (1991-1992), pp. 354-390, p. 377, 388 Tav. III, 389 Tav. IV scriba C.

un altro scriba anonimo la cui grafia è molto simile a quella dello «scriba C», ed è stato dalla studiosa chiamato «occidental arrondi». Non si può qui entrare nel merito della questione: posso affermare tuttavia con discreta certezza che il copista dell'Harleianus 5645 sia lo stesso del Casanat. 1106 riprodotto dalla Cataldi Palau e dalla studiosa attribuito a questo copista: con esso il nostro condivide anche lo scarabocchio a fine testo, secondo la studiosa caratteristico dell'anonimo scriba<sup>140</sup>, e presente nell'Harleiano alla fine di ogni orazione.

Negli anni 1554-55 la presenza di Arlenio e Mauromates è attestata tra Firenze e Bologna, e si registra una fitta collaborazione tra i due umanisti e lo «scriba C», dato l'alto numero di codici vergati da Mauromates e lo «Scriba C», e corretti dall'Arlenio: la Cataldi Palau ipotizza l'esistenza di un'attività organizzata, uno *scriptorium*, di cui Arlenio probabilmente era a capo; la filigrana più frequentemente riscontrata dalla studiosa nei manoscritti vergati in questo *atelier* è Canart *Enclume 23*<sup>141</sup>, simile dunque a quella presente nel nostro codice londinese. Come vedremo<sup>142</sup>, i codici **q**, **s**, **z** discendono da un modello comune, lo stesso da cui Stephanus trasse il testo per l'edizione delle *sex orationes posteriores*. In via del tutto ipotetica si può immaginare che il modello, o una copia di esso, sia stata fornita al filologo francese da Arlenio stesso.

---

<sup>140</sup> Cfr. CATALDI PALAU, *Il copista*, p. 352 n. 63, e Tav. 7, riproduzione del f. 108 del ms. Casanat. 1106.

<sup>141</sup> Cfr. P. CANART, *Les manuscrits*, p. 280.

<sup>142</sup> Cfr. *infra*, p. 68.





## 2. Indagine sulla tradizione manoscritta

E' utile presentare la collazione di luoghi significativi del manoscritto X per le porzioni di testo da esso tradite; darò conto delle lezioni dei manoscritti A H B, e per l'*orr. IX* di  $\Psi$  (l'unica in comune con X). In alcuni luoghi si fornisce la lezione di I M  $\Pi$   $\Omega$ : quando non verificata personalmente sugli esemplari, ma desunta dall'apparato, le sigle sono poste tra parentesi; nel caso in cui siano stati controllati solo alcuni esemplari del gruppo  $\Omega$ , questi sono segnalati in corpo minore.

L'apparato di Downey è poco chiaro nell'indicare le correzioni nei vari manoscritti: per esempio le lezioni in rasura di A sono indicate talora con la sigla  $A^1$ , altre volte con la sigla  $A^2$ , né è presente una nota che chiarisca i criteri con cui sono state assegnati gli esponenti. Rimando alla descrizione dei mss. per maggiori dettagli sulle sigle da me scelte. In questa sede è opportuno avvertire che spesso Downey contrassegna con la sigla  $X^1$  la lezione *ante correctionem* di prima mano; nella collazione che segue questi interventi saranno siglati  $X^{ac}$ , quelli del revisore  $X^2$ , anche se non è sempre facile distinguere le due mani. Bisogna notare che a volte  $X^{ac}$  è latore di varianti – quando siano riconoscibili – note solo a  $\Pi$ , il codice gemello di A. Considerata l'affinità che sembra legare  $\Pi$  X in genere, sarebbe utile una collazione integrale del codice parigino per le *orr. V-IX-X*: credo che il copista avesse a disposizione un codice dalla memoria testuale prossima a X; in un solo passo, particolarmente significativo, ho controllato il microfilm di  $\Pi$ : *orr. X*, p. 210,7 Downey (cfr. *infra*).

Per quanto riguarda i *sigla* del codice M, ho uniformato al criterio da me stabilito (cfr. *supra*, p. 14) le lezioni fornite da Downey: poiché non ho rilevato tracce di mani differenti nel ms., le indicazioni  $M^2$  dell'apparato Teubner sono state da me trascritte con la sigla  $M^{pc}$ .

Premetto la lezione a testo nell'edizione Downey, con il corrispettivo numero di pagina e riga: di alcuni luoghi che mi sono parsi significativi ho fornito porzione di testo più ampia e una proposta di modifica del testo; poichè tuttavia ci si trova in molti casi di fronte a varianti adiafore, i passi andrebbero valutati più dettagliatamente. I luoghi in cui l'apparato Downey fa difetto sono contrassegnati da asterisco. Non si riportano le lezioni del codice Meteor. gr. 151, che contiene le *orr. VII, X, IX, V* (cfr. *supra*, p. 18), né degli altri codici che tramandano singole orazioni.

$B^2$  = interventi di un correttore più tardo, probabilmente del XV sec.

$H^{pc2}$  = interventi del correttore coevo in una fase successiva

**H<sup>rub</sup>** = interventi del *rubricator*

**H mg.** = interventi a margine del copista

**H<sup>pc2</sup> mg.** = interventi del correttore coevo a margine

$\alpha = \mathbf{q s z \zeta}$

$\zeta$  = Stephanus (1562)

**I** tramanda il testo dell'or. 7 da p. 142,15 Downey; dell'or. 10 manca il testo corrispondente a pp. 196, 8 -211,7 Downey; le orr. 9 -5 sono complete; l'or. 4 si interrompe a p. 82,7.

## *Oratio VII*

p. 128,5 δανείσματα] δανείσματα A: δανείσματος BHM $\Omega$  ( $\Omega$ ): ἐπὶ δανείσματος M<sup>pc</sup> (add. ἐπὶ s.l.)

\*128,9 πρῶτον δεῖν σοφώτερον AH<sup>1</sup> ( $\Omega$ )] πρῶτον οἶομαι δεῖν B H<sup>pc2</sup> (s.l. add.) X: δεῖν πρῶτον σοφώτερον M<sup>ac</sup>: πρῶτον δεῖ σαφέστερον M<sup>pc</sup> ( $\Omega$ : i t q)

128,13 θέσθαι πρόσωπον τηλαυγές BH $\Omega$  ( $\Omega$ )] πρόσωπον τηλαυγές θέσθαι A

\*128,14 διακυβερνώσαι AHM] αἱ διακυβερνώσαι BX

128,17 ἡμεῖς κύριοί τε καὶ αὐτοκράτορες BH $\Omega$ ] ἡμεῖς post αὐτ. A

129,9 ἡμῖν A H<sup>ac</sup>] ἡμῶν BH<sup>pc</sup>X ( $\Omega$ )

129,15-16 ἐπισκοποῦντι-ἀνάγκη BHM $\Omega$  ( $\Omega$ )] om. A  
(pericope corrispondente a più di una riga di edizione Teubner)

\*129,17 δυοῖν AX] δυεῖν BH (M  $\Omega$ )

129,19 τῆς BH $\Omega$  (M  $\Omega$ )] τοῖς A

\*129,21 τῆς εἰς νίκην βεβαίας ἐλπίδος ( $\Omega$ ) edd.] τῶν εἰς νίκης βεβαίας ἐλπίδα H<sup>pc</sup>BX (in X βεβ in ras. X<sup>2</sup> scripsit): τῆς νίκην βεβαίας ἐλπίδος H<sup>ac</sup> (sic, ut vid.): AM τῆς νίκης βεβαίας ἐλπίδος

Preferibile accettare la lezione di una parte dei codici più antichi (B H<sup>pc</sup> X): ἤδη γάρ τισι καὶ μηδ'ὀπιοῦν παραλιποῦσι τῆς εἰς νίκην βεβαίας ἐλπίδος, ἀλλὰ καὶ στρατηγῶν ἀρετῇ καὶ δυνάμει περιουσία καὶ αὐτῇ τοῦ πολέμου ἀφορμῇ νομιμώτερον χρωμένους τὸ τέλος ἀλλόκοτον ἀπήνησεν. La famiglia  $\Omega$ , il cui iparchetipo deriva dal ramo BX contaminato (cfr. *infra*, p. ...), generalmente deteriora o banalizza lezioni dei codici più antichi, come in questo caso.

130,1 νομιμώτερον A] νομιμωτέρα BHM $\Omega$  ( $\Omega$ )

130,16 καὶ BHM $\Omega$ ( $\Omega$ )] om. A

130,18 πολλάκις ὡσπερ B H<sup>pc2</sup> X ( $\Omega$ )] πολλάκις μὲν ὡσπερ A H<sup>1</sup> M  
in H rasura di tre lettere circa, e trattino con inchiostro scuro che caratterizza gli interventi del revisore di questo ms.: cfr. *supra*, p. 13.

130,22 ἐπὶ μιᾶς γνώμης μείνας ΒΗΜΧ(Ω)] μείνας ἐ. μ. γ. Α

130,24 μόνος σὺ Α Η<sup>ac</sup> Μ (Ω)] μόνος εἰς σὺ ΒΗ<sup>pc</sup> (εἰς s.l. ead. m.) Χ

131,5 κωρύκου ΑΗΜ] κορύκου Β Χ (in ras. –ορυ-) (Ω)

131,8 ἀρπάσαντες ΑΗΜΧ<sup>ac</sup>] ἀρπάξαντες Χ<sup>pc</sup>Β Ω: ἀρπάξαντες εἰς τὸ παλαιόν Η<sup>pc</sup> mg. (fort. Η<sup>pc2</sup>)

(l'espressione εἰς τὸ παλαιόν allude probabilmente a un ms. antico con cui il copista collazionava il testo: sulla contaminazione di Η cfr. *infra*, p. ...)

\*131,8-9 δημοπράτων] δημοπρατῶν ΑΒΗΧ

131,14 ἀκαρεῖ Β (Μ<sup>pc</sup> Ω)] ΑΗ (Μ<sup>ac</sup>) Χ ἀκαρεῖ (sic)

131,19 συναναγκάσαντες ΑΗΒ<sup>2</sup>Χ] συναγκάσαντες Β (-αν- add. s.l. Β<sup>2</sup>)

\*132,1 καὶ πάνυ ΑΗ<sup>1</sup>Μ (Ω)] οὐ πάνυ ΒΗ<sup>pc2</sup> Χ

132,4 ἐντὸς ΑΗΜ (Ω)] ἐνὸς ΒΧ: Η mg. γρ. ἐνὸς (s.l. un segno incerto, forse scrive prima lo spirito dolce e poi lo corregge in aspro)

132,12 προσηγάγου ΑΗ] προσηγάγω Χ: *de Β non constat*  
(in Β desinenza illeggibile, la pagina è consunta)

132,14 ἐγὼ ΑΒΗΧ] ἔγωγε Β<sup>2</sup>

In Β non è intervento del revisore consueto (cfr. *supra*, p. 12), sembra una correzione a matita che non so a chi ascrivere.

132,20 οὐδὲ οὗτοι ΑΗ (Μ Ω)] οὐδ'οὗτοι ΒΧ

132,21 ποιήσονται Α] εἶναι ποιήσονται ΒΗΜΧ (Ω)

\*132,22 μόνου Χ (Μ)] μόνον ΑΒΗ (Ω)

132,24 φαινομένου ΑΗ (Μ Ω)] φανουμένους ΒΧ (sic)

\*132,26 προελέσθαι ΑΗ] προσελέσθαι ΒΧ (add. σ s.l., ead. m.) (Ω)

In questo luogo l'apparato Downey non dà alcuna indicazione: per la famiglia Ω si è controllata la lezione degli esemplari **q i t**.

133,2 οὐ Πλάτων πρῶτος Α Β Η Μ Χ<sup>pc</sup> (aggiunge υ in piccolo spazio, spirito in ras., fort. a.c. ό)] γρ. καὶ μόνος ΒΧ mg.: γρ. μόνος Μ mg.: οὐ μόνος (Ω)

La famiglia Ω reca tracce di presenza della variante marginale nell'archetipo, in alcuni esemplari interpolata nel testo: riporto la lezione dei codici da me controllati:

οὐ μόνος Πλάτων πρῶτος **α ς**: ὄν (sic) Πλάτων πρῶτος **t**: οὐ πλάτων πρῶτος **i f**: γρ. μόνος **i f mg.** (e. m.): *repono*  
οὐδὲ πρῶτος ς<sup>n</sup>

133,5 ἐκατέρω Α] ἐκατέροις ΒΗΜΧ(Ω)

133,8 τὰς ΧΒΗ<sup>pc</sup>] τῆς Α Η<sup>ac</sup> (fort.)

133,14 κοινοῦ H<sup>pc2</sup> XB (Ω)] κοινή AH<sup>1</sup>M

133,17 οὐδὲ ἐν τοῖς fort. X<sup>1</sup>] οὐδὲ ἐν ABH (M Ω): οὐδὲν ἐν τοῖς κτλ. X<sup>2</sup>

Difficile valutare di chi sia l'intervento in X: la v di οὐδὲν sembra intervento del correttore; in rasura anche lo spirito di ἐν.

134,10 αἴτιον A H M X (Ω)] om. B

134,26 γε A H<sup>1</sup> (vel fort. H<sup>1</sup> τε) M<sup>ac</sup>] τι B H<sup>pc2</sup> M<sup>pc</sup> X (Ω: τε vel τι)

134,26 αἰσχροὺς ἦν A B (M) X (Ω)] αἰσχροὺς γε ἦν H

135,3 τὸ BHMΧ(Ω)] τοὺς A

135,4 μὴ AHM] om. B X (Ω)

(i t q ς)

\*135,6-7 τὸ βασιλικῶς τῷ B H<sup>pc2</sup> X] τῷ βασιλικῶς τὸ A H<sup>1</sup> M: τὸ βασιλικῶς τὸ (Ω)

(In H il correttore interviene s.l. sui due articoli, in A non vi è traccia alcuna di correzione)

(i q)

135,12 ἑκάτοιο AHM (Ω)] ἑκατηβόλου BX: mg. γρ. ἑκάτοιο BX: mg. γρ. ἑκατηβόλου M

(i t q Va)

135,15 ἐὼ μὲν BHMΧ (Ω)] ἐὼμεν A

(ἐρώμεν α: ὀρώμεν ς)

135,15 καὶ τοὺς τῶν B M<sup>pc</sup> X (Ω)] τοὺς καὶ τῶν A H M<sup>ac</sup>

136,1 γὰρ AHBX<sup>2</sup>] om. X<sup>1</sup>

136,4 εἰς τὴν ἐκείνου παλάμην A] εἰς τὴν ἀκήρατον ἐ. π. BHMΧ (Ω)

Preferibile quest'ultima lezione: οὐ γὰρ σοὶ μόνον, ὦ βασιλεῦ, ἄγρια προσήκει φρονεῖν, ἀλλὰ καὶ τοὺς πρὸς σὲ διαλεγόμενοις ἄγρια φθέγγεσθαι, ὡς ἐκάστου ῥήματος τῶν εἰς τὰς σὰς ἀκοὰς ἐμπιπτόντων εἰς τὴν ἐκείνου παλάμην ἐγγραφομένων.

\*136,5 τοίνυν A H M (Ω)] ἄρα BX

136,8 ἔμελλεν edd.] ἔμελλες ABHM (Ω) : ἔμελλες X

136,21 τοῦ (*alterum*) BHMΧ (Ω)] om. A

\*136,22 κατεσκευάσται X] κατασκευάσθαι B<sup>ac</sup>: κατεσκευάσθαι AHB<sup>pc</sup> (Ω)

137,1 οὐρανοῦ κατιοῦσαι BHMΧ (Ω)] οὐρανοῦ οὐ κατιοῦσαι A

137, 10-13 τεταγμένοι – γῆν] om. B, add. a mg. B<sup>2</sup> (saut du même au même)

137,10 εὐθηνῆται A<sup>pc</sup> B<sup>2</sup>M<sup>pc</sup> X] εὐθύνῆται A<sup>ac</sup> H

137,14 ὑπουλον] ἕτερον (M)

137,15 ἀπεσήμαινεν BHX] ἀπεσήμαινον A

137,16 εὐδον BHX] εὐδον A

137,17 ἀποδρασθεῖν X (ρα in ras.) (sic Downey)] : ἀποδαρθεῖν A : ἀποδραθεῖν BH

Da accogliere la lezione di A:

ἄλλοι μὲν ῥα θεοὶ τε καὶ ἄνθρωποι εὐδον παννύχιοι, καὶ οὐδ' ἂν τὸν Δία ἴσως ἢ κωμωδία τοῦ τηλικαῦτα ἀποδρασθεῖν ὑπεξείλετο. (Down. p. 137, 15-17).

137,19 μεσοῦσης BHX(MΩ)] μὴ οὔσης A

137,23-24 μετὰ γε BHMΧ (Ω)] om. γε A

138,6 ἐπόμπευεν BHX (MΩ)] ἐπόμπευον A

138,7 ἐν] om. H

138,7 περιδέραια ABX(Ω)] ἀμφιδεᾶ H: γρ. περιδέραια · τὸ δὲ ἐπιδεᾶ ἀντὶ τοῦ ἐπίφοβα H<sup>rub</sup> mg.: γρ. καὶ ἀμφιδεᾶ ὃ κρεῖττον ἀντὶ τοῦ ἐπίφοβα BX mg.: ἀμφιδέραια M: γρ. περιδέραια M mg.

In alcuni esemplari del gruppo Ω si ritrova la variante a margine (tutti controllati personalmente):

ἀμφιδεᾶ ἢ (sic) κρεῖττον ἀντὶ τοῦ ἐπίφοβα f

ἀμφιδεᾶ κρεῖττον, ἀντὶ τοῦ ἐπίφοβα q z

ἀμφιδεᾶ ἡρεῖττον ἀντιθα ἐπίφοβα t (sic)

(in h, a giudicare dall'apparato di Downey, la glossa, modificata, è stata accorpata nel testo: δορατίω ἀμφιδεᾶ κρεῖττον ἀντὶ θεοῦ ἐπίφοβα περιδέραια).

\*138,17 προκαθημένων AH (M<sup>ac</sup> Ω)] προσκαθημένων BX (M<sup>pc</sup>)

\*138,25 ἦ (*prius*) BHX (Ω)] καὶ A

139,6 γερούσιαν B H (M) X (Ω)] ἐργασίαν A

139,12 ἀπείρατος AH (M Ω)] ἀπείραστος XB

\*139,15 κωνσταντίνον edd.] κωνσταντίνου A B H M X (Ω)

\*139,15 προϊσχομένου M<sup>pc</sup> edd.] προσισχόμενος A (προσι- in ras.) B H M<sup>ac</sup> X

(in X προσι- s.l., ead. m.)

139,16 ἀναισχύντως προσείοντος edd.] ἀν. προσίοντος A B<sup>pc</sup> H X (Ω) : προσίοντος ἀν. B<sup>ac</sup>

139,16 θαλλὸν H] θαλῶν A : θαλὸν B X (s.l. scripsit ead. m.) (Ω)

139,19 οὐ τεθνηκῶς AH] ζῶν B X (Ω): μὴ τεθνηκῶς M (s.l. μὴ)

140,2 ἄπαντας ΒΗΧ (ΜΩ) om. Α

140,3 ἐπιλαβεῖν ΑΒΗΧ (ΜΩ) in ἐπι- Β s.l. (ead. m.): in Χ ἐπι- in ras.

\*140,6 ὑποδεδυκός ΑΗΧ] ὑποδεδηκός Β in textu, Η γρ. mg.

140,8 ἠλέγχθη Α Η<sup>pc</sup> Χ] ἠλέχθη Β : ἠλέγχη Η<sup>ac</sup> (ut vid.)

140,13 σοι Α] om. ΒΗΜΧ (Ω)

140,22 ἀδίκημα καὶ ἀμάρτημα καὶ ἀτύχημα ΒΗΧ] ἀτ. καὶ ἀμ. καὶ ἀδ. Α

141,1 τὰ Ἀριστοτέλους ΑΗ] om. τὰ Β: τὰριστοτέλους Χ

141,5 τῷ ΑΗ (Ω) om. ΒΧ

141,5 δοκοῦντι ) ΑΗ Χ (s.l., ead.m.) (Ω) δοκοῦντας Β

141,11 πρώην γὰρ ΑΒΧ (Ω) πρώην μὲν γὰρ ΗΜ

141,12 ἐλιπαροῦμεν Α Η (in textu) ἐλιπαρήσαμεν Β Η<sup>pc2</sup> in mg. Μ Χ (Ω)

141,15 ἡ Steph.] om. ΑΗ<sup>ac</sup> Μ (Ω) : καὶ τὸ λίαν Β Η<sup>pc</sup> (s.l., e.m.) Χ

(Esemplari Ω verificati: **α i t Va**)

E' necessario accogliere la lezione καὶ τὸ λίαν:

αἴτιον δὲ οὐχ ἡ τῶν αἰτούντων ἀγνωμοσύνη, ἀλλ' ἡ τοῦ διδόντος φιλοτιμία, <ἡ> ἡμερον καὶ ἐκκεχυμένον τῆς εὐμενείας μάλλον ἐκφαίνεσθαι ποιεῖ τὸ μὴ τοῖς πολλοῖς παραπλήσιον.

\*141,19 ἦ] om. Α

141,21 τυγχάνει ΒΧ] ΑΗ τυγχάνειν (in Η v sbiadito o eraso)

142,3-4 πρὸς Ἀθηναίους καταλύων τὰς ἔχθρας ταῖς στρατηγίαις t, edd.]

καταλύων τὰς ἔχθρας πρὸς Ἀθηναίους ταῖς στρατηγίαις ΑΗ

γ α β δ  
τὰς ἔχθρας πρὸς ἀθηναίους καταλύων ἐν ταῖς στρατηγίαις Χ (ead. m.)

πρὸς Ἀθηναίους καταλύων τὰς ἔχθρας ἐν ταῖς στρατηγίαις Β (Va<sup>pc</sup>)

καταλύων πρὸς Ἀθηναίους τὰς ἔχθρας ταῖς στρατηγίαις Μ (q Va<sup>ac</sup>)

Le indicazioni fornite dall'apparato Downey sono completamente errate: oltre ad attribuire ai codici ΑΗΜ un ordine dei sintagmi errato, non registra la variante ἐν ταῖς στρατηγίαις di ΒΧ. Non è dato sapere neanche le lezioni della famiglia Ω: degli esemplari da me collazionati in questo luogo **q Va<sup>ac</sup>** coincidono con Μ, **t** con la lezione a testo degli editori, **i l** tramandano i sintagmi in questo ordine: πρὸς καταλύων ἀθηναίους τὰς ἔχθρας ταῖς στρατηγίαις. A giudicare dall'apparato anche in **h** il passo è riportato con una bizzarra disposizione dei termini: πρὸς Ἀθηναίους καταλύων τὰς ἔχθρας. In **l** l'errore si spiega agevolmente ove si consideri la disposizione del passo nel suo diretto antigrafo **Va** (cfr. *infra*):

...Περικλῆς μὲν οὖν ἐσεμνύετο πρὸς Ἀ /

β α  
θηναίους καταλύων τὰς ἔχθρας κτλ.

142,6 ἐπεικέστατε AH] ἐπεικέστερος B H<sup>pc</sup> (s.l., ead. m.) X (Ω)

142,7 ἀλλὰ τῶν B X (Ω)] ἀλλὰ καὶ τῶν AH

142,12 βαρβάρων μὲν Ῥωμαίους AH] βαρβάρους μὲν Ῥωμαίους X  
βαρβάρους (ead. m.) μὲν ῥωμαίους (a.c. ῥωμαίων) B

142,22 γένοιτ' ἂν ποτε A H (Ω)] γένοιτο ἂν ποτε BX

143,7 τὸ τοὺς μὲν φίλους εὖ ποιεῖν μεταγράφων, τοὺς δὲ ἐχθροὺς κακῶς ἐπιδιορθούμενος AHB  
(Ω)] ...εὖ ποιεῖν φυλάττων · τὸ δὲ τοὺς ἐχθροὺς κακῶς, ἐπιδιορθούμενος X

*Oratio X* (incipit in X da παρόντος = p.198, 22 Downey)

198,22 κολοβὸς AH] κολλοβὸς BX (ΜΩ)

198,24 τε BHX (ΜΩ)] τε τοῦτον τὸν τρόπον A

199,2 τοῦτο δὲ ἐστὶ τὸ BHM (Ω)] τοῦτο δὲ ἐστὶν τὸ X (tutto in ras., ead. m.): τοῦτο δ' ἐστὶ τὸ A

199,5 στρατεύοιτο edd. ] στρατεύονται ABHMX (Ω) Dindorf: στρατεύονται (Π)  
(i t)

Apparato Downey del tutto impreciso: segnala solo una variante στρατεύονται di Π (non controllato) Non si capisce da dove provenga la lezione a testo, che mi sembra anche errata:  
πολέμου γὰρ ἄθλον εἰρήνη, καὶ στρατεύοιτο οἷς ἀνάγκη, οὐχ ἵνα διὰ τέλους στρατεύοιτο, ἀλλ' ἵνα ἀσφαλῶς ἡσυχάσωσιν. Pur non avendolo verificato, ho l'impressione che la variante στρατεύονται attribuita a Π da Downey si riferisca al secondo στρατεύοιτο.

199,12 πολεμίους AH (M)] πολέμους B X (Π Ω)

199,15 τι AHX (ΜΩ)] τοι B

199,15 αὐθάδες Downey (sic! typ. err.?)] αὔθαδες *codd.*

199,15 φύλον XB] φίλον A (i corr. su v) : φύλον (sic) H

199,17 Ῥωμαίους A] Ῥωμαῖοι B H X (tutto in ras. X, e. m.) (Ω)  
(sicuramente è giusta la lezione di A)

199,19 ἐπανίσταται B H X (M Ω)] ἐπανίστανται A

200,4 τῆς φύσεως τῆς ἀνθρωπίνης ABX (ΜΩ)] τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως H

200,7 ἀχρείως A] ἀχρείων B H X (M Ω)

200,7-8 ἀπαυθαδιασαμένοις τοῖς βαρβάροις A] ἀπαυθαδειασαμένοις τι τοῖς β. BHX:  
ἀπαυθαδιασαμένοις τι τοῖς β. (M Ω)  
(i t q)

200,8 μόνων BX (Ω)] μόνον AH (M Π)

200,17 φέρει A] φέροι B H X (in quo –o- corr.) (M Ω)

200,20 ἀληθινός AH] ἀληθινῶς BX: ἀληθῶς (Π)

200,20 μόνων ABX] μόνον H

\*200,22 Μυκηναίων BHX (MΩ)] Μηκυναίων A

201,1 θεῶν] om. A

\*201,7 ἐραστήν ἢ ἔθνους] ἢ ἔθνους ἐραστήν ABHX i t: ἔθνους ἢ ἐραστήν q ς

L'apparato attribuisce a BΩ: ἔθνους ἢ ἐραστήν. Per quanto riguarda il gruppo Ω bisognerebbe collazionare tutti gli esemplari; i t concordano con gli altri manoscritti, q ς no: si può presumere in via ipotetica che Ω concordi con il resto della tradizione a parte α (cfr. *infra*). Non capisco da dove provenga la lezione a testo.

\*201,8 ἀπλῶς καὶ βασιλεύς] καὶ βασιλεὺς ἀπλῶς ABHX (Π Ω)

L'apparato Downey è impreciso: attribuisce questa variante solo a Π, che non ho verificato; in realtà è la lezione comune dei manoscritti, almeno quelli più antichi. La lezione a testo dovrebbe essere quella trādita da una parte della famiglia Ω (nei miei sondaggi reperita solo in q, mentre i t Va concordano con il resto della tradizione) e quindi solo di alcuni codici deteriori. Mette conto riportare l'intero passo in cui propongo di porre a testo in questo luogo e nel precedente il testo tradito dai codd. ABHX:

τῶν δὲ ἄλλων Κύρον μὲν φιλοπέρσην καλῶ, ἀλλ'οὐ φιλόανθρωπον, φιλομακέδονα δὲ Ἀλέξανδρον, ἀλλ'οὐ φιλέλληνα, τὸν δὲ Σεβαστὸν φιλορώμαιον, ἄλλον δὲ ἄλλου γένους ἐραστήν ἢ ἔθνους οὐ καὶ βασιλεὺς ἐνομίσθη, φιλόανθρωπος δὲ ἀπλῶς, καὶ βασιλεὺς ὅς μηδένα ἄνθρωπον ὅλως ἀλλότριον τῆς ἑαυτοῦ προνοίας ποιεῖται. Da modificare la punteggiatura nel secondo punto: φιλόανθρωπος δὲ καὶ βασιλεὺς ἀπλῶς, ὅς... (In ABHX c'è la ὑποστιγμὴ dopo ἀπλῶς).

\*201,13 προελθεῖν A B X (Ω)] διελθεῖν H (M)

201,17 μοι A (M<sup>pc</sup> Π)] σοι BHX (Ω)

201,19 ὁ] om. X (Π)

201,22 καὶ (*alterum*)] om. A

201,22-23 στρατηγὸν Ῥωμαίων B H X (Π Ω)] Ῥωμαίων στρατηγὸν A

202,5 ἀπέπεμφεν A] ἀπέστρεψεν B H X (M Π Ω)

202,10 δεικνύναι B (Ω)] δεικνῶναι AHX

202,13 προσωρμίσατο X (Π M<sup>pc</sup>)] προσωρμήσατο A H B (Ω)

202,14 ἐκποδῶν B X (κ in ras. X) (Ω)] ἐμποδῶν AH

Da ristabilire la lezione di AH: ὁ μὲν οὖν Τρωικός ποταμὸς ἐκποδῶν καθίστατο Ἀχιλλεὶ κατὰ τῶν Τρώων παροξυνομένῳ, θορυβῶν τῷ ἀφρῶ καὶ τοῖς κύμασι τὸν νεανίαν, Ἴστρος δὲ ἐπὶ πολέμῳ μὲν βασιλέως περαιουμένου



ἐξεύγνυτο ἄκων, σπένδεσθαι δὲ μέλλοντι συμπροεθυμείτο καὶ γαλήνην ἐθειλοντῆς ὑπεστρώννυε ταῖς τὴν εἰρήνην πρυτανευούσαις τριήρεσιν. (p. 202, 14-19 Downey).

202,20 οὖν ABH ] γοῦν X s.l. (Π)

\*202,23 προσχῶν BHX] προσσχῶν A

\*202,23 θελήσας XB] ἐθέλησας AH (Π)

203,3 μοιρηγενές AH] μυριγενής BX: μοιριγενές (Ω)

203,4 τηνικαῦτα BX (Π Ω)] om. AH

203,4 ἠϊόνας H M] ἡόνας B X (Ω) : ἰόνας A

203,6 τὰ δρώμενα θεωμένοις B M X (Π Ω)] θεωμ. τὰ δρώμενα AH

203,8 ἰκετῶν B X (Ω)] οἰκετῶν AH

\*203,10 εἶχες AHB] ἦγες X (spirito corretto e γ in ras.)

203,11 Ξέρξης AHX] Ξέρξη B

Luogo corrotto in Ω, riporto lezioni date da Downey: ἔργον ο γ: ἕτερος q s ζ: om. t. Aggiungo ξένους i.

203,11 οὖν] om. H

203,15 οἱ Σκύθαι A] οἱ Σκύθαι H : om. BX (MΩ)  
in Ω omesso sicuramente in α i t ζ

203,16 ἐφ' ABH] ὑφ' X

203,16 φλογωδέστερος AH (Ω)] φλογωδέστατος BX (Π)  
(i q t)

203,18 δὲ A B<sup>2</sup> H X] om. B add. B<sup>2</sup>

204,2 αὐτοφυῆ βασιλέα A<sup>ac</sup> BHX] αὐτοφυῆ ῥήτορα β. A<sup>pc</sup> (Π)  
A s.l. add. ῥήτορα, e. m.

204,4 καὶ δρόμον ῥημάτων κεκραμένον A] eraso violentemente in X, si intravede l'abbreviatura -ων di κεκραμένων  
καὶ - κεκραμένων B (Ω)  
καὶ - κεκραμμένων H<sup>ac</sup>: καὶ - κεκραμμένων H<sup>pc</sup>  
(Il copista di H ha tracciato prima l'abbreviazione di -ων, poi l'ha chiusa in -o e ha aggiunto ν)

204,13 προήγορον A<sup>ac</sup> B H X (Ω)] προσήγορον A<sup>pc</sup> (Π)

204,13 οὐδετέρᾳ ABX] in textu οὐδέτερος (ut vid.) mg. γρ. οὐδετέρα H e.m.

\*204,15 σοφώτερον ΑΗ (Ω)] εὐσοφώτερον ΒΧ  
(i q t)

204,16 τοῦ] om. Η

204,18 πρόσρημα Β Η<sup>pc2</sup> Χ] πρόρρημα ΑΗ<sup>1</sup>  
H<sup>pc2</sup> traccia σ sul primo ρ

204,18 τὸ δὲ ΑΗ] τοδὶ δὲ ΒΧ (Ω)

204,19 αὐτὸ Α Η Χ<sup>ac</sup> (M<sup>ac</sup> Ω) ] αὐτῶ ΒΧ<sup>pc</sup> (M<sup>pc</sup> Π)

204,19 διηλέγχθη ΒΗ<sup>pc</sup>Χ] διηλέχθη ΑΗ<sup>ac</sup>  
H s.l. γ, nescio an H<sup>pc2</sup>

205,7 οὖν ΑΗΒ] γοῦν Χ (Μ Π)

205,9 δεδιώς ΑΗ (Μ)] δεδοικώς Β Χ (Π Ω)

\*205,11 ἀπαυθαδιαζόμενος ΑΗ] ἀπαυθαδειαζόμενος Β (Ω): αὐθαδειαζόμενος Χ:  
αὐθαδιαζόμενος (Π)

205,15 ἐσθητός Β Η Χ] <sup>τ</sup>ευδής Α (*sic*)  
Β -σθητ- in ras., ead. m.

205,18 οὐ τὸ ΒΗΧ (Ω)] καὶ τὸ Α

205,21 καὶ] om. Α

206,3 ὅποι ΑΒΧ] ὅπη Η (Μ)

\*206,7 τῶν ποταμῶ προσφικισμένων Α Η Μ (Ω)] τῶν τῶ ποταμῶ πρ. Β Χ (Π)

206,12 ἐπιμιξίας ΑΒΗ<sup>pc</sup> Χ] ἐπιμέτρίας Η in textu, mg. ἐπιμιξίας (e.m.)

\*206,16 τοῖς δὲ ΑΒΗ] <sup>οῖς</sup>τῶ δὲ Χ (fort. Χ<sup>2</sup> s.l., ῶ in ras.)

206,17 ἦ Α Β Χ<sup>2</sup>] εἰ Η (Π) et fort. Χ<sup>1</sup>

206,17 ὕψους Α Β Η<sup>pc</sup> Χ] ὕψος Η  
( a mg. e. m. Η ὕψους καὶ πάχους εἰς τὸ παλαιόν)

206,17 πάχους ΑΗΧ] τάχους Β  
(per Η v. passo precedente)

\*206,22 βέλη M X] βέλος AH: μέλη B (Ω) :  
(i q t Va; βέλη t<sup>pc</sup> e.m.)

207,2 οὐ μόνον ἀνόπλους A B H (Ω)] οὐκ ἀνόπλους μόνον X (Π)

207,4 φρουράρχας δὲ καὶ ταξιάρχας BX] -ους δὲ καὶ -ους A H M (H om. καί)

207,13 κλωπεύειν BHX] κλωπεύειν A (ead.m.)

207,14 οὖν ABH] γοῦν X (Π)

207,20 ἐκλογίσασθαι B X] ἐλλογίσασθαι A : ἐλογίσασθαι H

207,23 ἐστι τῆς Σκυθικῆς BX (Ω)] ἐστιν ἐπὶ τῆς Σ. AH

208,2 οὐ καθαροῦ (Π)] οὐκ ἄθρου A B H X (in ras.) (Ω)

208,3 τενάγους BHX (Π Ω)] πελάγους A

\*208,9 κλωπείας δὲ καὶ κακουργίας ἐν τοῖς Steph. Dindorf Downey]  
κλοπείαις (sic) δὲ καὶ κακουργίαις ἄς τοῖς ABHX (Ω) (αἶς pro ἄς in B)

In questo luogo l'apparato è totalmente sconnesso: innanzitutto non si capisce da dove venga ἐν, che è una congettura di Stephanus, indotta dal suo modello (α, v. *infra*, p. ...) che in questo luogo corrompe ἄς τοῖς in αὐτοῖς; inoltre non è indicata la lezione ἄς, attestata sicuramente da quattro mss. antichi (ABHX), e probabilmente dagli altri esponenti della famiglia Ω (sicuramente i t Va). Il testo è stranamente stampato allo stesso modo da Dindorf, la cui edizione si basa sostanzialmente sul codice A: anche il suo apparato però non fornisce alcuna indicazione. Con il pronome relativo si possono recepire a testo i dativi precedenti, senza modificare il passo: αὕτη τοίνυν ἢ χώρα τέως μὲν ὀρηγήριον καθειστήκει ταῖς ἐκδρομαῖς τῶν πολεμίων, στρατῶ μὲν ἄθρῳ καὶ προφανεῖ μὴ θαρρούντων διὰ τὸ πρόσχημα τῆς εἰρήνης, κλωπείας δὲ καὶ κακουργίας ἐν (κλωπείαις δὲ καὶ κακουργίαις ἄς) τοῖς μονήρεσι πλοίοις ποιούμενοι καὶ ναυλοχούντες περὶ τὰς νησίδας ἐνέπιπτον ἐξαίφνης τοῖς προσοικοῦσιν. εἶτα ἐν ὅσῳ συνησθάνοντο οἱ φρουροὶ πόρρωθεν ἀλλήλων ἀφεστηκότες, καταδραμόντες ὅσα οἶόν τε ἦν ἐγκατεδύοντο τῷ ποταμῷ, τούντεῦθεν δὲ ἄπορον ἦν τὸ διώκειν, μήτε πλεῖν μήτε βαδίζειν συγχωρῶντος αὐτοῖς τοῦ τενάγους.

E' opportuno modificare la punteggiatura in questo modo: κλωπείαις δὲ καὶ κακουργίαις· ἄς κτλ.

208,11 προσοικοῦσιν AX] προσοικοῦσι B : προσηκοῦσιν H

208,13 ἄπορον A H] ἄπειρον B X

208,18 δυσμήχανος A X (δυσ in ras. 2-3 litt.) (Ω)] ἀμήχανος B

209,7 αὐτομάτους AH] αὐτομάτως BX (Ω)

209,16 ἄρα ABH] ἄρα X (Π Ω)

209,17 ἀπέσχετο A H X] ἀπέσχοιτο B

209,17 συνεισήνεγκαν AH] συνήνεγκαν B X (Ω)

210,2 ἀγάσαιτο ΑΗΧΒ (Ω)] in X a mg. θαυμάσοι

210,3 οὕτω ΑΒΧ] οὕπω Η

210,7 ἀληθεύουσιν Α Β Η (Ω)] ειρηνεύουσιν Π Χ

La lezione di Π è stata da me personalmente controllata. Credo sia preferibile la lezione ΠΧ: οἶδε γὰρ βασιλεὺς ὡς ἐκεῖνοι μάλιστα ἀληθεύουσιν ὅσοι μάλιστα εἰσι πρὸς τὸν πόλεμον ἠὑτρεπισμένοι.

210,10 οἱ στρατιῶται δὲ ὄπλων, τὰ δὲ ὅπλα κάλλους] ὄπλων τὰ δὲ om. Β: corr. ὅπλα in ὄπλων et add. τὰ δὲ ὅπλα Β<sup>2</sup>

\*210,15 φέρειν καὶ ἄγειν τοὺς γεωργοῦντας ΑΗ] φέρειν καὶ ἄγγειν... Β Χ

210,19 φοβερώτερον ΑΒΗ (Ω)] φοβερώτατον Χ

\*210,20 ἔξωθεν καὶ ἔνδοθεν ΒΧ] ἔνδοθεν καὶ ἔξωθεν ΑΗ

211,1 καταδεέστερον ΑΗ] καταδεέστερος ΒΧ (Π)

211,6 φόνων] in X eraso φόνων si vede solo un pezzo di φ e l'abbreviazione per ων

211,7 σωροῖς] eraso in X

\* 211,7 προσεδρία Η] προσεδρεία ΑΒΧ

211,10 Μελαγκόμας ΒΗΧ] μελαγκόλας Α

211,14 οὖν ΑΧΒ] γοῦν Η

211,15 χαίροντες ΑΒΧ (Ω)] χαίρεσθαι Η: χάριν ἔχοντες Π  
(in X poco leggibile –on per macchia di inchiostro)

\*211,23 δίδωσιν ἐλπίδα ΑΒΧ] δίδωσι τὴν ἐλπίδα Η

211,24 ἴσης ΒΧ (Ω)] ἴσης ΑΗ: γρ. καὶ ἴσης ἦγουν μοίρας ὁμοίας ΒΙΜΧ mg. (in ΒΙΜ sine ὁμοίας)

Gli esemplari della famiglia Ω che riportano la variante marginale sono:

γρ. καὶ ἴσης ἦγουν μοίρας *f q z*. Inoltre l'apparato Downey riporta la lezione a testo di *h* che ha accorpato la nota nel testo: ἴσης μοίρας.

\*212, 2 πολεμούμενοι ΑΗΧΒ<sup>PC</sup>] πολεμούμενον Β<sup>ac</sup> Ι Μ<sup>ac</sup> (Ω): πολεμούμενα Μ<sup>PC</sup>

212,2 προβολήν Β Ι Μ<sup>ac</sup> Χ (in quo β in ras.)] προσβολήν ΑΗ Μ<sup>PC</sup>

212,5 ἀντιστήναι τολμήσαντες ΑΒΧ] τολμήσαντες στήναι Η

212,10 ἐκείνως ΒΧ (Ω)] ἐκεῖνος ΑΗ

212,20 ἐφ' ἡμῶν ΑΒΗΙ Μ<sup>ac</sup> (Ω)] ἐφ' ἡμῖν Μ<sup>PC</sup> Χ (Π)

213,2 Ἀχαικός Β Η Μ<sup>pc</sup> Χ (Ω)] τῶν ἀχαικῶν Α Ι Μ<sup>ac</sup>

213,5 τὸν] τήν Α

213,6 καὶ] om. ΑΗ

\*213,11 Πελασγικόν ΑΗ] Πελαστικόν ΒΧ

213,15 ἄν] om. ΑΗ

213,23 ἀνηνύτων ΑΒΗΧ] mg. γρ. ἀμυθήτων Α (e.m.)

213,23 κινδύνων ἐκείνων ΒΧ (ΠΩ)] : ἐκ. κινδ. ΑΗ  
In X puntini sopra ἐκείνων

\*214,5 εἴπης Η (Ι Μ)] εἴποις ΑΒΧ

### *Oratio IX*

\*p. 182,1 ᾠ] ΑΒΗΙΜΧΨ (in ΒΗ non è stato scritto dal *rubricator*, c'è lo spazio)

182,3 τῆς ΒΗΧΨ<sup>pc</sup> (Ω)] τοῖς Α  
in Ψ sembra corretto, ma il microfilm non permette di vedere se c'è rasura, e cosa eventualmente ci fosse *ante correctionem*.

182, 6 σὺ προοιμιάζει ΑΗ] σοὶ προοιμιάζειν Β Ι Μ Ψ Χ (Ω)

182,7 κοινωνοῦντα τῆς ΑΗ] κ. σοὶ τῆς Β Η<sup>pc2</sup> Ι Μ Χ Ψ (Ω)

182,7 τοῦτο<sup>ω</sup>] τοῦτο ΑΗ (in entrambi ead. m. s.l.) : τούτω ΒΧΨ

182,10 γίνεται] om. Η, add Η<sup>pc2</sup> s.l.

182,13 σοὶ Α Β Η<sup>pc2</sup> Χ Ψ (Ω)] σὺ Η<sup>1</sup>

182,15 τέως τῆς εὐδαίμονος ΑΒΧΨ] τῆς εὐδαίμονος τέως Η

182,18 πολλάκις] om. Ι Μ

182,20 στήσεις ΒΙΜΧΨ (Ω)] στήσειε ΑΗ: mg. γρ. στήσει Η<sup>pc2</sup> (*sic*)

183,1 συστρατεύη ΑΒΧΨ Η<sup>pc2</sup>] συστρατεύει Η<sup>1</sup>

183,3 οὐδ' ἐν ΑΗΙΜΨ] οὐδὲ ΒΧ (ΠΩ)

183,3 μυελῶ Χ Ψ (Π)] μυελῶν ΑΒΗΙΜ (Ω)

183,10 σε ΑΗΧ<sup>pc</sup> Ψ] Χ<sup>a.c.</sup> Β τε

Non so se il copista di X sia intervenuto a correggere: il tratto sinistro dell' asta orizzontale di τ è sbiadito, come in altri luoghi del ms.; sicuramente c'era τε, è ben visibile.

183,23 γεύεσθαι] γεύσασθαι Α

\*184,6 ταύτην ΑΗΨ (Ω)] ταύτη ΒΧ

184,6 δὲ] δὴ Ψ

184,12 ἢ γὰρ καὶ edd.] ἢ καὶ ΒΙΜΧΨ (Ω): ἢ ΑΗ

184,12 αἰδοίοισιν Α Μ<sup>pc</sup> Χ (Π)] αἰδοίησιν ΒΗΙΜ<sup>ac</sup> Ψ (Ω)

184,14 γινόμενον Β ΙΜ<sup>ac</sup> (Ω)] γεινόμενον Α Η Μ<sup>pc</sup> Χ Ψ (in X ε s.l.)

184,15 χέουσιν] om. ΑΗ

184,15 ἐέρσην ΒΙΜΧΨ (Ω)] ἐέρσιν ΑΗ

184,16 μείλιχα ΒΧ (Π Ω)] μείλιχια ΑΗΙΜΨ

184,20 αἰδοί ΑΒΗΙΜΧΨ (Ω)] mg. τιμῆ Α

185,8 διεφθορυῖαν σχεδὸν ΒΧΨ] σχ. δι. ΑΗ

185,13 τὸν μὲν καρπὸν] τῶν μὲν καρπῶν Η

185,14 ὑπὸ ΑΒΗΙΜΧ (Ω)] ἀπὸ Ψ

185,15-16 αὐτῶν φησιν ἀπὸ τῆς γλώττης ΑΒΗΙΜΨ (Ω)] αὐτῶν ἀπὸ τῆς γλώττης φησὶ Χ

185,17 λέγων Α Β Ι Μ Χ Ψ (Ω)] λέγω δὴ Η

185,17 συνέσεσθαι ΑΗΧ] συνέσθαι ΒΙΜΨ (Ω)

\*185,21 ἐκείνων ΑΨ (Ω)] ἐκείνου ΒΧ (Π)

186,4 δίκην Α Β Η<sup>pc2</sup> Ι Μ Χ Ψ (Ω)] fort. θέμιν Η<sup>1</sup>

\*186,5 δὲ] om. Β

186,6 θάλασσαν ΑΗΙΜΨ] θάλατταν ΒΧ

186,14 νέων] om. Α

186,17 σεμνότερον ΑΗΨ] σεμνότερα ΒΙΜΧ (Ω)

\*186,18 ὅσα edd.] ὅσιον Μ<sup>pc</sup> Χ : ΑΒΗΙΨ ὅσα

186,18 ὀλιγορῆσαι AXHΨ] ὀλιγορῆσαι B

187,2 ἀλλ' αὐξου φησί edd.]

ἀλλ' αὐρα φησί A<sup>ac</sup> B H<sup>pc2</sup> (a.c. αὐρα) Ψ

ἀλλὰ τρά/ φησί (a.c. ἀλλ' αὐρα ut vid., sopra τ c' è u ut vid.) X<sup>pc</sup> scarsamente leggibile, foglio molto rovinato.

ἀλλὰ βρᾶ φησί A<sup>pc</sup> Π (sic)

mg. ἀντὶ τοῦ τραφήση A Π e. m.

Maisano propone di accogliere τραφήση, testimoniato solo dalla nota marginale di A Π e da X<sup>pc</sup> Δεῦρ' ἴθι παῖ, ἐπὶ τῶν ἐμῶν καθίζου γονάτων. οὐ φαυλότερος ἔσομαί σοι τοῦ Φοίνικος τοῦ θρεψαμένου τὸν Ἀχιλλέα, ἀνδρὸς φυγάδος καὶ τὸν πατέρα ἠδικηκότος, οὐδὲ ὄψα ἀποτεμῶ καὶ οἶνον ἐφέξω· ἀλλ' αὐξου, φησί, παρ' ἐμοῦ τῷ νέκταρι καὶ τῇ ἀμβροσίᾳ, τοῖς οὐρανίοις σιτίοις, ὑφ' ὧν ἀύξηθεις καὶ τραφεῖς κατὰ τὸν χρόνον τὸν εὐοκίοντα εἶση μὲν ἅ χρὴ λέγειν, εἶση δὲ ἅ χρὴ σιωπᾶν, καὶ ὅσα πρᾶττειν καλὸν κτλ.<sup>143</sup>

187,12 καὶ τὸ] τῷ H

187,17 ἀπολαύσεσθαι A B M<sup>pc</sup> X] ἀπολαύσασθαι H I M<sup>ac</sup> Ψ (Ω)

188,6 τήν] om. Ψ

p. 188,7 ταύτη φημί σοι A I<sup>2</sup> M<sup>pc</sup> Ψ] ταύτη φημί H<sup>pc</sup>: ταύταις φημίσω B X (Ω): γρ. ταύταις φημίσω H<sup>pc2</sup> mg.

In X pagina rovinata, non si legge il σ di φημίσω, e si legge male l'ω; ταύταις invece è sicuro, l'indicazione dell'apparato Downey è errata.

188,8 ἀμείνω A] μὴ χεῖρω cett.

188,12 ἢ AHΨ (Ω)] B s.l. add. ( fort. B<sup>2</sup>), in X poco leggibile per carta rovinata;

188,18 οἱ ABHXΨ] ἦ H

\*188,19 οὐχί A H<sup>pc</sup> X Ψ (Ω)] οὐ γάρ B: οὐδέν H<sup>ac</sup>

189,1 ἐργῶδές σοι A] καὶ ἐργῶδές σοι H<sup>1</sup>: καὶ ὡς ἐρ. σοι B H<sup>pc2</sup> X Ψ (Ω)

189,6 πολλαπλασίονος AHIMΨ] διπλασίονος B H<sup>pc2</sup> s. l. X (Π Ω)

189,10 ὅποσα ABHIMΨ (Ω)] ὅπόθεν X

189,13 ὁμόστοιχον ABIMXΨΩ] ὁμότυχον H  
in A oi in ras. su ü

189,14 νέον BIMXΨ (Ω)] νέω AH

<sup>143</sup> Cfr. MAISANO, *Per una riedizione*, p. 96, n. 2, che ipotizza in questo luogo un errore comune della tradizione derivante da errata lettura da maiuscola (T/Y): v. *infra*, p. 93.

189,14 ἐκεῖνον ΒΧΨ] ἐκεῖνο Α : ἐκείνω Η

189,20 δὲ τῶν ΒΧΨ (Ω)] γὰρ τῶν Η : τῶν Α (τ in ras. su su spazio due / tre lettere)

189,22 προάξεται Α<sup>pc</sup> (προ.άξεται erade una lettera)] προάξεται Α<sup>ac</sup>ΒΗΙΜΧΨ (Ω)

\*190,7 ὅποι] ὅπη Η

190,7 διατρίβης ΑΒΧΨ<sup>pc</sup> (Ω)] διατρίβεις ΗΨ<sup>ac</sup>

190,11 ἀτεχνῶς ΑΗΙΜΨ (Ω)] ἀκραιφνῶς ΒΧ

mg. ἀτεχνῶς Β (e.m.)

mg. γρ. ἀκραιφνῶς ΑΙΜ (e.m.)

In X il foglio danneggiato ai margini non permette di sapere se ci fosse la variante.

190,14 πρῶτον Α (v in ras.)] πρὸ τοῦ ΒΗΙΜΧΨ (Ω)

(in H extra lineam add., ead. m.)

190,23 ἐστὶ edd.] ἔστι ΑΗΨ : ἔσται Β Ι Μ (Ω)

(in X non si legge, pagina rovinata)

191,2 διεκώλυσε Α<sup>pc</sup> Β Η<sup>pc2</sup> Χ (Ω)] οὐ διεκώλυσε Η Ι Μ Ψ

H<sup>pc2</sup> cassa con tratto di penna οὐ

Due lettere erase prima di δ. in Α

191,3 πράγμασι Μ<sup>pc</sup> Χ (Π)] γράμμασι ΑΒΗΙΨ

191,7 ὦν] ἄν Χ

191,16 καὶ (*alterum*) ΒΗΧΨ] om. ΑΠ (in Α eraso)

191,18 τῆς] om. Β

In X la parte dove dovrebbe esserci τῆς γῆς è completamente rovinata, si legge solo il sigma finale di γῆς.

191,18-19 τοῦ οὐρανοῦ] τῶν οὐρανῶν Η

192,4 δοκούντων Β Η<sup>pc2</sup> Χ Ψ (Ω)] δοκοῦντες Α Η<sup>1</sup>

192,15 δίκαιον καὶ Α<sup>ac</sup> Η Ψ (Ω)] om. καὶ Α<sup>pc</sup> (per ras.) Β Χ

193,3 ἐπιδείξεται Α<sup>pc</sup> Β Ι Μ Χ Ψ (Ω)] Α<sup>ac</sup> Η δείξεται

(in Α ἐπι in ras. aggiunto su spazio ridotto)

194,6 πρώτῳ Α<sup>ac</sup> Η Ι Μ Ψ (Ω)] πατρώῳ Α<sup>pc</sup> Β Χ

194,10 δήμου ΒΗΧΨ] δήμον Α

\*194,11 εἰθισμένου ΗΧΨ] εἰθισμένον ΑΒΙΜ



Grammaticalmente sono possibili tutte le “soluzioni”: ἔα πρὸς Διὸς ἀνασχεῖν ἐκ τῆς Κωνσταντίνου κρηπίδος τὸν νεανίαν [...] ἔα δήμου φωνῆς ἀκοῦσαι βασιλεῦσιν ὁμιλεῖν εἰθισμένον. Il contesto mi indurrebbe a preferire le lezioni a testo in Downey, cioè i due genitivi: Temistio sta esaltando la funzione di Costantinopoli e rivendicandone il ruolo di città regina (il “giovane” di cui si parla è Valentiniano), quindi meglio pensare al “popolo avvezzo a conversare coi principi”; Maisano lascia a testo εἰθισμένον, ma traduce: “concedi che lui, (sc. Valentiniano) abituato a...”<sup>144</sup>

\*194,13 ἀνακλίναντι A<sup>pc</sup> (ι in ras.) XBHΨ] ἀνακλίναντι H (apparato sbagliato)

*Oratio V* (in X fino a p. 93,9, poco più di una pagina dell’edizione Teubner)

93, 3 τέχνης A<sup>pc</sup> (έ e v in ras) B<sup>pc</sup> X (Π)] τύχης A<sup>ac</sup> B<sup>ac</sup> H I M Ψ (Ω)

## Marginalia

Trascrivo qui di seguito i *marginalia* delle orazioni 7, 10, 9, 5 dei mss. A B H I M X Ψ Ω. Non si prendono in considerazione gli scolî presenti solo in A Π, di cui fornisco successivamente trascrizione parziale. I *marginalia* dell’or. 4 (di numero assai limitato) figurano integralmente nell’apparato al testo da me stabilito (cfr. *infra*); per quanto concerne

---

<sup>144</sup> v. MAISANO, *Discorsi*, p. 425.

l'or. 2 lo stato della tradizione è differente rispetto a quello delle altre cinque orazioni *Augustales*, come vedremo. Della famiglia  $\Omega$  si segnalano le note di σημείωσαι e ὠραῖον solo quando coincidenti con altri testimoni.

**H** = copista **H<sup>pc2</sup>** = revisore coevo **H<sup>rub</sup>** = rubricator

**B** = copista **B<sup>2</sup>** = mano più tarda del XV sec.

**α** = consensus codicum q s z

**β** = consensus codicum g o y

### *Oratio VII*

128,13 σημ' H M

128,14-16 οὐ σοφῶς ἀσεβεῖς σοφὸς ὦν B H X i

130,25 περὶ Προκοπίου φησὶ τοῦ τυράννου A B H<sup>rub</sup> M X  $\Omega$  (*prater α i*)

131,5 ὄνομα πόλεως ἐν Κυλικία H<sup>rub</sup> B X  $\Omega$  (*praeter α i*)

131,7 σημ' A

131,8 ἀρπάξαντες εἰς τὸ παλαιόν H  
A testo ἀρπάσαντες AHX<sup>ac</sup> : ἀρπάξαντες B X<sup>pc</sup>  $\Omega$

132,4-5 γρ. ἐνός H (segno di richiamo su ἐντός a testo)  
A testo ἐντός AHJ ἐνός BX

132,2 σημ' A

133,2 γρ. καὶ μόνος BX (a testo οὐ Πλάτων)  
(per  $\Omega$  cfr. *supra* collazione, p. 29)

134,2 ἱστορία περὶ τοῦ στρατηγοῦ Ἐπαμεινώνδα B H<sup>rub</sup> M X *f l t Va*

135,5 ἱστορία περὶ Πύρου τοῦ Ἴνδοῦ M

135,16 τῶν τοῦ ἡμετέρου σολομῶντος φησὶν ὦν (ὦν om. H<sup>rub</sup>, add. H : eras. M<sup>pc</sup>: τῶν pro ὦν X ut vid.) ὥσπερ ὀρμη ὕδατος οὕτω καρδία βασιλέως ἐν χειρὶ θεοῦ (Κυρίου H<sup>rub</sup> M) B H<sup>rub</sup> M X: τῶν τοῦ Σολομῶντος φησὶ A: διὰ βασιλέως ἐν χειρὶ Κυρίου *l Va*  
(τῶν si riferisce a Ἀσσυρίων γραμμάτων di p. 135, 16-17).

136,4 ὠραῖον πάνυ καὶ σημείωσαι BX : σημ' H<sup>rub</sup>

138,7 γρ. περιδέραια · τὸ δὲ ἐπιδεᾶ ἀντὶ τοῦ ἐπίφοβα H<sup>rub</sup> (a testo ἀμφιδεᾶ) :  
γρ. καὶ ἀμφιδεᾶ · ὁ κρεῖττον, ἀντὶ τοῦ ἐπίφοβα BX (a testo περιδέραια)  
Per la famiglia  $\Omega$  cfr. *supra* collazione, p. 31.

139,3-5 περὶ Ἄργου καὶ Λυγγέως · (Λυγκέως H<sup>rub</sup>) ὡς ὁ μὲν, πολλοὺς εἶχεν ὀφθαλμοὺς · ὁ δὲ καὶ τὰ διὰ τῶν τοίχων ἑώρα B H<sup>rub</sup> X  
Ἄργος καὶ Λυγκεύς· ὁ μὲν, πολυόμματος · ὁ δὲ, μυθικῶς καὶ διὰ τῶν στερεῶν βλέπων.

141,23-24 ώραϊον πάνυ B X Ω ( *βfl t Va*)

143,3 Σωκράτους ἠθικὸν ὄλον ώραϊον ἐκ τῶν ἡμετέρων ἀγαπάτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν B H<sup>rub</sup> I  
M X (in H ἡμῶν pro ὑμῶν)

144,1 ώραϊον B

145,1-2 σημ' H

146,15 ἱστορία περὶ Λυκούργου B I M

148, 5 ώραϊον περὶ χρόνου B H<sup>rub</sup> I

148,9 παραρρητοὺς A H I (Ω)] παρακλητοὺς B M: γρ. παραρρητοὺς B mg: γρ. παρακλητοὺς I  
mg.

148, 10 γρ. ἀμείλικτον B  
a testo ἀκήλητον

148, 14 γρ. λύση B  
a testo λύπη  
Sia ἀκήλητον che λύπη dovrebbero essere *lectiones singulares* di B

149,14 γρ. ἐγκαλέσαι A H<sup>pc2</sup>  
a testo ἐπαινέσαι. ἐγκαλέσαι è la lezione di B (Ω)

149,19 περὶ Ἰουλιανοῦ βασιλέως δοκῶ ἀποσκόπτειν τοῦ παραβάτου A B<sup>2</sup> H<sup>rub</sup> I M (In B τοῦ  
παραβάτου al posto di βασιλέως. In M cassato con due tratti di penna a forma di x, e.m.)  
Ἰουλιανοῦ τοῦ βασιλέως τῷ ἀποσκόπτει (sic) παραβάτου *f* (cassato con due tratti di penna da *f*<sup>2</sup>)

## *Oratio X*

196,19 γρ. ἐνδεδωκότα H<sup>pc2</sup> (lezione di B)  
A testo ἐνδεδυκότα, lezione di A (I M Ω)

197,6 σημ' H<sup>pc2</sup>

197, 7 ἱστορία H<sup>rub</sup> B

197,13 γρ. συμπέλεκται H<sup>pc2</sup>  
a testo συμπλέκεται, lezione di B (Π)

197, 13 περὶ λόγου καὶ ἔργων τὸ ὄλον χωρίον τόδε H<sup>rub</sup> B

198, 5 ὠρ. H<sup>rub</sup>

198,13 γρ. παρατάξεις H<sup>pc2</sup>  
a testo πράξεις

199, 9 e ss. mg. σημ' ὠρ(αῖ)ον πλατωνικὸν ὄλον X

199,16 περὶ θυμοῦ καὶ ἐπιθυμία X

201, 8 ss. τοῖος δὲ βασιλεὺς οἷος ἐστὶν ὁ θεός B H<sup>rub</sup> X

204,6 σημ' H

209, 5-6 ἱστορία BHX

209,19 ἱστορία BHX

211, 6-7 ἱστορία HX

211,10 ἱστορία Ω

212,17 ὅτι καὶ λέοντες ἔτι ἦσαν ἐπὶ Οὐάλεντος, ἐν Θετταλία f h t

p. 213, 16 ἱστορία περὶ πύρρου καὶ τοῦ Κιννέα. ἐπὶ ἀπλήστων BX

### *Oratio IX*

p. 191,11 σημ' ὠρ I<sup>2</sup>

p. 191,17 σημ' H

### *Oratio V*

93,16 οὗτος ὁ Σιλανίων πλάστης καὶ γραφεὺς εἰκόνων Θεσέως ἦν ὡς φησὶ Πλούταρχος ἐν Θεσει A B H I M

p. 96,19 ss. ἱστορία H

p. 97, 7 ss. ἱστορία H

97,8 τῆς τοῦ κανδαύλης προβαλλομένης τὸν Γύγην H

103,8 σημ' H

Il codice **A** presenta note marginali peculiari, alcune comuni solo a **Π**. Ne trascrivo i *marginalia* relativi all'oratio 9:

183,9 εἰ εἶδε φησὶν ὁ ποιητὴς τὰς σὰς χεῖρας τεινούσας τοῦ τόξου τὴν νευρὰν, οὐ μὴ εἶπε ποτὲ ὡς ἔπαινον τοῦ ἀρίστου τοξότου, τὸ, νεῦρον μὲν μαζῶ πέλασεν : - A(Π)

184,20 (a testo αἰδοῖ: AHXBΨ) mg. τιμῆ A

184, 7 καὶ χρήζουσι ταύτης μᾶλλον οἱ βασιλεύοντες, παρὸ οἱ ἀρχόμενοι: A (Π)

185,2 (segno di richiamo a testo su θεοφιλείς) τῷ θεῷ φιλουμένους A (Π)

186,3 (richiamo su αὐτῷ) τῷ σῷ πατρί A

186,7 (a testo οὐκ ἀτιμάζει) οὐχ ὑβριν ἡγείται: A (Π)

186,17 (a testo θαρσοῦσα) ὡς μὴ ψευδομένη τὴν μαρτυρίαν: A (Π)

187,2 (cfr. collazione) (a testo ἀλλὰ βρὰ φησί) ἀντί τοῦ τραφήση A (Π)

190,1 τοῦτο περὶ τῶν διδασκάλων λέγει · μᾶλλον δὲ περὶ τῶν συγγενῶν βασι<sup>λ</sup> ' (βασιλέων) A (Π)

190,11 (cfr. collazione) (a testo ἀτεχνῶς) γρ. ἀκραιφνῶς A

191,1 σημ' A

191,11 (a testo segno su δραμάτων) ἦγουν συμφορῶν A

## Considerazioni

Per quanto riguarda le *orr.* VII, X, IX, V, IV, AH e BX rappresentano due rami distinti della tradizione, discendenti da due iparchetipi. A, come testimoniato principalmente dalle varianti rispetto al suo codice gemello Π, collazionò il testo con un altro esemplare dalla memoria testuale prossima a X; inoltre esibisce una serie di scoli e varianti a margine non comuni ad altri mss. Anche H collazionò il testo con un manoscritto appartenente all'altro ramo della tradizione, dalla memoria testuale molto prossima a B: la contaminazione è spesso, per dir

così, “esibita” graficamente dagli interventi di correzione, dalle varianti *supra lineam*, dai *marginalia* e dagli interventi del correttore (H<sup>pc2</sup>).

Prossimo al ramo BX è l’iparchetipo Ω: la maggior parte delle lezioni significative comuni agli esemplari rinascimentali coincide con BX, ma una serie di lezioni coincide con gli altri esemplari, in particolarla con IΨ: probabilmente già l’iparchetipo era contaminato e esibiva varianti marginali. Tuttavia emerge chiaramente, come sarà ulteriormente confermato dalla collazione dell’*or.* 4, che vanno distinti dal gruppo Ω i mss. B H I M X, a differenza di quanto fatto dagli studiosi precedenti. Inoltre il fatto che Ω non tramandi nessuna lezione peggiore che non si trovi già nei mss. più antichi (sicuramente per l’*or.* IV), fa supporre che l’esemplare perduto comune ai dodici mss. discenda da B o da un suo apografo. Questo esemplare doveva trovarsi in un pessimo stato di conservazione, a giudicare dalle lacune comuni che sfigurano l’intero gruppo e che si addensano in modo particolare nell’*or.* II.

Il legame tra BΩ è invece più stretto per l’*or.* II. (non contenuta in X), dove evidentemente l’archetipo di Ω aveva a disposizione solo un testo simile a quello del manoscritto Vaticano gr. 936. Questa è una caratteristica comune anche a M: copia diretta di I, per il testo delle prime cinque orazioni (cfr. *infra*, p. 53), per l’*or.* II M discende dallo stesso modello di B: ovviamente non è dato sapere se Dociano attinse anche il testo di quest’ultima orazione da I; una serie di lezioni distintive esclude tuttavia che il modello diretto di M per questa orazione possa essere B.

Ho effettuato collazione integrale del testo dell’*or.* II dei codici A B M. Riporto qui solo alcuni luoghi significativi in cui l’apparato Downey fa difetto: da essi emerge in modo evidente che siamo di fronte a due rami distinti, in modo più marcato che per le precedenti orazioni, rappresentati da un lato dai codici A Σ Ψ, dall’altro dal gruppo B M Ω. In un caso alcuni studiosi hanno ipotizzato una vera e propria variante redazionale d’autore (p. 35, 8 Downey, v. *infra*, p. 50); si aggiunga anche che nei mss. A Ψ, l’orazione non è inserita nel contesto delle sei orazioni *Augustales*, ma in un ordine differente (cfr. *supra*, p. 15); inoltre nei testimoni Σ e Ψ essa è preceduta dalla relativa *θεωρία*. Gli esponenti della famiglia Ω presentano un testo molto lacunoso, con una serie di omissioni e spazi bianchi comuni a tutto il gruppo, che si addensano in particolare in corrispondenza delle pp. 46-47 Downey.

Σ (Matritensis XLIX), da me non collazionato, è un manoscritto cartaceo datato al XIII sec. che contiene, tra varie opere di Libanio, le *orr.* II, XXV, XXVI, XXIV di Temistio.

## *Oratio II*

Titolo di **BMΩ**: Τοῦ αὐτοῦ περὶ τοῦ αὐτοκράτορος ἐγκωμιάσαντος αὐτὸν πρὸς τὴν γερουσίαν εὐχαριστήριος (χαριστήριος **B**) αὐτὸν ἀποδεικνύς τὸν βασιλέα μάλιστα φιλοσοφίας μετέχοντα. (in **M** l'umidità ha reso scarsamente leggibile la prima riga del titolo, da τοῦ a γερουσίαν)

Tit. **A**: Εἰς Κωνστάντιον τὸν αὐτοκράτορα, ὅτι μάλιστα φιλόσοφος ὁ βασιλεύς, ἢ χαριστήριος

Tit. **Σ Ψ**: Εἰς Κωνστάντιον τὸν (om. τὸν **Σ**) αὐτοκράτορα.

Il titolo comune del gruppo **B M Ω** costituisce una sorta di “epitome” della θεωρία che precede il discorso nei mss. **Σ Ψ**. Ne trascrivo l'*incipit*: Ἐπὶ τῷ κομισθέντι παρὰ τοῦ αὐτοκράτορος λόγῳ, ὃν ἔγραψε περὶ αὐτοῦ πρὸς τὴν γερουσίαν, τὸ χαριστήριον ἀποδίδωσι. σκοπὸ δὲ προΐσταται τῶν ἐγκωμίων φιλοσοφώτατον, αὐτὸν ἀποδεικνύς μᾶλλον τὸν Βασιλέα φιλοσοφίας μετέχοντα, ἣν ἐπηνεσε.

29,9 ὄντα **ΑΣΨ**] om. **BMΩ**

29,12 με προκαλῆται **ABΣΨ**] μετακαλῆται **M Ω**

31,1 αἶ γε **ΑΣΨ**] γ'αί **BM**: γὰρ αἶ (**Ω**)

32,14 θέατρα ἢ **ΑΣΨ**] θεατρά τε καὶ **BΩ**: θεατράτά καὶ **M** (sic)

33,5 τῷ Ἀπόλλωνι **A**] τῷ τε Ἀπόλλωνι **BMΩ**: τῷ θεῷ **ΣΨ**

34,13 γράμματα καὶ συγγράμματα **A Σ Ψ**] συγγράμματα καὶ γ. **B MΩ**

35,1 συμπορίζεσθαι **ABΣΨ**] συμπορίσασθαι **MΩ**

35,2 πεφυτευμένης **ΑΣΨMΩ**] φυτευμένης **B**

35, 8 νῦν **ΑΣΨ**] om. **BMΩ**

35,8 ποτε καὶ ὅσα ἢ μήτηρ **BMΩ**] om. **ΑΣΨ**

ὡς τὰ μὲν χρήματα τὰ ἐμὰ καταγέλαστα καὶ πενία πολλή καὶ ἐλάττω ἢ ψεκὰς πρὸς τὸν ὠκεανόν, οὐ μόνον ὅσα ἐγὼ κέκτημαι νῦν (om. νῦν **BMΩ**), ἀλλὰ καὶ ὅσα ὁ πατήρ ποτε καὶ ὅσα ἢ μήτηρ (ποτε-μήτηρ om. **ΑΣΨ**) καὶ ὅσα ξύμπαντες Παφλαγόνες.

Seeck ritiene che in questo luogo la tradizione abbia preservato due differenti redazioni, probabilmente d'autore<sup>145</sup>: Temistio avrebbe rivisto il testo dopo la morte del padre. In **B Ω** di fianco a questo passo si legge lo scolio ὅτι Παφλαγῶν ἦν ὁ Θεμιστιος **B Ω**, in **M** δοκεῖ εἶναι Παφλαγὸνα τὸν Θεμιστιον. La nota, contrariamente a quanto indicato da Downey, non è presente in **A**.

36,7 ἐκλάμπει **BMΩ**] ἐκκαλύπτεται **ΑΣΨ**

36,17 τοῦ ζωγράφου σοφίας **A**] τοῦ λογογράφου σοφίας **Σ**: ζωγραφίας **BMΨΩ**

37,5 καὶ] om. **M**

38,1 Διόδωρος **ΑΣΨ**] Ἡλιόδωρος **BMΩ**

<sup>145</sup> Cfr. O. SEECK, *Die Briefe des Libanius zeitlich geordnet*, Leipzig 1906, p. 133; l'ipotesi è sostenuta anche da Maisano (cfr. MAISANO, *Discorsi*, p. 67).

38,8 ἀσθενείας] εὐπαθείας M

39,14 οὐκ ἐρωῶ AΣΨ] οὐκ ἐρωτῶ ΒΜΩ

40,6 ἀπολέξας ΑΨΒΩ] ἀπαλλάξας M

44,16 οὐδὲν τι μείον A Σ<sup>2</sup> Ψ M<sup>pc</sup>] οὐδὲν μείον Σ<sup>1</sup>: οὐδὲν τίμιον B M<sup>ac</sup> Ω

45,16 ἐξαναλίσκει καὶ πυρὶ AΣΨ] καὶ πυρὶ καταναλίσκει ΒΜ: καὶ πυρὶ ἐξαναλίσκει Ω  
Non è affidabile in questo caso la lezione fornita dall'apparato per il gruppo Ω in quanto attribuisce la stessa anche a ΒΜ, che invece tramandano quella da me riportata.

47,8 οὐ om. ΒΜΩ.

50, 5-6 αὐτῆ - ἀνθρώπου] om. ΒΜΩ

51,9 Μελομένης AΣΨ] φθεγγομένης ΒΜΩ

Mette conto infine riportare i titoli delle sei orazioni dei mss. ΑΒΗΙΜΨΧΩ

*or. VII*

Θεμιστίου σοφιστοῦ καὶ ἐπάρχου λόγος περὶ τῶν ἡτυχηκότων ἐπὶ Οὐάλεντος  
(des. in I: φιλοσόφου καὶ ῥήτορος add. M s.l.; om. καὶ H)

A: τοῦ αὐτοῦ περὶ...

Ψ Περὶ...

*or. X*

τοῦ αὐτοῦ ἐπὶ τῆς εἰρήνης Οὐάλεντι  
(M περὶ εἰρήνης: γρ. ἐπὶ εἰρήνης M<sup>pc</sup> s.l.)

AΨ senza τοῦ αὐτοῦ

*or. IX*

Θεμιστίου προτρεπτικὸς Οὐαλεντινιανῶ νέω

(τοῦ αὐτοῦ *pro* Θεμιστίου ΗΙΜΨ)

A Προτρεπτικὸς...

*or. V*

τοῦ αὐτοῦ ὑπατικὸς εἰς τὸν αὐτοκράτορα Ἰοβιανόν

(πρὸς M)

A Ὑπατικὸς...

*or. IV*

εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κωνσταντῖνον

(Κωνσταντῖνον M<sup>pc</sup> Ψ<sup>pc</sup>)

*or. II* (per A Σ Ψ v. *supra*, p. 49)

τοῦ αὐτοῦ περὶ τοῦ αὐτοκράτορος ἐγκωμιάσαντος αὐτὸν πρὸς τὴν γερουσίαν εὐχαριστήριος  
αὐτὸν ἀποδεικνύς τὸν βασιλέα μάλιστα φιλοσοφίας μετέχοντα Β Μ Ω



Due elementi distinguono i titoli di B Ω rispetto agli altri manoscritti: a) il titolo dell'*orr. II* (comune anche a M), diverso dagli altri (cfr. *supra*, p. 49) b) l'alternanza Θεμιστίου – τοῦ αὐτοῦ per le prime quattro orazioni: quest'ultima caratteristica è presente anche in X, che non contiene le *orr. IV, II*: v. *supra*, pp. 16-17); in quest'ultimo tuttavia l'interposizione del discorso di Sinesio tra le *orr. X e IX* di Temistio ha reso necessario la ripetizione del nome proprio al genitivo: Θεμιστίου. Si può ipotizzare che questa disposizione fosse presente già nell'iparchetipo comune a B X, e che il copista di B trascrivendo solo le orazioni di Temistio abbia meccanicamente trascritto i titoli; da B questa caratteristica si è riverberata sull'archetipo della famiglia Ω.

Si può notare, infine, che almeno cinque di queste orazioni sono tramandate “in blocco” quasi sempre nello stesso ordine, che è all'incirca quello inverso rispetto al loro ordine cronologico: le prime tre sono dedicate a Valente, la 5 a Gioviano, le ultime due (*orr. 4, 2*) a Costanzo.

A VI I X I X V I V (la II separatamente prima)

BMΩ VI I X I X V I V I I

Ψ I V I X V (la II separatamente prima, immediatamente dopo la *Demegoria di Costanzo*, di cui l'orazione è la risposta)

I VII X IX V IV (mutilo)

X VII X IX V (mutilo)

Come si vede anche in Ψ, nonostante l'ordine sia differente, tre delle orazioni del gruppo sono “accorpate”. Schenkl ha dedotto che questa disposizione per sequenze “solidali”, comune anche alla tradizione di altri gruppi di discorsi del *corpus* temistiano, riverberi la circolazione per τόμοι di età tardo-antica. E' questo un aspetto che andrebbe approfondito e su cui allo stato attuale delle mie ricerche non ho elementi per esprimere un giudizio.<sup>146</sup>

<sup>146</sup> Cfr. SCHENKL, *Beiträge*, pp. 81-85; una sintesi della questione in MAISANO, *Discorsi*, pp. 79-81. Sulla circolazione in età tardo-antica delle orazioni di Temistio e dei retori coevi cfr. G. CAVALLO, *La trasmissione dei 'moderni' tra antichità tarda e medioevo bizantino*, «Byzantinische Zeitschrift», 80 (1987), pp. 313-29.



### 3. Codices descripti

#### 1. M copia di I

Riporto le lezioni separate / congiuntive dei mss. I M relative al testo dell'or. IV, che dimostrano la discendenza diretta di M da I: ricordo che I è mutilo (il testo dell'or. IV si interrompe con Ἀλεξάνδρου μὲν, p. 82,7 Downey) e che in M il copista (Giovanni Dociano) ha rivisto il testo, probabilmente collazionandolo con un altro esemplare, lasciando molte tracce di correzione, spesso *per rasuram*. I passi sono citati con il numero di pagina e di riga dell'edizione Downey.

73,7 οὐ ABHΨΩ] οὐ καὶ IM

73,9 ἐν ἡπείρω I M<sup>ac</sup>] ἐν ἡπείροις M<sup>pc</sup>

73,18 φάσμα ABHΨM<sup>pc</sup>] σφάλμα I M<sup>ac</sup>

75,10 κεχαρισμένα ABHΨΩ] κεχαρισμένως IM

75,17 δὲ ABHΨΩ] om. δὲ IM

75,19 τέκη<sup>η</sup>] τέκοι IM

76,1 τοῦ - ποιμένος ABHΨΙΩ] om. M  
(concide con una riga esatta di I)

78,9 εἰσηνέγκατε *codd.* M<sup>pc</sup> (-η- in ras.)] εἰσενέγκατε IM<sup>ac</sup>

80,21 καὶ ἀνέπνευσε *codd.*] om. IM

M presenta tutte le lezioni peculiari di I, talora corrette; inoltre esibisce errori propri, di cui particolarmente significativo quello di p. 76, 1, in cui ha ommesso una riga del modello.

#### 2. I copia di Va

La collazione integrale delle sei orazioni di Temistio contenute nel *Vat. gr. 2367* (**Va**) è stata effettuata da Maisano.<sup>147</sup> Lo studioso pur avendo intuito la stretta dipendenza che lega i codici **Va I** (*Ott. gr. 375*), fuorviato dall'apparato Downey è giunto a conclusioni errate: come andremo a mostrare I è copia diretta di **Va**, non viceversa. Presento qui collazione integrale dell'or. IV: si indicano solo le varianti e gli errori degli altri membri della famiglia Ω; si riporta la lezione di tutti gli altri mss. solo nei luoghi in cui Ω esibisce lezione comune

<sup>147</sup> Cfr. MAISANO, *Per una riedizione*, pp. 105-116.

separativa (26 volte), contrassegnata dall'asterisco. Non segnalo le correzioni *in scribendo* dei due copisti, tranne quando siano utili per comprendere meglio i rapporti tra i due manoscritti. Premetto la lezione che ritengo poizore, con numero di pagina e riga dell'edizione Downey. Sigle dei codici della famiglia  $\Omega = f g h i l o q s t y V a z$

p. 70, 2-3 καλοῦσι  $\Omega$  (**Va**)] καλοῦσιν **I**

70,3 λυχνοκαΐαν Reiske] λυχνοποιΐαν *codd.* (**I Va**)

70,3 ἐπειδὸν  $\Omega$ ] ἐπεὶ κἄν **I**: ἐπεὶ κἄν **Va**: ἐπειδ' ἄν t

70,4 πολλοὶ **I**] πολλοὶ **Va**

70, 5 βάρεσι  $AH\Psi\Omega$  (**Va**)] βάρισι **B**: βάρεσιν **I**: βάρισι Down. (typ. err.?)

70, 6 καὶ ἀφικόμενοι  $\Omega$  (**Va**)] καὶ φικόμενοι **I**: καὶ ἀφικώμενοι g

70, 6 ἴδρυται  $\Omega$ ] ἴδρυσται **I Va**

70,8 περὶ  $\Omega$  (**Va**)] καὶ **I**: παρὰ A *edd.*

\*70,11 εὐλαβείας  $ABH\Psi IM f$ ] εὐσεβείας  $\Omega$  (**I Va**)

70,14 ἑαυτῶν  $\Omega$  (**Va**)] αὐτῶν **I**

70,15 εὐφημοῦσι] εὐφήμασι **I Va** (in **I** tre puntini sopra): εὐφμοῦσι t

70,17 καὶ ἀνὰ *cett.*  $\Omega$ ] δὲ ἀνὰ h **I Va**: διὰ ἀνὰ q z: διὰνὰ s

70,19 ἐφ' ἑστίας  $\Omega$ ] ὑφ' ἑστίας g: ἐφεστίας <sup>ε</sup> **I**: ἐφαιστίας **Va**

71,4 μόνῳ  $\Omega$ ] μόνον **I Va**: μόνο (sic) q

71,4 νεῶ *cett.*  $\Omega$  (**I Va**)] ναῶ A

71,5 ἐνδιαπᾶται] διαπᾶται g o y: ἐνδιατᾶται **i l q t Va z**: ἐνδιαπᾶται s

71,6 αὐτοῦ ἡ δύναμις  $B \Omega$  (**I Va**)] ἡ αὐτοῦ δύναμις H I M  $\Psi$ : ἡ αὐτῆς δύναμις A

71,6 ἐξικνήται  $\Omega Va$ ] ἐξικνεῖται **I**

71,7 οὐδὲ A H I M  $\Psi$ ] οὐ **B \Omega** (**I Va**)

71,8 ἐπηνεῖτε **Va**] ἐπενεῖτε **I**

71,9 ἐπηκολούθησε] ἐπηκολούθησαν g o t y: ἐπικολούθησαν **I Va**:: ἐπικολούθησε z

71,10 ἀναβάντι Ω (I Va<sup>pc</sup>)] ἀναβάντα Va<sup>ac</sup>  
(in Va due puntini sotto l'α finale e i s.l.)

71,14-15 εἰσορῶντα Η Ψ M<sup>pc</sup>] ιστοροῦντι A: εἰσορώντων Β I M<sup>ac</sup> Ω (I Va) :

71,15 δύνοντα Ω (Va)] δύνοντι I

71,15 ὥσπερ ΑΗΙΜΨ] καθάπερ ΒΩ (I Va)

71,19 προσαρασόμενον] προπαρασόμενον h: προσαρασόμενον I Va

72,4 ὡς Ω (Va)] ὦ I

72,5-6 ἀνακτόρου Ω] ἀνεκτόρου I Va (con tre puntini sopra in I)

72,9 ἔμπυρα M<sup>pc</sup> ζ] εὔπορα ΑΗ: ἔμπορα Β I M<sup>ac</sup> Ψ Ω (I Va)

72,11 εἶλετο] εἶλετο f I ο<sup>2</sup> Va: εἶληο h: εἶληο s y: εἶλης g (puntini sotto e a mg.): εἶληο o<sup>1</sup>

72,14 ἀμαθαινούση] ἀμαθανούση I q s Va z: ἀμαθενούση g: ἀμαθανούση (sic) i:  
ἀναμαθαινούση t

72,14 ἀμουσίας f g i o y] ἀκουσίας h I q s t Va z

72,15 ἀκραιφνεῖ Va] ἀκραιφνῆ I: ἀκραιφεῖ g y

72,15 παρωξυμένη Α Η I MΨ] παρωξυμμένη ΒΩ (I Va): παρωξυμένη f

72,17 ἦ οἱ Ω] οἶ ἦ I Va  
(tre puntini s.l. su ἦ in I)

72,20 θήγοιτο Α Η I<sup>pc</sup> Ψ i] θήγοιτο Β I<sup>ac</sup> M<sup>ac</sup> f g I t Va: θήγοιτο h (punctis notavit –η- et pro eo  
s.l. –οι-): θ'ήγοιτο o y : σθήγοιτο q s z (z<sup>mg.</sup> ead. m. θήγωντο : q<sup>mg.</sup> ead. m. θήγοιτο)  
(i n quest o passo l' i par chet i po Ω verosimilmente presentava la lezione θήγοιτο)

72,21 ἀκούσαι f i q s Va z] ἀκοῦσαι g h I t o y

\*73,5 οὐκ ἐννοεῖτε Α Β Η I M Ψ g] οὐκ ἐνοεῖτε I ο Va y: οὐκ ἐννόει τὲ f : ἐκ ἐννοεῖτε h :  
ἐκεννοεῖτε q z : ἐκεννόειτε s : ...νοεῖτε t (add. οὐκ ἐν t<sup>2</sup>) : ... ἐννοεῖτε i

\*73,6 ἐπιτροπεύει ΑΒΗΙΜΨ] ἐπιγεύει I Va: ἐπικτεύει f q s z: ἐπικυριεύει h : ἐπιτηδεύει g t o y:  
ἐπι...εύει (lacuna 3 litt.) i  
(luogo in cui l'iparchetipo era evidentemente sfigurato)

73,8 ἡ δύναμις ΒΩ (I Va)] om. ἡ ΑΗΙΜΨ

73,9 ἠπείρω Ω] ἠτώρω I (tre puntini sopra τώ): ἠπόρω Va

73,9 ὄρεσι q s z i<sup>pc</sup> I] ὄρισι h **Va**: ὄρω g o y : ὄρεσι f i<sup>ac</sup>

73,10 λειμῶσι] λιμῶσι g h I q s **Va** z

73,10 κρήναις f g q z] κρύναις h I s t y **Va**: ἐν κρύναις i o

73,12 ἐποχετεύεται] ἐποχεύεται **I Va**: ἀποχετεύεται g : ἐποσχετεύεται s z<sup>ac</sup>

73,12 σωτηρία Ω] σωτερία **I Va**

73,13 ὅστις Ω (**Va**)] ὅσοις **I**

73,13 οἶεται Ω] οἷ ἔσται **Va I** (sic)  
(tre puntini sopra in entrambi)

73,14 ἐκτιννύναι] ἐκτινύναι **I Va** : ἐκτίνηται g : ἐκτιννυαί s  
(in I tre puntini sopra)

73,16 ὅτι Ω] ὅ ἔστι **I Va**

73,16 ὄμμασιν Ω (**Va**)] σώμασιν **I**

73,17 πρὸς A] εἰς *cett.* Ω (**I Va**): om. h

73,23-24 κατόπτροις f q s z] κατόπτοις **I Va**: κατόπτων g: κατόπτρον h o<sup>2</sup> : κατόπτον o<sup>1</sup> y:  
κατόπτρα t: κατόπτρωσ i  
(in I tre puntini sopra e a mg. tre puntini ἴσως, κατόπτροις ead. m.)

74,1 ἐπιπολλῆς] ἐπὶ πολλῆς **I**: ἐπιπολλῆς **Va**: ἐπιπολλῆς o s<sup>ac</sup>

74,7 καὶ ὦ ἐγὼ HIMΨ] καὶ ῶ BΩ (**I Va**) : κάγῳ A

74,7 παρεσκεύασα AH] παρασκευάζω BIMΨΩ (**I Va**)

74,9 ἐγκύψαντας Ω (**Va<sup>pc</sup>**)] ἐγκύψαντα **I**: ἐγκύψαντες **Va<sup>ac</sup>**

Il copista di Va, Mauromates, ha messo due puntini sotto l' ε e s.l. α: l'alfa però abbastanza grande copre l'intera desinenza, sì da ingenerare errore di lettura nel copista di I, che ha omesso il σ finale.

74,13 ἕμερος Ω (**Va**)] ἕμερος **I z**

74,21 ἐναργές Ω (**I**)] ἀναργές i: ἐναναργές (sic) **Va**

74,24 ἐπιπρέπει] ἐπιτρέπει Ω (**I Va**)

75.1 ἐλλάμποντος Ω] ἐλάμποντος **I Va**

75,3 αἰδοῖον Ω (**I Va**)] αἰδοῖαν o y  
(puntini sopra in I)

75,5 οὐ μοι Ω (**Va**)] οὐμο **I**

75,5 ἔτι Ω] ἔστι **I Va** h

(tre puntini sopra in I)

\*75,5 ἀπολιμπάνεσθαι ABHIMΨ] ἀπολιμπάνειν f: ἀπολιμπάνει g: ἀπολιμπάνω <sup>ε</sup> **I**: ἀπολιμπάνω **Va**: ἀπολιμπάνω ο y : ἀπολιμπάνεται h q s t z : ἀπολιμπαν . i (sic, sp.v. r. 1 litt.)

\*75,7 οἴκοι μονῆς AHΨBIM] οιδίας μονῆς **I Va** (sic con puntini sopra in entrambi): διαμονῆς f:

om. sp. vacuo relicto g : οἶγε μονῆς h o<sup>2</sup> s : οἶ .. μονῆς o<sup>1</sup> y : οἶγε μονῆς z (ead. m.) : ἡγεμονῆς q : οἶ.....μονῆς t : οἶ μονῆς i

75,7 προβαλλόμενος Ω (**Va**)] προσβολόμενος **I**

\*75,8 ἀναμνησθῆναι A B H I M Ψ g o y] ἀναμνησθῆ **I** : ἀναμνησθῆ . **Va** (lacuna 1 litt.): ἀναμνήσασθαι (segno richiamo supra e a mg., ma non variante, stesso inch. copista) **f** : ἀναμνησθίσεται **h** : ἀναμνήσεται **z q** : ἀναμνησο.... (lacuna 4-5 litt.) **t** : ἀναμνησθη.. **i** : ἀναμνησεται.. s

A parte g o y, che discendono da un modello comune (v. *infra*, p. 84), il luogo è sfigurato in tutti gli esemplari.

75,8 οἴκοι Ω] οἴκει **I Va** (due puntini sopra in I)

75,9 θύων Ω] θύον **I Va**

75,10 κεχαρισμένα Ω (**Va**)] καὶ χαρισμένα **I**

75,10 ἦ εἰ Ω] ἦ ὀ **I Va** (tre puntini sopra in I) f: ἦ ὀ h

75,10 τῆς χλαμύδος] τῆς χλαμίδος **I** (sic) : τῆς χλανίδος Ω (**Va**)

75,11 ποδῶν Ω] σποδῶν **I Va**

75,15 ἀναθήματα Ω] ἀνασθήματα **I Va**

75,18 ἀπαρχαί εἰσι Ω (**Va**)] ἀπαρχαί εἰσι **I** (sic) : ἀπαρχαί ὄσι i : ἀπαρχαίοσι h : ἀπαρχαί ὄσι **t**: ἀπαρχαί εἰσι o

75,20 τέχνη edd.] φύσις codd. (**I Va**)

75,20 δημιουργήσῃ] δημιουργήσοι Ω (**I Va**)

75,24 κτίσται codd. (**I Va**)] κτισται Downey (typ. err.?)

76,3 φυγόντες Reiske Dindorf] φυτῶντας A: φοιτῶντας BHIMΨΩ (**I Va**)

76,4 τοῦ νεῶ A B H I M Ψ q s z f ς] τῶ ναῶ g: ....ὠ h: ....ὠ i: τε ἐξῶ **I Va** (con tre puntini sopra in entrambi): τὸ ναῶ ο y: om. t (spatio vacuo relicto 3 litt.)

76,5 ὅσπερ Ω (**Va**)] ὡσπερ f g **I**

76,18 τελοῦσιν Ω] τελεῦσιν **I Va**

\*76,19 μυεῖν ABHIMΨς] γυνεῖν **I Va**: ποιεῖν i (ποι fort. i<sup>2</sup>): συνεῖν f h y g z q s t o

76,20 Μῆδον edd.] δῆμον codd. (**I Va**)

76,22 καὶ πειράται Ω] ἐπειράται h **Va**: ἐπειράτο **I**

76,24 ἴλεω ς] <sup>ε</sup>λαῶ (puntini sotto α) **I**: λεῶ codd. (**Va**)

76, 24 τυγχ<sup>□</sup>νομεν <sup>□</sup>v A] τυγχ<sup>□</sup>νει μ<sup>□</sup>v <sup>□</sup>v B: τυγχ<sup>□</sup>νοι μ<sup>□</sup>v <sup>□</sup>v H I Ψ Ω (**I Va**)

\*76,26 καὶ ABHIMΨ] om. καὶ Ω (prater f), sp. vacuo relicto i t: οὐ f

76,26 ἄν Ω (**Va**)] om. ἄν **I**

77,1 μόνη αὐτῶ AH] αὐτῶ μόνη BIMΨΩ (**I Va**)

\*77,2 δὲ IMΨB] δ' AH: καὶ Ω (**I Va**): om. f

77,2 σμήνος] σμείνος **I i Va**: σκεῖνος h : σμίνος g o y t

77,3 κινεῖται Ω] αἰνεῖται **I Va**

77,3 ἀληθινοῦ Ω (**Va**)] om. **I**

77,3 δέοιτο A H I <sup>pc</sup> M Ψ] δέοι B I <sup>ac</sup> Ω (**I Va**)

77, 6 μὲν A] om. cett. codd., Ω ς (**I Va**)

77,9 οὐχ ἔξω ὅ τι Ω] οὐλέξ ὅ,τι **I**: οὐ λέξω ὅτι **Va**: οὐχ ἔξω ὅτι t

77,11 τὰς ἀηδόνας Ω (**Va**)] τὰς ἀηδόνα **I**

77,13 γενοίμην Ω (**Va**)] θνοίμην **I**

Il nesso γε caratteristico di Mauromates, ha ingenerato l'errore: l'asta inferiore di γ poco pronunciata, l'ε formata da un grande occhiello simile a θ

77,14 ὑμνοποιοῖς Steph.] ὑβροποιοῖς codd. Ω (**I Va**)

77,15 φανείη Ω (**Va**)] βανείη **I**

77,15 ποιησόμεθα Ω (**Va**)] ποιησώμεθα **I**

77,16 κινύρου] κινύρου Ω (**I Va**)

77,19 οὐκ ἀτιμότερα Ω] οὐκατιμότερα (sic) **I Va<sup>ac</sup>**: οὐκατιμότερα (si c) **Va<sup>pc</sup>**

77,21 δὴ Ω] δέ (**I Va**)



\*78,3 εὐφράνθη edd.] ηὐφράνθη ABHIMΨf : οὐφράνθη h l o q t y **Va** z (tre puntini sopra in l): οὐφράνθη g : οὐφράνθη z s : ηὐφράνθην i

78,5 ἄσματος] αἵματος f l t **Va** (sottolineato da t<sup>2</sup>)

78,11 καὶ ἐστιᾶσθε f i q z] καὶ ἐστιᾶσθε h l s t **Va**: om. g o y (in o add. in mg. o<sup>2</sup>)

78,16 εἶσατο ς] εἴσατο codd. Ω (**I Va**)

78,19 φύσις Ω (**I**)] φήσις **Va** (ut vid.)

78,24 αἶς Ω (**I**)] αἶς **Va** (sic)

78,25 ἐσθῆτι Ω] ἐσθῶτι l s **Va**

78,25 τῆ ἱερᾶ BHIMΨΩ (**I Va**)] om. τῆ A f, edd. Downey.

\*78,26-27 κομφός τέ εἰμι A B H I MΨ] κομφότατος Ω (**I Va**) praeter f : κομφός τε f

78,26 ἀλαζῶν Ω (**I**)] ἀλαζῶν **Va**

79,1 ἦ Ω] ἦ **I Va**

79,1 παρ' ὑμῶν f h] παρ' ὑμᾶς g i l q t y **Va** z: ὑμεῖς s (sottolineato da s<sup>2</sup>)

79,3 ἐστὶ Ω (**I Va**<sup>pc</sup>)] ἐπὶ ο y<sup>ac</sup> **Va**<sup>ac</sup>

79,4 υἱεὶ Ω (**I**)] om. g: ἐκεῖ ο y: υἱεὶ **Va**

79,7 καί<sup>2</sup> Ω ] om. **I Va**

79,7 γράφαιτο Ω (**I**)] γράφαι τὸ h<sup>ac</sup> t<sup>ac</sup> ο y **Va**

79,8 ἔστι g o y f h i t] ἔτι l q s **Va** z

79,9 μῆ Ω (**I**)] μῆ (sic) **Va**

79,9 ὑμῶν Ω (**I**)] ὑμὸν **Va**

79,9 μόνων] μόνον Ω (**I Va**)

79,12 λέγει Ω (**I**)] λέγη **Va**

79,13-14 πάντες Ω (**Va**)] πάντε **I** (sic)

79,17 συναιρόμεθα M<sup>pc</sup>] συναιρούμεθα A B H I M Ψ Ω (συνρούμεθα **I**: συνερούμεθα **Va**)

79,19 ἀμμάτων B M<sup>pc</sup>] ἀμμάτων codd. Ω (**I Va**) (tre puntini sopra in l), Down.: ἀγμάτων f: ἀδμάτων f<sup>mg</sup>: ἀσμάτων h

79,20 ἀπολαύουσι Ω] ἀπολάβουσι **I Va**

79,21 καὶ αὐτὸ τὸ λάμπειν] καὶ αὐτὸ τὸ λάμπει t : ἐὰν τὸ λάμπειν **I Va** (puntini sopra in I)

79,23 εὔνοιαν Ω] εὔνοιαν **I**: ἔνοιαν **Va**  
(Va con ε iniziale allungata tipica di Mauromates)

80,2 μεμνήσθαι Ω] μεμνύσθαι (tre puntini sopra) **I**: μεμνύσθαι **Va**

80,4 ἐτέρα **I**] ἔτερα f h o t **Va**

80,6-7 ἐνδεινότερον Ω] οὐδεινότερον **I Va**

In questo luogo l'apparato attribuisce erroneamente a I (che compare saltuariamente nelle indicazioni) la lezione καὶ δεινότερον: è questo un esempio citato da Maisano per ipotizzare errata lettura di I da Va (cfr. MAISANO, *Per l'edizione di Temistio*, p. 114).

80,7 δείματος Ω (**Va**)] δήματος **I** : δείγματος q s z

80,7 ἔπαλλε] ἔσπαλε **I** : ἔσπαλαι **Va** : ἔπαλε q s

80,11 ἦκε Ω] ἦκε **I Va**

\*80,12 κραδαινομένη A B H I M Ψ o y] κραδαινόμενος f **I**: κραδαινομένη g: κραδαινομένους h t: κραδαινόμενη (sic accento) i:: κραδαινομένως q s z: κραδαινόμενος **Va** (sic)

80,13 ὀλίγω Ω (**Va**)] ὀλίγον **I** (sic accento)

80,14 λέγοι Ω (**I**)] **Va**<sup>ac</sup> λέγει : **Va**<sup>pc</sup> λέγοι (s.l. -οι)

80,15 αἰχμηῆ Ω] om. αἰχμηῆ **I Va**

80,18 ὁ f l q s **Va** z] om. g h i o t y

80,18 καλλίτεχνος Ω] καλότεχνος g: καλίτεχνος **I Va**: καλλότεχνος o y

80,19 ὅτι Ω] ὅπη **I** : ὅπι h t **Va**

\*80,19 ὄπλω ABHΨIMf] δόλω **I** q s **Va** z: lacuna 4/5 litt. in h g : ...λω y o i : ἄθλω t (tre puntini sopra in I Va, sottolineato in s da s<sup>2</sup>: luogo in cui l'iparchetipo era sfigurato: probabilmente era leggibile solo ..λω)

80,19 ταύτην ἐκτίσατο BIMΨΩ (**I Va**)] ἐκτίσατο AH

\*80,20 ὄπλων ABHΨIMf] τούτων **I Va** (tre puntini sopra in Va) : ...ων h y o t i z q s (z q s mg. ἴσως δόλων): om. g (luogo in cui l'iparchetipo era sfigurato: si leggeva probabilmente solo ..ων)

80,22 δὲ A M<sup>pc</sup>] τε B H Ψ I M<sup>ac</sup> Ω (**I Va**)

81,1 ἀνταίρειν i q s z f t] ἀντέρειν h **I Va**: ἀνταίρει . o y (sp. v. relicto 1 litt.): ἀναταίρει g

\*81,1 διακριβοῦθαι ABHΨIM f i] διακριβοῦσα **Va I z q s Steph.** : διακριβοῦ...g o y (in g senza accento) : διακριβοῦσιν t (t<sup>2</sup> sottolinea –οῦσιν) : διακριβοῦσαι h (luogo in cui l'iparchetipo era sfigurato, probabilmente si leggeva solo διακριβοῦ...)

81,3 ὡς οἰκειοτάτη **B M<sup>pc</sup> Ψ Ω (I Va)**] οἰκειοτάτη AHIM<sup>ac</sup>

81,3 συγγενεστάτη AHM] συγγενεστάτη BIΨΩ (**I Va**)

81,5 ἕως Ω] ἕρος **I Va**

81,6 τετραμμένα Ω (**Va**)] πεπραμμένα **I**

81,7 ἦ Ω] ἦ **I f h t Va:** ἦ g o y

81,8 ἐκφέροι] ἐκφέρη Ω (**Va I**)

81,9 εὐνοίας Ω (**Va**)] εὐνοίας **I**

81,10 τοι] σοι Ω (**I Va**)

81,12 Χαβρίας Ω (**Va**)] Χαρίας **I**

81,14 ἐξηγούμενος Ω (**Va**)] ἐξηγούμενοι **I**

81,16 ἐπὶ AH] ἔτι BIMΨΩ (**I Va**)

81,16-17 προσαναγκάζων f **I I q s t y z**]

ἄ  
προσάναγκειζων h : προσαναγκαζων (sic) g: προσαναγκάζω o: προσαγκάζων **Va**

81,17 ῥῆνόν τε Ω (**Va**)] om. **I**

81, 17 Χάονάς τε f g o y q z i t] χά ὄντε h: χάνοντε **I**: χά οὔτε s: χᾶόντε **Va**

81,18 φύλα ἀτάσθαλα g q] φύλα ἀτάσθαλα f h i **I s t Va z**: φύλακα τᾶσθαλα o:  
φύλακᾶτάσθαλα y (sic, sottolineato)

81,20 κείθι Ω (**I**)] κείσθι h **Va**

81,21 βασιλεὺς Ω] βασιλεῖς **I** (con tre puntini sopra): βασιλεῖς **Va**

81,21 Κελτοῖς Ω] καλτοῖς **I Va**  
(con due puntini sopra α in **I**)

81,22 εἰρήνης Ω (**Va**)] εἰρήνην **I**

82,1 Ἀχαιμενίδαις B (-αι- corr. *in scribendo*) M<sup>Pc</sup>] Ἀχουμενίδαις AHΨIM<sup>ac</sup>: Ἀχρημενίδαις I:  
Αχρημενίδαις Va (sic):

εὐχθημενίδαις f: Ἀχθημενίδαις h g o y: Ἀχραιμενίδαις s ζ: Ἀχαμενίδας q (ead. m.):  
ρα

Αχθημενίδαις t (sic): Αχουμενίδαις i (sic)

82,4 φρούρια q s z] φρουρία f: ὑροῦρια h i: γορούρια I Va: ὄροῦρια g o y: ὄροῦρια t  
(sottolineato da t<sup>2</sup>)

82,4 εἴλομεν Ω] εἴλομεν I Va

82,4 αἰχμαλώτους Ω (I)] ἐχμαλώτους Va

82,14 ἐγκαλλωπίζεται Ω] ἐγκαλωπίζεται h I Va

82,14-15 συχνὰ Ω (Va)] συχνὰ h I

82,17 συναπολαύοντας Ω (Va<sup>Pc</sup>)] συναπολάβοντας I: συναπολαύοντες Va<sup>ac</sup> (due puntini sotto  
ε e s.l. α)

\*82,18 ἦ A B H M Ψ] om. Ω (I Va)

\*82,20 ἀγαθοῖς A B H M Ψ] ἀγαθὰ f I: ἀγαθὴ h i: ἀγαθῆ g o q s t y z: ἀγαθᾶ Va

83,4 ἡλικιώτις Ω (I)] ἡλικιώτης f: ἡλικιώτης g t: ἡλικιώτις Va

83,5 τῷ A B H M<sup>c</sup> z] τὸ M<sup>c</sup> Ψ Ω (I Va)

83,8 προσμηχανώμενος Ω (Va)] προσμηχανόμενος i I (sic)

83,8 πηγὰς τε Ω (Va)] πηράς τε I

83,14 ἐμπυρώτατον Pet.] ἐμπορώτατον Ω (I Va)

83,15 τρυφῆς Ω (Va)] στρυφῆς h: τροφῆς I

83,18 ἡμῖν A H<sup>ac</sup>] ὑμῖν B H<sup>Pc</sup> Ψ Ω (I Va)

83,21 ἡμῖν A] ὑμῖν A B H I M Ψ Ω (I Va)

84,7 ταῦτ' ἄρα BHMΨΩ (I Va)] ταῦτα γὰρ A

\*84,9 συνεδήσατο A B H Ψ M] συνεδύσατο f: συνεστήσατο cet t . Ω (I Va)

\*84,11 καὶ ἐπειδὴ A B H Ψ M f] ὅθεν δὲ Ω (I Va)

84,11 ὠρμήθη Ω (Va)] ὠρμέθη (sic) I

84,12 εὐνοίας Ω (Va)] εὐννοίας (sic) I

84,14 ὑμᾶς edd.] ἡμᾶς BΩ (I Va): ὁμονοίας AHΨ: om. M

- 84,14 εὐλαβείας Ω (**Va**)] ἐβλαβείας **I**
- 84,20 ἰοὺ (prius) Ω ] τοῦ **I**: τοῦ **Va**
- 84,26 θορυβῆσθε Ω (**Va**)] θορυβεῖσθε **I**
- 85,1 ψυχὴν *codd.* Ω] καὶ ψυχὴν **I Va**
- 85,3 τὰς f h i q s z] τοὺς g **I t o y Va**
- 85,5 ἀθεραπευσίας Ω] ἀθεραπευσίαν **I Va**
- 85,5 διαρρυνέντα Ω] διαρρυνέντα **I Va**: δαρρυνέντα o y
- 85,7 αἰστωθῆναι Ω (**I Va**) (tre puntini sopra in entrambi)] ἀλιωθῆναι g o y
- 85,9 παραγγέλλει f g i t o y **I<sup>pc</sup>**] παραγγέλλον h **I<sup>ac</sup>** q s **Va z**
- 85,10 ἐπιτηδεύματι A H M Ψ ] δαπανήματι B Ω (**I Va**)
- 85,15 ὑμῖν A H M Ψ ] ἡμῖν B Ω (**I Va**)
- 85,16 ὁ Ἄριστοτέλης Ω] Ἄριστοτέλης (om. ὁ) **I**: ὁ Ἀριστοτέλης (sic) **Va** :
- 85,18 εἰ καὶ] εἰς g **I o Va y**
- 85,20 σωτηρίας] σωτερίαν h: σωτηρίαν **I Va**
- 85,22 ἔργα Ω] ἔρια h **I Va**
- 85,24-25 νεωκόρους Ω (**Va**)] νεοκόρους **I**
- 86,3 τε A H M Ψ] om. B Ω (**I Va**)
- 86,3 ἐν τῷ χρόνῳ A H Ψ M<sup>text</sup> g h i<sup>text</sup> t o y] ὑπὸ χρόνου B M<sup>mg</sup> f i<sup>mg</sup>: ἐν ὑποχρόνου **I Va**: ἐν τῷ ὑποστρόνου χρόνῳ q s z
- 86,8 περιστύλων *edd.* f<sup>pc</sup>] περιστόλων ABMΨΩ (**I Va**): περιστήλων H: περιστόλω h: περιστολῶν o
- \*86,10 μᾶλλον A B H M Ψ] om. Ω (**I Va**)
- \*86,11 τοῖς A B H M Ψ] om. Ω (**I Va**)
- 86,12 τύρβη Ω (**Va**)] τύρβην **I**
- \*86,13 βαναυσία A B M H Ψ] βάσυν **I Va** (con tre puntini sopra entrambi): βανα... f: βανὰν h: βαίαν o y: βαϊάν g: βαναύ... q z: βαναύ (senza lacuna) s : βαν.... i : βάναν.... t (luogo sfigurato nell'iparchetipo)

\*86,23 ἐπεικῶς ABHMΨ f] ἐπεικός g h q o s y z: ἐπεικόσων I Va (in I tre puntini sopra): ἐπειμόσων i t

87,1 ἐκαρποῦσθαι Ω] ἐκαρποῦσθαι I Va

87,2 ἄρτι Ω (Va) ] ἄντι I

87,4 ἡμῖν A H M] ὑμῖν B<sup>pc</sup> Ψ Ω (I Va)

87,7 ὑμῖν Ω] om. I Va

87,7 φαίνονται g I q s t z] φαίνοντα h i t o y Va

87,7 ἀπεικότης] ἀπεικότηα h: ἀπεικότης<sup>α</sup> I Va

87,17 ἔτι Ω] ὅτι I Va

87, 19 τε□χους A B H M Ψ f] το□χους Ω (I Va) (praeter f) ζ<sup>t</sup>: an τε□χους ζ<sup>n</sup>

87,20 ἐπίθειτο BHM] ἐπίθειτο AΨΩ (I Va)

87,23 μετέωροι Ω (Va)] μετέωρει I

\*87,25 ἐπικρώξειεν A H Ψ B M] ἐπικράξειεν Ω (I Va)

88,4 λέγη καὶ γράφη Ω (Va)] λέγει καὶ γράφει I

88,8 οὖν Ω (Va)] om. I

88,8 ἡμῖν AHB] om. Ψ M Ω (I Va)

88,10 ἐπαιτιάσαιτο] ἐπαιτιάσετο I : ἐπαιτιάσθαιτο i Va

\*88,11 ἐγγλύμματα A B H M Ψ] ἐγκλήματα f I s : ἐγλύμματα h g t y: ἐγκλύμματα i o q Va z

88,12 ἀνδρείαν] ἀνδρίαν h i I q s Va z

88,12 ἐξὸν Ω (Va<sup>pc</sup>)] ἐξὼν I Va<sup>ac</sup> (la correzione *in scribendo* di Va ha provocato errore di lettura, il copista traccia ω, poi la chiude in omicron)

88,13 τοὺς A] om. cett. Ω (I Va)

88,13 τυράννους Ω (Va)] τυράνους I

\*88,13 νουθετοῦντων ABHMΨ] νομοθετούντων f: ἄθετοῦντων Ω (I Va):

88,13 τῆς ἑαυτοῦ Ω (I)] τῆς ε ἑαυτοῦ Va (sic)

88,15 μὲν ἐν AHΨM<sup>ac</sup>f] ἐν μὲν B M<sup>pc</sup> Ω (I Va): ἐν δὲ μὲν h<sup>ac</sup> : ἐν g o y

88,15 τί Ω] τὸ I Va

\*88,16 μεγέθει A B H Ψ M ] om. Ω (spatio vacuo relicto: f g i t **Va**)

88,17 έννοησάτω Ω (**Va**)] έννωησάτω **I**

88,17 τοῦ δὲ f i q s z] ἐπεὶ δὲ **I Va**: om. g h t y o<sup>1</sup> (sp. v. relicto t o y; o<sup>2</sup> add. ἐπὶ δὲ).

88,18 τὸν Ω] τὸ **I Va**

88,21 ὑπόκρισιν ABH M<sup>pc</sup>] ἐπίκρισιν M<sup>c</sup> Ψ Ω (**I Va**)

88,23 ὄνπερ ABHM<sup>pc</sup>] ὄπερ Ψ Ω (**I Va**)

88,23 ἡμεῖς Ω (**Va**)] ἡμεῖς **I**

89,2 χήτει *codd.* Ω (**I Va**)] tre puntini sopra in **I**

### *Osservazioni*

**1.** Entrambi i mss. condividono tutti le lezioni peculiari del gruppo Ω, ma una serie di errori congiuntivi distingue i due manoscritti rispetto agli altri esemplari (cfr. *e.g.*, p. 70,6; 72,17; 75,9; 77,3; 79,7; 80, 6-7); d'altro canto **Va** presenta un testo più corretto, mentre **I** esibisce una serie di errori peculiari talora spiegabili paleograficamente con errori di lettura del modello: i luoghi in cui il copista di **I**, Provataris<sup>148</sup>, migliora il testo o lo modifica intenzionalmente rispetto all'antigrafo, sembrano frutto di congettura personale, e si tratta solo di varianti grafiche (cfr. *e.g.*, p. 70, 4; 73,9; 78,19; 79,4). I due manoscritti mostrano una caratteristica comune agli scribi del gruppo Ω: numerosi in entrambi i segni di richiamo su luoghi corrotti o problematici del testo, costituiti da tre puntini (in altri esemplari ci sono sottolineature), spesso senza varianti marginali. In **I** i luoghi contrassegnati dai puntini sono più numerosi rispetto a quelli del modello (cfr. collazione); in alcuni di questi luoghi Provataris ha esercitato la sua attività di emendazione congetturale a margine, in altri ha corretto i propri errori di lettura; riporto alcuni esempi da altre orazioni:

### *Or. II*

p. 37, 18 ἐγκεκαλυμμένους] ἐγκεκολυμμένους **I Va**: a mg. ἴσως ἐγκεκαλυμμένους **I**

---

<sup>148</sup> Cfr. *supra*, pp. 20-21.

*Or. VII*

141,3 τούς τε] τοῦτε I: τούτε Va: a mg. ἴσως, τούς τε I

141,7 πραότητος Va] πραότης I: a mg. γρ. πραότητος I

141,18 ἔκδηλον] ἔκδυλον I Va: a mg. ἴσως, ἔκδηλον I

*Or. X*

ἀνηνύτων] ἀνηγνύτων I Va: ἴσως ἀνηνύτων I mg.

2. Mette conto segnalare lacune comuni di I Va in altre orazioni, giudicate invece da Maisano peculiari di Va a causa dell'imprecisione dell'apparato di Downey:

*Or. II*

46,1-3 τούς μὲν μείζους - ἀκμάζοντας] om. I Va

48,21 ss. καὶ οὐχὶ - ἀγαθῶ] om. I Va

50,5 αὐτὴ γὰρ - ὑπηκόων] om. B M Ω (I Va)

*Or. V*

96,16 om. Πέρσαι I Va

102,6 οὐρανὸν] νοῦν ὄν I Va

*Or. VII*

145,17 s. ἀδυνατεῖν – βλέπτειν] om. I Va

*Or. X*

196,16 καὶ<sup>2</sup> om. I Va

206,16 ὢν ὥστε om. I Va

Un errore singolare di I significativo invece si trova a *or. X*, p. 199,11 πρὸς ἑαυτὸν ἄγειν εἴρηνην, οὗτος οἴός τε Va] om. I (saut du même au même)

3. Maisano confrontando il testo degli scoli dei ff. 3-5 di Va con il resto della tradizione, sulla scorta dell'apparato Downey rilevava alcuni inediti e uno coincidente *ad verbum* con f (Par. gr. 2079): deduceva quindi che nell'ambito della famiglia Ω esistesse una tradizione scoliastica parzialmente autonoma rispetto al testo vero e proprio che parte dei copisti avrebbe eliminato. Gli scolî della famiglia Ω in realtà sono quasi tutti presenti già nei mss. più antichi come abbiamo visto (cfr. *supra*, pp. 44-6), anche se figurano in modo diseguale nei vari



testimoni. Si può dunque concludere che anche in merito alle note marginali la famiglia  $\Omega$  conferma la tendenza generale che abbiamo rilevato per il testo dei discorsi: selezione di materiale derivante dai codici più antichi, in particolare dal ramo costituito dai codici BX.

Diverso ovviamente il caso di note apposte da lettori successivi: sia in Va che in l abbiamo traccia di interventi posteriori, anche se molto limitati. In Va sono da ascrivere a un lettore posteriore alcune note apposte solo sui primi fogli del manoscritto, con inchiostro più chiaro rispetto a quello usato dal copista; questo lettore ( $Va^2$ ) sottolinea le porzioni di testo chiosate.

Interventi di  $Va^2$

or. VII, 128,13 θέσθαι – τηλαυγές sottolineato e a mg. Πίνδαρος

or. VII, 129,8 διελομένη] διελόμιν Va : a mg.  $Va^2$  διελομένη

Anche in l, limitatamente ai primi fogli, vi sono note marginali di un lettore successivo, sia in latino che in greco: Canart identifica dubitativamente questo glossatore con il card. Sirleto. La nota più interessante di questo lettore è una lunga citazione di Cicerone (*Pro Marcello* 2,6) a f. 3 v., corrispondente a or. 7 p. 132, 17 e ss. del testo temistiano.

4. Un'ultima osservazione: in Va il copista ha numerato le prime cinque orazioni (cioè le *orr. VII-X-IX-V-IV*) apponendo in rosso il numero di fianco al titolo di ciascuna, da  $\alpha'$  a  $\epsilon'$ . Di fianco al titolo dell'*or. II*, rimasta originariamente senza numero, un lettore successivo con inchiostro nero ha completato la numerazione apponendo  $\zeta'$ , e aggiungendovi sopra questo  $\iota\delta'$ , cioè il numero corrispondente dell'orazione nell'*editio princeps* di Stephanus (1562).<sup>149</sup> In l il copista ha scritto esattamente allo stesso modo e nella stessa disposizione i due numeri in rosso: inchiostro e grafia sembrano ricondurre alla mano di Provataris, che ha curato il lavoro di *rubricatio* di tutto il ms. Questo fatto porterebbe a datare la copia dell'Ott. gr. 375 successivamente al 1562, mentre Canart in base a considerazioni paleografiche lo data al 1548, primo periodo di attività del copista<sup>150</sup>.

### 3. $\alpha = q s z \zeta$

Stretta affinità testuale lega i manoscritti siglati **q** (Mon. gr. 113), **s** (Pal. gr. 151), **z** (Harleianus 5645). Questo gruppo è importante nella storia della tradizione di Temistio

---

<sup>149</sup> In molti manoscritti della famiglia  $\Omega$  è apposto, generalmente da lettori successivi, di fianco all'*incipit* delle orazioni il numero corrispondente dell'*editio princeps* di Stephanus: l'edizione Downey fornisce a tal proposito dati saltuari e talora errati. Maisano credeva fossero "residui di numerazioni antiche, riferentisi cioè ad un *corpus* smembrato" che avrebbero potuto fornire dati utili per ricostruire l'origine di  $\Omega$  (MAISANO, *Per l'edizione*, p. 107, n. 39).

<sup>150</sup> Cfr. CANART, *Les manuscrits*, p. 283.

perché - come già intuito da Schenkl - l'esemplare su cui Stephanus basò la sua edizione<sup>151</sup> era affine a **q** ovvero **z**. Si trascrive qui di seguito la collazione integrale dei tre codici e del'edizione stephaniana limitatamente all'or. 4; si fornisce solo la lezione degli esemplari del gruppo  $\Omega$ , salvo pochi casi in cui per ragioni di chiarezza si indica la lezione tradita da tutti gli altri testimoni. Mette conto ricordare che **z** vergato probabilmente dal cosiddetto "scriba C", è stato revisionato dal copista del **q**, identificato con Arnolfo Arlenio<sup>152</sup>.

*Sigla:*

**z**<sup>1</sup> = copista (scriba C) **z**<sup>2</sup> = correttore (Arnolfo Arlenio)  $\zeta^{\text{text}}$  = lezione di Stephanus a testo  $\zeta^n$  = congetture dello Stephanus contenute nelle note in fondo al volume. L'abbreviazione "mg." di fianco alla sigla indica varianti scritte a margine: ove non specificato si intendono apposte dalla prima mano. Per quanto riguarda **z** alcuni interventi minimi di correzione sono difficili da attribuire con certezza, e non avendo ispezionato sull' originale né **z** né **q**, mi manca l'ausilio della differenza di inchiostro. Quando la lezione di uno dei codici che stiamo prendendo in esame coincide con gli altri della famiglia, si riporta la sigla tra parentesi di fianco all'indicazione generale  $\Omega$ . Tra parentesi la lezione a testo in Downey, con corrispettivo numero di pagina e linea.

Il titolo complessivo della silloge delle sei orazioni *Augustales* nei mss. **q z** è differente da quello tradito dagli altri del gruppo  $\Omega$  (cf r. *supra*, p. ...)

Θεμιστίου φιλοσόφου καὶ σοφιστοῦ καὶ ἐπάρχου λόγος ... **q z**  
Θεμιστίου σοφιστοῦ καὶ ἐπάρχου ...  $\Omega$  (s)

70,6 νεών  $\Omega$  ( $\zeta$ )] νεόν **q s z**

70,8 ἀναγκαίουσιν  $\Omega$  ( $\zeta$ )] ἀναγκαίουσιν **q s z**

70,8 τὰς  $\Omega$  (**q z**  $\zeta$ )] τὰ **s**

70,9 Σάϊς  $\Omega$  (**s z**) ] Σαΐς **q**

70,11 εὐλαβείας  $\zeta^n$  f] εὐσεβείας  $\Omega$  (**q s z**)  $\zeta^{\text{text}}$ : εὐλαβείας  $\zeta^n$   
 $\zeta^n$ : *rectius legeretur ὅσοις. et εὐλαβείας pro εὐσεβείας. item οἴκοι pro ἡ καὶ. Sed αὐτοῖς videtur παρέλκειν.*

70,15 εὐφημοῦσι  $\Omega$  (**q z**)  $\zeta$ ] ἐνφημοῦσι **s**: εὐφμοῦσι t: εὐφήμασι Va

70,17 καὶ ἀνὰ *cett.*  $\Omega$  ( $\zeta$ )] δὲ ἀνὰ h Va: διὰ ἀνὰ **q z** : διὰνὰ **s**

70,18 ἐπ' εὐσεβεία  $\Omega$ ] ἐπ'εὐσεβείαν **q<sup>pc</sup> z**  $\zeta$ : ἐπ'εὐσεβείαν **q<sup>ac</sup> s**

70, 19 μείον  $\Omega$  (**z**<sup>2</sup>)  $\zeta$ ] μείαν **q s z**<sup>1</sup>  
(nescio utrum **z**<sup>2</sup> an **z<sup>pc</sup>** scripserit s.l. o)

71,4 μόνω (*prius*)  $\Omega$  (**s z**  $\zeta$ )] μόνο (*sic*) **q**: μόνον Va

<sup>151</sup> Cfr. *supra*, pp. 3-4.

<sup>152</sup> Cfr. *supra* pp. 21 e 25-26.

71,5 ἐνδιατᾶται ς] ἐνδιατᾶται i **q z t** Va  
(v. *supra* per gli altri esemplari del gruppo)

71,8 ἐπηνεῖτε Ω (**q s<sup>pc</sup>**) ς] ἐπαινείτε **s<sup>ac</sup>** (fort.) **z**  
(s corr. -η- in scribendo)

71,9 ἐπηκολούθησε f i h **q s ς**] ἐπηκολούθησαν g o t y: ἐπικολούθησαν Va: ἐπικολούθησε **z**

71,11 ἄλλας Ω (**q s**) ς] ἄλλους i: ἄλλας **z** (e.m.?)

71,13 θρακῶν τε Ω (**q**) ς] θρακῶν τε **s**: θράκων τε **z**

71,14-15 εἰσορῶντα Η Ψ **M<sup>pc</sup>** ς] ἱστοροῦντι Α: εἰσορώντων Β Ι **M<sup>ac</sup>** Ω (**q s**): εἰσωρόντων **z**

71,15 ὡσπερ] καθάπερ Β Ω (**q s z**) ς

72,3 ἰέντων Ω (**q**) ς]: ἰέντων f t **z**: ἰεόντων **s**

72,4 ἐμπαταγούντων Ω (**q s z<sup>pc</sup>**) ς] ἐμπανταγούντων **z<sup>ac</sup>** (tractu calami delevit v, nescio an z<sup>2</sup>)

72,6 ὕμνους Ω (**s**) ς] ὕμνους **q** (e.m.): ὕμνοις **z**

72,7 ἱερῶν Ω] ἱατρῶν **q s z ς**  
(ς<sup>n</sup>: *malim καρπῶν*)

72,7 μὲν Ω (**q z ς**)] om. **s**

72,9 ἔμπυρα ς] εὐπορα ΑΗ ἔμπορα Β Ψ Ω (**q s z**)

72,10 ἐξελάσειαν τῶν μελῶν Ω] ἐξελάσει αὐτῶν μελῶν **q s z**: ἐξελάσειε τῶν ς

72,11 εἶλετο f **q t z**] εἶληο s y  
(v. *supra*, p. 55)

72,12 ἰλάσκεσθαι Ω] ἰλάσκεσθαι **q s z**

72,14 ἀμαθαινούση ς] ἀμαθανούση **q s** Va **z**  
(v. *supra*, p. 55)

72,14 ἀμουσίας f g i o y ς] ἀκουσίας h **q s t** Va **z**

72, 16 μῶν Ω (**q s z**) ς] in **z** tre puntini sopra, senza variante marginale.

72,19 ὅτι Ω] ὅστι **q z**: ὅστις **s ς**

72,19 μόνη ἐκείνη Ω ς] μόνης ἐκείνης **q z**: μόνης **s** (om. ἐκείνη)

72,20 θήγοιτο i] θήγοιτο B Ω (Va l f g t  $q^{mg}$ ): σθήγοιτο  $q s z$ : αΐσθοιτο ζ  
( $z^{mg}$ · ead. m. θήγωντο:  $q^{mg}$  ead. m. θήγοιτο:  $s^2$  linea notavit σθήγοιτο)  
(v. supra, p. 55)

72,21 ἔστι Ω ( $z q^{pc}$ )] ἔστιν  $q^{ac} s$   
(in  $q v s o t t o l i n e a t o$ )

73,2 ἕκαστος Ω ( $s z$ ) ζ] ἕκαστον  $q$

73,5 οὐκ ἔννοεῖτε g ζ] ἐκεννόμετε  $q s z$  (v. supra, p. 55)

73,6 ἐπιτροπέυει ABHIMΨ] ἐπικτεύει f  $q s z$  (linea notavit  $s^2$ ): ἐπιτηδεύει g o t y: ἐπικυριεύει  
h:: ἐπι...εύει (lacuna 3 litt.) i: ἐπιγεύει Va: ἐποπτεύει ζ

73,10 λειμῶσι f i o t y] λιμῶσι g h  $q s$  Va z

73,10 κρήναις g f  $q z$ ] κρύναις h s t y Va : ἐν κρύναις i o

73,15 λογίζοιτο Ω ζ] λογίζοντο  $q s z$

73,16 ἐπιθυμοῦντες Ω ( $q z$ ) ζ] θυμοῦντες s

73,16 ἀτενίσαι Ω ζ] ἀγεννήσαι (*sic*)  $q s z$

73,18 διαπειρῶνται τῶν Ω ( $z^{pc}$ ) ζ] διαπειρῶνσται τῶν  $s z^{ac}$  : διαπειρῶν σταιτῶν  $q$   
(in z tre puntini su σt e a mg. τ, non so se altra mano)

73,19 ἀπερείδεσθαι f h i o<sup>pc</sup> Va ζ] ἀπερείδεως o<sup>ac</sup> g y: ἀπερίδεσθαι  $z^1 q$ : ἐπερείδεσθαι  $z^2$ :  
ἀπαρείδεσθαι s: ἀπερίδε α t (sp. v. relicto 1 litt. inter ε et α)  
(in s e t la lezione sottolineata rispettivamente da  $s^2 t^2$ )

73,21-22 δυσχεραίνητε Ω ( $y^{mg} o^{pc} q z$ ) ζ] δυσχεραίνοντες o<sup>ac</sup> y<sup>text</sup> : δυσχεραίνον τε s

73,22 ἔτι i  $q^{ac} z^1$  Va ζ] ἔστι f h<sup>ac</sup> o  $q^{pc} y z^2$  (s.l.): om. s  
( $q z$  add. s.l. σt e.m.: in z non so dire se intervento di  $z^2$ )

73,22 ἐμμελετητέον Ω ( $q z$ )] ἐμμελετητέον s

73,24 ἔστι Ω] ἔτι  $q s z$  ζ

74,2 βάθος Ω ( $z$ ) ζ] βάτος  $q s$

74,3 καὶ ἀνάσκητα *cett.* Ω ζ] καὶ ἀνεύσηντα f (*sic*): καὶ ἀνάσκηστα h: καὶ ἀνάσκιστα  $q^{mg} s z$   
( $q$  om. in textu, add. in mg. ead. m.)

74,3 ἐγχειρή Ω ( $s$ ) ζ] ἐγχαρή  $z$  (e.m.): ἐγχειρή  $q$  (e.m.):  
ει α

74,5 οἶα Ω ( $s$ ) ζ] οἶα  $q z$

- 74,5 θιγεῖν Dindorf] θίγειν Ω (q s z) ζ
- 74,6 ὠρμημαὶ Ω ζ] ὠρμημα h q s z
- 74,10 ἔνθ' ἔνι Ω] ἔνθένι q s z: ἔνθεν ζ
- 74,13 ἴμερος Ω (q s)] ἴμερος z
- 74,19 με οὖν Ω] οὖν με f: με νῦν q s z ζ
- 74,19 τῷ Ω (q s ζ)] om. z
- 74,19 ἐνδαιτᾶσθαι Ω (q s)] ἐνδιατεῖσθαι z
- 74,20 δ' Ω (q s) ζ] δὲ δ' z
- 74,20 τοῦ Ω (q z) ζ] τὰ s
- 74,21 λαμπρόν τε λίαν καὶ Ω] λαμπρόντες λίαν q s: λαμπρόν τε λίαν z: λαμπρόν τε καὶ λίαν ζ
- 74,21 ξύμπασα Ω (q s ζ)] ξύμπᾶσα t: σύμπασα z
- 74,21 ἤδη Ω (q s ζ)] ἤδη z
- 74,23 ἀληθινῆς Ω (z q<sup>pc</sup>)] ἀλιθινῆς s  
(q corr. -ηθι- in scribendo)
- 74,24 ἐπιπρέπει ζ] ἐπιτρέπει Ω (q s z)
- 75,1 ἐλλάμποντος Ω (q s)] ἐλάμποντος va z
- 75,3-4 στόμα Ω cett.] τὸ στόμα q s z ζ
- 75,5 ἀπολιμπάνεσθαι ABHIMΨ ζ] ἀπολιμπάνεται h q s t z (v. *supra*, p. 56)
- 75,7 οἴκοι μονῆς A B H I M Ψ] οἶγε μονῆς h o<sup>2</sup> s: οἶγε μονῆς z (nescio an z<sup>2</sup>): ἡγεμονῆς q  
(v. *supra*, p. 57)
- 75,7 ὁ νεῶς] ονεῶς s (sic)
- 75,8 ἀναμνησθῆναι g o y] ἀναμνήσεται q z: ἀναμνησεται.. s: ἀναμνήσασθαι ζ  
(v. *supra*, p. 57)
- 75,10 πράττοι Ω (s z) ζ] πράττει q
- 75,12 διατελή codd. Ω ζ<sup>text</sup>] *repono διατελεῖτε ζ<sup>n</sup>*
- 75,17 δὲ Ω (q s) ζ] om. z

75,20 δημιουργήση A B H ζ] δημιουργήσας **q**: δημιουργήσας **s**: δημιουργήσης **z**: δημιουργήσοι  
I Ψ *cett.* Ω

75,22 ἐν Ω (**q z**) ζ] οὐ **s**

75,24 Ἀμφικτύονες Ω] Ἀμφυκτύονες **q s z**

76,3 ἐξεμισθώσαντο Ω (**q<sup>pc</sup> s**)] ἐξεμισθώσαντι **q<sup>ac</sup> z**  
(in **q** si distinguono i due puntini del trema sopra omicron)

76,3 φυγόντες Pet.] φοιτώντας Ω (**q s z**) ζ

76,3-4 Ἀθήνηθεν f y Va **z** ζ] Ἀθήνιθεν **q**: Ἀθήνισεν **s**: Ἀθήνθεν h t (con accento circonflesso sul primo v in entrambi): Ἀθήν θεν i (sp. v. r. 1 litt)

76,4 τοῦ νεῶ f **q s z** ζ]: ...ὠ i : ....ὠ h : τὸ ναῶ y o : τῶ ναῶ g: om. (sp. v. r. 3 litt.) t: τε ἐξῶ Va

76,9 δὴ Ω (**ς**)] δὴ **q s z**

76,9 πολυκλεέστερος Ω (**q z**) ζ] πολυκλιέστερος **s**

76,10 αὐτοῦ edd.] αὐτοῦ codd. Ω (**q s z**) ζ

76,19 μυεῖν ABHIMΨ ζ] συνεῖν f h g o **q s t y z** (v. *supra*, p. 58)  
(in **s** sottolineato da **s**<sup>2</sup>)

76,19 δέη Dind.] δέοι *codd.* (**q s z**) ζ

76,20 Μῆδον ζ (tacite)] δῆμον *codd.* Ω (**q s z**)

76,24 ἴλεω **ς**<sup>n</sup>] λεῶ *codd.* Ω (**q s z**) **ς**<sup>t</sup>  
(**ς**<sup>n</sup>: *pro λεῶ repono ἴλεω, ut sit τυγχάνοιμεν ἴλεω. sub. αὐτοῦ*)

76,24 τυγχάνοιμεν Ω ζ] τυγχάνοι μὲν **q s z**

76,26 καὶ A B H I M Ψ ζ] om. καὶ Va o **q s z** g y h: spatio vacuo relicto i t: οὐ f

76,26 καὶ ABHΨIM] om. καὶ Ω (**q s z**), sp. vacuo relicto i t: οὐ f

77,1 ἐξαρκεῖ *codd.* Ω (**q s z**)] ἐξαρμοῖ ζ

77,2 δὲ AH] δ' BIMΨ: καὶ Ω (**q s z**) ζ

77,2 κινεῖται Ω (**q s z**)] κινήται **ς**: αἰνεῖται Va

77,3 δέοιτο] δέοι Ω (**q s z**) ζ

77,5 ἔτυχεν] ἔτυχον h **q z s t** ζ

77,6 ὑμῖν Ω (**q z**) ζ] om. f: ὑδῖν (sic, ut vid.) **s**: ἡμῖν t (e. m.)

77,11 τὸν Ω ς] τὰ **q s z**

77,12-13 διδάσκαλος Ω (**q z**)] διδάσκαλον **s**

77,13 τοῖς Ω (**q z**) ς] ταῖς **s**

77,14 ὑμνοποιοῖς ς (tacite)] ὑβροποιοῖς *codd.* (**q s z**)  
(in s sottolineato da s<sup>2</sup>)

77,16 οἶδα Ω (**q s**) ς] om. **z**

77,20 γινώσκων Ω (**z**)] γινώσκον **q s**: γινώσκων ς

77,22 ἀφικνοῦνται Ω] ἀφικνοῦντοι **q s**: ἀφικνοῦντος **z**

77,23 ἐπλεξάμην ς] ἐπληξάμην g o **q s<sup>pc</sup>** y **z**: ἐπλησάμην **s<sup>ac</sup>**

78,2 λειμώνων f g h i **q t Va ς**] λειμών y o: λειμώνον h: λιμώνων **s z**

78,3 ηὐφράνθη ABHIMΨf] οὐ φράνθη g **s z**: οὐφράνθη h o **q t y Va**: ηὐφράνθην i: εὐφράνθη ς

78,3 τε ὡς Ω (**z**) ς] τέως **q**: τε **s**

78,6 ἀπριξ ἄν Ω] ἄπριξ ἄν **z**: ἀπριξ ἄν **q s**

78,8 ξυμβαίνει Ω (**s z**) ς] συμβαίνει i **q**

78,10 θεωροῦς Ω (**s z**) ς] θεωροῦς **q**

78,11 εὐθυμείσθε o<sup>pc</sup> **z<sup>2</sup>**] ἐνθυμείσθαι f: ἀνθυμείσθε g o<sup>ac</sup> y: εὐθυμείσθε i (e.m.)  
ἐνθυμείσθε h t: εὐθυμίσθε **q s z<sup>1</sup>**

78,12 οἰνοχόων Ω (**q z**) ς] οἰχόων **s**

78,16 εἶσατο ς] εἶσατο *codd.* Ω (**q s z**)

78,25 ἐσθῆτι Ω (**q z**) ς] ἐσθῶτι (*sic*) **s Va**

78,26-27 κομφός τέ εἰμι] κομφός τε f: κομφότατος Ω (**q s z**) ς

79,1 παρ' ὑμῶν f h] παρ' ὑμᾶς g i o **q t Va y z**: παρ' ὑμῆς **s**: παρ' ὑμῖν ς  
(in s sottolineato da s<sup>2</sup>)

79,2 ἀμφισβητῶ Ω ς] ἀμφιβητῶ f: ἀμφισβητῶν **q s z**

79,5 ἔλαθον ἄρα f h i o<sup>pc</sup> Va] ἔμαθον ἄρα g o<sup>ac</sup> y: ἔλασθ' ὄνθρα **s z**: ἔδαθον ἄρα t (ut vid.):  
ἔλασθ' ὄνθρα **q**: ἔλαθον λάθρα ς

79,8 ὑμῶν Dind.] ὑμῖν *codd.* Ω (**q s z**): om. ζ  
(in s sottolineato da s<sup>2</sup>; in t sottolineato da t<sup>2</sup>).

79,8 τὰ δὲ Ω ζ] τουδὲ **q z**: τοῦ δὲ s

79,8 ἔστι g o y f h i t] ἔτι Va l **q s z ζ**

79,9 μόνων AIMΨ] μόνον ΒΗΩ (**q s z**) ζ

79,10 ξυνεβάλετο h i t Va ζ] ξυνεβάλλετο f g o **q s**: ξυνεβάλετο y (ead. m.): ξενεβάλλετο <sup>λ</sup>z

79,11 Ἀιθίοπες Ω (**q z**) ζ] Ἐθίοπες (sic) s

79,14 δὴ Ω (**q s**)] δὲ t z

79,14-15 συνήνεγκάν-οὔτοι Ω] om. z (saut du même au même) add. in mg. z<sup>2</sup>

79,19 οἱ μὲν Ω ζ] ὁ μὲν **q s z**

80,2 παροχομένων Ω ζ] παρεχομένων **q z**: παραχαμένων s  
(in q tre puntini *supra lineam* e a mg., ma non c'è variante)

80,3 ἐξερράγη μὲν Ω (s) ζ] ἐξερράγημεν **q z**

80,4 συμπαρέφυ Ω] συμπαρέδου h **q s z ζ**

80,6 ἐνδεινότερον Ω (**q s z**)] καὶ δεινότερον ζ: οὐ δεινότερον Va  
(in s sottolineato da s<sup>2</sup>)

80,7 δείματος Ω ζ] δείγματος **q s z**

80,7 ἔπαλλε Ω (z) ζ] ἔπαλε **q s**: ἔσπαλαι Va

80,7 ἐβάμβαινε Ω (**q z**) ζ] ἐμβάμβαινε s

80,11 ἦκε τε Ω ζ] ἦκέτε **q s z**: ἦκε τε Va

80,12 ὠρεξε Ω (**q**) ζ] ὠριξε s z

80,12 κραδαινομένη ο y ζ] κραδαινόμενος f: κραδανομένη g: κραδαινομένους h t:  
κραδαινόμενη (sic) i: κραδαινομένως **q s z**: κραδαινόμενως Va (sic)

80,13 πέμπει Ω (**q z**) ζ] πέμπειν s

80,15 αἰχμῆ Ω (**q z**) ζ] αἰχμή s: om. Va

80,15 ἐάλω Ω (**q z**<sup>2</sup>)] βάλλω i (β in ras.): καὶ ἄλω s: ἄλω z (**z**<sup>2</sup> s.l.):  
<sup>ἔάλω</sup>

80,16 ἀπεδύσατο Ω (**q z**)] ἀποδεδύσατο s



80,18 ὁ f **q s z** Va ς] om. g h i o t y

80,18 ἐπὶ Ω (**q z**)] ἐπὶ ἐπὶ s (sic, bis scriptum)

80,19 ὄπλω ABHΨIMf] δόλω **q s z** Va ς: lacuna 4/5 litt. in g h : ...λω y o i : ἄθλω t (sottolineato da t<sup>2</sup>)

80,19 ταύτην ἐκτίσατο Β Η Ι Ψ Ω (**q s z**) ς] ἐκτίσατο Α

80,20 ὄπλων Α Β Η Ι Μ Ψ f] τούτων Va: ...ων h y o t i **z q s**: om. g (sine spatio): ἴσως δόλων **q<sup>mg</sup> s<sup>mg</sup> z<sup>mg</sup>**: δόλων ς

80,21 μέν τι M<sup>Pc</sup> ς] μέν τοι Ω (**q s z**)

80,21 καὶ ἀνέπνευσε f h i Va ς ] καὶ ἀνέπνευσαν g o t y: ἐὰν ἔπνευσε **q s z**

80,22 δὲ M<sup>Pc</sup> ς] τε codd. Ω (**q s z**)

81,1 διακριβοῦσθαι ABHΨIM f i] διακριβοῦσα **q s z ς** : διακριβοῦ...g o y (in g senza accento): διακριβοῦσιν t (t<sup>2</sup> sottolinea –οῦσιν): διακριβοῦσαι h

81,3 ὡς οἰκειοτάτη Β Μ<sup>Pc</sup> Ψ Ω (**q s z**) ς] οἰκειοτάτη Α Η Ι Μ<sup>ac</sup>

81,3 καὶ συγγενεστάτη cett. codd.] καὶ ξυγγενεστάτη Ω ς: ἐξυγγενεστάτη **q s**: ἐξηγγενεστάτη **z**

81, 10 τοι] σοι Ω (**q s z**) ς

81,10 πεπεισμένος i Va] πεπεισμένως g o f h s **q z t**: πεπισμένης y<sup>ω</sup>

81,16 ἐπὶ ΑΗ] ἔτι cett. Ω (**q s z**) ς

81,17 Χάονάς τε f g o y **q z i t ς**] χά ὄντε h: χά οὔτε s: χά ὄντε Va

81,18 κεραιζομένους Ω ς] καὶ ῥαιζομένους **q s z**

81,18 φύλα ἀτάσθαλα g **q**] φύλα ἀτάσθαλα f h i s t Va **z**: φύλακα τᾶσθαλα o (" o<sup>2</sup> add.): φύλακᾶτάσθαλα y (sic, sottolineato, ead. m.)

81,19-20 οὕτως Ω (**s z**) ς] οὕτω **q**

81,21 ὁρᾶται Ω (**s z**) ς] ὁρᾶτε **q**

81,24 σὺν κηρυκείοις ς] συνικηρυκίοις **s q z**: σὺν κηρυκίοις Ω

82,1 Ἀχαιμενίδαις Β (-αι- corr. in scribendo) M<sup>Pc</sup> ς] Ἀχουμενίδαις ΑΗΨΙΜ<sup>ac</sup>: Ἀχαμηνίδας (s.l. pro -α- -ραι- ead. m.) **q**: Ἀχραιμενίδαις **s z**:

82,4 ἐτέμμητο αὐτῶν Ω ς] ἐτέμμητοῦν τῶν **q s z**

82,4 φρούρια A B H I M Ψ **q s z** ζ] φρουρία f: ὀροῦρια g o y: ὑροῦρια h i: ὀροῦρια t: γορούρια Va

82,5 ἐπειτιῶντο Ω ζ] ἐπειτιῶντο **q z**: ἐπειτιῶντος s

82,5 τύχην Ω (**q<sup>pc</sup> s z**)] τὴν τύχην **q<sup>ac</sup>**  
(il copista di q ha cassato τὴν apponendo puntini sotto)

82,15 ἀληθινῶς Ω (**q s**) ζ] ἀληθινῆς **z** (e.m. ut vid.)

82,17 τῆς Ω ζ] τοῖς **q s z**

82,17 εὐπραγίας f i **q s** Va ζ] ἐκπραγίας g h t o y **z**

82,18 πράττοντι Ω (s) ζ] πρᾶττοντι **q**: πρᾶττοντε **z**

82,18 ἦ] om. Ω (**q s z**) ζ

82,20 ἀγαθοῖς A B H M Ψ ζ] ἀγαθὰ f: ἀγαθὴ h i: ἀγαθὴ g o **q s t y z**: ἀγαθᾶ Va

82,22 ἀναθήμασι Ω (**s z**) ζ] ἀναθύμασι **q**

82,23 ἐκάστω Ω ζ] ἐκάστη h **q s z**  
(in q la pericope νίκη καὶ ἐφ'ἐκάστη a mg., e. m.)

82, 27 ἐμνήσθη - ἀλεξάνδρου] om. **z** (saut du même au même), add. **z**<sup>2</sup> in mg.

83,10 ὀράται A B<sup>ac</sup> H M Ψ Ω (**q s z**)] ὀράτε B<sup>pc</sup> ζ

83,13 μορίοις Ω (**q s**) ζ] μυρίοις **z**

83,14 ἐμπυρώτατον Pet.] ἐμπορώτατον ABM<sup>ac</sup>Ψ Ω (**q s z**) ζ: εὐπορώτατον H: ἐμπονώτατον M<sup>pc</sup>

83,18 ὑμῖν B H<sup>pc</sup> M Ψ Ω (**q s z**) ζ] ἡμῖν A H<sup>ac</sup> Dind. Down.

83,18 θεάματα Ω (**s z**) ζ] θειάματα **q**

83,18 κατακορῆ Ω (**s z**) ζ] καταβ<sup>κ</sup>ορῆ **q** (e. m.)

83,18-19 πλήσμια Ω (**z<sup>2</sup> q s<sup>pc</sup>**) ζ] πλεσμα **z<sup>1</sup>**  
(in s il copista corregge *in scribendo* apponendo un segnetto di integrazione e aggiungendo α s.l.)  
(in z il revisore appone un segno di integrazione e aggiunge α s.l.)

83,20 ἐκκρέμανται Ω ς] ἐκρέμανται **q s z**

83,23 προορώντος Ω ς] προορώντως **q<sup>pc</sup> z**: προορώντες **s q<sup>ac</sup>**

84,1 τὼ f i Va ς] τῶ h g o **q s t y z**

84,1 γεννήτορε g i o t Va y ς] γεννήτορι f: γεννήτοραν h: γεννήτορες **q s**: γεννήτοραν (e. m., fort.) **z**

84,1 δ' Ω (**q s**) ς] om. **z**

84, 4-5 ἴσα...ἴσα] ἴσα...ἴσα Ω (**q s z**) ς

84,5 συνοπλοφοροῦντα Ω (**s z**) ς] συνοπλοφοροῦντο **q**

84,7 τοῦ Ω ς] τὸ **q s z**

84,7 διὰ ταῦτα γὰρ] διὰ ταῦτ' ἄρα Ω (**q s z**) ς

84,8 προσχόμενον Ω (**q z**)] προσκόμενον **s**

84,9 συνεδήσατο A B H M Ψ] συνεδύσατο f: συνεστήσατο Ω (**q s z**) ς

84,11 καὶ ἐπειδὴ A B H M Ψ f] ὅθεν δὲ Ω (**q s z**) ς

84,11 ὠρμήθη Ω ς] ὠρμήθεν **q s z**

84,12-13 πρὸς χαρίτων f h i o<sup>2</sup> **q<sup>mg</sup> s<sup>mg</sup> Va z**] πρὸς ἀχαρίτων g o<sup>1</sup> t y: πρὸ ἀχωρίτου **q** in textu: πρὸ ἀχωρίτων **s** in textu

84,14 ὑμᾶς ς] ἡμᾶς Ω (**q s z**)

84,16 ξυνέχεται Ω (**q<sup>pc</sup> s**)] συνέχεται **q<sup>ac</sup> z**

84, 18 ὅσαπερ οἶεται Ω ς] ὦ σὰ περοίεται **q z**: ὅσα περοίεται **s**

84,20 ἰοῦ (*prius*)] ἰοῦ **s**: τοῦ **Va**

84,20 ἰοῦ (*alterum*) Ω ς] ἰοῦ **q s z**

In tutti e tre i mss. figura s.l. un segno poco perspicuo, simile a λ: forse nel modello c'era un accento grave cassato con un trattino che è stato riportato meccanicamente da tutti e tre i copisti.

84,21 σοφῶν Ω (**q z**) ς] σωφῶν **s**

84,22 ἀνίστησιν f g o t Va y ς] ἀνίστησεν h i **q s z**

84,23 οὐ τι που Ω (q s) ζ] οὔτε ποῦ z

84,24 μὴν Ω (q z) ζ] μὴ s

84,24 ἔργον Ω (q z) ζ] om. s

84,26 μάθητη z ζ] μάθοιτε Ω (q s)

85,7 αὐτά τε Ω ζ] ἀτάτε q z: α τάτε s  
In z tre puntini sopra e a mg ma senza variante.

85,9 παραγγέλλει Ω ζ] παραγγέλλον h q s Va z

85,10 ἐπιτηδεύματι A H M Ψ] δαπανήματι B Ω (q s z) ζ

85,15 ὑμῖν A H I M Ψ ζ] ἡμῖν B Ω (q s z)

85,19 νόμου Ω (q z) ζ] νόμου<sup>ω</sup> s (e. m.)

85,21 ὀπαδοί A B H M<sup>c</sup> Ψ ζ] ὀπαδοί M<sup>ac</sup> Ω (q s z)

85,22 διαμονήν Ω (q s z<sup>1</sup>) ζ] διαμονεῖν z<sup>2</sup> in mg.  
(q tre puntini a mg., ma senza variante).

85,24-25 νεωκόρους Ω (s z ζ)] νεοκόρους q

86,1 Ἀκαδημίας Ω (q z) ζ] οὐκαδημίας s

86,1 τε i t Va ζ] τι f g h o q s y z

86,1 στίφος] στίφος codd. Ω (q s z) ζ

86,2 ἀνάριθμον ζ] ἀνάριθμον q<sup>pc</sup> s z: ἀναύριθμον q<sup>ac</sup> (sottolinea υ): ἀν□ριθμον ABHMΨΩ

86,3 τε] om. Ω (q s z) ζ

86,3 ἐν τῷ χρόνῳ A H M<sup>text</sup> Ψ g o y i<sup>text</sup> t h ] ὑπὸ χρόνου B M<sup>mg</sup> f i<sup>mg</sup> : ἐν τῷ ὑποστρόνου  
χρόνῳ q s z : ἐν ὑποχρόνου Va: ἐν τῷ προτοῦ χρόνῳ ζ

86,5 καὶ τοιαῦτα ζ] καὶ ταῦτα codd. Ω (q s z)

86,8 περιστύλων edd. f<sup>pc</sup>] περιστόλων A B M Ψ Ω ζ (q s z): περιστήλων H: περιστόλω h:  
περιστολῶν o

86,9 φρονοίητε Ω] φανοίητε q s z: φανείητε ζ

86,10 μᾶλλον A B H M Ψ] om. Ω (q s z) ζ  
(spatio vacuo relicto 3/4 litt. f y i, 1 litt. t)

86,11 τοῖς cett. codd.] om. Ω (q s z) ζ

86,13 βαναυσία A B M H Ψ] βαναύ... q s z (spatio vacuo relicto q z): βαναυ \*ζ<sup>text</sup>  
(ζ<sup>n</sup>: *Tale quid scripsisse Themistius verisimile est, βαναύσων ἀνθρώπων ἔργα, vel simpliciter sine ἀνθρώπων*)  
(v. *supra*, p. 64)

86,13-14 ἀρχαῖα Ω (s z)] ἀρχαῖα<sup>ρεῖα</sup> q (e. m.) ζ<sup>text</sup>  
ζ<sup>n</sup> *pro ἀρχαῖα autem malim ἀχρεῖα*

86,15 θεωμένους Ω ζ] θεομένους q s z

86,15 ἀτενέστερον Ω ζ] ἀγενέστερον q s z

86,22 σταμνία Ω (q z) ζ] om. s

86,23 ἐπεικῶς A B H M Ψ f ζ]: ἐπεικός g h o q s y z: ἐπειμύσων t i: ἐπεικόςων Va

86,23 τραγήματα Ω (q z) ζ] πραγήματα h s  
(in q τ post correctionem fort.)

87,4 ἡμῖν] ὑμῖν Ω (q s z) ζ

87,10 τὸν σύμβουλον ζ] τὸ σύμβουλο y o (sic): τὸ σύμβολον A B H M Ψ Ω: τὸ σύμβουλον q s z

87,11 ἐπαρήξας ζ] ἐπαρρήξας B Ω (q s z): ἀπαρρήξας t

87,18 ἐπιδιδοίην Ω (q s) ζ] ἐπιδεδοίην z

87,19 τείχους A B H M Ψ f] τοίχους Ω (q s z) ζ<sup>t</sup>: *an τείχους ζ<sup>n</sup>*

87,20 ἐπίθειτο B H M ζ] ἐπίθειτο A Ψ Ω (q s z)

87,21-22 πτεροφυοῦσι Ω (q z) ζ] ...ροφυοῦσι s (sp. v. relicto 3 litt.)

87,23 ἀξιόχρεω Ω (q z) ζ] ἀξιοχρεω f: ἀξιόχρεο s

87,25 εἶπη ζ] εἶποι codd. Ω (q s z)

88,1 ἱκανοὶ Ω (s z) ζ] ἱκανή q

88,6 σῶφρων Ω (q z) ζ] σῶφρον s (sic)

88,6 μνήμων Ω (q z) ζ] μνήμην g o y: μνήμων s

88,8 om. ἡμῖν Ω (q s z) ζ

88,9 οὐδὲν Ω] οὐδὲ q s z ζ

88,9 post Ἴππόλυτος lacunam susp. Steph. (stellulam apposuit)

Probabilmente la lezione οὐδέ ha indotto l'editore a ritenere la proposizione incompleta. Esplicita in tal senso la nota di commento al passo di Petau, che si basava sostanzialmente sul testo stabilito da Stephanus: “Lege σεμνός; et asterisco opus nihil fuerit, qui in Henr. Stephan. editione est. Vel potius ut est in Reg.o □ δ □ ν σεμν □ ν”. Ricordo che il *codex Regius* collazionato dal gesuita è il Par. gr. 1653 (y).<sup>153</sup>

88,11 ἐγγλύμματα A B H M Ψ ς] ἐγκλήματα f s: ἐγλύμματα g h t y: ἐγκλύμματα i o q Va z<sup>1</sup>:  
ἐγγλύμματα z<sup>2</sup>  
(z<sup>2</sup> tractu calami delevit κ et pro eo s.l. add. γ)

88,12 ἀνδρείαν f g o y ς] ἀνδρίαν h i q s t Va z

88,13 νουθετοῦντων A B H M Ψ] νομοθετούντων f: ἀθετοῦντων Ω (q s z) ς

88,15 μὲν ἐν ς] ἐν μὲν Ω (q s z)

88,16 μεγέθει A B H Ψ M ] om. Ω (q s z) ς  
(sp. v. rel.: Va f y g t i)

88,18-19 διετήρησε Ω (s) ς] διετείρησε q z

88, 19 ὑπόκρισιν] ἐπίκρισιν Ψ Ω (q s z) ς

88,23 ἐπαινοίημεν Ω] ἐπαινήημεν q s z

88,23 ὄνπερ ABHM<sup>pc</sup>] ὄπερ M<sup>c</sup> Ψ Ω (q s z) ς

89,1 οἶεται Ω ς] om. z, add. in mg. z<sup>2</sup>

89,4 εἶημεν Ω (q s) ς] εἶη μὲν z

89,6 ὠνειροπόλησεν Ω ς] ὠνηροπόλησεν q s z

89,6 ὕπαρ Ω (s) ς] ὕπαρ q z

Schenkl aveva intuito il legame che intercorre tra i codici q z e l'edizione di Stephanus, e aveva presupposto ipoteticamente che l'editore francese avesse a disposizione come modello il codice Harleiano: il filologo austriaco non approfondì la questione, rimarcando la difficoltà di individuare il modello a disposizione del primo editore delle *Kaiserreden* a causa della sua notevole capacità di trovare felici congetture. Nessun accenno invece è contenuto negli studi di Schenkl al rapporto che lega il codice Pal. Gr. 51 (s) con gli altri due che stiamo prendendo in esame: ma come più volte sottolineato questa parte dell'opera di Temistio e della sua

<sup>153</sup> Cfr. *supra*, p. 4. Testo del commento in DINDORF, *Themistii*, p. 528.

tradizione è stata poco indagata. L'indagine effettuata ci permette di trarre alcune conclusioni, ma probabilmente la collazione integrale delle altre cinque orazioni tradite dai mss. potrà definire meglio i rapporti tra essi:

- 1) E' evidente che se da un lato tutti e tre i mss. appartengono alla famiglia  $\Omega$  esibendo le stesse lezioni e lacune comuni, dall'altro essi si distinguono all'interno del gruppo per errori peculiari.
- 2) **q** presenta il testo più corretto e meno lacunoso. Tutte le lacune presenti in **q** sono comuni agli altri due mss., mentre sia **s** che **z** presentano omissioni proprie. Dunque il codice Monacense non può discendere da nessuno degli altri due.
- 3) **s** e **z** non possono discendere l'uno dall'altro, come dimostrano le omissioni e gli errori significativi peculiari a ciascuno (cfr. *e.g.* 72,19; 73,16; 73,22; 74,19; 75,17; 77,16; 84,24; 86,22). Il codice Palatino nonostante concordi in errore principalmente con **q** non discende direttamente neanche da quest'ultimo, come dimostrano alcuni luoghi significativi in cui concorda con **z** contro **q** (75,7; 78,8; 81,19-20 ;81,21; 88,1). Si può verosimilmente concludere che **s** non discenda dagli altri due mss. affini, ma che dipenda dallo stesso modello o da un altro ms. affine. Ciò sembra anche confermato da alcuni significativi interventi *in scribendo* del copista: 71,8; 83,18-19. Inoltre sono a mio parere particolarmente significativi due luoghi: p. 87, 21-22  $\pi\tau\epsilon\rho\phi\upsilon\epsilon\acute{\iota}\nu$  **q z**] ... $\rho\phi\upsilon\epsilon\acute{\iota}\nu$  **s**: il copista evidentemente non riuscendo a leggere ha lasciato lo spazio bianco, ma sia in **q** che in **z** la sillaba  $\pi\tau\epsilon$ - è perspicua; p. 81,17  $\chi\acute{\alpha}\omicron\nu\acute{\alpha}\varsigma$   $\tau\epsilon$  **q z**]  $\chi\acute{\alpha}\omicron\upsilon\tau\epsilon$  **s**. La corruzione, simile a quella di altri mss. del gruppo  $\Omega$  (cfr. *supra*), si può spiegare paleograficamente con la presenza dell'abbreviatura per  $-\alpha\varsigma$  nel modello: sia in **q** che in **z** la desinenza è scritta per esteso e in modo chiaro.
- 4) Anche **z** probabilmente non discende direttamente da **q**, ma dallo stesso modello comune. Tra i casi sopra citati di concordanza **s z** contro **q** particolarmente significativo è p. 75, 7: l'Harleiano concorda in lezione deteriore con altri mss. della famiglia  $\Omega$  (tra cui **s**) e riporta *s.l.* (non capisco dal microfilm se in questo caso sia intervento del correttore, cioè del copista di **q**, o della prima mano) la variante  $\eta\gamma\epsilon\mu\omicron\nu\eta\varsigma$ , che è la lezione del codice Monacense.

Al fine di confermare questa ipotesi ho effettuato un'indagine cursoria anche delle altre orazioni tradite per quanto concerne i codici **q z**. Basandomi sull'apparato Downey, ho controllato una serie di luoghi in cui l'edizione Teubner indica una lacuna o un errore significatio presente solo in **q**, e ho verificato se **z**

fosse latore del testo corretto: tuttavia nei passi da me esaminati le omissioni e gli errori significativi erano presenti in entrambi i mss.

Una collazione completa dovrebbe condurre a definire in modo più preciso i rapporti tra questi tre mss.: allo stato attuale della ricerca posso concludere che nessuno dei tre è copia dell'altro e che discendono da un esemplare comune ai tre perduto: nell'apparato tale iparchetipo sarà siglato  $\alpha$ .

**5.** Il modello di Stephanus è senza dubbio strettamente affine ad  $\alpha$  (cfr. p. 70,18; 72,7; 72,10; 72,19; 72,20; 74,10; 74,21; 75,3-4; 80,4; 86,9; 88,9). È difficile tuttavia stabilire se si possa trattare di uno dei tre mss. a noi noti. Si può escludere con certezza **s**: nonostante esso facesse parte della Biblioteca di Ulrich Fugger (cfr. *supra*), stampatore dell'edizione stephaniana, alcune lacune non lasciano adito a dubbi a tal proposito (e.g. p. 84, 24; 86, 22). Anche per quanto concerne **z**, un passo come p. 75,17 sembra difficile sia stato restituito *ope ingenii* dall'editore:

καὶ ἀπάρχονται μὲν τῆδε Αἰγύπτιοι τῷ βασιλεῖ ὅποσα ἔτη, ἀπάρχονται δὲ Σύροι τε καὶ Ἀσσύριοι καὶ Ἰωνες δὲ καὶ Αἰολεῖς καὶ σχεδόν τι ἅπαντες ἄνθρωποι.

Il δὲ dopo Ἰωνες non è strettamente necessario sintatticamente, e al limite un editore che non avesse altri mss. a disposizione congetturerebbe τε.

Si può pensare dunque a **q**: oltre a presentare il testo più corretto e più prossimo a quello stampato da Stephanus, in un luogo la corruzione da esso esibita può aver indotto una congettura dell'editore: p. 74, 20-21 λαμπρὸν τε λίαν καὶ cett.codd.] λαμπρόντες λίαν q s: λαμπρὸν λίαν z: λαμπρὸν τε λίαν καὶ Steph., il quale forse indotto dal sigma finale di λαμπρόντες e non avendo a disposizione gli altri mss., ipotizzò una corruzione del suo modello ingenerata dall'abbreviazione di καὶ. Tuttavia anche per quanto concerne il cod. Monacensis sorgono taluni dubbi: a p. 81, 21 la lezione ὀρᾶτε difficilmente avrebbe potuto ingenerare sospetto:

Καὶ οὕτως ἐγὼ ἀληθεύω, καὶ οὐ μόνον κείθι ἐστὶ βασιλεὺς ὅπη ὀρᾶται (ὀρᾶτε q), ἀλλὰ γε ἐν Κελτοῖς στρατοπεδεύων Πέρσας εἰρήνης ἐπιθυμεῖν ἀναγκάζει.

Taluni interventi di correzione di **q**, sembrano frutto di collazione con il testo stampato da Stephanus: cfr. p. 86, 13-14<sup>154</sup>.

#### 4. $\beta = g o y$

<sup>154</sup> Sicuramente Arlenio è intervenuto sul manoscritto dopo l'uscita dell'edizione di Stephanus: cfr. *supra*, p. 22.



Le collazioni precedenti ci hanno consentito di eliminare **I** dai manoscritti utili alla ricostruzione di  $\Omega$ , e di ricostruire un iparchetipo comune ai codici **q s z** ( $\alpha$ ). Una stretta affinità lega anche i codici **g o y**. Riporto solo gli errori congiuntivi/separativi dei tre esemplari confrontati con gli altri della famiglia  $\Omega$ : per gli errori / lezioni comuni al gruppo v. *supra* l'analisi di **I Va**.

Con le sigle a.c./p.c. intendo correzioni dello stesso copista, con gli esponenti correttori differenti: si rimanda alla descrizione dei singoli manoscritti per dettagli. Ricordo che *o* e *y* sono stati vergati dalla stessa mano su carta identica; inoltre in *o* sono presenti correzioni successive alla copia con inchiostri differenti: più spesso questi interventi sono caratterizzati da un inchiostro rossiccio, ma talora se ne incontrano vergate con inchiostro grigio e calamo molto sottile. E' probabile che almeno le correzioni in inchiostro rossiccio siano opera del copista stesso che ha collazionato un altro manoscritto del gruppo: siglo comunque tutti gli interventi successivi  $o^2$ , mentre con la sigla  $o^{pc}$  contrassegno solo i casi in cui sicuramente si tratta del copista principale.

70,4 ἐνθέμενοι  $\Omega$ ] οὐ θέμενοι f **g o t<sup>ac</sup> y**

70,6 ἀφικόμενοι  $\Omega$  (**o y**)] ἀφικώμενοι **g**

70,6 τῆς  $\Omega$  (**o y**)] τοῦ **g**

70,16 λέγει  $\Omega$  (**g y**)] δέγει **o**

70,18-19 ἐπαινῶ - πορευομένους  $\Omega$  (**o y**)] om. **g** (saut du meme au meme)

70,19 ἐφ'έστίας  $\Omega$  (**o y**)] ὑφ'έστίας **g**: ἐφαιστίας Va  
 $\epsilon$

71,1 ταύτη  $\Omega$ ] ταύτην **g o y**

71,5 ἐνδιαιτᾶται] ἐνδιατᾶται i q t Va z: διαιτᾶται **g o y**: ἐνδιαπᾶται s

71,7 ἀποδέχεσθε<sup>1</sup>] ἀποδέχεσθαι f **g h<sup>ac</sup> o t<sup>ac</sup> y**

71,7 ἀποδέχεσθε<sup>2</sup>  $\Omega$  (**y g**)] ἀποδέχεσθαι **o**: ἀποδέχε h

71,8 ἄν  $\Omega$  (**g y**)] om. o

71,9 ἐπικολούθησε f i h q s] ἐπικολούθησαν l Va: ἐπικολούθησαν **g o t y**: ἐπικολούθησε z

71,10-11 ζευγνυμένω  $\Omega$ ] ζευγνυμένων **g o y t**

71,11 ἄλλοτε Ω (o y)] ἄλλατα (sic) g

71,12 ζυγίων Ω (o y)] ζυγίων (sic, senza accento) g

71,13 μέχρις Ω (o y)] μέχρι τῆς g

71,17-19 κρυστάλλοις – χεῖράς τε Ω] om. g o y (add. in mg. o<sup>2</sup>)

72,1 τὸν Ω] τὸ g o y

72,4 ἐπισοβούντων Ω (y<sup>pc</sup> o)] ἐπισοφούντων g y<sup>ac</sup>  
(y traccia prima la φ, poi sulla parte discendente dell'asta di φ la pancia inferiore di β)

72,5 δὲ Ω] τε g o y

72,9 ἔμπυρα ζ] ἔμπειρα g (tre puntini sotto –ει- e. m.?): ἔμπορα *cett.* Ω (o y)

72,11 ῶ Ω (g)] ῶ o y

72,11 εἶλετο] εἶλης g (tre puntini sotto e a mg., ma senza variante): εἶληο o: εἶληο y (sic):  
εἶλετο f l o<sup>2</sup> Va

72,14 τῶ Ω (o y)] τὸ g

72,15 ἀκραιφνεῖ Ω (o)] ἀκραιφεῖ g y

72,16 ὁ Ω (o y)] om. g

72, 20 ἐκείνω Ω (o y)] om. g

72,20 θίγοιτο i] θήγοιτο B Ω (Va l f g t): θίγητο h (due puntini sotto η): θ<sup>οι</sup>ήγοιτο o y :  
σθήγοιτο z q s  
(z<sup>mg</sup>: ead. m. θήγωντο: q<sup>mg</sup> ead. m. θήγοιτο)

72,21 φθεγγομένου Ω (g y)] φεγγομένου o

73,5 οὐκ ἐννοεῖτε g] οὐκ ἐννοεῖ τε f: ἐκ ἐννοεῖτε h: ἐννοεῖτε i: οὐκ ἐνοεῖτε o Va y:: ἐκεννοεῖτε q  
z: ἐκεννόετε s: ...νοεῖτε t (add. οὐκ ἐν t<sup>2</sup>)

73,6 ἐπιτροπεύει ABHIMΨ] ἐπιτηδεύει g o t y (variamente corrotto negli altri esemplari, cfr. *supra*, p. 56).

73,8 ἀπανταχοῦ Ω (o y)] ἀπαντᾶν g

73,9 νήσοις Ω (g)] νήσαν o y

73,9 ὄρεσι Ω] ὄρεσι f: ὄρισι h: ὄρω g o y

73,10 λειμῶσι **o y**] λιμῶσι **g h q s Va z**

73,10 κρήναις **g f z**] κρύναις **h q s t Va y q**: ἐν κρύναις **o i**

73,12 ἐποχετεύεται **Ω (o y)**] ἀποχετεύεται **g**: ἐποσχετεύεται **z<sup>ac</sup> s**: ἐποχεύεται **Va**

73,14 ἐκτινύναι **Ω (o y)**] ἐκτίνηται **g**

73,19 ἀπερίδεσθαι **o<sup>pc</sup> i f h Va l**] ἀπερίδεως **g o<sup>ac</sup> y**: ἀπερίδεσθαι **q z<sup>1</sup>**: ἐπερίδεσθαι **z<sup>2</sup>**:  
ἀπαρίδεσθαι **s**: ἀπερίδε **α t** (sic, sottolineato da t<sup>2</sup>)

73,21-22 δυσχεραίνητε **Ω (g o<sup>pc</sup> y<sup>pc</sup>)**] δυσχεραίνοντες **y<sup>text</sup> o<sup>ac</sup>**  
(**o** ha corretto in *scribendo* –ov- in η, **y** ha scritto a margine δυσχεραίνητε)

73,22 ἔτι **z<sup>1</sup> q i Va l**] ἐστὶ **g**: ἔστι **f h<sup>ac</sup> o q<sup>sl</sup> y z<sup>2</sup>** (s.l.): om. **s**

73,23 πρὸ **Ω**] πρὸς **g o y**: πρὸ. **i** (una lettera erasa)

73,23-24 κατόπτροις **f q s z**] κατόπτρων **g**: κατόπτρως **i**: κατόπτρον **h o<sup>2</sup>**: κατόπτον **y o<sup>1</sup>**:  
κατόπτρα **t**: κατόπτοις **Va**

74,5 ἐπορέξασθαι **Ω**] παρέξασθαι **g**: πορέξασθαι **o y**:

74,8 ἀμηχανωτέρα **Ω**] ἀμεχανώτερα **g o y**

74,11-12 θεοειδής **Ω (g)**] θεοδεῖς **o<sup>1</sup> y**: θεοειδεῖς **o<sup>2</sup>**

74,14 πολλὰ **Ω**] πολέα **g o y**

74,15 ἅγια **Ω (o<sup>2</sup>)**] ἄγνια **g**: ἄγνια **o<sup>1</sup> y s**

74,20 δ'ἐκείνου **Ω**] δὲ ἐκείνου **g**

75,3 αἰδοῖον **Ω (g)**] αἰδοῖαν **o y**

75,5 ἀπολιμπάνεσθαι **AHΨIM**] ἀπολιμπάνει **g**: ἀπολιμπάνυ **o y**  
(variamente corrotto negli altri esemplari **Ω**, v. *supra*, p. 57)

75,6 γελοῖος **Ω (g)**] γελεῖος **o y**

75,6 ἐν **Ω (o<sup>2</sup>)**] οὐ **g o<sup>1</sup> y**

75,7 οἶκοι μονῆς **ABHIMΨ**] om. sp. v. relicto **g**: οἶγε μονῆς **h o<sup>2</sup> s**: οἶ .. μονῆς **o<sup>1</sup> y**  
(variamente corrotto negli altri esemplari **Ω**, v. *supra*, p. 57)

75,11 αὐτοῦ καὶ τῶν ποδῶν **Ω (o y)**] καὶ τῶν ποδῶν αὐτοῦ **g**

75,11 προὔκαλινδεῖτο **Ω (o y)**] προκαλινδεῖτο **g**: προουκασινδεῖτο **i s**: προουκαλινδεῖτο **t**

75,12 νεῶν **Ω**] ναῶν **g o y**

75,16 ἀπάρχοντα δὲ Σύριοι Ω (o<sup>2</sup>) ἀπάρχοντα καὶ ἀπάρχοντα μὲν σύροι g o<sup>1</sup> y  
(o<sup>2</sup> derenna καὶ ἀπ. μὲν, aggiunge i ad ἀπάρχοντα e integra δὲ)

75,18 γέμουσαι Ω (g) γέμουσα o y

75,23 τοῦ<sup>1</sup> Ω] τὸ g o y

76,1 ἐκ Κασταλίας Ω (o y<sup>pc</sup>) om. g sp. v. relicto: ἐκασταλίας y<sup>ac</sup> (add. κ. s.l.)

76,4 τοῦ νεῶ] τῶ ναῶ g: τὸ ναῶ y o  
(variamente corrotto negli altri esemplari Ω, v. *supra*, p. 58)

76,11 καὶ Ω] om. g o y

76,19 μυεῖν ABHIMΨ] συνεῖν f g h o q s t y z: ποιεῖν i (ποι fort. i<sup>2</sup>): γυνεῖν Va

76,26 ἐπιστατεῖ καὶ ἐξηγεῖται B] ἐπιστατῆ καὶ ἐξηγητῆ AHIMΨΩ: ἐπιστάτης ἐξηγητῆ g:  
ἐπιστατῆς ἐξηγητῆ o y

77,2 σμήνος] σμίνος g o y t

77,3 ἀρηξόντων] ἀρεξάντων g (puntini sotto): ἀρεξόντων h: ἀρεξόντων i t o y

77,4 εἰκῆ] θ' ἡῆ y o: θηῆ g t: ἐκῆ h

77,6 προὔτεινάμην Ω (g) προτεινάμην o y

77,11 ἀλλὰ λωβήσεται Ω (o<sup>2</sup>) ἀλλ ... βήσεται .... g: ἀλλ'ώβήσεται o<sup>1</sup> y:  
(g lascia spazio prima e dopo βήσεται)

77,14 ὑμνοποιοῖς ζ] ὑβρωποιοῖς g: ὑβροποιοῖς codd. Ω (o y)

77,15-16 προσήσεται Ω (o y) προσείσεται g f<sup>ac</sup>

77,16 ἦ Ω] ἦν g o: ἦν y

77,23 πέμπει Ω (o y) om. g

77,23 ἐπλεξάμην] ἐπληξάμην g o q s y z

78,2 λειμώνων g] λειμών o y

78,11 εὐθυμεῖσθε o<sup>pc</sup> z<sup>2</sup>] ἀνθυμεῖσθε g o<sup>ac</sup> y (fort., εὐ in ras.)  
(per gli altri Ω v. *supra*, p. 74)

78,11 καὶ ἐστιᾶσθε] om. g o y: add. o<sup>2</sup> in mg.

78,14 βασιλεῖ] βασιλεῦ g o s t y

78,27 εἰπὼν Ω (o y) ἦ g: εὐρὼν i (sic. s.l. εἰπὼν, ead. m.)

L'errore di g si spiega considerando l'intero passo: οὐδὲν ἄλλο εἰπὼν δεξιῶς ἦ κτλ. Il copista di g ha scritto: οὐδὲν ἄλλο ἦ δεξιῶς ἦ κτλ.

- 79,1 παρ'ύμων f h] παρ'ύμας **g i o t y** Va q z: ύμεις s
- 79,2 καὶ Ω] χρῆ **g o y**
- 79,3 ἐστὶ Ω (**g y<sup>mg</sup>**)] ἐπὶ **o**: ἐπὶ **y<sup>text</sup>**
- 79,4 τῷ Ω (**o y**)] τὸ **g**
- 79,4 υἱεὶ Ω] om. **g**: ἐκεῖ **o y**
- 79,4 προορᾶν] προσορᾶν **g**: πρὸς ὄρᾶν **o y**
- 79,5 ἔλαθον ἄρα f h i Va **o<sup>pc</sup>** (λ ex μ in ras.)] ἔμαθον ἄρα **g y o<sup>ac</sup>**  
(per gli altri esemplari v. *supra*, p. 74)
- 79,7 τις Ω (**o y**)] om. **g**
- 79,7 γράψαιτο Ω (**g**)] γράψαι τὸ **o** Va **y**
- 79,10 ξυνεβάλετο h i t Va] ξυνεβάλλετο f **g o q s y**: ξενεβάλλετο z
- 79, 13 τὰ Ω (**g o**) ] πὰ <sup>τ</sup>**y** (ead. m.)
- 79,20 ἄλλο τι Ω] ἄλλό τι **g z**: ἀλλότι **o y**
- 80,10 ἀνακαθηράμενος] ἀνακαθηράμεθα **g o<sup>1</sup> y**: -μενος **o<sup>2</sup>** in mg.
- 80,12 κραδαινομένη **o y**] κραδαινομένη **g**  
(per gli altri esemplari del gruppo v. *supra*, p. 60)
- 80,15 αἰχμῆ Ω (**y g**)] αἰχμῆς **o**
- 80,18 ὁ Va l f z q s] om. h i **g t o y**
- 80,18 καλλίτεχνος Ω] καλότεχνος **g**: καλλότεχνος **o y**
- 80,19 ὄπλω ABHΨIMf] om. **g h** sp. v. relicto 4/5 litt. : ...λω i **o y**  
(per gli altri esemplari v. *supra*, p. 61)
- 80,20 ὄπλων ABHΨIMf] ...ων **o y**: om. **g**  
(per gli altri esemplari v. *supra*, p. 61)
- 80,21 καὶ ἀνέπνευσε Va i h f ] καὶ ἀνέπνευσαν **g o t y**: ἐὰν ἔπνευσε q s z
- 81,1 ἀνταίρειν i q s z f t] ἀντέρειν Va h : ἀνταίρει . **y** (cum lacuna 1 litt.) : ἀναταίρει **g o**
- 81,1 διακριβοῦσθαι ABHΨIM f i] διακριβοῦ...**g o y** (per gli altri esemplari v. *supra*, p. 61)

81,7 ἦ Ω] ἦ **g o y**: ἦ f h t Va

81,10 πεπεισμένος Va i] πεπεισμένως **g o f h z q s t<sup>pc</sup>**: πεπεισμένης **y**<sup>ω</sup>

81,12 ἀξιοῖ Ω] ἀξιοῦ h **g o y**

81,16-17 προσαναγκάζων f i q t s **y z**] προσαναγκαζων (sic) **g**: προσαναγκάζω **o**

81,18 φύλα ἀτάσθαλα **g q**] φύλα ἀτάσθαλα f h i s t Va z: φύλακα τᾶσθαλα **o** (ʹ o<sup>2</sup> add.):  
φύλακ~~α~~τάσθαλα **y** (sic, linea notavit -κ- ead. m.)

82,1 Ἀχαιμενίδαις B (-αι- corr. *in scribendo*) M<sup>pc</sup>] Ἀχουμενίδαις AHΨIM<sup>ac</sup>: Ἀχθημενίδαις **g h**  
**o y** (per gli altri esemplari v. *supra*, p. 62)

82,4 φρούρια] ὀρούρια **g o y** (per gli altri esemplari del gruppo Ω cfr. *supra*, p. 62)

82,5-6 τότε - ἠπειλουν Ω (**y o**)] om. **g**

82,7 αὐτῆ Ω (**y o**)] om. **g**

82,17 εὐπραγίας f i q s Va] ἐκπραγίας h **g o t y z**

82,20 ἀγαθοῖς] ἀγαθῆ **g o y q s t z**  
(per gli altri esemplari v. *supra*, p. 62)

83,1 ἦ Ω (**g**)] ἦ h **o t y**

83,1 κτησάμενος Ω (**o y**)] κτήσαμέν **g**

83,1 ἐν Ω] om. **g o y**

83,12 μίτρα Ω (**o y**)] καὶ τρα **g** (sic, puntini sotto)

84,1 τῶ f i Va] τῶ **g h o q s t<sup>pc</sup> y z**: τῶν t<sup>ac</sup>

84,1 γεννήτορε **g y o<sup>pc</sup>**] γεννήτορι **o<sup>ac</sup>**

84,9 ἐκ Ω (**o y**)] om. **g**

84,13 πρὸς Χαρίτων **o<sup>2</sup>**] πρὸς ἀχαρίτων **g o<sup>1</sup> y t**  
(per gli altri esemplari v. *supra*, p. 78)

84,13 τὴν διάνοιαν Ω (**g**)] τὴν διάνοια **o**: τὴν διάνοι **y**:

84,13 ἐντεινόμενοι Ω (**y**)] ἐκτεινόμενοι **g**: ἐντεινόμενος **o**

84,23 οὗ τι Ω (**y**)] ὅτι **g**: ὄν τι **o**: οὔτε z

- 85,3 τὰς f h i q s z] τοὺς **g o t Va y**
- 85,5 διαρρυέντα Ω (**g**)] δαρρυέντα **o y**
- 85,7 ἀϊστωθῆναι Ω] ἀλιωθῆναι **g o y**
- 85,9 ἄρχοντα Ω (**o y**)] τὸν ἄρχοντα **g**
- 85,15 πάνσοφος ABHΨΜΩ (**o y**)] φιλόσοφος **g**
- 85,16 καὶ ὁ Ω (**y o**) ] καὶ δὲ ὁ **g**
- 85,12 Παλαμήδους Ω] παλαμήδης **g o y**
- 85,13 εἰσι Ω] εἰ οἱ **o y** : καὶ **g** (fort. –αὶ corr.)
- 85,18 εἰ καὶ] εἰς **g o Va y**
- 85,26 ἤδη Ω (**y o**)] om. **g**
- 86,1 τε i l t Va] τι f **g h o q s y z**
- 86,2 σοφίας Ω (**o y**)] φιλοσοφίας **g**: σαφίας t
- 86,3 ἀποθέτου Ω] ἀποθίτου **g o y**
- 86,3 ἀμένηνον Ω (**y o**)] ἀμένηνον **g** (sic)
- 86,4 κατορωρυγμένον Ω (**y**)] κατορωρυγμένου **o**: κατορωρυγμένον **g**
- 86,6-7 καὶ ἀμείνω- ὑμῖν Ω (**o y**)] om. **g** (saut du même au même)
- 86,13 βαναυσία A B H M Ψ] βαιάν **g**: βαιάν **o y**
- 86,21 Δί' οὐ Ω] Δία **g**: Δίου **o y**
- 86,21 χρυσόν Ω (**g**)] χρησόν **o y**
- 86,23 ἐπικτικῶς ABHMΨ f] ἐπικτικός h **y g o q s z**  
(per gli altri esemplari v. *supra*, p. 64)
- 87,5 φορτικὸς Ω (**g o<sup>2</sup>**)] φορτικὸς **o<sup>1</sup> y**
- 87,7 μῶν Ω (**o y**)] μὲν **g**
- 87,7 φαίνονται **g q s t z**] φαίνοντα h i **o t y Va**
- 87,8 καὶ Ω] ὁ **g o y**
- 87,10 τὸν σύμβουλον edd.] τὸ σύμβουλο **o y** (sic): τὸ σύμβολον Ω (**g**): τὸ σύμβουλον q s z

87,11 τοσοῖσδε] τοσοῖ δὲ **g o y**: τοσοῖ δὲ f t

87,12-13 ὅτι – καταρτιστήρες Ω (**o y**)] om. **g**

87,14 εὐκολίαν Ω] εὐκολίαν <sup>ω</sup>**y**: εὐκωλίαν **o g**

87,18 λόγους Ω (**g y**)] om. **o**

87,22 νεοττιᾶς Ω] νοττιᾶς **g y**: νοτιᾶς **o**

88,6 μνήμων Ω] μνήμην **g o y**: μνήμων s

88,11 ἐγγλύμματα A B H M Ψ] ἐγκλήματα f s: ἐγγύμματα **g h t y<sup>ac</sup>**: ἐγκλύμματα i **o y<sup>pc</sup>** q Va  
z<sup>1</sup>: ἐγγλύμματα z<sup>2</sup>

88,15 μὲν ἐν ΑΗΨΜ<sup>ac</sup>f] ἐν μὲν B M<sup>pc</sup> Ω: ἐν δὲ μὲν h<sup>ac</sup> : ἐν **g o y**

88,17 τοῦ δὲ q s z f i] om. h **g o<sup>1</sup> t y** (sp. v. relicto **t o y**; **o<sup>2</sup>** add. ἐπὶ δὲ).  
(per gli altri esemplari v. *supra*, p. 65)

88,21 χρηματισμὸν Ω (**g o<sup>2</sup> y**)] χρηματισμοῦ **o<sup>1</sup>**

89,4 εἶημεν Ω (**o y**)] εἶη μὲν **g z**

I tre mss. si distinguono dagli altri per una serie di errori peculiari (cfr. p. 71,1; 71, 17-19, 73,9; 73, 23; 74, 14 ecc.). **o** coincide sempre in lezione separativa con **y**, e presenta errori singolari (71,8; 81, 16-17, 84,13, 87,18); migliora il testo solo una volta, evidentemente *ope ingenii* (72,15). Si può concludere che è una copia diretta di **y**: ricordo che i due mss. sono opera della stessa mano; probabilmente anche le lezioni del revisore (**o<sup>2</sup>**) sono dello stesso copista, che ha collazionato un altro esemplare del gruppo Ω. **g** non può essere copia di **o** (cfr. 71, 8; 87, 18); per quanto concerne i rapporti con **y**, pur presentando un testo più lacunoso, migliora in vari luoghi (cfr. 73, 9-10; 74, 11-12; 75,3; 77,6; 78, 2; 79, 7); inoltre presenta due ampie lacune (82, 5-6; 87, 12-13) non spiegabili con una particolare disposizione del testo in **y**; la collazione delle altre cinque orazioni tradite dovrebbe portare a una definizione più precisa dei rapporti **g-y**. Per ora ipotizzo la discendenza da un esemplare comune che siglo **β**.







## 4. Sintesi

Verifichiamo i dati emersi dalla collazione parziale delle *orr. VII-X-IX-V* in modo più dettagliato per quanto riguarda il testo dell'*or. IV*. Nelle indicazioni che seguono i luoghi sono citati con i numeri di pagina e di riga della presente edizione; in alcuni casi è indicato tra parentesi il numero di pagina e riga dell'edizione Downey.

Tutti gli esemplari discendono da un unico archetipo, probabilmente in minuscola:

cfr. 120, 2 (77,14) ὑμνοποιοῖς Steph.] ὕβροποιοῖς codd. La collazione completa dei mss. che tramandano l'*or. IV*, e l'indagine parziale effettuata sulle altre cinque orazioni del gruppo non ha fornito elementi per postulare un archetipo in maiuscola, come ipotizzato da Maisano<sup>155</sup>. L'unico errore comune che lo studioso cita per formulare tale ipotesi, anche ove si accetti l'emendazione proposta, dimostrerebbe solo che l'archetipo era già sfigurato da errori di lettura da maiuscola: *or. IX*, p. 187, 2 Downey: ἀλλ'ἄρα φησί tradito dai codici (con la variante fonetica ἀλλὰ βρᾶ φησί), che non ha senso nel contesto, ed è stato emendato da Iacobs in τραφήση (glossa marginale del codice A, cfr. *supra* p. 41); Maisano ha spiegato la corruzione come derivante da errata lettura da maiuscola (scambio T/Y). Cfr. nella nostra orazione p. 118, 5 (76,3) φυγόντες Dind.] φοιτώντας ΒΗΨΙΜΩ: φυτώντας A;

Nonostante il notevole processo di contaminazione che investe quasi tutti i testimoni, possiamo distinguere due rami, rappresentati da un lato dai codici A H, dall'altro da B X (quest'ultimo, mutilo, non contiene l'*or. IV*)<sup>156</sup>. Le lezioni separative di A H nei confronti degli altri testimoni sono 31, quelle di B 22. L'iparchetipo della famiglia Ω come detto, oltre a presentare gli stessi titoli del codice B relativi alle sei orazioni *Augustales*<sup>157</sup>, si accorda prevalentemente con esso in lezione significativa contro tutti gli altri manoscritti (13)<sup>158</sup>; tuttavia nel contempo un notevole numero di lezioni separative (12)<sup>159</sup>, in cui Ω si accorda con altri testimoni contro B, ci fa escludere che discendesse direttamente da quest'ultimo, ma ci induce a ipotizzare che vi siano stati uno o più anelli intermedi contaminati con altri rami

<sup>155</sup> Cfr. MAISANO, *Per una riedizione*, p. 96, n. 11.

<sup>156</sup> Cfr. *supra* pp. 16-17.

<sup>157</sup> Cfr. *supra*, pp. 50-51.

<sup>158</sup> pp. 112, 3; 112, 4; 112,10; 113,12; 114,10; 115, 14-15; 123, 11; 129, 14; 130, 1; 130, 5; 131, 1; 132, 12; 132, 16. v. anche 111,16 πολλαπλασιαζουσι A<sup>ac</sup> B Ω; 115, 3 θήγοιτο B, probabile lezione anche dell'iparchetipo Ω (cfr. appendice famiglia Ω *ad loc.*); 119, 11 δ□οι Β Ω I<sup>pc</sup>.

<sup>159</sup> Cfr. p. 112, 12 (προσαρασσόμενον); 117,12; 119,6; 119, 8; 119, 12; 125,1; 126,12; 127,10; 129,13; 134,1; 134, 11; 134, 13.

della tradizione, e in particolare con un esemplare del gruppo I M Ψ, con cui Ω condivide 4 lezioni separative<sup>160</sup>. Probabilmente, considerando anche il legame più stretto che intercorre tra BMΩ rispetto agli altri testimoni per quanto concerne il testo dell'*or. II*, si può supporre che l'iparchetipo Ω sia stato contaminato con un codice affine a M, del quale tuttavia non esibisce nessuna lezione singolare. Comunque l'iparchetipo Ω non tramanda alcuna lezione che non sia già contenuta negli esemplari più antichi, e le lezioni comuni separative (26)<sup>161</sup> sono prevalentemente corrotte, omissioni, e nel migliore dei casi banalizzazioni di lezioni tradite dagli altri testimoni.

Più difficile definire i rapporti del gruppo I Ψ: questi sembrano rappresentare una sorta di ramo intermedio in quanto pur esibendo soltanto 5 lezioni comuni distintive dagli altri (4 di esse comuni solo alla famiglia Ω)<sup>162</sup>, si accordano in blocco 13 volte con AH e 16 con BΩ. M, come dimostrato, è una copia di I (cfr. *supra*, p. 53): il copista è intervenuto a revisionare talora probabilmente *ope ingenii*, altre volte collazionando con un altro manoscritto, la cui memoria testuale è affine al codice B (6 lezioni congiuntive<sup>163</sup> BM<sup>pc</sup>, più una variante marginale di M di una lezione presente a testo solo in B e in alcuni esponenti della famiglia Ω: p. 131, 2 ἐν τῷ χρόνῳ). I e Ψ a loro volta esibiscono lezioni distintive che escludono la dipendenza l'uno dall'altro<sup>164</sup>; si ricordi inoltre che Ψ, oltre a tramandare le orazioni in un ordine differente rispetto agli altri esemplari, è anche l'unico testimone della θεωρία dell'*or. IV*<sup>165</sup>.

Per quanto concerne le contaminazioni va detto che per la nostra orazione H reca tracce meno vistose di collazione con un manoscritto affine a B rispetto alle altre orazioni da esso tradite<sup>166</sup>: non è presente alcuna traccia significativa del revisore, né varianti marginali; i casi di lezione separativa BH sono solo 4<sup>167</sup>: uno di essi tuttavia è rappresentato da una significativa correzione *in scribendo* del copista (p. 134, 6 μὲν ἐν A H<sup>ac</sup> M<sup>ac</sup> Ψ] ἐν μὲν B H<sup>pc</sup>). Bisogna segnalare infine, all'interno del gruppo Ω, il codice f, che, pur condividendo con gli altri esemplari del gruppo errori e omissioni, in 8 luoghi significativi se ne distacca: in due di essi l'iparchetipo era sicuramente sfigurato, mentre f presenta la lezione giusta<sup>168</sup>; in altri due

<sup>160</sup> p. 127,5 (τὸ pro τῷ); 134, 1 (om. ἡμῖν); 134, 11 (ἐπίκρισιν); 134, 13 (ὄπερ).

<sup>161</sup> Cfr. *supra*, pp. 55-66.

<sup>162</sup> V. *supra* n. 6; l'altra lezione separativa è a p. 125, 13 (Ἀχουμενίδαας).

<sup>163</sup> p. 116,16; 119,8; 123, 2; 125, 1; 129,13; 129,16.

<sup>164</sup> Cfr. *e.g.* p. 111,3; 111,6; 111,8; 114,10.

<sup>165</sup> Cfr. *supra*, pp. 15-16,

<sup>166</sup> Cfr. *supra*, p. 48-49.

<sup>167</sup> p. 122,8; 123,8; 134, 6; 134,11

<sup>168</sup> p. 124, 5 ὄπλω; 124, 6 ὄπλων (v. appendice famiglia Ω *ad loc.*)

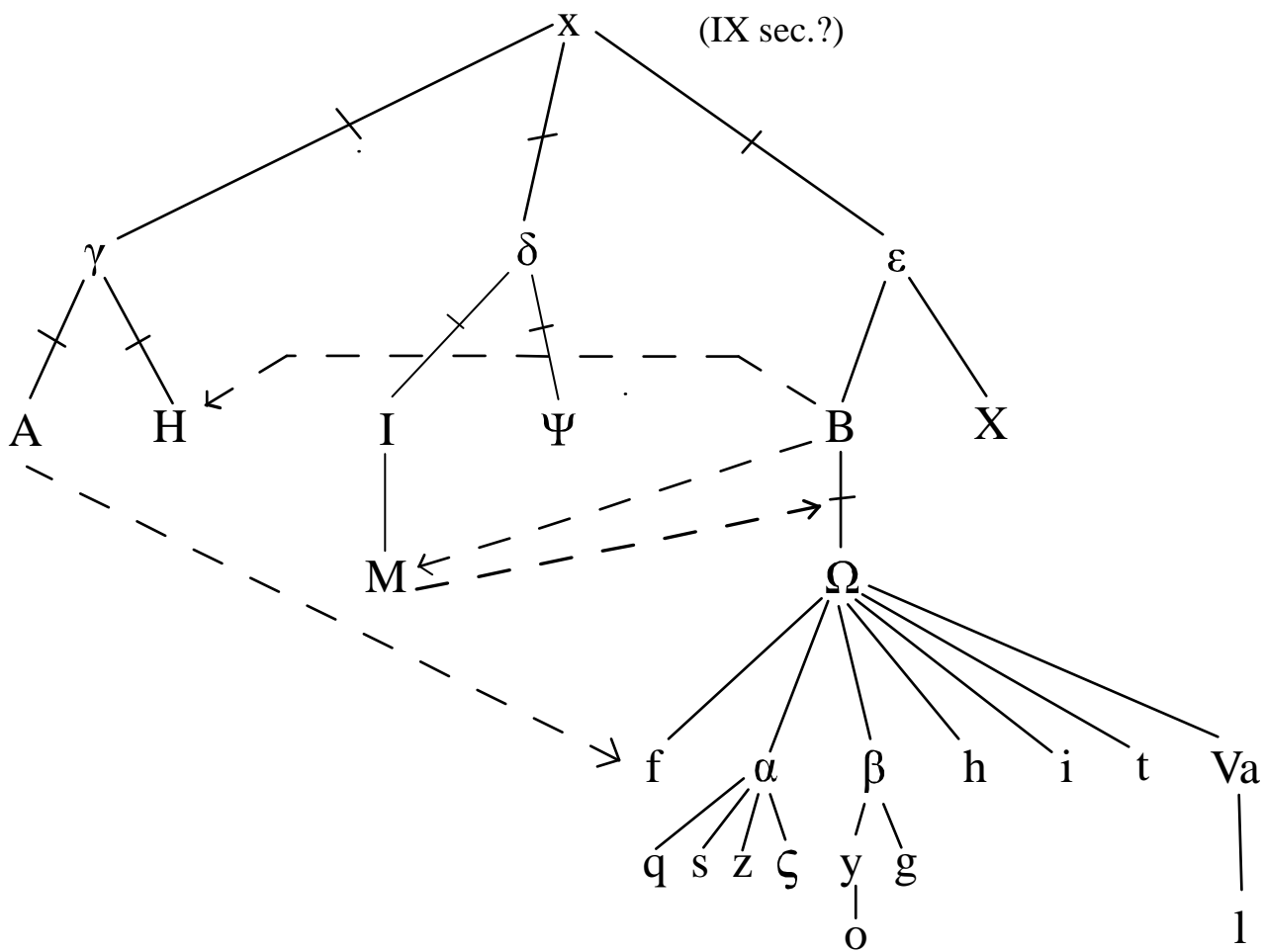
f presenta una corruzione differente dagli altri esemplari del gruppo  $\Omega$ , e più prossima alla lezione genuina tradita dagli altri mss<sup>169</sup>. Il copista ha probabilmente collazionato con un altro esemplare, che in via ipotetica, presumo essere vicino al codice A, in quanto una delle lezioni distintive di f da  $\Omega$  coincide solo con A (p. 121, 14 om. τῆ Af).<sup>170</sup>

L'analisi e la collazione completa delle altre cinque orazioni *Augustales* dovrebbe permettere una definizione più precisa dei rapporti tra i vari mss.

---

<sup>169</sup> p. 121, 15 κομψός τέ ειμι A B H I Ψ] κομψότατος  $\Omega$ : κομψός τε f; 128,10 συνεδήσατο A B H M Ψ] συνεστήσατω  $\Omega$ : συνεδύσατο f.

<sup>170</sup> Per quanto concerne i rapporti dei gruppi  $\alpha$  e  $\beta$  e la dipendenza diretta di l da Va cfr. *supra*, p. 53 ss.



## Appendice: le varianti della famiglia Ω

Si ritiene utile elencare qui di seguito le varianti della famiglia Ω rispetto al testo da me stabilito, e quelle significative dei codd. *f h i t* non esaminati nel dettaglio precedentemente. Tra parentesi quadra è segnata la lezione che giudico migliore; ove non specificato i manoscritti concordano con essa. Dei gruppi *α* e *β* si riportano solo le lezioni comuni significative: per le varianti dei singoli esponenti cfr. *supra*, pp. 68 ss. Si segnala la lezione di Ω quando è a testo solo nei casi sia comune solo a B. Tra parentesi il numero di pagina e riga corrispondente nell'edizione Downey.

Ω = α (q s z) β (g y) *f h i t* Va

α = q s z

β = g o y

Εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κωνσταντίνον Ψ M<sup>pc</sup>: Κωνσταντίνον A B H I M<sup>ac</sup> Ω

p. 111,3 (70, 4) ἐπανή A B Ψ Ω] ἐπανήει H I M<sup>ac</sup>: ἐπανίοι M<sup>pc</sup> (per ras.) | 111, 4 (70, 4-5) ἐνθέμενοι] οὐ θέμενοι β f t<sup>ac</sup> (subter οὐ pro eo ἐν, e. m.) | 111, 5 (70, 6) νεών] νεόν α | 111, 6 (70, 6) ἀνακαίουσιν] ἀνακαίουσι κύκλω Ψ<sup>1</sup> (tractu calami delevit κύκλω Ψ<sup>2</sup>, ut vid.): ἀναγκαίουσιν α | 111, 9 (70, 11) εὐλαβείας A B H I Ψ f ζ<sup>n</sup>: εὐσεβείας Ω ζ<sup>text</sup> | 111, 12 (70, 15) καὶ ὕμνοῦσι om. i | 111, 13 (70, 17) καὶ] διὰ α: δὲ h Va | 111, 14 (70, 17) εὐσεβεία codd.] εὐσέβειαν α ζ | 111, 14-15 (70, 19) ἐπαινῶ δὲ οὐδὲν] ἐπαινῶδὲν t (sic) | 111, 15 (70, 19) μεῖον] μεῖαν α | 111, 15 (71,1) ταύτη] ταύτην β | 112, 2 (71, 5) ἐνδιαιτᾶται] ἐνδιατᾶται α i t Va: διαιτᾶται β | 112,3 αὐτοῦ ἢ B Ω ζ] ἢ αὐτοῦ H I Ψ: ἢ αὐτῆς A | 112, 4 (71, 6) ὑμεῖς] ἡμεῖς f | 112, 4 (71, 7) ἀποδέχεσθε (prius) A B<sup>pc</sup> M Ψ α h<sup>pc</sup> i t<sup>pc</sup> Va] ἀποδέχεσθαι B<sup>ac</sup> H I β f h<sup>ac</sup> t<sup>ac</sup> | 112, 4 (71, 7) τῆς] τῆ f: om. t | 112, 4 (71, 7) γνώμης] γνώμη f | 112, 4 (71, 7) ἀποδέχεσθε (alterum)] ἀποδέχε h (sic) | 112, 4 (71, 7) οὐδὲ γὰρ] οὐ γὰρ B Ω | 112, 5 (71, 8) ἀποδέχοισθε] ἀποδέχησθε B: ἀποδέχεσθε f | 112, 6 (71, 9) ἐπηκολούθησε A B H I Ψ f i h q s] ἐπηκολούθησαν β t: ἐπικολούθησαν Va: ἐπικολούθησε z | 112, 7 (71, 10- 11) ζευγνυμένω] ζευγνυμένων β t | 112, 7 (71, 11) ἄλλας] ἄλλους M i | 112, 8 (71, 12) ζυγίων] ζυγίον h: ζύγων t | 112, 9 (71, 13) Ἰταλίας] Ἰταλίους h | 112, 10 (71, 14-15) εἰσορῶντα H M<sup>pc</sup> Ψ] ἰστοροῦντι A: εἰσορῶντων B I M<sup>ac</sup> Ω | 112, 10 (71, 15) Βοώτην] Βοάτην (sic) t | 112, 10 (71, 15) ὥσπερ] καθάπερ B Ω | 112, 12 (71, 17) κρυστάλλοις B] κρυστάλοις cett. codd. Ω | 112, 12- 13 (71, 17-19) κρυστάλλοις – χειρᾶς om. β (add. in mg. ο<sup>2</sup>) | 113, 1 (72,1) διθύνοντος] σινθύνοντος t | 113, 1 (72, 1) τὸν] τὸ β | 113, 1 (72, 1) πλοῦν] πνοῦν h | 113, 2 (72, 3) ἰέντων A B I β h i q Va: ἰέντων H Ψ f t z: ἰόντων (sic) s | 113, 3 (72, 4) ἐπισοβούντων] ἐπισοφούντων β | 113, 4 (72, 5) ἐλθόντα] ἀλλθόν τα t (sic), in quo δὲ ἐκεῖσε s. l. et signum supplendi lacunam inter ν et τ, unde ἀλλθόν δὲ ἐκεῖσε τα (!) | 113, 4 (72, 5) δὲ] τε β | 113, 7 (72, 7) ἰερῶν] ἰατρῶν α ζ<sup>text</sup>: malim καρπῶν ζ<sup>n</sup>: ἰερῶν ἰερῶν (sic) i | 72, 9 ἔμπυρα M<sup>pc</sup> ζ] εὔπορα A H: ἔμπορα B I M<sup>ac</sup> Ω | 113, 8 (72, 10) ἐξελάσειαν τῶν] ἐξελάσει αὐτῶν α:

ἐξελάσειε τῶν **ς** | 113, 9 (72, 11) εἴλετο] εἴλετο **H Ψ f Va**: εἴλης **g**: εἴληο **h**: εἴλητο **i**  
 εἴληο **s y** | 113, 11 (72, 14) ἀμαθαινούση] ἀμαθανούση **α Va**: ἀμαθενούση **g** (sic):  
 ἀμαθανούση **i** (sic): ἀναμαθαινούση **t** | 113, 11 (72, 14) ἀμουσίας] ἀκουσίας **α h t**  
**Va** | 113, 12 (72, 15) παρωξυσμένη] παρωξυμμένη **B Ω ς** | 114, 1 (72, 17) τὰ λύχνα]  
 σταλύχνα **h** | 114, 2 (72, 19) ὅτι] ὅστι **q z**: ὅστις **s ς** | 114, 2 (72, 19) μόνη ἐκείνη]  
 μόνης ἐκείνης **q z**: μόνης **s** | 114, 3 (72, 20) θίγοιτο **A H I<sup>pc</sup> Ψ**] θήγοιτο **B I<sup>ac</sup> M<sup>ac</sup> f g**  
**t**: θίγοι **M<sup>pc</sup>**: σθήγοιτο **α** (θήγωντο **z<sup>ms</sup>** ead. m.: θήγοιτο **q<sup>ms</sup>** ead. m.): θίγοιτο **h<sup>pc</sup>**:  
 θίγητο **h<sup>ac</sup>**: θ'ήγοιτο **o y**: αἴσθοιτο **ς** | 114, 4 (72, 21) ἀκούσαι **M<sup>pc</sup> Ψ α f i Va**]  
 ἀκούσαι **A B H I M<sup>ac</sup> cett. Ω** | 114, 4 (72, 22) ὄμμασι] ὀκάμασι **f** | 114, 5 (73,1) ἔστιν  
**Ψ**] ἔστιν cett. codd., **Ω** | 114, 6 (73,2) ταῖν] ταῖς **h** | 114, 6 (73, 2) χερσῶν] χερσῶν **h<sup>ac</sup>**  
 (punctis notavit -s- et s. l. pro eo scripsit -oi- ) | 114, 8 (73, 5) οὐκ ἐννοεῖτε **A B H I Ψ**  
**g ς**] οὐκ ἐννόει τὲ **f** : ἐκ ἐννοεῖτε **h**: ... ἐννοεῖτε **i**: ἐκεννοεῖτε **q z**: ἐκεννόειτε **s** :  
 ...νοεῖτε **t** (add. οὐκ ἐν **t<sup>2</sup>**): οὐκ ἐνοεῖτε **Va y** | 114, 9 (73, 6) τοῦ om. **h** | 114, 9  
 ἐπιτροπεύει] ἐπικτεύει **α f**: ἐπικυριεύει **h**: ἐπιτηδεύει **β t** : ἐπι...εύει **i**: ἐπιγεύει **Va**:  
 ἐποπτεύει **ς** | 114, 10 ἢ **B Ω**] om. cett. | 114, 10 (73, 8) δὲ] ἐστὶν **f** | 114, 12 (73, 9)  
 ὄρεσι **A B H I Ψ α i<sup>pc</sup>**] ὄρω **β**: ὄρεσι **f i<sup>ac</sup>**: ὄρισι **h Va** | 114, 12 (73, 10) κρήναις **A B H**  
**I Ψ f g q z**] κρύναις **h s t y Va**: ἐν κρύναις **i** | 115, 3 (73, 15) λογιζοιτο] λογιζοντο **α**  
 | 115, 3 (73, 16) ἀτενίσαι] ἀγεννηῆσαι **α** | 115,3 (73, 17) εἰς] om. **h** | 115, 4 (73, 18)  
 διαπειρῶνται] διαπειρῶνσται **α** | 115, 5 (73, 19) ἀπερείδεσθαι **A B H I Ψ f h i o<sup>pc</sup>**  
**Va**] ἀπερείδεως **β** (**o<sup>ac</sup>**): ἀπερίδεσθαι **q z<sup>1</sup>**: ἐπερείδεσθαι **z<sup>2</sup>**: ἀπαρείδεσθαι **s**:  
 ἀπερείδε **α t** (sic, sp. vacuo relicto 1 litterae) | 115, 6 (73, 20) σκότου] σκόπου **i** | 115,  
 8 (73, 22) ἔτι **A B H I Ψ h<sup>pc</sup> i q<sup>ac</sup> Va z<sup>1ς</sup>**] ἔστι **β f h<sup>ac</sup> q<sup>pc</sup>** (s.l. add. -στ- e. m.) **z<sup>2</sup>** (s. l.  
 add. nescio an eadem manus utrum **z<sup>2</sup>**): om. **s** | 115, 8 (73, 23) πρὸ] πρὸς **β** | 115, 9  
 (73, 23-24) κατόπτροις **A B<sup>pc</sup> H<sup>pc</sup> α f**] κατόπτοις **B<sup>ac</sup> H<sup>ac</sup>** (correxerunt in scribendo)  
**Va**: κατόπτων **g** : κατόπτρον **h**: κατόπτρως **i**: κατόπτρα **t**: κατόπτον **y** | 115, 10 (73,  
 24) ἔστι] ἔτι **α ς** | 115, 12 (74, 3) καὶ ἀνάσκητα] καὶ ἀνάσκιστα **α**: καὶ ἀνεύσηντα **f**  
 (sic): καὶ ἀνάσκηστα **h** | 115, 14 (74, 5) ἐπορέξασθαι] παρέξασθαι **g**: πορέξασθαι **y**  
 | 115, 14 (74, 6) ὠρμημα] ὠρμημα **α h** | 115, 14-15 (74, 7) καὶ ᾧ παρασκευάζω **B Ω** |  
 116, 1 (74, 10) ἐνθ' ἐν] ἐνθένι **α**: ἐνθεν **ς** | 116, 3 (74, 12) ἐστι **H I Ψ**] ἐστι **ABΩ** | 116,  
 5 (74, 14) πολλὰ] πολέα **β** | 116, 5 (74, 15) ἄγια] ἄγνια **β s** | 116, 7 (74, 18)  
 ἐπιδρομῆς] ὠθιδρομῆς (sic) **i** | 116, 9 (74, 19) οὖν] νῦν **α ς**: post με **f** | 116, 10 (74, 20-  
 21) λαμπρόν τε λίαν καὶ] λαμπρόν τε λίαν **z**: λαμπρόντες λίαν **q s**: λαμπρόν τε  
 καὶ λίαν **ς** | 116, 11 (74, 22) τεθέαται] τεθέατα **i** | 116, 12-13 (74, 22-23) πρὸ ἔργου]  
 πρὸς ἔ. **t** | 116, 13 (74, 24) ἐπιτρέπει **Ω** | 116, 15 (75, 3-4) στόμα] τὸ στόμα **α ς** | 116,  
 16 (75, 5) ἔτι] ἔστι **h Va** | 116, 17 (75, 5) ἀπολιμπάνεσθαι **A B H I Ψ**]  
 ἀπολιμπάνεται **α h t**: ἀπολιμπάνειν **f**: ἀπολιμπάνει **g**: ἀπολιμπαν . **i** (sp. vacuo



relicto 1 litt.): ἀπολιμπάνυ **y**: ἀπολιμπάνω **Va** (s. l. pro ω scripsit ε) | 116, 17 (75, 6) ἐν] οὐ **β** | 117, 1 (75, 7) οἴκοι μονῆς **A B H I Ψ ζ**] διαμονῆς **f**: om. spatio v. relicto **g**: οἴγε μονῆς **h s**: οἶ μονῆς **i**: οἶ .. μονῆς **y**: οἴγε μονῆς **z** ( s. l. supra οι- scripsit ή, nescio an e. m. utrum z<sup>2</sup>): ἡγεμονῆς **q**: οἶ.....μονῆς **t**: οἰδίας μονῆς **Va** | 117, 2 (75, 8) ἀναμνησθῆναι **A B H I Ψ β**] ἀναμνήσεται **a**: ἀναμνήσασθαι **f**: ἀναμνησθίσεται **h**: ἀναμνησθη.. **i** (sp. v. r. 2 litt): ἀναμνησο.... (sp. v. r. 4-5 litt.) **t**:: ἀναμνησθῆ . **Va** (sp. v. relicto 1 litt.): ἀναμνήσασθαι **ς** | 117, 4 (75, 10) χλαμύδος **A H Ψ**] χλανίδος **B I Ω** | 117, 5 (75, 12) νεῶν] ναῶν **β** | 117, 7 (75, 16) ἀπάρχονται δὲ Σύροι] ἀπάρχοντα καὶ ἀπάρχονται μὲν σύροι **β** | 117, 8 (75, 17) καὶ (prius)] om. **i** | 117, 9 (75, 18) ἄνθρωποι] ἄνθρωπον **t** | 117, 9 (75, 18) ἀπαρχαί εἰσι] ἀπαρχαίοσι **h**: ἀπαρχαί ὄσι **i**: ἀπαρχαί ὄσι **t** | 117, 10 (75, 18-19) εὐδαιμονίας] οὐδαιμονίας **t** | 117, 10 (75, 19) ὅ τι (alterum)] οἶτι (sic) **h** | 117, 11 (75, 20) δημιουργήση **A B H ζ**] δημιουργήσοι **I Ψ Ω** (praeter **a**): δημιουργήσας **q**: δημιουργήσοις **s**: δημιουργήσης **z** | 118, 1 (75, 23) τοῦ (prius)] τὸ **β** | 118, 2 (75, 24) κτίσται] κτίστα **t** | 76, 3 φοιτῶντας **B H I Ψ Ω ζ** | 118, 5 (76, 3-4) Ἀθήνηθεν] Ἀθήνησι **Ψ<sup>ac</sup>**: Ἀθῆν̄θεν **h t** (sic): Ἀθῆν̄θεν **i** (sp. v. r. 1 litt): Ἀθῆνιθεν **q**: Ἀθῆνισεν **s** | 118, 5 (76, 4) τοῦ νεῶ **A B H I Ψ f a ζ**] τῶ ναῶ **g**: ...ῶ **h**: ...ῶ **i** : : τὸ ναῶ **y**: om. **t** sp. v. r. 3 litt.: τε ἐξῶ **Va** | 118, 6 (76, 5) ὅσπερ **B<sup>ac</sup> I Ψ Ω** (prater **f g**)] ὥσπερ **A B<sup>pc</sup> H f g** | 118, 9 (76, 9) δῆ] δῆ **a** | 118, 10 αὐτοῦ **Ω ζ** | 118, 10 (76, 11) καὶ (alterum)] om. **β** | 119, 1 (76, 19) μυεῖν **A B H I Ψ ζ**] ποιεῖν **i** (ποι- fort. i<sup>2</sup>): συνεῖν **a β f h t**: γυνεῖν **Va** | 119, 4 (76, 22) καὶ πειρᾶται] ἐπειρᾶται **h Va** | 119, 4 δι' ὀλίγου **Ω** (δι' ὀλίγον **i**) | 119, 6 (76, 24) τυγχάνοιμεν ἂν **A**] τυγχάνει μὲν ἂν **B**: τυγχάνοι μὲν ἂν **H I Ψ Ω** | 119, 7 (76, 25) ἐπι] ἦσθι (sic) **t** | 119, 7 (76, 26) καὶ **ς**] om. **Ω** (sp. v. r. **i t**): οὐ **f** | 119, 8 (76, 26- 27) ἐπιστατεῖ καὶ ἐξεγεῖται **B M<sup>pc</sup>**] ἐπιστατῆ καὶ ἐξεγηῆται **A H I M<sup>ac</sup> Ψ Ω** (ἐπιστάτης ἐξηγηῆται **β**) **ς** | 119, 10 (77, 2) δὲ **A H**] δ' **B H I Ψ**: καὶ **Ω ζ**: om. **f** | 119, 10 (77, 2) σμῆνος] σμῖνος **β t**: σκεῖνος **h**: σμεῖνος **i Va** | 119, 11 (77, 3) δέοιτο **A H I<sup>pc</sup> M Ψ**] δέοι **B I<sup>ac</sup> Ω** | 119, 11 (77, 4) εἰκῆ] ἐκῆ **h**: θηῆ **β t** | 119, 12 (77, 5) ἔτυχεν] ἔτυχον **B** (fort. -o- p. c) **a h t ζ** | 119, 13 (77, 6) μὲν **A**] om. cett. codd. **Ω ζ** | 119, 13 (77, 6) ὑμῖν] om. **f** | 119, 15 (77, 9) ξυνεσοίμην **Ω** | 119, 16 (77, 10) ἐμαυτῶ] ἐμαυτοῦ **t** | 119, 17 (77, 11) ἀλλὰ λωβήσεται] ἀλλ' ὠβήσεται **β** | 119, 17 (77, 11) τὸν] τὰ **a** | 120, 4 (77, 16-17) Κιννύρου **Ω** | 120, 7 (77, 21) χρυσοῦν] χρυσὸν **f** | 120, 8 (77, 23) ὑμῶν] ὑμῖν **f** | 120, 9 (77, 23) ἐπληξάμην **a β** | 120, 9 (78, 1) ἀκήραται **h** | 120, 10 (78, 1-2) καὶ Ἀριστοτέλους] om. **f** | 120, 11 (78, 3) θεάτρῳ] om. **h** | 120, 11 (78, 3) ηὐφράνθη **A B H I Ψ f**] οὐφράνθη **Ω** (prater **f i**): ηὐφράνθη **i**: εὐφράνθη **ς** | 120, 12 (78, 5) ἄσματος] αἵματος **f t** | 121, 3 (78, 11) εὐθυμείσθε **A B H I Ψ i Va**] εὐθυμίστε **a**: ἀνθυμείσθε **β**: ἐνθυμείσθαι **f**: ἐνθυμείσθε **h i t** | 121, 3 (78, 11) καὶ ἐστιᾶσθε | om. **β** | 121, 4 (78, 12) ἐπικύψαντας **f** | 121, 4 (78, 12)

βασιλικάς] βασιλικῶς **h** (-ως per comp.) | 121, 5 (78, 14) βασιλεῦ **β s t** | 121, 6 (78, 15) δυσωπόμαι **h** | 121, 7 (78, 16) εἶσατο **Ω** | 121, 12 (78, 22) ὑμῶν] ὑμῖν **f** | 121, 12 ἔστιν **Ω** 121, 13 (78, 24) ξυνιόντες] ξυνιέντες **i** | 121, 14 τῆ **B H I Ψ Ω** (praeter **f**) om. **A f** | 121, 15 (78, 26-27) κομψός τέ εἰμι] κομψότατος **Ω** (praeter **f**): κομψός τε **f** | 122, 1 (78, 27) ἄλλο] ἄλλος **h** | 122, 1 (78, 27) εἰπών] ἦ **g**: τῶν **h**: εὐρῶν **i** (s.l. εἰπών, ead. m.) | 122, 1 (79, 1) παρ' ὑμῶν **f h**] παρ' ὑμᾶς **β i q t Va z**: παρ' ὑμεῖς **s**: παρ' ὑμῖν **ς** | 122, 2 (79, 2) ἀμφισβητῶ] ἀμφισβητῶν **α**: ἀμφισβητῶ **f** | 122, 3 (79, 3) καί] χρῆ **β** | 122, 3 (79, 4) αὐτῆς] αὐτῶν **f**: αὐτῆ **i** | 122, 4 προορᾶν] πρὸς ὀρᾶν **β** | 122, 4 (79, 5-6) ἔλαθον ἄρα **f h i o<sup>pc</sup> Va**] ἔμαθον ἄρα **β (o<sup>ac</sup>)**: ἔλασθ' ὄνθρα **s z**: ἔλασθὸνθρα **q**: ἔδαθον ἄρα **t** (ut vid.): ἔλαθον λάθρα **ς** | 122, 6 τὰ δὲ] τουδὲ **α** | 122, 6 (79, 8) ἔστι] ἔτι **α Va ς** | 122, 7 (79, 9) μόνων **A I Ψ**] μόνον **B H Ω ς** | 122, 7 (79, 10) ξυνεβάλετο **A I Ψ h i t Va ς**] ξυνεβάλλετο **B H f β q s** | 79, 10 συνέπραξεν **Ω** | 122, 11 (79, 14) συνετέλεσαν] συνετέλευταν **i** | συναιρούμεθα **Ω ς** | 123,2 (79, 19) ἀμμάτων **Ω** (ἀγμάτων **f** in textu, ἀδμάτων **f<sup>ms</sup>** e.m.: ἀσμάτων **h**) | 123, 2 (79, 19) οἱ μὲν] ὁ μὲν **α** | 123, 4 (79, 22) λάμπει **t** | 123, 5 (79, 23) εἰκόως (sic) **i** | 123, 9 (80, 4) συμπαρέφυ] συμπαρέδου **α h ς** | 123, 9 (80, 4) ἔτερα **f h t Va** | 123, 9 (80, 5) ἀρχή] ἀροχή (sic) **i** | 123, 10 (80, 6) ἐξέπληκτο **f** | 123, 11 δείματος] δείγματος **α** | 123, 11 ἐβάμβαινε **B Ω**] ἐβόμβαινε cett. | 123, 12 (80, 9) ἀλλοχοροῦσα **i** | 123, 14 (80, 10) ἀνακαθηράμενος] ἀνακαθηράμεθα **β** | 123, 14 (80, 10) καὶ φραξάμενος] ἐφραξάμενος **h** | 123, 15 (80, 12) κραδαινομένη **A H I Ψ y**] κραδαινομένην **B**: κραδαινομένως **α Va**: κραδαινόμενος **f**: κραδαινομένους **h t** | 124, 2 (80, 15) ἐάλω] βάλλω **i** (β- in ras.): καὶ ἄλω **s**: ἄλω **z<sup>1</sup>** (**z<sup>2</sup>** s.l. ἐάλω) | 124, 4 (80, 18) ὁ (alterum)] om. **β h i t** | 124, 4 (80, 18) καλλίτεχνος] καλλότεχνος **β**: καλίτεχνος **Va** | 124, 5 (80, 19) ὅτι] ὅπι **h** | 124, 5 ὄπλω **A B H Ψ I f**] δόλω **α Va ς**: om. spatio vacuo relicto 4/5 litt. **g h**: ...λω **i o y**: ἄθλω **t** | 124, 6 (80, 20) ὄπλων **A B H I M Ψ f**] ...ων **α h i o t y**: τούτων **Va**: om. **g**: ἴσως δόλων **α<sup>ms</sup>**: δόλων **ς** | 124, 6 (80, 21) μὲν τοι **Ω** | 124, 7 (80, 21) καὶ ἀνέπνευσε] ἐὰν ἔπνευσε **α**: καὶ ἀνέπνευσαν **β t** | 124, 7 (80, 22) δὲ ] τε **Ω** | 124, 8 (81, 1) ἀνταίρειν] ἀνταίρει **β**: ἀντέρειν **h Va** | 124, 8 (81, 1) διακριβοῦσθαι **i f**] διακριβοῦσα **α Va ς**: διακριβοῦ... **β**: διακριβοῦσαι **h**: διακριβοῦσιν **t** | 124, 9 (81, 2) θεοβλαβοῦντα] βλαβοῦντα **t** | 124, 10 (81, 3) καὶ ξυγγνεστάτη **Ω** (praeter **α**) **ς**: ἐξυγγνεστάτη **s q**: ἐξηγγνεστάτη **z** | 124, 12 (81, 7) ἦ] ἦ **β**: ἦ **f h i t Va** | 124, 14 (81, 8) ὀρμήση] ὀρμήσον **f** (sic, per comp. -ον) | 124, 14 ἐκφέρη **Ω** | 125, 1 (81, 10) σοι **Ω** | 125, 1 (81, 10) πεπεισμένος] πεπεισμένως **α β f h t** | 125, 2 (81, 12) ἀξιοῖ] ἀξιοῦ **β h** | 125, 5 (81, 16) ἐπὶ] ἔτι **Ω** | 125, 6 (81, 16) μάλιστα] κάλιστα **i** | 125, 6-7 (81, 17- 18) καὶ Χάονάς τε] καὶ χά ὄντε **h**: καὶ χά οὔτε **s**: καὶ χά ὄντε **Va** | 125, 7 (81, 18) κεραιζομένους] καὶ ῥαιζομένους **β** | 125, 8 (81, 20) κείθι] κείσθι **h Va** | 125, 9

(81, 21) ὄπη] ὄποι **Ω** | 125,11 (81, 24) σὺν κηρυκείοις] συνικηρυκίοις **α**: σὺν κηρυκίοις cett. **Ω** | 125, 13 (82, 1) Ἀχαιμενίδαις] Ἀχραιμενίδαις **α**: Ἀχθημενίδαις **β** **h t**: εὐχθημενίδαις (sic) **f**: Αχοῦμενίδαις (sic) **i**: Αχρημενίδαις **Va** (sic) | 125, 15 (82, 4) ἐτέτμητο αὐτῶν] ἐτέτμητοὺν τῶν **α** | 125,15 (82, 4) φρούρια **α** **ς**] ὀροῦρια **β**: φρουρία **f**: ὑροῦρια **h i**: ὀροῦρια **t**: γορούρια **Va** | 126,1 (82, 7) Ἀλεξάνδρου] Ἀλέξανδρον **f** | 126, 6 (82, 14) ἐναβρύνεται] ἐναμβρύνεται **f** | 126,7 (82, 15) ἄτε] τε **f** | 126,8 (82, 17) τῆς] τοῖς **α** | 126, 8 (82, 17) εὐπραγίας ] ἐκπραγίας **β h t z** | 126,9 (82, 18) ἦ] om. **Ω** (sp. v. r. 1 litt **i**) | 126,9 (82, 18) πόλις] πόλεις **t** | 126,10 (82, 20) ἀγαθοῖς] ἀγαθῆ **α β t**: ἀγαθὰ **f**: ἀγαθῆ **h i**: ἀγαθᾶ **Va** | ὁ ἵππόδρομος **B**] ἵππόδρομος **Ω** | 126, 13 (82, 23) ἐκάστῳ] ἐκάστη **α h** | 126,14 (82, 25) μόνοις] μόνης **h** | 127,3 (83, 1) ἐαυτῶ **β**] ἐν ἐαυτῶ cett. **Ω ς** | 127,5 (83, 5) τῶ **z**] τὸ **Ω** (praeter **z**) | 127,7 (83, 7) αὐτῆς] αὐτοῦ **t** | 127,13 ἐμπυρώτατον Pet.] ἐμπορώτατον **Ω** | 127,13 (83, 15) τρυφῆς] στρυφῆς **h** | 127,15 (83, 18) καὶ (prius)] om. **h** | 127, 16 ἡμῖν] ὑμῖν **Ω** | 127,17 (83, 20) γὰρ] ἄρ **i h** | 127, 17 ἡμῖν] ὑμῖν **Ω** | 128,3 (84, 1) τῶ **f i Va ς**] τῶ **α β h t** | 128, 3 γεννήτορ] γεννήτορι **f**: γεννήτοραν **h** | 128,7 (84, 6) δεόμενον] δεομένων **h** | 128,8 (84, 7) τοῦ] τὸ **α** | 128,10 (84, 9) συνεδήσατο] συνεστήσατο **Ω** (praeter **f**) **ς**: συνεδύσατο **f** | 84, 11 καὶ ἐπειδὴ **f**] 128, 12 ὅθεν δὲ **Ω** (praeter **f**) | 128,12 (84, 11) ὠρμήθη] ὠρμήθεν **α** | 128,13 (84, 12-13) πρὸς χαρίτων **f i h o<sup>2</sup> smg q<sup>mg</sup> Va z**] πρὸς ἀχαρίτων **β t**: πρὸ ἀχωρίτων **s<sup>text</sup>**: πρὸ ἀχωρίτου **q<sup>text</sup>** | 128, 13 (84, 13) μάλα] νάλα **h** | 128, 14 (84, 14) ὑμᾶς **ς**] ἡμᾶς **B Ω** | 129, 2 (84, 18) ἀποικομένων] ἀπηχομένων **f** | 129, 2 (84, 18) ὅσαπερ οἶεται] ὅσάπερ οἶεται **f**: ὅσα περοίεται **h**: ὄσαπερ οἶ. **i**: ὄσα περοίεται **q z**: ὅσα περοίεται **s** | 129,4 (84, 21) θαυμάσιοι] θαυμάσιον **h t** | 129,6 (84, 22) ἀνίστησιν] ἀνίστησεν **α h i** | 129,6 (84, 23) οἶεσθαι **f** | 129,6 (84, 23) μαγγανείαν] μαιγανείαν **i**: μαγγανίαν **h**: μαδανείαν **t** | 129,8 (84, 26) μάθητε **z**] μάθοιτε **Ω** (praeter **z**) | 129,8 (84, 26) μῆ] μῆν **h** | 129,10 (85, 1) τοίνυν ὑπολαμβάνω] τοίναντόπο λαμβάνω **h**: τοίνυν ἀπολαμβάνω **t** | 129,11 (85, 3) τὰς] τοὺς **β t Va** | 129, 11-12 (85, 3) καὶ τὰ γράμματα] καταγράμματα **t** | 129,13 (85, 5) μικρᾶς **Ω** | 129,13 (85, 5) διαρρύντα] διαπρύντα **h**: δαρρύντα **y** | 129,15 (85, 7) αὐτά τε] ἀτάτε **α** | 129,15 (85, 7) ἀἴστωθῆναι] ἀλιωθῆναι **β** | 129,16 παραγγέλλειν] παραγγέλλον **α Va**: παραγγέλλ **h**: παραγγέλλ (sic, sine compendio) **f i t y** | 130,1 ἐπιτηδεύματι] δαπανήματι **B Ω ς** | 130,3 (85, 12) Παλαμήδους] Παλαμήδας (sic) **β** | 130,5 (85, 15) ὑμῖν] ἡμῖν **B Ω** | 130,7 (85, 17) Ὀλόρου **f<sup>ae</sup>**] Ὀλώρου **Ω** (**f<sup>ae</sup>**): Ὀλόρος **h**: Λόρου **i** | 130,7 (85, 18) εἰ καὶ] εἰς **β Va** | 130,9 (85, 20) σωτηρίας] σωτηρίαν **h**: σωτηρίαν **Va** | 130,9 (85, 20) αὐτῆ] αὐτήν **f**: αὐτῆ **t** | 130,10 ὄπαδοί] ὄπαδοί **Ω** | 130,10 (85, 22) ἔργα] ἔρια **h Va** | 130,11 (85, 23) θνητοῦς] τοὺς **t** | 130,15 (86, 1) τε **i t Va**] τι **α β f h** | 131,1 (86, 2-3) κυλινδουμένης] κυλινδοῦ **f** | 131,1 τε (prius) om. **B Ω**

**ς** | 131,1 (86, 3) ἀποθέτου] ἀποθίτου **β** | 131, 2 (86, 4) ἐν τῷ χρόνῳ **A H M<sup>text</sup> Ψ β h**  
**i<sup>text</sup> t**] ὑπὸ χρόνου **B M<sup>ms</sup>** (γρ.) **f i<sup>ms</sup>** (γρ.): ἐν τῷ ὑποστρόνου χρόνῳ **α**: ἐν ὑποχρόνου  
**Va**: ἐν τῷ προτοῦ χρόνῳ **ς** | 131, 6 περιστύλων **f<sup>pc</sup>**] περιστόλων **Ω ς**: περιστόλω **h** |  
131, 6 (86, 9) διοφανοῦς **Ω** | 131, 7 (86, 9) φρονοίητε] φανοίητε **α**: φανείητε **ς** | 131,  
7 (86, 10) μᾶλλον] om. **Ω** (sp. v. relicto 3/4 litt. in **f i y**, 1 litt. in **t**) **ς** | 131, 8 (86, 11)  
δι' ὧν om. **h** | 131, 8 (86, 11) τοῖς] om. **Ω ς** (sp. v. r. in **i**) | 131, 9 (86, 13) βαναυσία]  
βαναύ **α**: βανα... **f**: βαίαν **β**: βανὰν **h**: βαν... **i** : βάναν... **t**: βάσυν **Va**: βαναυ \***ς<sup>text</sup>**  
(*Tale quid scripsisse Themistius verisimile est, βαναύσων ἀνθρώπων ἔργα, vel simpliciter*  
*sine ἀνθρώπων ς<sup>n</sup>*) | 131, 10 (86, 13) ἀχρεῖα] ἀσχερεῖα **h** | 131,10 (86, 14) ὁ κόσμος  
οὔτος **f** | 131, 10 (86, 14) ἀμείνους] ἀμείνων **f** | 131, 11 (86, 15) ἀτενέστερον]  
ἀγενέστερον **α** | 131, 12 (86, 16) γίνοιτο **h** | 131, 12 (86, 18) μὲν] om. **t** | 132, 2 (86,  
23) τραγήματα]πραγήματα **h** | 132, 2 (86, 23) ἐπιεικῶς **f**] ἐπιεικὸς **α β h**:  
ἐπιειμόσων **i t**: ἐπιεικόσων **Va** | 132, 3 (87, 1) ἐκκαρποῦσθαι] ἐν καρποῦσθαι **h** |  
132, 5 (87, 3) ἀγώγιμα] ἀγώνιμα **t** | 132, 4 (87, 4) ἡμῖν] ὑμῖν **Ω** | 132, 7 (87, 5)  
φιλομαθέστατοι] φιλομαθέστατον **t** | 132, 7 (87, 6) τὰ] τὲ **t** | 132, 8 (87, 7)  
φαίνονται] φαίνοντα **i h t y Va** | 132, 8 (87, 7) ἀπεικότως] ἀπεικότα **h Va<sup>sl</sup>** (pro –  
ως s.l. add. –α, e. m.) | 132, 9 (87, 8) καὶ] ὁ **β** | 132, 11 (87, 10) τὸν σύμβουλον **ς**] τὸ  
σύμβολον **A B H M Ψ Ω** (praeter **a**): τὸ σύμβουλον **α** | 132, 12 (87, 11) τοσοῖσδε]  
τοσοὶ δὲ **β**: τοσοῖ δὲ **f t** | 132, 12 ἐπαρήξας] ἐπαρρηξίας **B Ω**: ἀπαρρηξίας **t** | 132, 13  
(87, 12) καινουργίας] κοινουργίας **h** | 132, 16 (87, 18) ὑμῖν **B Ω**] ἡμῖν **A H M Ψ** |  
133, 1 (87, 17) Ἔτι] ὅτι **Va** | 133, 1 εἰ καὶ] εἰ δὲ καὶ **f** | 133, 2 (87, 19) ἐξάγοιμι] ἐξάγοι  
μὴ **t** | 133, 2 τείχους **f**] τοίχους **Ω** (praeter **f**) **ς<sup>t</sup>**: *an τείχους ς<sup>n</sup>* | 133, 3 (87, 20)  
ἐπίθοιτο] ἐπίθειτο **Ω** | 133, 5 (87, 22) νεοττιᾶς] νοττιᾶς **β** | 133, 6 (87, 24) γῆν] γῆ **f** |  
133, 7 (87, 26) ἐπικράξειεν **Ω** | 133, 8 (88, 1) ἱκανοῖ] ἱκανὴ **q**: ἱκανὸν **t** | 133, 10 (88, 3)  
οῖονται] οῖωνται **f** | 133, 10 (88, 3) ἐπαινήτην] καὶ νήτην **h** | 133, 11 (88, 5) οὔτωςί]  
οὔστωςί **h** | 133, 11 (88, 5) ἄριστα] ἄριστον **t** | 133, 13 (88, 6) μνήμων] μνήμην **β** |  
134, 1 (88, 8) ἡμῖν] om. **M Ψ Ω** | 134, 2 (88, 9) οὐδὲν] οὐδὲ **α ς** | 134, 4 (88, 11-12)  
ἐγγλύμματα **z<sup>2</sup>**] ἐγκλήματα **f s**: ἐγλύμματα **g h t**: ἐγκλύμματα **i y q Va z<sup>1</sup>** | 134, 4  
(88, 12) ἀνδρείαν **B<sup>text</sup> H<sup>text</sup> M Ψ β f**] ἀνδρίαν **A B<sup>sl</sup> H<sup>sl</sup> α h i t Va** | 134, 4 οὐκ ἐξὸν **Ω**  
| 134, 4 τοῦς] om. **Ω** | 134, 5 (88, 13) νουθετοῦντων] νομοθετούντων **f**: ἀθετοῦντων  
cett. **Ω ς** | 134, 6 (88, 15) μὲν ἐν **A H<sup>ac</sup> Ψ M<sup>ac</sup> f**] ἐν μὲν **B H<sup>pc</sup> M<sup>pc</sup> Ω** (om. μὲν **β**) | 134,  
7 (88, 16) μεγέθει] om. **Ω** (sp. vacuo rel. **f g i t y Va**) **ς** | 134, 8 (88, 17) σωτηρίαν]  
σωτηρίων **t** | 134, 8 τοῦ δὲ **α i f**] om. **β h t** (sp. v. relicto **t y**): ἐπεὶ δὲ **Va** | 134, 9 (88,  
18) ἐς] εἰς **f** | 134, 10 (88, 20) θωπεία] θεραπεία **t** | 134, 11 (88, 21) ὑπόκρισιν **A B H**  
**M<sup>pc</sup>**] ἐπίκρισιν **M<sup>ac</sup> Ψ Ω** | 134, 12 (88, 23) ἄλλον] μᾶλλον **Ω** | 134, 13 ὄνπερ

**ABHM<sup>pc</sup>**] ὅπερ **M<sup>ac</sup> Ψ Ω** | 134, 13 (89, 1) Ἀρίστωνος] Ἀρίστειος **f** | 134, 16 (89, 4)  
ἐξεφάνησαν] διεφάνησαν **t** | 134, 16 (89, 5) κολακικώτεροι] κολακικώτερον **h**

## <Φ>ιλόπολις

### θεωρία

<Ο> σκοπὸς τοῦ λόγου καθήκει τῷ πολιτικῷ φιλοσόφῳ, οὐ μὴδὲν ἄλλο τέλος ἢ τὰ λυσιτελοῦντα τῇ πόλει μετὰ τοῦ καλοῦ συμπορίζεσθαι· οὔτε δὲ ἄμεινον, οὔτε συμφορώτερον ἄλλο τῆς περὶ τοῦ κρατοῦντος εὐνοίας, ἢν εἴ τις εὐλογον ἐπιδείκνυσι, μείζω ποιεῖ. εἰσβάλλει δὲ ἐκ τῆς ἔναγχος παραιτήσεως καὶ τοῦ δοκεῖν εἰκότως ἀπολελεῖσθαι τῆς πανηγύρεως εἰς ἣν <ὑπὸ> τοῦ αὐτοκράτορος παρακέκληται, τὰς προφάσεις εὐλόγους ἀποδεικνύς· δι' ὧν ἀποφητὶ καὶ ἀδήλως ἐπὶ τὸ προκείμενον μέτεισι· καὶ παρήσι μὲν οὐδὲν τῶν ἐγκωμίων, πᾶσι δὲ εἰς τὴν πρόθεσιν καταχρήται. εἰ δὲ τῷ δόξειεν ἐπὶ τοῖς μείζοσι κατορθώμασι καὶ μικροτέρας ἄπτεσθαι πράξεως - λέγω δὲ τῆς τῶν δημοσίων βιβλίων ἀνανεώσεως - οὗτος εἰ πρό<σ>σχοι ταῖς περὶ τὸ χωρίον διατριβαῖς, καὶ ταῖς ἀυξήσεσι καὶ ταῖς ἐργασίαις, οὐ μικρὰν ἔτι τὴν πρᾶξιν, οὐδὲ ἐλάττω τῶν ἄλλων, ἀλλὰ σχεδὸν τι βασιλικωτάτην εὕρησει.

---

1 καθήκει] punctis s.l. notavit, et in mg. περί, al. m. fortasse Ψ || 2 περι] παρὰ Seeck, laudavit Dagron || <ὑπὸ> Schenkl, om. Ψ || 3 μείζω scripsi] μείζον Ψ Downey || 8 πρόσσοι Schenkl] πρόσσοι Ψ.

## ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ

**Tit.** Εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κωνστάντιον **M<sup>PC</sup> Ψ**: Εἰς τὸν αὐτ. Κωνσταντῖνον *cett. codd.*: τοῦ αὐτοῦ  
*praef. A.*

Αιγύπτιοι τὴν Ἀθηνᾶν τὴν ἐν Σαΐ τὰ τε ἄλλα σέβονται καὶ τεθήπασιν αὐτὴν, ἐνιαύσιον ἑορτὴν ἄγοντες, ἣν καλοῦσι λυχνοκαΐαν. ἐπειδὴν οὖν τοῖς Αἰγυπτίοις ὁ χρόνος ἐπανίη τῆς πανηγύρεως, οἱ μὲν πολλοὶ τὰ λύχνα ἐνθέμενοι ἐν ταῖς βάρεσι πλέουσι διὰ τοῦ Νείλου ἐπὶ τὴν Σαΐν, καὶ

5 ἀφικόμενοι εἰς τὸν νεών, ἵνα τὸ ἄγαλμα ἴδρυται τῆς θεοῦ, τὰ τε ἄλλα θρησκευοῦσιν, ἣ τάττει ὁ νόμος, καὶ τὰ λύχνα ἀνακαίουσιν ὑπαιθροὶ περὶ τὰς σκηνὰς καὶ τὰ κράσπεδα τοῦ περιβόλου, καὶ ἡ Σαΐς καταλάμπεται ἱερῶ πυρὶ τὴν νύκτα ὅλην ἐκείνην. ὅσοι δὲ ὑπ' ἀσθενείας ἢ τῆς πρὸς τὸ πλεῖν εὐλαβείας - ἢ καὶ βέλτιον αὐτοῖς ἐνομίσθη μένειν -, οὗτοι ἐς μὲν τὴν Σαΐν

10 οὐκ ἀφικνοῦνται, τιμῶσι δὲ οἴκοι τὴν Ἀθηνᾶν, καὶ τὸν καιρὸν λογισάμενοι τῆς ἑορτῆς ἐν ταῖς ἑαυτῶν πόλεσιν ἕκαστος καὶ τὰ λύχνα ἀνάπτουσι καὶ ὑμνοῦσι καὶ εὐφημοῦσι. καὶ διὰ τούτους, λέγει Ἡρόδοτος «οὐκ ἐν Σαΐ μόνον» γίνεσθαι τὴν πανήγυριν, «ἀλλὰ καὶ ἀνὰ πᾶσαν τὴν Αἴγυπτον».

Ἐγὼ δὲ ἐπαινῶ μὲν καὶ τοὺς πόρρω ἐπ' εὐσεβείᾳ πορευομένους, ἐπαινῶ δὲ

15 οὐδὲν μείον καὶ τοὺς ἐφ' ἐστίας τὸ θεῖον τιμῶντας, οὐ ταύτῃ μόνον ὅτι πολλαπλασιάζουσι τὴν ἑορτὴν καὶ ἐξάγουσι τό γε ἐφ' ἑαυτοῖς εἰς πλείονας

4 βάρεσι] πλοῖον Ἀιγύπτιον οὕτω καλούμενον **BIM** in mg. || 12 Her. 2, 59, 62.

1 Σαΐ] Σαεί **Ψ** || 2 λυχνοκαΐαν Re.: λυχνοποιΐαν codd. | τοῖς] -οί in ras. **A** || 3 ἐπανίη **ABΨ**] ἐπανήει **HI M<sup>ac</sup>**: ἐπανίοι **M<sup>pc</sup>** (per ras.) || 4 βάρεσι **AHIΨ**] βάρισι **B**: βάρισι sic (typ. err.) Downey || 6 τάττει] τάτει **B** | ἀνακαίουσιν] ἀνακαίουσι κύκλω **Ψ<sup>1</sup>** (tractu calami delevit κύκλω **Ψ<sup>2</sup>**, ut vid.) | ὑπαιθροὶ] ὑπαιθρα **Ψ<sup>ac</sup>** (ut vid.) | περὶ **BHIMΨ<sup>s.l.</sup>** (al. m. fort.) **ς**: παρὰ **A** Dindorf, Downey || 8 ὅσοι] ὅσοις **Ψ**, conit. **ς** || 9 εὐλαβείας **ABHIΨς<sup>n</sup>**: εὐσεβείας **ς<sup>text</sup>** | ἢ καὶ codd., Dind. Down.] οἴκοι conit. **ς** | “αὐτοῖς videtur παρέλκειν” **ς<sup>n</sup>** | ἐς] εἰς **Ψ** | μὲν] μὴν **B<sup>pc</sup>** || 12 Σαΐ] Σαεί **Ψ** || 14 εὐσεβεία codd.] εὐσέβειαν **ς**: εὐλαβεία Dindorf (qui perperam tribuit hanc lectionem codici **A**) || 16 πολλαπλασιάζουσι **A<sup>ac</sup>B** **ς** Dindorf] πολυ- **A<sup>pc</sup>IΨ** (in **A** -λυ- per ras. scriptum in sp. 3 litt. circiter): πολλυ- **H** | ἑαυτοῖς] ἑαυτοῦς **B<sup>ac</sup>**



πόλεις τε καὶ ἀνθρώπους, ἀλλὰ καὶ ἐκείνη πλέον, ὅτι οὐκ ἐν τῷ ἀγάλματι  
 μόνῳ ἐστὶν οὐδὲ τῷ νεῷ μόνῳ ἐνδiciaτᾶται, ἀλλὰ πανταχοῦ γῆς καὶ  
 θαλάσσης, ὅπου ἂν αὐτοῦ ἡ δύναμις ἐπιχωρῆ καὶ ἐξικνήται. εἰ οὖν καὶ ὑμεῖς  
 ἀποδέχεσθε τῆς γνώμης - ἀποδέχεσθε δέ· οὐδὲ γὰρ ἂν ἐπηρεῖτε ὡς καλῶς  
 5 λέγοιτο - ἀποδέχοισθε ἂν ἄνθρωπον, ὃς τῇ γνώμῃ ταύτῃ ἐπηκολούθησε, καὶ  
 ἐξὸν αὐτῷ ἀναβάντι ἐπ' ἀπήνην τετράκυκλόν τε καὶ ὑψηλὴν καὶ ζευγνυμένῳ  
 ἡμιόνους ἄλλοτε ἄλλας, μᾶλλον δὲ ὄρμαθούς ἡμιόνων ζυγίων τε καὶ  
 παρασείρων, διὰ Θρακῶν τε καὶ Παιόνων καὶ Ἰλλυριῶν καὶ ὅποσα ἔθνη  
 μέχρις Ἰταλίας φέρεσθαι μετεώρῳ νύκτας ἐφεξῆς καὶ ἡμέρας, οὐ “Πληιάδας  
 10 εἰσορώντα καὶ ὀψὲ δύνοντα Βοώτην”, ὥσπερ ὁ Ὀδυσσεὺς ἐπὶ τῆς σχεδίας -  
 οὐ γὰρ ἐνδιδόασιν αἱ νεφέλαι τηνικάδε τὰ ἄστρα ὄρᾶν τοῖς ἀνθρώποις ἐκεῖ -  
 ἀλλὰ κρυστάλλοις προσαρασόμενον καὶ πνεύμασι καὶ νιφετοῖς καὶ  
 ἐνειλημένον χεῖράς τε καὶ πόδας πίλοισ τε

10 Hom., *Od.*, V, 272 || 13 Pl at ., *Symp.* 220 b

1 πλείονας πόλεις **B I Ψ ς** Dind. Down.] πλείους πόλεις **A** πόλεις πλείους **H** || 2 νεῷ **B H I Ψ ς**] ναῷ **A**  
 Di nd., Down. || 3 θαλάσσης] θαλάττης **H** | αὐτοῦ ἡ δύναμις **B ς**] ἡ αὐτοῦ δύναμις **H I Ψ**: ἡ αὐτῆς δύναμις **A**,  
 Down.: αὐτῆς ἡ δύναμις Dind. | ἐξικνήται] ἐξικνεῖται **H** || 4 ἀποδέχεσθε (prius) **A B<sup>Pc</sup> M Ψ**] ἀποδέχεσθαι  
**B<sup>ac</sup> H I** | ἀποδέχεσθε (alterum)] –ε in ras. **A** | οὐδὲ γὰρ] οὐ γὰρ **B** | ἐπηρεῖτε] ἐπηνῆτε **Ψ** || 5 ἀποδέχοισθε]  
 ἀποδέχησθε **B** | ἂν] om. **H** || 7 ἄλλας] ἄλλους **M** || 8 παρασείρων **B<sup>ac</sup> H** | καὶ<sup>3</sup> om. Downey (typ. err.) || 10  
 Πληιάδας] Πλήϊδας **H** | εἰσορώντα **H M<sup>Pc</sup> Ψ ς**] ἰστοροῦντι **A** Dind. Down.: εἰσορώντων **B I M<sup>ac</sup>** | δύνοντα]  
 δύνοντα **H** | ὥσπερ] καθάπερ **B ς** || 11 ἐνδιδόασιν αἱ] ἐνδιδόασι καὶ **B** || 12 κρυστάλλοις **B**] κρυστάλλοις cett.  
 | 12-13 προσαρασόμενον] προσμαχόμενον **B** || 13 ἐνειλημένον **A I<sup>1</sup> M Ψ**] ἐνειλημένον **B H I<sup>2</sup>**

καὶ ἀρνακίσι·ν (οὐδ' ὑφ' ἐνὸς κυβερνήτου διθύνοντος τῶν πλοῦν καὶ τὸ  
σκάφος, ἀλλὰ μυρίων μὲν ἡνιόχων φωνάς τε ἀλλοκότους ἰέντων, δι' ὧν τὰ  
ζεῦγη ἐποτρύνουσι, καὶ ταῖς μάστιξιν ἐμπαταγούντων καὶ ἐπισοβούντων, ὡς  
ἂν μὴ ἐνίσχοιτο ἐν τοῖς τέλμασιν), ἐλθόντα δὲ ἐκείσε μόνις ποτὲ τοῦ  
5 ἀνακτόρου, οὗ ἔδει εὐθὺς ἀφικόμενον ὕμνους τε ἄδειν τῷ θεῷ καὶ  
ἀπάρχεσθαι τῶν ἱερῶν, τούτων μὲν οὐδὲν ποιεῖν οἶόν τε εἶναι, κείσθαι δέ  
που ἐν κλινιδίῳ τρέμοντα καὶ μαλακίωντα καὶ δεόμενον τῶν ἰατρῶν  
φάρμακα ἔμπυρα ἐξευρίσκειν, οἷς ἂν τὸν χειμῶνα ἐξελάσειαν τῶν μελῶν. ὧ  
οὖν ταῦτα ἐξὸν ὑπομένειν, ὃ δὲ εἶλετο οἴκοι μένειν καὶ ἐπὶ χώρας δι' ὧν ἔχει  
10 θυμάτων ἀρέσκεσθαι καὶ ἰλάσκεσθαι τὸν θεόν, οὔτε ἀναπήρω τῷ σώματι  
ὑπὸ κρύους οὔτε ἀμαθινοῦση τῇ ψυχῇ ὑπὸ ἀμουσίας, ἀλλὰ τῷ μὲν ὑγιεῖ καὶ  
ἀρτίῳ, τῇ δὲ ἀκραιφνεῖ καὶ παρωξυσμένη ὑπὸ τῶν μαθημάτων, μὴ οὗτος ὁ  
ἀνὴρ ὑμῖν δοκεῖ εἶναι τι ἥττον εὐσεβῆς καὶ θεόσοφος ἢ οἱ τὰ

---

2 τε] om. **A** | ἰέντων **A B I**: ἰέντων **H Ψ** || 3 μάστιξιν] μάστιγι·ν **B** || 4 ἐνίσχοιτο] ἐνίσχοιντο **M<sup>pc</sup>** (s.l. add. v e. m.) || 5 οὐδ' om. **A** || 6 ἱερῶν] ἰατρῶν ζ<sup>text</sup>: *malim καρπῶν ζ<sup>n</sup>* | τούτων] ἢ τούτων **M** || 7 μαλακίωντα] μαλκίωντα **Hard.** || 8 ἔμπυρα **M<sup>pc</sup>** ζ] εὔπορα **A H Dind.** Down.: ἔμπορα **B I M<sup>ac</sup>** | ἐξελάσειαν] ἐξελάσειε ζ || 9 εἶλετο] εἶλετο **H Ψ** | οἴκοι μένειν] μένειν οἶ. **M** | καὶ s.l. add. **A e. m.** || 11 κρύους] κρύους *aut* κύους **H** | οὔτε] οὔτ' **H** || 12 ἀκραιφνεῖ **A B M** ἀκραιφνή **H Ψ**: ἀκραιφνεῖν **I** | παρωξυσμένη] παρωξυμμένη **B ζ**

λύχνα καίοντες τῶν Αἰγυπτίων; ἦττον δὲ αἰσθάνεσθαι τῆς δυνάμεως τοῦ  
 θεοῦ, ὅτι οὐκ ἐν μόνῃ ἐκείνῃ τῇ πόλει ἐστὶν οὐδὲ ἐν μόνῳ ἐκείνῳ τῷ χωρίῳ,  
 ἐν ᾧ θίγοιτο ἂν τις αὐτοῦ καὶ ἀντιλάβοιτο καὶ φθεγγομένου ἀκούσαι; τοῦτο  
 μὲν γὰρ ἐστὶ τὸ πάθος ἀνθρώπων τοῖς ὄμμασι μόνοις πεπιστευκότων,  
 5 κἀκείνο μόνον νομιζόντων τὸ ἀληθές, οὗ ἔστιν ἐπιδράξασθαι ταῖν χεροῖν· τὸ  
 δὲ ἀκριβές, ἐκεῖ ἄρα ἐστὶν ἕκαστος οὐ μόνον ὁ θεός, ἀλλὰ καὶ ἄνθρωπος  
 ἤδη, ὅπου ἂν δύνηται ὠφελεῖν καὶ ἔργον ἀγαθὸν ἐπιδείκνυσθαι. ἐπεὶ καὶ τὸν  
 ἥλιον τοῦτον οὐκ ἐννοεῖτε ὡς ἐν ὀπόσῳ ἄρα μέρει φαινόμενος τοῦ οὐρανοῦ  
 πάντα αὐτὸς ἐπιτροπεύει; καὶ τὸ μὲν σῶμα αὐτοῦ εἰ καὶ πάμμεγα, ἀλλ' οὐ  
 10 πανταχοῦ, ἡ δύναμις δὲ ἀπανταχοῦ καὶ αἱ ἀκτῖνες, καὶ ἐν γῆ καὶ ἐν θαλάττῃ  
 καὶ ἐν νήσοις καὶ ἐν ἠπείρῳ καὶ ἐν ὄρεσι καὶ ἐν λειμῶσι καὶ ἐν ποταμοῖς καὶ  
 κρήναις καὶ ἐγγὺς τῶν ζώων ἀπάντων καὶ ἐγγὺς τῶν φυτῶν· πᾶσι γὰρ τοῖσδε  
 ἐκεῖθεν ἐποχετεύεται ἡ σωτηρία.

---

**1** post Αἰγυπτ. interrogative distinguunt **A M** || **2** ὅτι] ὅστις ς | μόνῳ] om **B**, add. extra lineam **B**<sup>2</sup> || **2-3**  
 ἐκείνῳ τῷ χωρίῳ] τῷ χ. ἐ. **M** || **3** θίγοιτο **AHI**<sup>pc</sup> **Ψ** Dind. Down.] θήγοιτο **B I**<sup>ac</sup> **M**<sup>ac</sup>: θίγοι **M**<sup>pc</sup>: αἴσθοιτο ς ||  
**4** ἀκούσαι **M**<sup>pc</sup> **Ψ**] ἀκούσαι **A B H I M**<sup>ac</sup> | post ἀκούσαι interr. dist. **A M** || **5** ἔστιν **Ψ**] ἐστὶν cett. codd. ς  
 Dind., Downey || **6** ἐκεῖ ἄρα] del. **M** per ras., qui post ἐστὶν collocaverat | ἐστὶν **A** ς Dind. Down.] ἔστιν  
 cett. || **9** □πιτροπε□ει codd.] ἐποπτεύει ς || **10** οὐ πανταχοῦ] οὐ καὶ π. **I** | ἡ **B** ς Dind. Down.] om. cett. || **11**  
 ἠπείρῳ] ἠπείροις **M**<sup>pc</sup> (per ras.) || **13** τοῖσδε] τοῖς δὲ **A**<sup>ac</sup> (erasit accentum)

Ὅστις οὖν οἶεται τῆς μὲν ὠφελείας ἀπανταχοῦ ἀπολαύειν, τὰ χαριστήρια  
 δὲ μὴ πανταχοῦ □κτινν□ναι, γέλωσ ἄν εἴη καὶ δυσσεβείας οὐ πόρρω, καὶ  
 οὐκ ἄν λογιζοίτο ὅτι καὶ οἱ σφόδρα ἐπιθυμοῦντες τοῖς ὄμμασιν ἀτενίσαι εἰς  
 τὸν θεὸν, πρῶτον μὲν ἐν τοῖς ὕδασι μελετῶσι καὶ διαπειρῶνται τῶν  
 5 ὀφθαλμῶν πρὸς τὸ φάσμα αὐτοῦ καρτερεῖν τε καὶ ἀπερείδεσθαι, ὡς ἄν μὴ  
 ἀθρόας τῆς ἀληθινῆς μαρμαρυγῆς ἐμπλησθέντες σκότου μᾶλλον ἢ αὐγῆς  
 ἀπολαύσειαν. καὶ ἐμοὶ μὲν ἴσως, ὦ ἄνδρες, - καὶ μὴ δυσχεραίνητε ἐπὶ τῷ  
 λόγῳ - ἐγγυμναστέον ἔτι καὶ ἐμμελετητέον ἐστὶ πρὸ τῆς ἀληθινῆς θεᾶς ταῖς  
 εἰκόσι καὶ τοῖς κατόπτροις· διότι δέ, ἐρῶ πρὸς ὑμᾶς.  
 10 Ἄπληστα ἔστι μοι τὰ ὄμματα καὶ οὐκ ἀνέχεται οὐδὲ ἀγαπᾶ ἐπιπολῆς  
 μόνον ἰδεῖν, ἀλλὰ πειρᾶται ὅτι μάλιστα εἰσδύεσθαι εἰς τὸ βάθος τοῦ  
 ὀρωμένου. ὅταν οὖν ἀγύμναστα καὶ ἀνάσκητα ἐγχειρῆ, μένει ἔξω περὶ τὰ  
 σχήματα καὶ τὰ χρώματα καὶ οὐχ οἷά τέ ἐστὶ τῶν ἐνδοτέρω θιγεῖν τε καὶ  
 ἐπορέξασθαι. Τοῦ δὲ βασιλικοῦ κάλλους, οὐ ἐγὼ ὄραν ὠρμημαι καὶ ᾧ ἐγὼ  
 15 παρεσκεύασα ἐμαυτὸν πρέποντα θεατὴν, καλὴ μὲν που καὶ ἡ ἔξωθεν  
 ἀγλαΐα, πολὺ δὲ ἀμηχανωτέρα καὶ ἀφραστοτέρα, ἦν ἐγκύψαντας χρὴ ἰδεῖν

1 ss. Plat., *Phaed.* 99 d || 3 Plat. *Respubl.* 516 a ss. || 4 Plat. *Respubl.* 518 b

2 ἐκτιννύναι] ἐκτιννῶναι **H M<sup>pc</sup>** || 3 εἰς **B H I Ψ ζ**] πρὸς **A** Dind. Down. || 5 φάσμα] σφάλμα **I M<sup>ac</sup>** || 6  
 μαρμαρυγ[ζ] μαρμαρῖγ[ζ] **Ψ** || 7 μὲν ἴσως] om. **A H** | δυσχεραίνητε **A B I M<sup>ac</sup> Ψ ζ**] δυσχεραίνοιτε **H** (-oi-  
 in ras.): δυσχερ[ν]ητε **M<sup>pc</sup>** (erasit -i) || 8 ταῖς] τοῖς **H** || 9 κατόπτροις **A B<sup>pc</sup> H<sup>pc</sup>**] κατόπτοις **B<sup>ac</sup> H<sup>ac</sup>**  
 (correxerunt in scribendo) || 10 ἔστι] ἔτι ζ | ὄμματα] -μμ- in ras. **A** || 11 ἰδεῖν] εἰδεῖν **H** || 13 θιγεῖν Dind.  
 Down.] θίγειν codd. ζ || 14 οὐ] ὃ **A H** || 14.15 καὶ ᾧ ἐγὼ παρεσκεύασα **H** (corr. σ<sup>2</sup>, f or t. ex -σθ- factum,  
 in scribendo) Downey: καὶ ἐγὼ παρασκευάζω **B ζ**: καὶ ᾧ ἐγὼ παρασκευάζω **I Ψ**: καὶ  
 ᾧ παρεσκεύασα Dind. || 16 ἀμηχανωτέρα] ἀμηχανοτέρα **A** (sic): ἀμηχανωτέρου **Ψ<sup>ac</sup>** (corr. in scrib)

ὀπόσης γέμει ὥρας τε καὶ εὐμενείας. “ἔνθ’ ἔνι μὲν”, καθ’ Ὅμηρον, “φιλότης”  
ἀνθρώπων, ἀλλ’ οὐ δολερὰ οὐδ’ ἐπίβουλος, ἀλλὰ θεοειδῆς καὶ ἀκήρατος, ἥς  
συντεθὲν τὸ ὄνομά ἐστι φιλανθρωπία· «ἔνι δ’ ἴμερος» σωφροσύνης,  
ἐνατρεμεῖ δὲ ἀλήθεια, ἐγκατοικεῖ δὲ πραότης, ἐναστράπτει δικαιοσύνη,  
5 πολλά τε ἄλλα ἰνδάλλεται κάλλη σεμνά τε καὶ ἅγια καὶ θεσπέσια· οἷς μὴ  
προαγνεύσαντα ἱκανῶς μηδὲ τὴν ὄψιν προκαθηράμενον ἐκ τῶν φιλοσοφίας  
φαρμάκων εἰκῆ οὕτως τὰ ὄμματα ἐξ ἐπιδρομῆς ἐπιβάλλειν οὔτε ὄσιον οὔτε  
συμφέρον.

Ἐάσατε οὖν με τῷ κατόπτρῳ ἐνδικοιτᾶσθαι μικρὸν τινα χρόνον· κάτοπτρον  
10 δ’ ἐκείνου τοῦ κάλλους λαμπρὸν τε λῖαν καὶ ἐναργὲς ὑμεῖς καὶ ἡ ξύμπασα  
ἦδε πόλις. καὶ ὅστις ἱκανῶς τεθέαται τὸ κάτοπτρον τοῦτο, πολὺ ἂν πρὸ  
ἔργου εἴη πρὸς τὴν θέαν τῆς ἀληθινῆς εὐμορφίας· οὕτω πανταχοῦ ἐπιπρέπει  
τε καὶ ἐπαυγάζει τὰ σύμβολα αὐτοῦ τοῦ ἐλλάμποντος τὴν καλλονὴν ἀνδρὶ τε  
ἐκάστῳ καὶ ὅλῃ τῇ πόλει, σεμνὸν καὶ βασιλικὸν καὶ γεραρὸν καὶ αἰδοῖον. καὶ  
15 οὖν ἐπειδὴ κατ’ Αἰσχύλον “νῦν ἦλθεν ἐπὶ στόμα” ὃ πάλαι ἐχρῆν καὶ ἐξ ἀρχῆς  
ὑμῖν ἐγὼ συνεορτάζω, οὗ μοι δοκῶ ἔτι ἀπολιμπάνεσθαι τῆς βασιλικῆς  
πανηγύρεως. καὶ γελοῖος γὰρ ἦν ἐν τοῖς

---

1.3 Hom., *Il.*, 14, 216 ss. || 15 Fr. 696 Mette (= 351 Radt, v. Plat. *Resp.*, 563 C, Plut., *Amat.*, 763 B): “(ὅτι) νῦν ἦλθ’ ἐπὶ στόμα”

1 ἐνθ’ ἔνι] ἐνθεν ς || 3 ἐστι **H I Ψ**] ἔστι **A B** | 4 ἐνατρεμεῖ] ἐν ἀτρεμεῖ **B H** || 9 οὖν] νῦν ς | κατόπτρῳ] κατόπτρῳ **A<sup>ac</sup>** || 10 δ’] *perperam* Down. *tribuit* δὲ Stephano, qui δ’ *scripsit* | λαμπρὸν τε καὶ λῖαν ς | ξύμπασα] σύμπ. **A H** || 13 ἐπιπρέπει **A M<sup>pc</sup>** ς Dind. Down.] ἐπιπρέπει **B H I M<sup>ac</sup> Ψ** | ἐπαυγάζει] -v - p. c. **B**, ex -v- fort. | αὐτοῦ Pet. Dind.] αὐτῷ codd. ς Down. || 15 στόμα] τὸ στόμα ς || 16 συνεορτάζω] συνεορτάζων **B M<sup>pc</sup>**

ἔμπροσθεν ὁ λόγος τῆς οἴκοι μονῆς προβαλλόμενος Σάϊν τε καὶ Αἰγυπτίους,  
 ἐξὸν αὐτῷ ἀναμνησθῆναι ὅτι τὰ οἴκοι ταῦτα ὁ νεὼς ἦν τοῦ βασιλέως, ἐν ᾧ  
 θύων τε καὶ καλλιερούμενος μᾶλλον ἂν αὐτῷ πράττοι κεχαρισμένα ἢ εἰ τῆς  
 χλαμύδος αὐτοῦ, καὶ τῶν ποδῶν προῦκαλινδεῖτο. Ἡ γὰρ οὐ τοῦτον, ἄνδρες,  
 5 τὸν νεῶν πρόκριτόν τε ἐξ ἀπάντων ἐποιήσατε καὶ διατελεῖτε ἐπιμελούμενοι  
 ὡσπερ ἐστίας; καὶ ἔρχεται αὐτῷ εἰς τὸ ἀνάκτορον τοῦτο πάντα ὅσα ἐκ  
 πάσης γῆς ἀναθήματα· καὶ ἀπάρχονται μὲν τῆδε Αἰγύπτιοι τῷ βασιλεῖ  
 ὀπόσα ἔτη, ἀπάρχονται δὲ Σύροι τε καὶ Ἀσσύριοι καὶ Ἰωνες δὲ καὶ Αἰολεῖς  
 καὶ σχεδόν τι ἅπαντες ἄνθρωποι. αἱ δὲ ἀπαρχαί εἰσι νῆες γέμουσαι  
 10 εὐδαιμονίας, καὶ ὅ τι ἂν ἡ φύσις ἄριστον τέκη καὶ ὅ τι ἂν ἡ τέχνη  
 ἐντεχνότατον δημιουργήσῃ, συμφοιτᾷ ἄλλοθεν ἄλλο εἰς τὸ ἱερόν τοῦτο καὶ  
 συναγείρεται. εἶδη τε ἐν αὐτῷ τέλεια ἴδρυται αὐτοῦ βασιλέως,

---

2 ἀναμνησθῆναι codd.] ἀναμνήσασθαι ζ || 3 πράττοι **BHI Ψ** ] πράττη **A** || 4 κεχαρισμένα] κεχαρισμένως **IM** | χλαμύδος **AHΨ** | χλανίδος **BIζ** | αὐτοῦ] αὐτ- ex corr. **H** unde difficile lectu | °**H**] ἢ **B** || 5 οὐ τοῦτον] οὔτον (sic) **H** || 6 διατελεῖτε **M<sup>pc</sup>** (per ras.), conl. ζ<sup>n</sup>] διατελή cett. codd. (**M<sup>ac</sup>**): ἐποίησέ τε καὶ διατελεῖ ἐπιμελούμενος Pet. || 7 μὲν] om. **H** || 9 δὲ (prius)] om. **I** || 10 τέκη] s. l. -οι (unde τέκοι) **I** || 11 τέχνη Pet.] φύσις codd. ζ | ἐντεχνότατον] ἐντεχνώ- **H** | δημιουργήσῃ **ABHζ** | δημιουργήσοι **IΨ** | ἄλλο] ἄλλοι **B** || 12 εἶδη] ἔδη **B** (a.c. fort. ἔ-): ἤδη **M** | τέλεια] τέλη **M** | ἴδρυται] ἀνίδρυται **M** | ἴδρυται αὐτοῦ <τε> βασιλέως <καὶ τοῦ πατρὸς> conl. . Pet.

καθάπερ, οἶμαι, ἐν Δελφοῖς οὐ τοῦ Ἀπόλλωνος μόνου, ἀλλὰ καὶ τοῦ Διός.  
καὶ Δελφῶν μὲν ἐξ ἀρχῆς Ἀμφικτύονες κτίσται καὶ εὐρεταὶ ἐγένοντο,  
ποιμένος τινὸς ἐν τῷ Παρνασσῷ ἐκ Κασταλίας τῷ μαντικῷ πνεύματι  
κατασχομένου, καὶ χρόνῳ ὕστερον ἐξεμισθώσαντο Ἀλκμαιωνίδαι τὸ ἔργον  
5 φυγόντες Ἀθήνηθεν Πεισιστρατίδας· τούτου δὲ τοῦ νεῷ πατὴρ τε καὶ  
δημιουργὸς ὁ αὐτὸς ἐστὶν ὅσπερ καὶ τοῦ βασιλέως. ὃς γὰρ ἐκείνον ἐφύτευσε,  
τόνδε ἐποίησεν. Ἄτε οὖν ἄγαν φιλάδελφος ὢν ἔρωτι καὶ τοῦδε ἔχεται  
ὥσπερ ὁμογόνου, καὶ ἀεὶ τι προσμηχανᾶται, ὅπως ἂν ὀλβιώτερος καὶ  
πολυκλεέστερος εἴη. καὶ πάντα μὲν δὴ τὸν ἐγκατοικοῦντα λεῶν ἱερὸν αὐτοῦ  
10 νομίζει καὶ ποιεῖται, οὓς δὲ ἐξείλετο ζακόρους τε καὶ ἱερέας, τούτους ἤδη ἐπὶ  
μέγα κυδαίνει καὶ ὁμοψήφους εἶναι ἑαυτῷ ἀξιοί, καὶ μόνου ἄρα τοῦ χοροῦ  
τοῦ ὑμετέρου αὐτὸς ὁ χορηγὸς πρωτοστάτης ἐστὶ καὶ κορυφαῖος, καὶ  
ἴδρυται θρόνος ἱερὸς ἐν τῷ πατρῷῳ βουλευτηρίῳ, ἐν ᾧ συγκαθίζειν τε οὐκ  
ἀναίνεται καὶ προηγορεῖν τοῦ συλλόγου. τῷ τοι καὶ τὰ παρόντα μυστήρια οἱ  
15 μὲν ἄλλοι ἄνθρωποι ὡς βασιλεῖ μόνον τελοῦσιν, ὑμᾶς

---

**1** ἱστορία περὶ τοῦ ἐν Δελφοῖς χρηστηρίου **B I M Ψ i** in mg. (**i** om. ἱστορία et scripsit χρηστηρίων pro χρηστηρίου)

**1** ἐν] καὶ ἐν **Ψ** | μόνου] μόνον **B** | τοῦ (alterum) - ποιμένος (**3**)] om. **M** || **2** κτίσται] κτισται (sic) Downey || **3** Παρνασσῷ **ς** Dind. Down.] Παρνασσῷ codd. || **5** φυγόντες Re. Dind.: φυτῶντας **A**: φοιτῶντας cett. codd. **ς**: φεύγοντες Pet. | Ἀθήνηθεν] Ἀθήνησι **Ψ<sup>ac</sup>** || **6** ὅσπερ **B<sup>ac</sup> I Ψ**, **ς** Di nd. Down. ] ὥσπερ **A B<sup>pc</sup> H** || **7** ἐφύτευσε] ἐφύτευσεν **I** || **10** αὐτοῦ **M<sup>pc</sup>**, conl. Pet., Down., Dind.] αὐτοῦ **A B H I M<sup>ac</sup> Ψ ς** || **12** πρωτοστάτης] προστάτης **H** || **14** ἀναίνεται] ἀνει- **B<sup>ac</sup>** (in scrib.)

δὲ ἐκεῖνος ἐθέλει καὶ ὡς ὁμοτίμῳ. καὶ ὅταν ἕξω τοῦ ἱεροῦ μνεῖν αὐτῷ δέοι  
τὴν τελετὴν, ὡσπερ Ἀθηναῖοι στρατευόμενοι πρὸς τὸν Μῆδον πόρρω  
Ἐλευσίνος ἐν ταῖς τριήρεσι, κλητούς τινὰς ἐκ τοῦ καταλόγου προαιρεῖται ἐπὶ  
τὰ δρώμενα καὶ πειράται ἅπαντας δι' ὀλίγους κοινωνοὺς ποιεῖσθαι τῆς  
5 πανηγύρεως.

ἽΟπερ οὖν λέγω, οὐδέν τι μείον ἴλεω τυγχάνομεν ἂν οἱ ἐνθάδε τὴν πομπὴν  
διακοσμοῦντες τῶν ἐπὶ τὴν ἀλουργίδα αὐτοῦ πετομένων. καὶ γὰρ δὴ ἵνα μὲν  
αὐτὸς ἐπιστατεῖ καὶ ἐξηγεῖται, οὐδεμιᾶς ἂν δέοιτο ἕξωθεν περιάπτου  
λαμπρότητος ὁ χορός, ἀλλ' ἐξαρκεῖ μόνη αὐτῷ ἀγάλλεσθαι τῇ ξυνουσίᾳ ἵνα  
10 δὲ ὡσπερ σμήνος μελισσῶν κινεῖται ἄνευ τοῦ ἀληθινοῦ ἡγεμόνος, πολλῶν ἂν  
δέοιτο τῶν ἀρηξόντων, εἰ μὴ μέλλοι βομβήσειν τε εἰκὴ καὶ πλανήσεσθαι ὅπη  
ἔτυχεν. εἶεν.

Εἰ δὲ ἐγὼ ταῦτα μὲν ἐξ ἀρχῆς ὑμῖν προὔτεινάμην, ἡνίκα ἦκον οἱ ἄγγελοι  
περιαγγέλλοντες τὴν πανήγυριν, ὅτι “ἐγὼ, ὦ συγχορευταὶ καὶ ὦ  
15 συνθιασῶται, νῦν μὲν ἕξω προκύψας τοῦ ἄστεος ἀφωνία τε ξυνεχοίμην καὶ  
οὐχ ἕξω ὅ τι χρήσομαι ἐμαυτῷ. οὐ γὰρ ἐάσει φθέγγεσθαι ὁ χειμῶν καθάπερ  
τὰς ἀηδόνας, ἀλλὰ λωβήσεται τὸν Ἑρμῆν τὸν λόγιον ὁ ἐρωδιός. μένειν δὲ

---

16 σημ' B in mg.

1 δέοι codd. ζ] δέη Jacobs Dindorf Downey || 2 Μῆδον ζ Dind. Down.] δημον codd. || 4 δι' ὀλίγους Gas.] δι' ὀλίγου codd.: δι' ὀλίγων Pet. || 6 ἴλεω ζ Dind. Down.] λεὼ codd. | τυγχάνομεν ἂν A] τυγχάνει μὲν ἂν B: τυγχάνοι μὲν ἂν H I Ψ | οἱ] om. B || 8 ἐπιστατεῖ καὶ ἐξηγεῖται B M<sup>c</sup>] ἐπιστατῆ καὶ ἐξεγητῆ A H I M<sup>ac</sup> Ψ ζ Dind. Down. | οὐδεμιᾶς] οὐ- in ras. A || 9 ἐξαρκεῖ codd.] ἐξαρκοῖ ζ Di nd. Down. | μόνη αὐτῷ A H Down.] αὐτῷ μόνη B I Ψ ζ Dind. || 10 δὲ A H] δ' B H I Ψ | κινεῖται A B Ψ<sup>ac</sup> I] κινήται H Ψ<sup>pc</sup> ζ Dind. Down. | ἀληθινοῦ] ἀλιθινοῦ H || 11 δέοιτο A H I<sup>ac</sup> Ψ Dind. Down.] δέοι B I<sup>pc</sup> ζ || μέλλοι B I Ψ] μέλλει A M: μέλει H || 12 ἔτυχεν] ἔτυχον B (fort. -o- p. c) || 13 μὲν A Dind. Down.] om. cett. codd. ζ || 15 ξυνεχοίμην scripsi] ξυνεσοίμην AB I Ψ: ξυνεσόμην H || 17 ἐρωδιός codd.] ἐνόδιος conl. Pet. | μένειν] om. H sp. v. r. 4/5 litt. circiter, s.l. λείπει H<sup>pc2</sup>



ἐνθάδε ἐώμενος διδάσκαλος ἂν γενοίμην τοῦ χοροῦ, καὶ ἀντασόμεθα ἅμα  
 τοῖς Ἰταλιώταις ὑμνοποιοῖς, καὶ εἴπερ ἀρεστός ὑμῖν ὁ ὕμνος φανείη, δῶρον  
 αὐτὸν ποιησόμεθα τῷ βασιλεῖ. ὁ δὲ προσήσεται, εὖ οἶδα, εὐμενέστερόν τε  
 καὶ ἥδιον ἢ παρὰ Κινύρου τὸν θώρακα ὁ Ἀγαμέμνων· φιλόλογος γὰρ οὐχ  
 5 ἥττον ἐστὶν ἢ φιλοπόλεμος καὶ τὰ ξένια τῶν Μουσῶν οὐκ ἀτιμότερα τῶν τοῦ  
 Ἑφαιστού ποιεῖται. καὶ ταῦτα ἐγὼ οὐ μαντευόμενος λέγω, γινώσκων δὲ ὅτι  
 καὶ πρῶην οὐ χρυσοῦν δὴ τινα στέφανον χρυσοῦ ἀπέφθου πολλῶν  
 ταλάντων, οἷοι πολλοὶ αὐτῷ ἀφικνοῦνται καὶ πολλαχόθεν, πέμπειν ὑμῶν  
 ψηφισαμένων, ἀλλ' ὃν ἐγὼ ἐπλεξάμην, ἄνθη ἀκήρατα συλλεξάμενος ἐκ τῶν  
 10 Πλάτωνος καὶ Ἀριστοτέλους λειμώνων, καὶ ἔδειξα τῇ βουλῇ καὶ τῷ δήμῳ ἐν  
 τῷ αὐτῷ τούτῳ θεάτρῳ, ἠὲ φράνθη τε ὡς οὐκ ἄλλῳ δώρῳ καὶ περὶ πολλοῦ  
 ἐποιήσατο· καὶ ἡ χαλκῆ εἰκὼν ἐξ ἐκείνου τοῦ ἄσματος.”

Εἰ οὖν ταῦτα ὑμῖν προὔτεινάμην, εὖ οἶδ' ὅτι ἀπρίξ ἂν μου ἐλάβεσθε καὶ  
 περιείχεσθε μᾶλλον ἢ τοῦ ἀγάλματος τῆς Αὐξησίας οἱ Αἰγινήται. καὶ νῦν

---

3 ἱστορία **H** in mg.

2 ὑμνοποιοῖς  $\varsigma$  Dind. Down.] ὑβροποιοῖς codd. | εἴπερ ἀρεστός] εἶ in ras. **A**: ὑπεραρεστός **H** || 3  
 ποιησόμεθα] ποιησώμεθα **B<sup>ac</sup>** (in scrib. -o- ex -ω- corr.) | προσήσεται] προσοίσεται **A**: προσείσεται **Ψ<sup>ac</sup>** ||  
 4 Κινύρου **B**] Κινώρου **A** (-ου ex α in scrib.): Κινύρου **H I Ψ** || 6 Ἑφαιστού] ἕφαιστού **A** | γινώσκων  
 codd.] γινώσκων  $\varsigma$  Di nd. Down. || 7 ἀπέφθου] ἀπεύθου **A H** || 8 πέμπειν Hard.] πέμπει codd.  $\varsigma$  | ὑμῶν]  
 ἡμῶν **A H** || 9 ὃν] ὦν **H** || 11 ἠὲ φράνθη **A B H I Ψ**] εὐφράνθη  $\varsigma$  Dind. Down. || 13 ὑμῖν] ἡμῖν **H**

δὴ οὕτω ξυμβαίνει· διὰ τὴν ἐμὴν βραδυτῆτα καὶ τὸν ὄκνον, πλέον τι  
 εἰσηνέγκατε τῇ πανηγύρει. οὐ γὰρ μόνον θεωροὺς ἐπέμψατε ὥσπερ εἰς  
 Δῆλον, ἀλλὰ καὶ οἴκοι στεφανηφορεῖτε καὶ εὐθυμεῖσθε καὶ ἐστιᾶσθε, οὐκ εἰς  
 τραπέζας ἐπικύψαντες βασιλικάς, οὐδὲ οἰνοχόων ὑμᾶς ξενιζόντων καὶ  
 5 τραπεζοποιῶν καὶ μαγείρων, ἀλλὰ τῆς φίλης βασιλεῖ φιλοσοφίας. φίλην γὰρ  
 αὐτὴν βασιλεῖ ὀνομάζειν οὐ δυσωποῦμαι, ἦν ἀπολιμπάνουσαν ἤδη  
 ἀνθρώπους ἔσχε τε καὶ εἶσατο παρ' ὑμῖν, καὶ ἐς τοσόνδε ἐποίησεν ἐρίτιμόν  
 τε καὶ εὐκλεᾶ ὥστε πολλοὺς εἶναι τοὺς περιβλέποντας καὶ ζητοῦντας καὶ  
 10 ἐτοίμους ἀντιλαμβάνεσθαι καὶ θεραπεύειν. τῷ γὰρ ὄντι φύσις αὕτη, ὡς  
 ἔοικεν, “ἀσκεῖσθαι μὲν τὸ τιμώμενον, ἀμελεῖσθαι δὲ τὸ ἀτιμαζόμενον”.  
 Ἴσως μὲν οὐ δεῖται ὁ χορὸς ὁ ὑμέτερος διδασκάλου πρὸς τὸν ὕμνον τοῦ  
 βασιλέως· ἀεὶ γὰρ ὑμῶν ἐν μελέτῃ ἐστίν, οἷς γε καὶ ἡμέραι εἰσὶν ἱεραὶ ἐπὶ τῇ  
 μελέτῃ ἐξηρημέναι καὶ αὐταὶ οὐκ ὀλίγαι τοῦ ἔτους, αἷς ξυνιόντες καὶ  
 15 ξυλληγόμενοι εἰς τὸ ἄδυτον ἐν ἐσθῆτι τῇ ἱερᾷ συγγυμνάζεσθε ἐν ἀπορρήτῳ  
 τὰς εὐφημίας. ἀλλ' οὕτως ἄρα ἐγὼ κομφὸς τέ εἰμι καὶ ἀλαζών, ὥστε καὶ

9.10 ὠραῖον **B Ψ** in mg. || 10 Plat., *Resp.*, 551 a (cfr. Them., or. XV, 282, 5; or. XVI, 293, 16; XXXI, 189, 2-3 (II))

1 νῦν δῆ] δῆ νῦν **H** | <ὅτι> πλέον conī. Roulez || 3 ἐστιᾶσθε] ἐ. **A H** || 4 ὑμᾶς] **H** hoc loco pessumdatum, tantum legitur ^ || 7 εἶσατο **M<sup>pc</sup>**] εἶ. **A B H M<sup>c</sup> Ψ** || 8 ζητοῦντας] ζηλοῦντας Pet. || 11 διδασκάλου] διαδασκάλων **B<sup>pc</sup>** (s.l. add. -ων per comp.) || 12 ἐστίν **A**] ἔστιν **B H I Ψ** || 14 τῇ] om. **A** || 15 τὰς] τῆς **Ψ**

νῦν οὐδὲν ἄλλο εἰπὼν δεξιῶς ἢ ἅ παρ' ὑμῶν ἔμαθον ῥήματα ἀντὶ μαθητοῦ ἀμφισβητῶ διδάσκαλος εἶναι. καὶ γὰρ ὅτι Κωνσταντίνου ἐστὶ γέννημα καὶ θρέμμα ἢ γερουσία καὶ ὅτι προσήκει αὐτῆς τῷ ἐκείνου υἱεὶ κήδεσθαι, καὶ προορᾶν ὡς ὁμοπάτορος, καὶ τᾶλλα ἐφ' οἷς πάνυ ἐξεβοήσατε, ἔλαθον ἄρα  
5 ἐκεῖθεν ἐσκευωρημένος. καὶ ἴσως ἂν με καὶ γραφὴν τις γράψαιτο ἀσεβείας, ὅτι ἐξήνεγκα ὑμῶν τὰ μυστήρια. τὰ δὲ οὐκ ἔστι μυστήρια, εἰ μὴ ἄρα οὐχ ὑμῶν μόνων, ἀλλὰ καὶ πάσης γῆς καὶ θαλάσσης, ὅσα ξυνεβάλετο καὶ ξυνέπραξεν εἰς τὴν γένναν ὑμῶν τῷ γεννήτορι.

Οὕτω δὲ καὶ Αἰθίοπες καὶ Ἴνδοι καὶ οὐς λέγει Ὅμηρος Κιμμερίους, ἔξω τοῦ  
10 ἡλίου τῷ ὠκεανῷ προσοικοῦντας, εἶεν ἂν τὰ μυστήρια τετελεσμένοι. πάντες γὰρ δὴ οὗτοι συνήνεγκάν τε καὶ συνετέλεσαν εἰς τὰς ὠδίνας τῷ βασιλεῖ, καὶ οὗτοι πάντες συγχωροῦσιν ὅτι ἡμεῖς μάλιστα ὑπὲρ τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους τῷ Κωνσταντίνου γόνῳ συναιρόμεθα, καὶ τὴν εὐ-

---

1 παρ' ὑμῶν codd., Dind. Down.] παρ□ ὑμῖν ς | ἀντὶ] αὐτὸ **A H** || 3 προσήκει] -ρο- in ras. **A** | αὐτῆς] αὐτοῖς **Ψ** | υἱεὶ] -εὶ in ras. **A** || 4 ἔλαθον ἄρα **A B H I Ψ**] ἔλαθον λάθρα ς || 6 ὑμῶν Dind., qui perperam tribuit codici **A**] ὑμῖν codd.: om. ς | ἔστι] ἔτι ς | 7 μόνων **A I Ψ** Di nd. Down.] μόνον **B H** ς | θαλάσσης] θαλάττης **H Ψ** | ξυνεβάλετο **A I Ψ** ς Di nd. Down.] ξυνεβάλλετο **B H** || 8 ξυνέπραξεν **B** ς Dind. Down.] συνέπραξεν **A H I Ψ** || 11 τε] τῆ **H** | ὠδίνας] ὠδίνας **H I**<sup>2</sup> || 13 συναιρόμεθα **M<sup>Pc</sup>**] συναιρούμεθα cett. codd. (**M<sup>ac</sup>**) ς

δαιμονίαν καὶ τὴν εὐπραγίαν οὐκ ἄλλοθεν ἔχομεν ἐξημμένην ἢ ἐκ τῶν ἀπ’  
ἐκείνου ἀμμάτων, ὥσπερ, οἶμαι, καὶ τοῦ ἡλίου οἱ μὲν ἄλλοι ἀστέρες κατ’  
ἄλλο τι ἀπολαύουσι, τῇ σελήνῃ δὲ ἄρα ἐκεῖθεν ἐξήρτηται καὶ αὐτὸ τὸ φῶς  
καὶ αὐτὸ τὸ λάμπειν. ἄτε οὖν οὐκ ἐπίθετον κεκτημένοι τὴν πρὸς αὐτὸν  
5 εὖνοιαν, ἀλλ’ ἀναγκαίαν, εἰκότως, οἶμαι, καὶ ἐξ ἴσης ἀνταγαπώμεθα. διὸ  
λέγει που ἡ τραγωδία ὅτι φέρει πολλὴν “ἡδονὴν καὶ τῷ σωθέντι μεμνήσθαι  
πόνων” παροιχομένων.

Ἄναμνήσθητε οὖν, πρὸς φιλίου, ἡνίκα ἐξερράγη μὲν ἡ τυραννὶς περὶ τὴν  
ἐσπέραν, συμπαρέφου δὲ καὶ ἕτερα ἐν Ἰλλυριοῖς, ὡς ἅπασα οὖν ἡ ἀρχὴ ὀρθή  
10 ἦν καὶ μετέωρος πρὸς τὸ μέλλον, ἡ πόλις δὲ ἐνδεινότερον ἐξεπέπληκτο ὑπὸ  
δείματος, καὶ ἔπαλλε μὲν αὐτῆς ἡ καρδία, ἐβάμβαινε δὲ ἡ φωνή, κρύπτειν δὲ  
ἐπιχειροῦσα τὸ δέος, ἐξηλέγχετο ὅμως ὑπὸ τοῦ πάθους ἀλλοχροοῦσά τε καὶ  
ἀδημονοῦσα καὶ ἀπορία ξυνεχομένη, ἕως ὁ βασιλεὺς ὁ μέγας  
ἀνακαθηράμενος καὶ φραζάμενος τὰ πρὸς ἔω ἦκε τε εὐμενῆς παρ’ αὐτῇ καὶ  
15 χεῖρα ὠρεξε κραδαιομένη καὶ προὔτρεψατο εὐψυχον εἶναι · καὶ ὀλίγω

---

**1** σημ’ περὶ τοῦ ἡλίου καὶ τῶν ἀστέρων· καὶ ταῦτα ὠραία πάνυ **B I Ψ** in mg.: σημ’ **M** in mg. || **6.7** Eur. Andromeda fr. 131 Nauck<sup>2</sup> (Plut., *Quaest. Conv.*, 630 E; Stobaeo, *Flor.* 29, 57): ἀλλ’ ἡδύ τοι σωθέντα μεμνήσθαι πόνων.

**2** ἀμμάτων **B M<sup>Pc</sup> c Dind.**] ἄ. **A H I M<sup>ac</sup> Ψ** Down. || **5** ἐξ ἴσης] ἐξήσης **H** | Ante διὸ lacunam susp. Pet. | διὸ] Δικαίως Gasda : Εὐ νῆ Δια Re. || **9** συμπαρέφου] συμπαρέδου c | ἕτερα] ἕτερα **B H** | οὖν] μὲν **M<sup>Pc</sup>** (per ras.) || **10** ἐνδεινότερον] ἐνδηλότερον **M<sup>Pc</sup>** (η et λ in ras.): καὶ δεινότερον c || **11** δείματος] δείματος **A<sup>ac</sup>** (erasit γ) **H** | αὐτῆς] αὐτοῖς **H** | ἐβάμβαινε **B** | ἐβόμβαινε **A H I Ψ** || **12** ἀλλοχροοῦσα] ἀλλὰ χροοῦσα **A<sup>ac</sup> H** (in **A** -o- ex -ἀ- per ras.) || **14** παρ’ αὐτῇ **A H I Ψ**] παρ’ αὐτήν **B** || **15** κραδαιομένη **A H I Ψ**] κραδαιομένην **B** | προὔτρεψατο **A<sup>Pc</sup> B I Ψ**] προὔτρεψαντο **A<sup>ac</sup>** (er. v) **H**

ὕστερον πέμπει αἰχμάλωτον αὐτῇ τὸν ἕτερον τῶν τυράννων, ὃν πῶς ἂν τις  
 λέγοι αἰχμάλωτον; οὐ γὰρ αἰχμῆ ἐάλω, ἀλλ' ὑπὸ λόγου ἠνδραποδίσθη, καὶ  
 ἀπεδύσατο οὐ τὸ γῆρας καθάπερ οἱ ὄφεις, ἀλλὰ τὴν ἕξωρον ἀλουργίδα, τὸ  
 γῆρας δὲ αὐτῷ διετήρησεν ὁ βασιλεὺς ὁ καλλίτεχνος ἀτεχνῶς, μάλιστα δὲ  
 5 ἐπὶ ταύτῃ τῇ νίκῃ, ὅτι τῷ καλλίστῳ ὄπλῳ ταύτην ἐκτήσατο. Δεξαμένη δὲ ἡ  
 πόλις προοίμιον τῆς διὰ τῶν ὄπλων νίκης τὴν διὰ τοῦ λόγου, μικρὸν μὲν τι  
 ἀνεθάρρησε καὶ ἀνέπνευσε, πυνθανομένη δὲ τὸν αὐθέντην καὶ παλαμναῖον  
 χεῖρά τε ἀνταίρειν ἀγηλατοῦντι τῷ βασιλεῖ καὶ διακριβοῦσθαι αὐτῇ καὶ  
 ἀπειλεῖν θεοβλαβοῦντα λάφυρά τε καὶ ἀνδραποδισμόν καὶ ἀνάστασιν, ὡς  
 10 οἰκειοτάτῃ καὶ συγγενεστάτῃ τῶν δεσποτῶν εἰς οὓς ἐξεμάνη καὶ  
 ἐπαρῶνησεν, οὐ πρόσθεν ἄρα τοῦ κλόνου ἐπαύσατο καὶ τῆς ὑποψίας ἕως  
 ἐπεῖδε τοῖς ὀφθαλμοῖς πάντα αὐτῷ ἐκεῖνα τετραμμένα εἰς τὴν κεφαλὴν. ἥ  
 οὖν ὑπάρχει μάλιστα πόλεων τῆς βασιλέως τύχης συναπολαύειν ἥ ἂν  
 ὀρμήσῃ, τί ἂν ἄλλο ἐκφέρῃ ἐναργέστερον σημεῖον ἀληθινῆς καὶ ἀπλάστου  
 15 εὐνοίας;

---

1 αὐτῇ] αὐτῷ Ψ || 2 λέγοι] λέγη A B H || 3 τὴν ἕξωρον ἀλουργίδα] ἕξωρον ἠν ἀλουργίδα H: ἕξωρον τὴν ἁ.  
 H<sup>pc2</sup> | ἀλουργίδα B M<sup>c</sup>] ἀλουργίδα A: ἀλουργίδα H I M<sup>ac</sup> Ψ || 4 αὐτῷ] αὐτὸ A H || 5 ὄπλῳ A B H I Ψ]  
 δόλῳ ζ | ταύτην] om. A H Dind. Down. || 6 ὄπλων A B H I Ψ] δόλων ζ | μὲν τι M<sup>pc</sup> ζ Di nō. Down.] μὲν τοι  
 A B H I Ψ || 7 καὶ ἀνέπνευσε] om. I | δὲ M<sup>pc</sup> ζ Dind. Down.] τε A H I M<sup>c</sup> Ψ || 8 ἀνταίρειν B H I Ψ] ἀντ'ρειν  
 A (sic, sp. v. r. 2 litt.) | ἀγηλατοῦντι Maisano (qui ἀγ- scripsit)] ἠγ. codd. | διακριβοῦσθαι codd., Dind.  
 Down.] διακριβοῦσα ζ || 9 θεοβλαβοῦντα] θεοβλαβοῦνται B | ὡς B M<sup>pc</sup> (extra lineam add. ead. m.) Ψ ζ]  
 om. A H I M<sup>ac</sup> Dind. Down. || 10 καὶ συγγενεστάτῃ A H] καὶ ξυγγ. B I Ψ ζ || 14 ἐκφέρῃ B M<sup>pc</sup>] ἐκφέρῃ  
 cett. codd. (M<sup>ac</sup>) ζ

Ταῦτά τοι ἀκριβῶς πεπεισμένος καὶ τὰς ἄλλας νίκας ὑμῖν σὺν ἡδονῇ  
 ἀνακοινοῦται καὶ ἐν γράμμασι διαλέγεσθαι ἀξιοί, μικροῦ ὥσπερ Τιμόθεος  
 Ἀθηναίσις καὶ Χαβρίας καὶ Ἴφικράτης οἱ τῷ δήμῳ ὑπεύθυνοι στρατηγοί,  
 χωρία τε πολέμια ἐξηγούμενος καὶ ποταμούς καὶ τενάγη καὶ νάπας καὶ  
 5 τάφρους καὶ χαρακώματα καὶ ὀπλιτῶν ἐπιθέσεις καὶ ἵπποκρατίας, καὶ ἐπὶ  
 μάλιστα ὑμᾶς προσαναγκάζων τῷ λόγῳ Ῥήνόν τε ὄραν γεφυρούμενον καὶ  
 Χάονάς τε καὶ Ἰάζυγας κεραϊζομένους, Γερμανῶν τε φύλα ἀτάσθαλα δίκην  
 τίνοντα ὧν ἐξύβρισε. καὶ οὕτως ἐγὼ ἀληθεύω, καὶ οὐ μόνον κείθι ἐστί  
 βασιλεὺς ὅπη ὄραται, ἀλλὰ γε ἐν Κελτοῖς στρατοπεδεύων Πέρσας εἰρήνης  
 10 ἐπιθυμεῖν ἀναγκάζει. καὶ εἶδον ἐγὼ ἔναγχος ἐν τῷ ἄστει τοῦ Ἀντιόχου  
 ἄνδρας ἐκ Σούσων καὶ Ἐκβατάνων ἀφιγμένους σὺν κηρυκείοις καὶ  
 γράμματα ἀρχαῖα βύσσω λευκῇ ἐνειλιγμένα· τὰ δὲ γράμματα ἐξελιπάρει τὸν  
 ὑπαρχον σπονδὰς πράττειν Ἀχαιμενίδαις καὶ δεξιὰν ἐκ βασιλέως.  
 Ἐγὼ οὖν ταύτην τὴν νίκην ἰσχυροτέραν ὑπολαμβάνω ἢ εἰ μάχη τε ἔναγχος  
 15 ἐκρατήθησαν καὶ ἐτέμνητο αὐτῶν ἡ γῆ καὶ φρούρια εἵλομεν καὶ  
 αἰχμαλώτους. τότε μὲν γὰρ καὶ τύχην ἐπητιῶντο καὶ ἀναμαχεῖσθαι ἠπείλουν,  
 νῦν δὲ ἐκόντες ὑποπτήξαντες δηλοῦσι τῇ γνώμῃ αὐτῇ ἡττημένοι.

1 τοι **B** **M**<sup>pc</sup>, conī. Pet., Dind. Down.] σοι **A** **H** **Ψ** ζ (perperam Downey tribuit alii manui lectionem  
 codicis **B**) || 5 ἐπὶ **A** **H** Di nd. Down.] ἔτι **B** **H** **I** **Ψ** ζ || 6.7 καὶ Χάονάς τε] des. in **B**, sp. v. relicto, add. in mg.  
 fort. ead. m. || 7 καὶ] om. **M** per ras. || 9 βασιλεῖς] βασιλεὺς (sic) **B**<sup>ac</sup> | ὅπη **M**<sup>pc</sup> (per ras.) ζ Dind. Down.]  
 ὅποι **A** **B** **H** **I** **M**<sup>ac</sup> **Ψ** || 11 καὶ (prius)] om. **H** | κηρυκείοις **Ψ**<sup>ac</sup> (fort.)] κηρυκίοις cett. codd. (**Ψ**<sup>pc</sup>) || 12 λευκῇ  
**B** **I** **Ψ**] λευκῶ **A**: λευκῷ **H** || 13 Ἀχαιμενίδαις **B** (-ai- post corr. in scrib.) **M**<sup>pc</sup> (per ras. prius -ai-)]  
 Ἀχαιμενίδαις **A** **H**: Ἀχουμενίδαις **I** **Ψ**

καὶ Ἀλεξάνδρου μὲν Δαρείῳ μόλις ποτὲ ὕστερον ἐδεήθη, πρότερον μὲν ἐπὶ  
Γρανίκῳ πληγεῖς, μετὰ ταῦτα δὲ ἐν Ἴσῳ τῆς Κιλικίας, βασιλέως δὲ ἀπὸ τῶν  
Τίγριδος ρείθρων τὰ ὄπλα τρέφαντος ἐπὶ τὸν ἐσπέριον ὠκεανὸν οὐκ ἤνεγκαν  
οἱ ἐν Βαβυλῶνι οὕτω πόρρω οὔσαν τὴν ἀπειλήν.

- 5 Ἄλλ' ὅθεν δεῦρο ἐξετραπόμεθα, ὡς ἄρα ὑμῖν εἰκότως ἐγκαλλωπίζεται καὶ  
ἐναβρύνεται ὁ βασιλεύς, τρόπαια συχνὰ ἐπιδεικνύμενος καὶ τὰς ἀριστείας,  
ἅτε ἀληθινῶς καὶ ἐκ τοῦ βάθους συνηδομένοις. τοὺς γὰρ μάλιστα αὐτῷ  
συναπολαύοντας τῆς εὐπραγίας μάλιστα ἀναγκαῖον εὖ πράττοντι  
10 συγγανύσκεσθαι. τιμῶντα δὲ αὐτὸν καὶ ἡ πόλις ἀντιτιμῶν πειρᾶται καὶ  
ἀντικυδαίνειν οἷς παρ' ἐκείνου κέκτηται ἀγαθοῖς, ὥσπερ, οἶμαι, καὶ τὸν θεὸν  
οἱ ἄνθρωποι ἀντιτιμῶσιν οἷς παρ' ἐκείνου ἔχουσι, θύμασί τε καὶ ἀναθήμασι.  
καὶ μεστὸς μὲν ὁ ἵππόδρομος τῶν ἀρμάτων ἐφ' ἐκάστη νίκη καὶ ἐφ' ἐκάστῳ  
τροπαίῳ, διὰ δὲ τὸ πλῆθος τῶν εὐαγγελίων διατελοῦμεν πανηγυρίζοντες καὶ  
μόνοις ἄρα συμβέβηκεν οὐκ ἀναπαύσεις εἶναι τὰς ἐορτάς, ἀλλ' ἀναπαύσεως  
15 δεῖσθαι.

---

1 μὲν (prius)] des. **I** || 2 ἐπὶ] ὑπὸ **H** | Ἴσῳ codd. ζ] Ἰσσοῦ Di nd. Down. | Κιλικίας] Κυλικίας **B** || 3  
Τίγριδος] Τίγρητος **A H** || 5 ἐγκαλλωπίζεται] ἐγκαλω- **H Ψ** || 6 ἐναβρύνεται] ἐναμβρύνεται **B** || 7 καὶ] om.  
**H** || 9 συγγανύσκεσθαι **H MDind.** Down.] συγγαννύσκεσθαι **A B Ψ ζ** || 11 ἀντιτιμῶσιν] ἀντιτιμῶσι **B** || 12 ὁ  
ἵππόδρομος **B**] ἵππόδρομος cett. codd.: ἵπποδρόμος ζ Dind. Downey

Καὶ ἐπειδὴ Ἀλεξάνδρου ἐμνήσθη μικρῶ πρόσθεν ὁ λόγος, τῆς μὲν Ἀλεξάνδρου εὐτυχίας Πέλλα οὐδὲν συναπώνατο ἢ συναπέλαυσεν, ἀλλὰ τοσαύτην γῆν κτησάμενος ἑαυτῷ πλήρω ἐνὶ μείζω οὐκ ἐποίησε τὴν πατρίδα, βασιλεῖ δὲ εἰκότως συναυξάνεται πόλις ἢ τῆς βασιλείας ἡλικιώτις.

5 πυνθάνομαι γὰρ ὡς καὶ ἠμφίασεν ὁμοῦ ὁ γεννῆτωρ τό τε ἄστῳ τῷ κύκλῳ καὶ τὸν υἱέα τῇ ἀλουργίδι. ὥστε ἐν δίκῃ τριπλασιάσας τὴν ἀρχὴν πολλαπλασιάζει αὐτῆς τὴν ὁμήλικα, οὐ τὸν περίβολον ἐξάγων, ἀλλὰ τῷ κάλλει προσμηχανώμενος, πηγὰς τε μαστεύων ἀφθονωτέρων ναμάτων, λουτρά τε ἐπώνυμα οἰκοδομούμενος, ὧν τὸ μέγεθος μὲν ἤδη ὄραται, τὸ

10 κάλλος δὲ ἐλπίζεται πρέπον τῷ μεγέθει, δρόμῳ τε αὐτὴν ὑποστέγῳ οἷα πολυτελεῖ μίτρα διαζωννύς, καὶ τὴν βασιλείον ἀγορὰν ὥσπερ καλύπτραν διαπλέκων χρυσῷ καὶ μορρίοις. τὸ δὲ ἀπάντων ἐρωτικώτατόν τε καὶ ἐμπυρώτατον, ὅτι ἤκιστα αὐτὸς τρυφῶν χορηγεῖ τῇ πόλει τρυφῆς ἀφθονίαν, καὶ τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν ἀποκλείων ταῖς ἡδοναῖς συναλίζει ὑμῖν τὰς νομίμους

15 ἀπανταχόθεν. ὥστε καὶ ὅσα παρ' ἑτέροις ἀγαπητὰ θεάματα καὶ ἀκούσματα κατακορῆ ἡμῖν καὶ πλήσμια ἤδη, καὶ ἐκ τούτου σωφρονεστέρα γίνεται ἡ πόλις· ὧν γὰρ οἱ ἄλλοι ἐκκρέμανται δι' ἔνδειαν καὶ ἀπορίαν, οὐδὲν ἡμῖν περισπούδαστον οὐδὲ τίμιον.

---

1 ἐμνήσθη] ἐμνήσθη H<sup>ac</sup> (tractu calami del. v) || 3 ἑαυτῷ M<sup>Pc</sup> (eras. ἐν) | ἐν ἑαυτῷ A B H M<sup>ac</sup> Ψ ς Di nd. Down.: ἐνὶ ἀγῶνι Iac. || 5 τῷ A B H M<sup>c</sup> | τὸ M<sup>ac</sup> Ψ || 6 ἀλουργίδι] ἀλουργίδι H Ψ<sup>ac</sup> || 7 πολλαπλασιάζει] πολυπλασιάζει H | τὴν] τὸν Ψ || 9 ἐπώνυμα] ἐ in ras. A | ὄραται] ὄρατε B<sup>Pc</sup> (i n s c r i b. –e x –a i f a c t u m) ς Di nd. Down. || 10 ἐλπίζεται] ἐλπίζετε B | πρέπον] πρέπων H || 12 μορρίοις conl. Vanderspoel] μορίοις codd.: “fort. λιθαρίοις” Iac. || 13 ἐμπυρώτατον conl. Pet., Dind. Down.] ἐμπορώτατον A B M<sup>ac</sup> Ψ ς: εὐπορώτατον H: ἐμπονώτατον M<sup>Pc</sup> || 14 ἀποκλείων] ἀποκλύζων B<sup>ac</sup> || 16 ἡμῖν A H<sup>ac</sup> (corr. in scrib.) Dind. Down.] ὑμῖν B H<sup>Pc</sup> M Ψ ς || 17 οὐδὲν] οὐδὲ M<sup>Pc</sup> (per ras.) | ἡμῖν A Dind. Down.] ὑμῖν B H M Ψ ς



Ἐκεῖνο δὲ ἤδη πῶς οὐ μακρὰν καὶ πόρρω τῶν παιδικῶν προορῶντος, ὅτι  
καὶ συμβασιλεύειν αὐτῷ ἄνδρα ἐξείλετο, ὄντινα αὐτῷ καὶ συνερᾶν τῆς  
καλλιπόλεως ἀναγκαῖον; οὗ τῆδε μὲν τῷ γεννήτορι συνηθέτην, τῆδε δ'  
ἐσπάρη τε καὶ ἐφυτεύθη, πόλις δὲ αὐτὸν ἐμαιώσατο ἐκ τῶν ὠδίνων, πόλις δὲ  
5 αὐτὸν ἐξέθρεψε καὶ ἐξεπαίδευσε, καὶ ἀπέφηνεν ἄξιον αὐτὸν βασιλεῖ  
κοινωνὸν τῆς ἀρχῆς, ἴσα βαίνοντα, ἴσα φρονούντα, συνοπλοφοροῦντα,  
συνασπίζοντα, συνδρῶντα, οὐ φυλακῆς δεόμενον, ἀλλ' αὐτὸν φύλακα ὄντα  
καὶ ἔρυμα τοῦ ἐλομένου. διὰ ταῦτ' ἄρα καὶ αἷματι πάνυ ἀγχοῦ προσχόμενον  
ἔτι προσηγάγετο ἐγγυτέρω τῆ ἐκ τοῦ γάμου κηδεῖα καὶ συνεδήσατο πρὸς  
10 τὴν πόλιν δεσμῷ ἀναγκαίῳ, μείζω ποιήσας τὴν πρὸς τὸν οἰκιστὴν  
ἀγχιστεῖαν.

Καὶ ἐπειδὴ ὠρμήθη ὁ λόγος τὰ δείγματα ὑμῖν συλλέξασθαι τῆς βασιλέως  
εὐνοίας, ἀκούσατε αὐτοῦ πρὸς Χαρίτων εὐ μάλα ἐντεινόμενοι τὴν διάνοιαν,  
ἣ διαφεύξεται ὑμᾶς, ὑπ' εὐλαβείας ζόφῳ καὶ ἀσαφείᾳ συγκαλύψας ὥσπερ  
15 ἀχλύϊ. οὕτω γὰρ δὴ ἡμῖν ὁ ἐραστής ἀμηχάνῳ φίλτρῳ

---

2 συμβασιλεύειν] συμβασιλεύσειν **B** (-εὐ- corr. ex -εὐ-) | αὐτῷ codd. **ς** | αὐτῷ Dind. Down. | συνερᾶν] ξυν.  
**M** || 3 καλλιπόλεως] καλλι..πόλεως **M** (erasit 2 litteras): Καλλιόπης **ς** | γεννήτορι] γεννήτορι **B<sup>ac</sup>** (in scrib.)  
| συνηθέτην **ς** Dind. Down.] συνηθέτην codd. || 4 ἐσπάρη] ἐπάρη **H** || 5 βασιλεῖ om. **A H** || 6 ἴσα (prius)]  
ἴ. **H** (in **H** tantum potest legi ἴ quia hoc loco pessumdatum) | ἴσα (alterum) **A M Ψ** ] ἴ. **B H** || 8 διὰ ταῦτ'  
ἄρα **B H M Ψ** **ς**] διὰ ταῦτα γὰρ **A** Dind. Down. | αἷμασι **A** || 9 προσχόμενον] προσσχομένον **A** | τοῦ] om.  
**H** || 10 συνεδήσατο **A B H M Ψ** Dind. Down.] συνεστήσατο **ς** || 12 καὶ ἐπειδὴ **A B H M Ψ**] -ει- corr. **B** ex -ι-  
in scrib.: ὅθεν δὲ **ς** // 14 ὑμᾶς **ς**] ἡμᾶς **B**: ὁμονοίας **A H Ψ**: om. **M** | ἀσαφείᾳ] ἀσφαλείᾳ **A**: -σαφ- in ras. **B** ||  
15 ἡμῖν] ὑμῖν **M<sup>pc</sup>** (per ras.)

ξυνέχεται, ὥστε οὐ μόνον παρὰ τῶν ζώντων ἀπάντων ἀγείρει τῇ πόλει τὴν  
εὐπραγίαν, ἀλλὰ καὶ παρὰ τῶν πάλαι ἀποικομένων ὅσαπερ οἶεται ἀγαθὰ  
ἐρανίζεται. καὶ οὐδὲ τοῦτο αὐτῷ ἀποχρῶν τε καὶ ἰκανόν, ἀλλ' ἐκεῖνο ἤδη -  
5 τῶν σοφῶν καὶ ἀοιδίμων ἡρώων ἐπ' ὠφελείᾳ τῆς πόλεως ἀνακαλεῖται καὶ  
ἀνίστησιν ἐκ τῶν τάφων. οὐ τί που οἴεσθε μαγγανείαν τὸ χρῆμα καὶ μανίαν;  
καὶ μὴν οὐκ ἄλλο ἔργον αἰρετώτερόν τε καὶ θεοφιλέστερον τοῦ ἐραστοῦ· καὶ  
ἐρῶ ὑμῖν σαφέστερον, ἵνα μάθητε ὅ τι καὶ λέγω καὶ μὴ θορυβῆσθε.

10 Ψυχὴν τοίνυν ὑπολαμβάνω ἐγὼ ἀνδρὸς σοφοῦ εἶναι τὴν σοφίαν καὶ τὸν  
νοῦν καὶ τὸν λόγον, ἡρία δὲ τῶν ψυχῶν τούτων τὰς βίβλους τε καὶ τὰ  
γράμματα, ἐν οἷς ἀπόκειται αὐτῶν τὰ λείψανα ὥσπερ ἐν μνήμασι. ταῦτα οὖν  
τὰ μνήματα ὑπὸ μακρᾶς ἀθεραπευσίας διαρρυσθέντα ὥσπερ οἰκοδομήματα ἐν  
τῷ θησαυρῷ τῆς μνημοσύνης καὶ κινδυνεύοντα παντάπασιν αὐτὰ τε  
15 ἀϊστωθῆναι καὶ ἀποσβῆναι καὶ συναποσβέσαι τὰς ψυχὰς τὰς ἐγκειμένας,  
ἀναζωπυρεῖν παραγγέλλει, καὶ τάττει μὲν ἄρχοντα

---

6 οὐ τί] οὐ τοι **A H** | που] om. **H** || 8 μάθητε **A H**] μάθοιτε **B M Ψ** || 11 καὶ (prius)] in **B** κ ex τ factum in scrib. | 13 μακρᾶς **B M<sup>pc</sup>**, Pet. e conl., Down.] μικρᾶς **A H M<sup>ac</sup> Ψ** ζ Dind. || 16 παραγγέλλει **B M<sup>pc</sup>**] παραγγέλλειν **A H M<sup>ac</sup>** (erasit v)

ἐπὶ τῷ ἔργῳ, καὶ ἐπιδίδωσι τὴν χορηγίαν τῷ ἐπιτηδεύματι. καὶ ἐργάζονται  
 ὑμῖν ταῦτα τὰ ἔργα οὐ χαλκεῖς καὶ τέκτονες καὶ λιθολόγοι, ἀλλ' οἱ τῆς  
 Κάδμου καὶ Παλαμίδου τέχνης δημιουργοί, οἱ ἱκανοὶ εἰσι τὸν νοῦν  
 μετοικίζειν ἐκ παλαιοῦ σκήνους ἐκτετηκότες εἰς ἀρτιπαγές τε καὶ νεουργόν.  
 5 καὶ ὀλίγῳ ὕστερον ὑμῖν ἀναβιώσεται μὲν δημοσίᾳ ὁ πάνσοφος Πλάτων,  
 ἀναβιώσεται δὲ ὁ Ἀριστοτέλης, καὶ ὁ ῥήτωρ ὁ Παιανιεύς, καὶ ὁ τοῦ  
 Θεοδώρου καὶ ὁ τοῦ Ὀλόρου. καὶ τούτων μὲν δὴ τῶν ἀνδρῶν εἰ καὶ τὰ ἐν  
 κοινῷ ἀγάλματα ἐκινδύνευεν, ἀλλὰ τά γε ἴδια παρ' ἐκάστῳ καὶ ἄνευ νόμου  
 φυλακῆς τυγχάνει καὶ σωτηρίας, καὶ ἱκανὴ αὐτὴ διασώζειν ἢ περιουσία τῆς  
 10 ἀρετῆς. ὅσοι δὲ ὄπαδοί τε ἐκείνων καὶ τὰ ἔργα αὐτῶν οὐκ ἐξαρκεῖ ἑαυτοῖς  
 πρὸς διαμονήν, τούτους βιάζεται θνητοὺς ὄντας ἀθανάτους ποιεῖν ἢ  
 βασιλέως προμήθεια, πολλοὺς μὲν Ὅμηρου ὑποφήτας καὶ νεωκόρους,  
 πολλοὺς δὲ Ἡσίοδου θεραπευτάς, Χρῦσιππὸν τε αὐτὸν ἤδη καὶ Ζήνωνα καὶ  
 Κλεάνθην, χοροὺς τε ὅλους ἐκ Λυκείου καὶ Ἀκαδημίας· ἐν βραχεῖ τε εἰπεῖν  
 15 στίφος ἀνάριθμον ἀρχαίας σοφίας, οὐ κοινῆς οὐδὲ ἐν μέσῳ

1 ἐπιτηδεύματι] δαπανήματι **B** ς | ἐργάζονται] ἐργάζοντα **H** || 2 οὐ] οἱ **H** **Ψ** || 3 Παλαμίδου] Παλαμίδου **H** || 4 ἐκτετηκότες] -ο- corr. **Ψ** (fort. a.c. -α-) || 5 ὑμῖν] ἡμῖν **B** || 7 Ὀλόρου **Ψ** Dind.] Ὀλώρου **A H M** Downey: λώρου **B** || 9 αὐτῆ] αὐτὰ **B** || 10 ὄπαδοί] ὄπαδοί **M<sup>ac</sup>** || 14 Λυκείου **B M<sup>c</sup>**] Λυκίου **A H M<sup>ac</sup> Ψ** | ἐν in ras. **A** || 15 στίφος ς Dind. Down.] στίφος codd. | ἀνάριθμον ς Dind. Down.] ἀνήριθμον codd.

κυλινδουμένης, ἀλλὰ σπανίου τε καὶ ἀποθέτου, ἀμένηρόν τε ἤδη καὶ  
 ἐξίτηλον ἐν τῷ χρόνῳ, ἐν σκότῳ κατορωρυγμένον, κινεῖ καὶ ἐγείρει ὡσπερ ἐξ  
 Ἄιδου, καὶ τοιαῦτα ἕτερα ὑμῖν καὶ ἀμείνω ἀγάλματα ἀνίστησι τῶν Μουσῶν.  
 Ἄρα ἀγνοεῖτε ὀπόσω ὑμῖν σεμνότερος καὶ βασιλικώτερος ὄδε ὁ κόσμος τῶν  
 5 περιστύλων τοῦ θεάτρου καὶ τοῦ διαφανοῦς ἵπποδρόμου, καὶ ὅτι φρονοίητε  
 ἂν ἐπ' αὐτῷ μᾶλλον δικαίως ἢ ἐπὶ τοῖς λιμέσι τοῖς ἐντὸς πυλῶν, δι' ὧν εἰσρεῖ  
 καὶ ἐμπλέκεται ἡ θάλασσα τοῖς ἐν μέσαις ταῖς ἀγοραῖς; ταῦτα γὰρ ἅπαντα,  
 οἶμαι, τύρβη καὶ ὄχλος καὶ βαναυσία, καὶ ἀρχαία μὲν τὰ θεάματα, ἀχρεῖα δὲ  
 τὰ ἀκούσματα. μόνος δὲ οὗτος ὁ κόσμος ἀμείνους ποιεῖ τοὺς θεωμένους, καὶ  
 10 ὄσωπερ ἂν τις αὐτὸν ἀτενέστερον καθορώη καὶ γίγνοιτο ἐνδοτέρω, τοσῶδε  
 ἄπεισιν ὀλβιώτερος τοῦ θεάματος. καὶ τέως μὲν τῇ πόλει ἀνήπτο τοῦνειδος,  
 ὅτι ἔρχεται μὲν εἰς αὐτὴν ἅπαντα ἀπανταχόθεν τὰ ἀγαθὰ, ἐξέρχεται δὲ  
 οὐδέν, εἰ μὴ γῆ καὶ ψάμμος καὶ φορυτός, νῦν δὲ ὥρα ἐξάγειν καὶ  
 ἐμπορεύεσθαι παρ' ὑμῶν οὐ, μὰ Δί', οὐ χρυσὸν οὐδὲ ξύλα

15

---

**1** τε (prius) om. **B** ζ || **2** ἐν τῷ χρόνῳ **A H M<sup>text</sup> Ψ** ὑπὸ χρόνου **B M<sup>ms</sup>** (γρ.): ἐν τῷ προτοῦ χρόνῳ ζ: τῷ  
 χρόνῳ Cobet || **3** καὶ τοιαῦτα conl. ζ, Dind. Down.] καὶ ταῦτα codd. || **5** ἄρα] ἄρα **A<sup>pc</sup>** (per ras.) **B** || **6**  
 περιστύλων conl. Pet., Dind. Down.] περιστόλων **A B M Ψ ζ**: περιστήλων **H** | διαφανοῦς **M<sup>pc</sup> Ψ**, conl. ζ |  
 διοφανοῦς **A B H M<sup>ac</sup>** Di nd. Down. | post ἵπποδρόμου interrogative distinguit **Ψ** || **7** φρονοίητε] φανείητε ζ |  
 μᾶλλον om. ζ | ἐπὶ τοῖς] post corr. in scribendo **B**, ex quo mihi non perspicuum || **8** θάλαττα **H** | τοῖς] om. ζ  
 | post ἀγοραῖς interr. dist. **Ψ** || **9** βαναυσία] βαναυ \*ζ<sup>text</sup> (*Tale quid scripsisse Themistius verisimile est,*  
*βαναύσων ἀνθρώπων ἔργα, vel simpliciter sine ἀνθρώπων ζ<sup>n</sup>*) | ἀρχαία] *pro ἀρχαία autem malim ἀχρεῖα*  
 ζ<sup>n</sup>, commendavit Pet. || **13** ἀνήπτο τοῦνειδος conl. Iac.] ὤναντο τοῦ εἶδους codd.: τῇ πόλει ὄνειδος ἦν vel  
 αὐτὸ ἦν τὸ ὄνειδος Pet. || **15** ὑμῶν] ὑμῖν **B** | οὐ (prius)] οὐ **H**

οὐδὲ πορφύραν, ὡσπερ ἐκ μετάλλου ἢ ὄρους ἢ †βακτηρίας†, ἀλλ' οὐδὲ οἴνου  
σταμνία οὐδὲ ὄσπρια οὐδὲ τραγήματα. ταῦτα μὲν ἐπιεικῶς οἶμαι ὑπάρχειν  
παρὰ τῶν φαυλοτέρων ἐκκαρποῦσθαι τοῖς ἀμείνοσιν, ὃ δὲ ἄρτι ἐμπόριον  
ὑμῖν κατασκευάζεται βασιλεύς, ἀρετὴ ἐστὶν ἐκ τοῦδε καὶ φρόνησις τὰ  
5 ἀγώγιμα. καὶ ἤξουσιν ἡμῖν ἐπὶ ταύτην τὴν ἐμπορίαν οὐ κάπηλοι καὶ ναῦται  
καὶ φορτικὸς ὄχλος, ἀλλ' οἱ ἔκκριτοι καὶ φιλομαθέστατοι καὶ - ὅ τι ἄνθος  
Ἑλλήνων - λόγοι καὶ παιδεία τὰ ἀγοράσματα. μῶν οὖν ὑμῖν φαίνονται  
ἀπεικότως αἱ Μοῦσαι συστρατεύεσθαι τῷ βασιλεῖ καὶ διδόναι αὐτῷ νίκας  
ἐξαιρέτους, ὧν ὁ Ἄρης οὐκ ἐκοινώνησε;

10 Φέρε δὴ ὑμῖν καὶ τὸν σύμβουλον μηνύσω. δίκαιος γὰρ μὴ σιωπᾶσθαι ὑπὸ  
τῶν λόγων, τοσοῖσδε λόγοις ἐπαρήξας διολλυμένοις, καὶ ἄξιός ἐπαινείσθαι  
τῆς καινουργίας, ὅτι οὐκ ἐνταῦθα ἔστη, ἵνα περ οἱ ἄλλοι καταρτιστῆρες, οὐδ'  
ἀποχρῆν ἐνόμισεν ἀγορᾶς τε εὐκολίαν παρέχεσθαι καὶ βαλανείων  
φλογώσεις, ἀλλ' εἰς τόσον ἄρα προὔβη ἡ γνώμη τῆς προμηθείας ὥστε καὶ  
15 σοφίας ὑμῖν δημόσιον πλοῦτον ἐμηχανήσατο.

---

1 ὄρους] ὄρ. **H** | βακτηρίας codd] βαπττηρίας vel ἐργαστηρίου conī Pet.: βαπτιστηρίου vel ἐκβατηρίας  
Vanderspoel: "Num βαπτρίας" Iac.: παραλίας? || 2 μὲν] μὲν <γὰρ> conī. Pet. || 5 ἡμῖν **A B<sup>ac</sup> H M**, Down.]  
ὑμῖν **B<sup>pc</sup> Ψ ζ** Dind. || 7 Ἑλλήνων] prius v ex λ in scrib. **B** | Ἑλλήνων <ῶν> conī. Pet. || 10 οὐκ] om. **Ψ** | post  
ἐκοινώνησε interr. dist. **Ψ** || 11 τὸν σύμβουλον ζ, Dind. Down.] τὸ σύμβολον codd. || 12 ἐπαρήξας]  
ἐπαρρήξας **B** | διολλυμένοις] διολυμένοις **H<sup>ac</sup>** (add. -λ- in minimo spatīo, e. m.) || 13 ἔστη] ἐστὶν **H** || 14  
ἐνόμισαν **B<sup>ac</sup>** | παρέχεσθαι] παρέχουσιν **M** || 16 ὑμῖν **B ζ** Dind. Down.] ἡμῖν **A H M Ψ**

Ἔτι οὖν ἀχθέσεται βασιλεύς, εἰ καὶ ἐγὼ τοὺς ἐμοὺς λόγους ὑμῖν πρὸ τῶν ἄλλων ἐπιδιδοίην καὶ οὐ πρόσθεν ἐξάγοιμι τείχους, εἰ μὴ ξυλλεγεῖσα ἡ ἐκκλησία δοκιμάσειέ τε ὡσπερ ἐφήβους καὶ ἐπίθοιτο τὴν δημοσίαν σφραγίδα; τῆνικαῦτα γάρ μοι ἀτεχνῶς πτεροφυοῦσι καὶ τελειοῦνται καὶ οἰοί-  
5 τέ εἰσιν ἐκ τῆς νεοττιᾶς ἀναΐσσειν μετέωροι καὶ ὑψηλοὶ καὶ ἀξιόχρεω πέτεσθαι πρὸς τε αὐτὸν βασιλέα καὶ παρ' ἐκείνου ἐφ' ἅπασαν γῆν τε καὶ θάλασσαν. καὶ εἴ πη ἂν αὐτοῖς κορώνη λακέρυζα ἐπικρώξειεν ὅτι φιλοσοφεῖν ποιούμενοι μεθαρμόζονται εἰς τοὺς ῥήτορας, ἱκανοὶ μεθ' ἡμῶν ἀμύνασθαι καὶ ἐλέγχειν ὅτι αἱ κορώναι αὗται οὐκ ἐγεύσαντο τῆς Πλάτωνος μούσης· εἰ  
10 μὴ οἴονται καὶ Πλάτωνα ἐπαινέτην εἶναι καὶ ὑμνοποιὸν τοῦ ἀληθινοῦ βασιλέως, ὅπότεν λέγη καὶ γράφη ἄντικρυς οὕτωςί, τότε ἄριστα τὸν βίον καὶ εὐδαιμονέστατα ἔξειν, ὅταν γένηται βασιλεὺς νέος, σῶφρων, μνήμων, ἀνδρεῖος, μεγαλοπρεπῆς, εὐμαθῆς.

7 Es., *Φ.*, 747 || 10.11 σημ' πλατωνικόν **B H M Ψ** in mg. | v. Plat., *Leg.*, 710 C; Them. Or. 3, 65, 7-10; 8, 159, 25 ss; 8, 179, 20-24; 34, 223, 19-21 (II)

2 τείχους **A B H M Ψ**] τοίχους ζ<sup>1</sup>: *an τείχους* ζ<sup>n</sup> | συλλεγεῖσα **H** || 3 ἐπίθοιτο **B H M**] ἐπίθειτο **A Ψ** || 5 ἀναΐσσειν codd. ζ] ἀνάσσειν Dind. Down. || 6 ἐκείνου (sic) **Ψ** || 7 εἴ πη ζ Di nd. Down.] εἴποι codd. | ἐπικρώξειεν **A H Ψ B<sup>pc</sup> M**] ἐπικρώζειεν **B<sup>ac</sup>**: ἐπικράζειεν ζ || 8 προσποιούμενοι Iac. | μεθορμίζονται Cob. || 10 οἴονται] οἶον τε **H**

Εἰ μὲν οὖν τι τούτων ἐνδεῖ ἡμῖν τῶν ῥημάτων, καὶ ἡ σωφροσύνη  
ἀμφισβητήσιμος, πρὸς ὃν οὐδὲν σεμνὸν ὁ Ἰππόλυτος· ἢ μνήμην ἄν τις  
ἐπαιτιάσαιτο, οὐ μᾶλλον κατέχει τοὺς τύπους ἢ φαντασία ἢ οἱ δακτύλιοι τὰ  
ἐγγλύμματα· ἢ τὴν ἀνδρείαν, ᾧ ἐξὸν εἰρήνην ἄγειν πρὸς τοὺς τυράννους,  
5 πολλῶν νουθετούντων, τῆς ἑαυτοῦ ῥαστώνης ἐπίπροσθεν ἐποίησατο τὴν  
Ῥωμαίων ἐλευθερίαν· μεγαλοπρέπειαν δὲ τὴν μὲν ἐν δαπανήμασι τί ἄν τις  
λέγοι; τὴν δὲ ἐν τῷ ἄλλῳ μεγέθει τῆς ψυχῆς εἴ τις ἄρα ποθεῖ, ἐννοησάτω  
δυοῖν ἀνδρῶν, τοῦ μὲν σωτηρίαν, τοῦ δὲ τιμωρίαν· ὧν τὸν μὲν ἰδίᾳ  
λυπήσαντα διὰ τὴν ἐς τὰ κοινὰ ἀρετὴν διετήρησε καὶ ἐφύλαξε, τῷ δὲ  
10 ἔναγχος “οὐκ ἤρκεσε λυγρὸν ὄλεθρον” ἢ κολακεία καὶ ἡ θωπεία, ὅτι  
χρηματισμὸν ἐπεποίητο τὴν ὑπόκρισιν τῆς εὐνοίας. “Ὅπερ οὖν εἶπον, εἰ μὲν  
τι τούτων ἐνδεῖ ἡμῖν τῶν ῥημάτων, ἄλλον ἄν τινα ἐπαινοίημεν ἡμεῖς καὶ οὐχ  
ὄνπερ οἶεται ὁ Ἀρίστωνος· εἰ δὲ ὁ μὲν τύπους βασιλικούς ἐν κοινῷ  
ὑπεγράφατο διὰ τῶν λόγων, χήτει παραδείγματος ἀληθινοῦ, ἡμῖν δὲ ἔδωκεν  
15 ὁ θεὸς ἐπιδεῖν τὴν μορφήν ἐν ἧ ἐξέλαμψαν οἱ τύποι καὶ ἐξεφάνησαν, εἶημεν,  
ὡς ἔοικε, τοῦ θεοῦ Πλάτωνος οὐ κολακικώτεροι, ἀλλ’εὐποτμότεροι, ὅτι  
ὀπόσα ἐκεῖνος ὠνειροπόλησεν, ὕπαρ ἡμεῖς τεθεάμεθα.

8 τὸν μὲν] τὸν Ἰουλιανόν **A B H<sup>2</sup> M Ψ** in mg. || 4.6 Them., or. 3, 62, 6-11 || 9 τῷ δὲ] ἡγουν τῷ Γάλλῳ (sic) **A H<sup>2</sup> M Ψ** in mg.: τῷ Γάλλῳ **B** in mg. || 10 Hom., *Il.*, X, 174; XXIV, 735; *Od.*, IV, 292.

1 ἡμῖν] om. **M Ψ ζ** || 2 οὐδὲν] οὐδὲ **ζ** | post Ἰππόλυτος lac. susp. **ζ** || 4 ἐγγλύμματα **A** | ἀνδρείαν **B<sup>ext</sup> H<sup>ext</sup> M Ψ** | ἀνδρίαν **A B<sup>sl</sup> H<sup>sl</sup>** | ἐξὸν **M<sup>pc</sup>** per ras.] οὐκ ἐξὸν cett. codd. **ζ** | τοὺς **A Dind. Down.**] om. **B H M Ψ ζ** || 5 ἑαυτοῦ] ἑαυτῶν **B** || 6 μὲν ἐν **A H<sup>ac</sup> M<sup>ac</sup> Ψ** | ἐν μὲν **B H<sup>pc</sup>** (ε ex μ factum in scribendo) **M<sup>pc</sup>** || 7 λέγοι] λέγη **H** in textu, s.l. –οι pro –η || 8.9 ἰδίᾳ λυπήσαντα] λυπήσαντα ἰδίᾳ **B<sup>ac</sup>** (s.l. litteris β et α correxit ordinem verborum) || 10 ἤρκεσε] ἤργκεσε **H** | λυγρὸν] λιγρὸν **H** || 11 χρηματισμὸν] χρημισμὸν **BH** | ὑπόκρισιν **A B H M<sup>pc</sup> Dind. Down.**] ἐπίκρισιν **M<sup>ac</sup> Ψ ζ** || 12 τι] τοι **H** | ἡμῖν] ὑμῖν **AH<sup>ac</sup>** | ἄλλον **M<sup>pc</sup>** (per ras.)] μᾶλλον **ABHM<sup>ac</sup> Ψ** || 13 ὄνπερ **A B H M<sup>pc</sup> ζ**] ὄπερ **M<sup>c</sup> Ψ ζ** || 14 τῶν λόγων] τὸν λόγον **H** || 16 ἔοικεν **H** || 17 εὐποτμότεροι **H** | ὕπαρ] ὕπαρ **B**

## **L'amico della città**

### **Nota Preliminare**

L'intenzione del discorso si addice al filosofo politico, che non ha altro fine se non fornire ciò che è utile alla città unito al bello: e non vi è niente di meglio né di più giovevole, della benevolenza nei confronti dell'imperatore, che, se uno mostra fondata, accresce. Prende le mosse dal recente rifiuto e dal dare mostra di essere mancato per buoni motivi alla festa a cui è stato invitato dall'imperatore, adducendo fondati pretesti: con questi argomenti, senza strepito e senza parere, giunge dove si era prefisso. E non tralascia nulla degli encomi, ma si serve di tutto per lo scopo. Se a qualcuno sembrasse aver congiunto a successi più grandi anche un gesto di minor conto – dico il rinnovamento dei libri pubblici – costui, se badasse agli indugi sul soggetto, e alle amplificazioni e agli artifici, non troverà più la cosa di poco conto, né inferiore alle altre, ma anzi, quasi la più degna dell'imperatore.



## *All'imperatore Costanzo*

Gli Egiziani venerano in molti modi l'Atena di Sais, e in particolare la ammirano celebrando una festa solenne che chiamano "accensione delle lucerne". Perciò, quando ritorna per gli Egiziani il tempo della festività, i più, sistemate le lucerne sulle barche, navigano lungo il Nilo alla volta di Sais, e giunti presso il tempio dove è collocata la statua della dea, osservano tutto quanto prescrive il rito, e all'aperto accendono le lucerne intorno alle tende e ai bordi del recinto, e Sai risplende di un fuoco sacro per tutta la notte. Quanti però - per debolezza fisica, o per timore della navigazione o semplicemente perché hanno ritenuto meglio restare - non vanno a Sai, questi venerano a casa Atena, e calcolando il momento esatto della festa, ciascuno nella propria città accende le lucerne e canta e prega: e per opera di costoro - dice Erodoto - «non solo a Sai» si celebra la festa, «ma per tutto quanto l'Egitto».

Io elogio certamente coloro che compiono la lunga traversata spinti da zelo religioso; ma elogio non meno anche coloro che rendono onori alla divinità nella propria dimora, non solo perché moltiplicano la festa e la esportano, per quanto è in loro, in più numerose città e uomini, ma ancor più in virtù del fatto che non solamente nel simulacro, né solamente nel tempio risiede (la divinità), ma dovunque, sulla terra e sul mare, si estenda e giunga la sua potenza. Se dunque anche voi approvate il giudizio - e l'approvate: altrimenti non l'avreste lodato come ben detto - dovrete approvare un uomo che fu coerente con questo giudizio: e, pur potendo - salito «su un carro a quattro ruote», alto, e aggiogando ora delle mule ora delle altre, anzi file di mule da giogo e laterali - essere trasportato sospeso tra i Traci, e i Pannoni e gli Illiri, e quanti popoli ci sono fino all'Italia, ininterrottamente di giorno e di notte; «non osservando le Pleiadi e Boote che tardi tramonta», come Odisseo sulla zattera (le nubi non permettono in questo periodo agli uomini di osservare gli astri in quelle regioni), ma scontrandosi con ghiacci, e con venti, e neve, «avvolte mani e piedi in feltri e pelli di agnello» - (guidato) non da un solo nocchiero che dirige la rotta e l'imbarcazione, ma da miriadi di cocchieri, che emettono suoni strani per mezzo dei quali incitano le pariglie, che fanno strepito e incitano con le fruste, perché non si impantanino nella melma - e arrivato in fine a stento in quel luogo del santuario dove bisognava, appena giunto, cantare gli inni al dio e celebrare i riti, non trovarsi in grado di far nulla di ciò, ma piuttosto giacere su un lettino tremante, e debole, implorando i medici di escogitare farmaci riscaldanti, con cui possano

scacciare il freddo dalle membra...dunque, uno che potendo sottoporsi a tutto ciò, preferì restare a casa, e conciliarsi e rendersi propizia la divinità nella propria terra con le offerte di cui dispone, non col corpo menomato dal freddo, né con la mente resa stupida dalla rozzezza, ma con l'uno sano e in forma, con l'altra intatta e stimolata dagli studi, vi sembra quest'uomo meno pio e conoscitore della divinità di quegli Egiziani che accendono le lucerne, e che percepisca meno la potenza della divinità, (ritenendo) che essa non sia in quella sola città, né in quel solo luogo in cui la si possa toccare e prenderla e udirne la voce? Questo è un sentire di uomini che credono solo ai loro occhi, e che ritengono vero solo ciò che si può afferrare con mano; ma, per essere esatti, davvero ciascuno lì si trova, non solo dio, ma anche l'uomo, dove possa giovare e mostrare un'opera buona. Perché, non considerate che anche questo sole, apparendo in quanta sia parte di cielo, amministra tutto quanto? E il suo corpo, pur grandissimo, non è dovunque, eppure la sua potenza e i suoi raggi sono dovunque, in terra, in mare, nelle isole, nel continente, nei monti, nei prati, nei fiumi e nelle sorgenti, e presso tutti gli animali e le piante. E' da lì che, per tutti questi esseri, deriva la salvezza.

Chi dunque crede di lucrarne ovunque i vantaggi, ma di non pagarne dovunque i debiti di riconoscenza, si mostrerebbe ridicolo, e non lungi da un comportamento empio; e mostrerebbe di non riflettere sul fatto che anche coloro che desiderano fortemente fissare gli occhi alla divinità, dapprima si esercitano nell'acqua, e mettono alla prova gli occhi nel resistere e nel posarsi sulla sua immagine, per non lucrare – abbagliati di colpo dal vero splendore - il buio più della luce. E anch'io, allo stesso modo – e non abbiatevela a male per il discorso – devo ancora esercitarmi e prepararmi, prima della vera visione, per mezzo di icone e specchi. E vi dirò il motivo.

I miei occhi sono insaziabili, e non si rassegnano né si accontentano di vedere soltanto in superficie, ma tentano il più possibile di penetrare nel profondo dell'oggetto contemplato: qualora dunque si accingano a imprese senza esercizio e preparazione, rimangono all'esterno, a livello di forme e colori, e non sono capaci di toccare e spingersi fino all'interno. Della bellezza regale, che mi sono spinto a vedere, e per cui mi sono preparato a essere adeguato spettatore, è bello sì anche lo splendore esterno, ma decisamente più straordinario e ineffabile quello verso cui è necessario sporgersi per scorgere quanta grazia e benevolenza contiene. «Lì vi è riposto», per dirla con Omero, «l'amore» per gli uomini, non ingannevole né insidioso, ma dall'aspetto divino e puro, il cui nome composto è "filantropia": «vi è riposto» il desiderio di saggezza, risiede tranquilla la verità, vi abita la mitezza, vi brilla la giustizia, e molti altri beni compaiono, venerandi e sacri e divini, ai quali, chi non si sia prima purificato

sufficientemente né abbia depurato la vista con i farmaci della filosofia, non è lecito né giovevole che getti gli occhi a caso ed estemporaneamente.

Lasciatemi dunque dimorare un po' di tempo davanti allo specchio. Lo specchio di quella bellezza, davvero risplendente e vivido, siete voi e tutta questa città. E chi ha sufficientemente contemplato questo specchio, sarebbe molto favorito per la contemplazione dell'autentica venustà. Così ovunque risaltano e risplendono in esso i simboli di colui che fa brillare la bellezza su ogni uomo e sull'intera città, in modo nobile, regale, augusto, venerando. E dunque, poiché - per dirla con Eschilo - «ora è arrivato sulle labbra ciò che da tempo doveva», e fin dall'inizio sto festeggiando insieme con voi, non mi sembra più di essere lontano dalla solennità imperiale. E infatti prima era ridicolo il discorso del "rimanere in patria" che portava a esempio a esempio Sai e gli Egiziani, quando poteva ricordarsi che questa dimora era il tempio del principe, nel quale offrendo sacrifici e oblazioni di buon auspicio si farebbero per lui cose ben più gradite che prostrandosi alla sua clamide e ai suoi piedi. Infatti, non avete forse, senatori, reso questo tempio il prescelto tra tutti, e non vi curate di esso incessantemente come fosse il focolare domestico? E giungono per lui, in questo santuario, tutti quanti i doni votivi da tutta la terra: e qui fanno offerte all'imperatore gli Egiziani ogni anno, fanno offerte i Siri e gli Assiri e gli Ioni e gli Eoli e quasi tutti gli uomini. E le offerte sono navi cariche di prosperità, e tutto il meglio che la natura generi, e tutto ciò di più raffinato che la tecnica produca, giunge da ogni dove in questo tempio, e vi è radunato; e in esso risiedono le immagini perfette dello stesso principe come, penso, a Delfi non del solo Apollo, ma anche di Zeus.

Eppure di Delfi, dapprima fondatori e scopritori furono gli Anfizioni, quando fu pervaso dal soffio divinatorio di Castalia un pastore sul Parnaso; in seguito presero in appalto l'impresa gli Alcmeonidi, esuli dai Pisistratidi. Di questo tempio invece padre e artefice è lo stesso del principe: colui che generò quello, edificò anche questo. Essendo dunque amante del fratello, lo abbraccia con amore come consanguineo, e procura sempre qualcosa di nuovo perché sia più ricco e più illustre. E tutto il popolo che vi risiede lo considera e lo fa sacro a sè, mentre i ministri e i sacerdoti che scelse, li onora grandemente, e li considera degni di essergli pari nel diritto di voto. E solo del vostro coro il corego è capofila e corifeo, e un trono sacro è posto nel consiglio paterno, nel quale non disdegna di assidersi insieme e di parlare in favore dell'assemblea. Perciò, anche i presenti misteri, gli altri uomini li celebrano nei suoi confronti solo in quanto "imperatore", per quanto riguarda voi invece, egli vuole che li celebriate nei confronti di un "parigrado". E quando si debbano compiere riti fuori dal tempio, come gli

Atenesi impegnati in guerra contro il Persiano lontano da Eleusi nelle triremi, egli designa allo scopo alcuni eletti dall'elenco, e si sforza di rendere, per mezzo di pochi, tutti quanti partecipi della festa.

Ciò dunque dico: noi che stiamo ordinando qui il corteo, riusciremmo non meno graditi di quanti volano verso la sua porpora: e infatti dove egli sovrintenda e guidi, il coro non ha bisogno di alcuno splendore aggiuntivo, ma gli basta gioire della sola sua compagnia; quando invece, come uno sciame di api si muova senza il vero capo, ci sarebbe bisogno di molti disposti ad aiutarlo, se non volesse ronzare a caso e vagare dove capiti. Sia.

Se io fin da principio, quando giunsero gli ambasciatori ad annunciare la festa, vi avessi proposto questo: "Io, o sincoreuti e compagni di tiaso, uscendo adesso dalla città sarei colto da mutismo, e non saprò più che fare di me: l'inverno non mi lascerà cantare come gli usignoli, ma l'airone danneggerà Ermes facondo. Lasciandomi rimanere qui invece, potrei diventare maestro del coro, e gareggeremo nel canto con gli Italici cantori, e se l'inno vi apparisse gradito, ne faremo dono al principe. E quegli, lo so bene, lo accoglierà con più benevolenza e piacere che Agamennone la corazza da Ciniro. Non è meno amante delle lettere di quanto non sia amante della guerra, e non stima i doni delle Muse meno di quelli di Efesto. E dico questo non come vaticinio, ma sapendo bene che avendo voi, anche di recente, decretato di inviargli non una corona d'oro puro del peso di molti talenti, quali molte e da ogni dove giungono a lui, ma quella che io intrecciai raccogliendo intatti fiori dai prati di Aristotele e Platone, e mostrai al senato e al popolo in questo stesso teatro - ne fu felice come di nessun altro dono, e lo tenne in gran conto; e in seguito a quel canto fu eretta questa statua bronzea".

Se dunque vi avessi proposto ciò, so bene che mi avreste stretto con forza e abbracciato più che gli Egineti la statua di Auxesia. E ora invero accade così: a causa della mia lentezza e della mia circospezione, avete apportato un contributo maggiore alla festa. Non mandaste semplicemente rappresentanti come a Delo, ma anche in patria portate la corona e siete lieti e banchettate, non chinandovi sulle mense regali, e né accolti da coppieri, e camerieri, e cuochi, ma dalla filosofia, cara al principe. Non ho ritegno a definirla "cara al principe", lei che, mentre ormai abbandonava gli uomini, egli trattenne e stabilì presso voi, e rese a tal punto preziosa e illustre che molti sono quelli che l'ammirano e la cercano, e sono pronti a prenderla e a servirla. La natura è davvero questa, a quanto pare: "esercitare ciò che è onorato, trascurare ciò che si disprezza".

Forse dunque il vostro coro non ha bisogno di un maestro per l'inno del principe: infatti ciò è sempre oggetto delle vostre cure, voi per i quali esistono giorni sacri riservati per questo studio - e non sono pochi nel corso dell'anno! - nei quali convenendo e raccogliendovi nei penetrali del tempio col sacro paludamento, esercitate insieme, in segreto, gli elogi. Ma io sono talmente arguto e millantatore, che anche adesso, pur non dicendo nient'altro di buono se non le parole che imparai da voi, contendo di essere, piuttosto che discepolo, maestro. E infatti che il senato sia prole e creatura di Costantino, e che al figlio di costui convenga prendersi cura di esso, e provvedere a esso in quanto progenie dello stesso padre, e le altre cose per cui levaste alte grida, senza accorgermene le ho plagiate da lì. E probabilmente qualcuno potrebbe citarmi in giudizio per empietà, poiché ho svelato i vostri misteri. Ma questi non sono misteri, a meno che (siano misteri quelli che sono) non soltanto vostri, ma di tutta la terra e il mare, di quanto contribuì e collaborò col vostro genitore nella generazione.

Così anche gli Etiopi e gli Indiani e quei Cimmerii, che Omero dice abitare al di là del sole vicino all'Oceano, potrebbero essere iniziati ai misteri. Tutti costoro infatti contribuirono e concorsero al travaglio del principe, e tutti costoro sono concordi sul fatto che noi soprattutto – più degli altri uomini – sosteniamo la stirpe di Costantino, e che la nostra felicità e il nostro benessere sono strettamente vincolati a nient'altro che al vincolo con essa, come, penso, anche dal sole gli altri astri lucrano ciascuno qualcosa, ma per la luna la luce e il brillio dipendono esclusivamente da lì. Avendo dunque nei suoi confronti una benevolenza non accessoria, ma necessaria, giustamente, credo, siamo riamati alla pari. Perciò da qualche parte dice la tragedia che arreca molto piacere a chi si è salvato, rimembrare le pene trascorse.

Richiamate alla mente allora, per Filio, quando scoppiò la tirannide in Occidente, e contemporaneamente ne sorse un'altra in Illiria: come dunque tutto l'impero era in ansia e col fiato sospeso per il futuro, e la città era più tremendamente sbigottita dalla paura, e il suo cuore sobbalzava, la voce balbettava, e tentando di celare lo spavento, tuttavia si tradiva mutando colore a causa della pena, agitata, e in preda all'incertezza, finché il grande imperatore, dopo aver ripulito e munito le zone orientali, giunse benevolo presso di lei, e tese la mano a lei che tremava e la incitò a stare di buon animo. E poco dopo le manda prigioniero uno dei due tiranni: ma come lo si potrebbe dire "prigioniero"? Non fu preso con la lancia, ma fu reso schiavo dalla ragione, e si svestì non della vecchia pelle, come i serpenti, ma della porpora intempestiva, mentre la vecchiaia gliela preservò il principe, eccelso artista davvero, e soprattutto per questa vittoria poiché la conseguì con la più bella delle armi. La città, dopo aver ricevuto, come proemio di quella con le armi, la vittoria (ottenuta) con il discorso,

proemio di quella con le armi, si fece un po' coraggio e tirò un sospiro di sollievo; ma venuta a sapere che l'omicida e sanguinario sollevava la mano contro il principe purificatore e le assicurava e le minacciava, nel suo delirio, saccheggio e schiavitù e distruzione, come alla più intima e consanguinea dei signori, contro i quali infuriò in folle ebrezza, essa non si liberò dallo scompiglio e dall'apprensione prima di aver visto con gli occhi che tutto ciò gli si era rivoltato contro la testa. Quale altro più evidente segno di vera e schietta benevolenza può ricevere colei che più di tutte le città si trova a partecipare della sorte del principe, dovunque egli volga il suo passo?

Assolutamente persuaso di ciò, vi partecipa con piacere anche le altre vittorie, e ritiene giusto esporle per lettera, un po' come Timoteo agli Ateniesi e Cabria e Ificrate, strateghi tenuti a rendere conto al popolo, descrivendo i paesi nemici, e i fiumi, e le paludi, e le valli boschive, e le trincee, e le palizzate, e gli assalti degli opliti, e le vittorie di cavalleria, e soprattutto, costringendovi a vedere per mezzo del discorso il Reno congiunto da un ponte, i Caoni e gli Iazigi devastati, e le insolenti tribù di Germani pagare il fio della loro superbia. E così io dico il vero: e il principe non solo è lì dove lo si vede, ma, anche quando è in campagna tra i Celti, costringe i Persiani a desiderare la pace. E vidi io, poco tempo fa, nella città di Antioco, uomini provenienti da Susa e da Ecbatana, con i caducei e lettere antiche avvolte di bisso bianco: le lettere svolte imploravano il prefetto a fare la pace con gli Achemenidi e la destra da parte dell'imperatore.

Io dunque ritengo questa vittoria più salda che se poco prima fossero stati vinti in battaglia e la loro terra fosse stata devastata e avessimo conquistato castelli e prigionieri: in quel caso avrebbero accusato la sorte e minacciato di rinnovare la guerra, adesso invece inclinandosi spontaneamente mostrano di essere stati sconfitti nel loro stesso giudizio. E Dario implorò Alessandro solo a stento più tardi, dopo essere stato battuto dapprima sul Granico, poi a Issos in Cilicia; mentre, avendo l'imperatore rivolto le armi dalle correnti del Tigri verso l'Oceano occidentale, quelli che stavano a Babilonia, non tollerarono a minaccia pur così lontana.

Ma il punto da cui abbiamo divagato è che davvero il principe a buon diritto si fregia e va fiero di voi, mostrando i suoi numerosi trofei e le prove di valore, poiché con sincerità ve ne compiace dal profondo del cuore. Infatti è necessario che coloro che più di tutti lucrano del suo successo, si rallegrino quando ottiene successi. E anche la città prova a ricambiare colui che le rende onori e a elogiarlo a sua volta per i beni che da quello ha ottenuto, come – penso – gli uomini onorano Dio in cambio di ciò che hanno ricevuto con sacrifici e offerte. Ed è pieno dei carri l'ippodromo a ogni vittoria e a ogni trofeo, e a causa del gran numero di buone

notizie noi passiamo il tempo festeggiando, e a noi soli càpita che le feste non siano dei momenti di pausa, ma che necessitino di una pausa.

E poiché il discorso poco fa ricordò Alessandro, della buona sorte di Alessandro Pella non trasse alcun beneficio o guadagno, ma conquistato un territorio così grande per se stesso, egli non rese la patria più grande di un solo iugero; invece la città, coetanea del regno, a buon diritto cresce insieme col principe: apprendo infatti che il genitore rivestì contemporaneamente la città col cerchio delle mura e il figlio con la porpora. Sì che egli giustamente triplicando il suo potere, moltiplica anche lei che gli è coetanea, non avanzando il muro di cinta, ma adoprandosi per incrementare la bellezza, e ricercando sorgenti di rivi copiosi, e costruendo terme eponime, la grandezza delle quali già si vede, e la bellezza si spera adeguata alla mole, e cingendola di un corso coperto come fosse una mitra sontuosa, e la piazza regale intrecciando come un velo d'oro e gemme. Ma la più grande prova d'amore e d'ardore, è che egli, senza affatto vivere nel lusso, procura alla città abbondanza di lusso e serrando la sua anima ai piaceri, ne aduna di legittimi per voi da ogni dove. Sì che di tutto ciò che per altri costituisce un desiderato spettacolo o audizione noi siamo completamente sazi, e per questo la città diviene più continente: di quelle cose da cui gli altri dipendono per necessità e carenza, nessuna da noi è ambita, né tenuta in conto.

E come non è prova di grande lungimiranza nei confronti dei propri diletta, il fatto che scelse come coimperatore un uomo che di necessità avrebbe condiviso con lui l'amore per la bella città? Qui convennero i genitori di costui, qui fu inseminato e procreato, e la città ne fu levatrice dalle doglie, la città lo nutrì e lo educò, e lo rese degno di partecipare al potere del principe, di fare lo stesso percorso, di pensare le stesse cose, di andare in armi insieme, di combattere insieme, di agire insieme, non perchè avesse bisogno di protezione, ma in quanto egli stesso protezione e baluardo di colui che lo aveva scelto. È dunque per questo che, pur essendo così stretto anche per legami di sangue, lo trasse ancora più vicino con la parentela derivante dalle nozze, e lo legò alla città con un legame stretto, accrescendo il vincolo parentale nei confronti del fondatore.

E poiché il discorso si è mosso a raccogliere le prove della benevolenza dell'imperatore nei vostri confronti, ascoltatelo, per le Grazie, tendendo bene l'intelletto, o vi sfuggirà, avvolgendovi per circospezione insieme con lui, come fosse nebbia, in tenebra e oscurità. Così infatti l'amante è preso da noi per un incantesimo irresistibile, che non solo accumula il benessere per la città prendendolo da tutti i vivi, ma raduna anche i beni che ritiene giusto da coloro che sono morti da tempo. E non si accontenta né gli basta solo questo, ma persino – sì,

sì! fatto straordinario e prodigioso - richiama in vita e resuscita dalle tombe a beneficio della città le anime stesse, o venerandi, dei saggi e dei celebrati eroi. Non ritenete in qualche modo ciò magia e follia? Invero non c'è altra azione dell'amante preferibile e più grata agli dei: e ve lo dirò più chiaramente perché intendiate ciò che dico e non vi turbiate.

Ritengo dunque che l'anima di un uomo saggio sia la sua saggezza, e l'intelletto, e la parola, e che sepolcri di queste siano i libri e gli scritti, nei quali sono deposti i loro resti come in arche. Ebbene queste arche, sgretolatesi a causa della grande incuria come edifici nello scrigno della memoria, e a rischio di svanire e spegnersi del tutto e di spegnere con sé le anime ivi giacenti, egli ordina di riaccendere, e dispone un sovrintendente all'impresa, e fornisce i mezzi per l'attività. E fanno per voi questo lavoro non fabbri, falegnami, muratori, ma gli artefici dell'arte di Cadmo e Palamede, i quali sono in grado di trasferire l'intelletto da un corpo putrefatto a uno solido e nuovo. E fra poco rivivrà per voi pubblicamente il saggissimo Platone, rivivrà Aristotele e il retore Peanio, e il figlio di Teodoro e quello di Oloro. Ma, di questi uomini, se anche i simulacri pubblici erano in pericolo, almeno quelli privati, presso i singoli, anche senza presidio della legge, trovano protezione e salvezza, ed è sufficiente a preservarli la sovrabbondanza stessa della virtù.

Quanti invece sono loro seguaci, e le cui opere non sono sufficienti a se stesse per sopravvivere, la previdenza dell'imperatore li costringe, da mortali che sono, a farli immortali: molti interpreti e custodi del tempio di Omero, molti cultori di Esiodo, e già Crisippo stesso, e Zenone, e Cleante, e gli interi cori del Liceo e dell'Accademia, e per dirla in breve, una torma innumerevole di antica sapienza, non volgare, né che circola in mezzo, ma rara e riposta, labile ormai e sbiadita nel tempo, sepolta nell'ombra, egli eccita e ridesta come dall'Ade, e vi erige altrettali - e financo migliori - statue delle Muse.

Forse non vi rendete conto di quanto per voi sia più nobile e regale questo ornamento rispetto ai colonnati del teatro e allo scintillante ippodromo, e che dovrete a buon diritto andarne più fieri che degli ancoraggi all'interno delle porte, attraverso i quali il mare penetra e si intreccia con quelli nel centro delle piazze? Tutto ciò infatti, penso, è tumulto e folla e volgarità, desueti spettacoli, inutili ascolti. Invece solo questo ornamento rende migliori gli spettatori, e quanto più uno lo osservi con attenzione e vi si inoltri, tanto più beato si congeda dalla visione. E finora alla città era legato il rimprovero che vi giungono tutti i beni da ogni dove, ma non si esporta nulla, se non terra, sabbia, e rifiuti; ma ora è tempo che da parte vostra si esporti e si commerci non - per Zeus - oro, né legna, né porpora, come da una miniera, o da un monte, o da una costa, e neppure orci di vino, né legumi, né leccornie: ciò, penso davvero



spetti ai migliori fornirsene dagli inferiori; la virtù e la sapienza sono la mercanzia dell'emporio che or ora vi appresta l'imperatore. E verranno a noi per questo commercio non mercanti, e marinai, e turba triviale, ma gli eletti e i più dotti; e quel che è il fiore dei greci - i discorsi e la cultura – saranno le merci. Vi sembra forse che senza ragione le Muse siano alleate con l'imperatore, e gli diano vittorie eccelse, di cui Ares non ha parte?

Sù, allora, vi mostrerò anche il consigliere: è giusto non venga taciuto dai discorsi colui che ha recato soccorso a tanti discorsi sul punto di perire, ed è degno di essere elogiato per l'innovazione, poiché non si è fermato lì dove gli altri instauratori, né ritenne bastasse offrire l'agio di una piazza o i riscaldamenti delle terme, ma a tal punto di previdenza è giunto il suo pensiero, che vi ha architettato anche un pubblico tesoro di cultura.

Dunque, si cruccerà ancora l'imperatore se anch'io offrissi i miei discorsi a voi prima che ad altri, e non li conducessi fuori dalle mura prima che l'assemblea riunita li valutasse, come fossero efebi, e apponesse il pubblico sigillo? Allora, infatti, senza indugio mettono le ali e sono perfetti e in grado di balzare fuori dal nido, alti, sublimi e degni di volare verso l'imperatore, e da lui su tutta la terra e il mare. E se mai una stridula cornacchia gracchiasse contro di loro dicendo che fingendo di far filosofia si mutano in retori, essi sono in grado insieme con noi di difendersi, e di dimostrare che queste cornacchie non hanno assaggiato la musa di Platone, se non ritengono che anche Platone sia elogiato e cantore del vero imperatore, quando dice e scrive a chiare lettere così: « allora avrà una vita ottima e colma di felicità, quando vi sia un re giovane, temperante, memore, valoroso, magnifico, docile».

Se dunque ci manca uno di questi appellativi - e viene messa in dubbio la temperanza di lui, al cui confronto nulla di ammirevole fece Ippolito; se uno mettesse sotto accusa la memoria di lui, la cui immagine trattiene i caratteri più che gli anelli le incisioni; o il valore, di lui che potendo starsene in pace con i tiranni, pur consigliandoglielo tutti, antepose la libertà dei Romani alla propria tranquillità. E la magnificenza nelle spese, chi saprebbe dirla? E se poi uno desidera conoscere quella che ha nella restante grandezza del suo animo, pensi di due uomini, alla salvezza dell'uno, alla punizione dell'altro: di essi il primo, che lo aveva addolorato in privato, lo preservò e protesse per il suo valore negli affari pubblici, all'altro, invece, or ora, l'adulazione e la lusinga «non risparmiarono luttuosa morte», poiché aveva reso mezzo di guadagno la simulazione di benevolenza. Quel che dunque dicevo: se ci manca uno di questi appellativi, noi loderemmo un altro, e non colui cui pensa il figlio di Aristone: se invece quegli delineò pubblicamente con le sue parole le caratteristiche regie, in assenza di un vero modello, e a noi invece Dio diede di contemplare la figura, in cui quei caratteri

rifulsero e apparvero, saremmo, a quanto sembra, non più adulatori, ma più fortunati del divino Platone, poiché quanto egli sognò, noi lo abbiamo visto davvero.

# Commento

## 1. Datazione

La datazione dell'*or. IV* oscilla tra l'inverno del 356/7 e quello successivo: Dagron<sup>171</sup>, riprendendo la tesi di Seeck<sup>172</sup>, ritiene che la festa a cui Temistio non può prendere parte sia la celebrazione del nono consolato di Costanzo, avvenuta il primo gennaio del 357 a Milano. Conseguentemente l'*or. III* sarebbe cronologicamente successiva, in quanto pronunciata a Roma in occasione dei *vicennalia* del regno di Costanzo, quindi nella primavera del 357. Tra l'altro lo studioso francese nota che l'elogio di Giuliano contenuto nell'*or. IV* si accorda bene con la celebrazione del consolato del 357, poiché in quell'occasione il futuro imperatore condivise con Costanzo la carica di console. Più di recente Wintjes ha proposto di postdatare l'orazione all'inverno del 357/8, connettendola alle celebrazioni del "trionfo" di Costanzo per le vittorie sull'usurpatore Magnenzio e nelle campagne contro Persiani e Germani: in tale occasione Costanzo decise anche di omaggiare Roma di un obelisco egiziano (attualmente in Piazza San Giovanni), dono cui Temistio alluderebbe con l'*incipit* "egiziano" del discorso.<sup>173</sup>

---

<sup>171</sup> G. DAGRON, *L'empire au IV<sup>e</sup> siècle et les traditions politiques de l'Hellénisme. Le Témoignage de Thémistios*, «Travaux et Mémoires» 3 (1968), pp. 1-235: 21 e 205-212.

<sup>172</sup> Cfr. O. SEECK, *Die Briefe des Libanius zeitlich geordnet*, Leipzig 1906, pp. 296-7. Si rifà alla tesi di Seeck anche la datazione proposta da W. STEGEMANN, *Themistios* in *Pauly'sche Realencyclopädie der Altertumswissenschaft*, vol. V/A, Stuttgart 1934, coll. 1642-80. Al contrario Hardouin (in DINDORF, *Themistii*, pp. 516-7) pensava che il retore designato per rappresentare Costantinopoli a *vicennalia* celebrati nel maggio del 357 a Roma, non potendovi partecipare a causa di problemi di salute avesse inviato dapprima il discorso relativo a questa festa (*oratio III*), e poi si fosse scusato qualche tempo dopo con un'altra orazione, appunto l'*or. IV*: la tesi mi sembra poco probabile dal momento che esplicitamente Temistio dice di non essersi potuto recare in Italia d'inverno, enfatizzando con una lunga ἐκφρασις le difficoltà del viaggio.

<sup>173</sup> J. WINTJES, *Zur datierung von Themistius Or. 4*, «Byzantinische Zeitschrift», 96 (2003), pp. 703-08. Sul trionfo di Costanzo a Roma, avvenuto durante la seconda prefettura di Orfito (357-359), cfr. Ammiano Marcellino, XVI, 10; sull'erezione dell'obelisco cfr. *Ibidem*, XVII,2. V. anche S. MAZZARINO, *L'impero romano*, vol. 2, Bari 1973, pp. 709-10.

In questi anni Temistio conobbe una rapida ascesa politica: dopo l'*adlectio* al senato, annunciata da Costanzo con la cosiddetta *Demegoria* (cfr. *supra*, p. 7, n. 3), il retore divenne portavoce privilegiato dell'*ordo* senatorio, assumendo incarichi di notevole rilievo, tra cui il reclutamento massiccio di senatori (portò il numero di essi da trecento a duemila), e probabilmente venne investito della carica di proconsole della nuova capitale (tra il 357 e il 359)<sup>174</sup>; il successo politico e culturale non gli risparmiò pesanti critiche e polemiche che lo accompagnarono nel corso di tutta la sua carriera, cui allude in vari discorsi, e a cui dedica (relativamente a questa prima fase della sua attività) alcuni dei suoi cosiddetti *λόγοι ιδιωτικοί*, in particolare le *orr. XXIII, XXVI e XXIX*. Furono oggetto di critica vari aspetti della sua attività: dalle malevolenze sulla sua remunerativa attività di insegnante a Costantinopoli, alle accuse di aver trasformato la "filosofia" in retorica, cui è connessa quella più esplicita di aver tradito gli ideali dell'ellenismo per compromettersi col potere politico romano<sup>175</sup>: una sorta di sintesi "in versi" degli attacchi subiti da Temistio è contenuta nell'epigramma satirico indirizzatogli da Pallada nel 385 in occasione della nomina a prefetto urbano<sup>176</sup>, cui Temistio rispose con l'attuale *or. XXXIV*, lunga e circostanziata sintesi

---

<sup>174</sup> Sulle funzioni di questa magistratura e sulla sua evoluzione, oggetto di dibattito tra gli storici, cfr. G. DAGRON, *Naissance d'une capitale. Constantinople et ses institutions de 330 à 451*, Paris 1974, trad. it. *Costantinopoli. Nascita di una capitale*, Torino 1994, pp. 211-238; il proconsole assolve le funzioni del *praefectus urbi*, carica che sarà istituita a Costantinopoli nel 359: Temistio dunque sarebbe stato l'ultimo proconsole della città, nel 358-9. Cfr. lista dei proconsoli in *Prosopography of the Later Roman Empire*, I: 260-395, (= PLRE) a cura di A. H. M. JONES, J. R. MARTINDALE, J. MORRIS, Cambridge 1971, p. 1056. Dagron ritiene che Temistio non sia stato nominato proconsole, ma che sia stato investito di un'autorità di carattere eccezionale sul senato durante il periodo in cui svolse il compito: cfr. DAGRON, *L'empire*, pp. 205-12 e 216-17; IDEM, *Costantinopoli*, pp. 127-8 e n. 48. Secondo lo studioso francese il retore avrebbe ricevuto tale incarico proprio durante la sua ambasceria a Roma in occasione della quale pronunciò l'*or. III*; grazie a tale ambasceria inoltre Temistio ottenne il ristabilimento delle sovvenzioni frumentarie e olearie sospese a Costantinopoli nel 342 in seguito a una rivolta (cfr. Them, *or. XXXIV*, 42-44, II). Di diverso avviso invece i curatori del PLRE (s.v. *Themistius*, p. 890: "Proconsul of Constantinople a. 358-9") e, più di recente, L. J. DALY, *Themistius' Refusal of a Magistracy*, «Byzantion», 53 (1983), pp. 165-212.

<sup>175</sup> Su questi aspetti cfr. DAGRON, *L'empire*, pp. 42-29; R. MAISANO, *La paideia del logos nell'opera oratoria di Temistio*, «Koinonia», 9 (1985), pp. 131-40.

<sup>176</sup> *Anth. Pal.* 11, 292: ἄντυγος οὐρανίης ὑπερήμενος ἐς πόθον ἦλθες / ἄντυγος ἀργυρέης αἰσχος ἀπειρέσιον. / ἦσθα ποτὲ κρείσσων αὐθις δ' ἐγένου πολὺ χείρων / δεῦρ' ἀνάβηθι κάτω, νῦν γὰρ ἄνω κατέβης. Analisi dell'epigramma e dell'*or. XXXIV* in DAGRON, *L'empire*, pp. 49-60.

di circa trent'anni di attività politica. Per quanto ci concerne una rapida allusione a questi attacchi è leggibile nel finale della nostra orazione nell'immagine esiodea delle "cornacchie stridule" che accusano i discorsi di Temistio di trasformarsi in "retori" (cfr. *infra*, pp. 172-73).<sup>177</sup>

## 2. Θεωρία

La nota preliminare è tradita solo dal codice Ψ (e dal suo apografo Vat. Reg. gr. 137, siglato **u**): essa fu scoperta e pubblicata per la prima volta da Schenkl, che la riteneva la προθεωρία di un perduto panegirico in onore di Giuliano<sup>178</sup>. Nel codice salmantino essa precede il testo della nostra orazione (è contenuta a f. 65 r-v: cfr. *supra*, p. 15). Dagron ha sostenuto, con buone ragioni, che si tratta della θεωρία relativa al quarto discorso di Temistio<sup>179</sup>. Con le parentesi uncinata ho integrato la

---

<sup>177</sup> Per la biografia di Temistio cfr. G. DAGRON, *L'empire*, pp. 5-13; MAISANO, *Discorsi*, pp. 43-48; PLRE, pp. 889-894; W. STEGEMANN, "Themistios" in *Pauly'sche Realencyclopädie der Altertumswissenschaft*, vol V/A, Stuttgart 1934, coll. 1642-1680;

<sup>178</sup> Cfr. O. SEECK-H. SCHENKL, *Eine verlorene Rede des Themistius*, «Rheinisches Museum» 61 (1906), pp. 554-66.

<sup>179</sup> Cfr. DAGRON, *L'empire*, pp. 225-229.

prima lettera del titolo e del testo, omesse nel codice in quanto incompleto il lavoro di *rubricatio*.<sup>180</sup>

2. περί: Dagron riteneva di dover accogliere l'emendazione di Seeck in παρά. Per quanto εὔνοια si costruisca normalmente con εἰς /πρός e l'accusativo, ovvero con il genitivo oggettivo<sup>181</sup> per indicare la cosa o la persona "nei confronti" della quale si nutre il sentimento, probabilmente si può conservare il testo tradito: uno dei temi portanti del discorso è la benevolenza della città "nei confronti" dell'imperatore, sentimento che il retore mostra fondato in quanto tra Costantinopoli e l'imperatore Costanzo si è instaurato un rapporto privilegiato in virtù del legame di συγγένεια (cfr. in particolare pp. 122-123).

8. Schenkl interpretava l'espressione ἡ τῶν δημοσίων βιβλίων ἀνανέωσις come "rinnovamento dei libri pubblici di imposta", riferendolo a un provvedimento di Giuliano (C. Th. XI, 28, 1 *Excepto auro et argento cuncta reliqua indulgimus*). Dagron lo ha invece connesso all'iniziativa della trascrizione e conservazione dei testi classici intrapresa da Costanzo, di cui l'or. IV parla diffusamente (cfr. in particolare la coincidenza lessicale di p. 130, 5-6 ἀναβιώσεται μὲν δημοσία ὁ πάνσοφος Πλάτων).

### 3. Testo

I luoghi sono citati con il numero di pagina e riga della presente edizione.

---

<sup>180</sup> Ingannevole l'apparato dell'edizione Downey-Norman, che recita: "Ἰλόπολις sic tit. in Ψ"; allo stesso modo si attribuisce l'integrazione dell'articolo ὁ a Schenkl (cfr. G. DOWNEY – A. F. NORMAN, *Themistii Orationes quae supersunt*, vol. III, Lipsiae 1974).

<sup>181</sup> Cfr. *A Greek-English Lexicon*, compiled by H. G. LIDDELL, R. SCOTT, H. STUART JONES, R. Mc KENZIE, Oxford 1961 (= LSJ), s.v.

p. 111, 1 τεθήπασιν assume qui una connotazione semantica diversa da quella generalmente attestata: “essere colpiti da stupore per qualcuno, qualcosa” (cfr. LSJ, s.v.). Il contesto esclude questa sfumatura a favore di un più generico “ammirare”. In Temistio vi sono altre due occorrenze del verbo, sempre usato transitivamente: *or.* VI,118,24: ἐγὼ γὰρ οὐκ ἔλαττον αὐτὴν τέθηπα τῶν Ἀλεξάνδρου τροπαίων (sta commentando una celebre frase dell’imperatore Claudio, citata spesso nel suo *corpus* oratorio: αὐτὴν si riferisce a γνώμη: “ammiro non meno essa che dei trofei di Alessandro”); *or.* V, 101, 15, in dittologia con σέβομαι, usato con significato prossimo a quello della nostra orazione: ὄν (sc. ὁ τῆς φύσεως δημιουργός) διὰ τοῦτο μάλιστα σεβόμεθα καὶ τεθήπαμεν, ὅτι μὴ πρόχειρος ἢ γνῶσις αὐτοῦ μηδὲ ἐπιπολῆς καὶ ἐρριμμένη (“che per questo veneriamo e ammiriamo tanto, perchè la possibilità di conoscerlo non è alla portata di tutti...”).

111, 6 I casi di παρὰ + accusativo con valore locativo, escludendo quelli dipendenti da verbi di moto, e quelli con l’ accusativo di persona, nell’ opera retorica di Temistio si riducono se non erro, a tre: II, 47, 1-2 (παρὰ τὸν Ἰλισσόν); V, 102, 10 (παρὰ τὸ σῶμα τὸ σόν); XXVII, 167, 8, II (παρὰ πόδας): il significato è sempre quello di “presso”, ovvero “davanti”. E’ da escludere dunque, che nel nostro passo παρὰ possa essere inteso nel senso di “intorno a”<sup>182</sup>: ove si accetti la *lectio singularis* di A, dunque, sarebbe meglio tradurlo “presso le tende”. La lezione περὶ<sup>183</sup> credo sia avvalorata oltre che dal consenso del resto della tradizione manoscritta, anche dal passo erodoteo che Temistio ha presente in questo esordio; mette conto riportarlo per esteso, sottolineando i termini e i luoghi citati quasi puntualmente: ἐς Σάιν δὲ πόλιν ἐπεὰν συλληχθέωσι τῆσι θυσίησι, ἔν τινι νυκτὶ λύχνα καίουσι πάντες πολλὰ ὑπαίθρια περὶ τὰ δώματα κύκλω. [...] καὶ τοῦτο (sc. ἐλλύχνιον) καίεται

<sup>182</sup> E’ questa l’interpretazione della Matino, che cita questo caso come l’unico in cui Temistio userebbe παρὰ + acc. nel significato di “intorno a”. (cfr. G. MATINO, *L’uso delle preposizioni nei Discorsi di Temistio*, «Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università di Napoli» 7 (1976/77), p. 95). Maisano invece accoglie περὶ (*Discorsi*, p. 90).

<sup>183</sup> περὶ + accusativo con questo significato è costruito frequente in Temistio: cfr. I, 5, 15; III, 64, 20; ecc.

παννύχιον, καὶ τῇ ὀρθῇ οὐνομα κέεται λυχνοκαΐη. οἱ δ' ἂν μὴ ἔλθωσι τῶν Αἰγυπτίων ἐς τὴν πανήγυριν ταύτην, φυλάσσοντες τὴν νύκτα τῆς θυσίης καίουσι καὶ αὐτοὶ πάντες τὰ λύχνα, καὶ οὕτω οὐκ ἐν Σάι μούνη καίεται, ἀλλὰ καὶ ἀνὰ πᾶσαν Αἴγυπτον. (Erodoto, *Hist.*, 2, 62).

111, 8-9 La lezione di Ψ ὅσοις (*pro* ὅσοι), unica variante della tradizione manoscritta, credo sia una banalizzazione volta a rendere la frase più regolare (ὅσοις...ἐνομίσθη); in tal caso però il pronome αὐτοῖς sarebbe pleonastico e andrebbe espunto: era questa la proposta di Stephanus, che congetturò ὅσοις (non conoscendo Ψ), e propose di emendare ἦ καὶ in οἴκοι. Una struttura anacolutica simile si trova nella nostra orazione, a p. 131, 10: ὅσοι δὲ ὄπαδοί τε ἐκείνων, καὶ τὰ ἔργα αὐτῶν οὐκ ἐξαρκεῖ ἑαυτοῖς πρὸς διαμονήν, τούτους βιάζεται κτλ. In entrambi i casi ci troviamo di fronte a una sorta di struttura circolare, in cui alla frase introdotta dal pronome ὅσος, segue una proposizione anacolutica, chiusa infine da una principale che si lega grammaticalmente alla prima per mezzo del pronome dimostrativo in funzione epanalettica. Ritengo dunque si debba accettare la lezione trādita dalla maggior parte dei codici, e che i tentativi di emendare il passo facciano perdere efficacia al periodo, che probabilmente si avvaleva della sospensione della voce nella recitazione. Considero la proposizione introdotta da ὅσοι come ellittica di un *verbum impediendi* (e.g. εἴργονται), oppure di μένουσιν (in questo caso dando ai sintagmi intrdotti da ὑπό valore causale)<sup>184</sup>, e la proposizione introdotta da ἦ καὶ come un'incidentale caratterizzata da un improvvisa variazione di struttura sintattica<sup>185</sup>. Oltre al passo della nostra orazione sopra citato, cfr. *or.* X, 198, 3: ὅσοι δὲ ἦ φιλόσοφοι γεγόνασι πλέον ἢ φιλοπόλεμοι, καὶ τὸ δοκοῦν ὑπ' αὐτῶν ἀξιούσθαι σπουδῆς μέρος τῷ παροφθέντι συνηφανίσθη, in cui manca però la proposizione

---

<sup>184</sup> Esempi di proposizioni brachilogiche in cui il verbo sottinteso si ricava dal contesto in R. KÜHNER – K. GERTH, *Ausführliche Grammaik der griechischen Sprache*, 2. Teil: Satzlehre, Hannover und Leipzig 1904, II/2, p. 565: nessun caso tuttavia riesce a spiegare pienamente il nostro, anche ove si sottintenda μένουσιν, ricavabile dal μένειν successivo: in genere è omessa la forma infinita di un verbo quando sia presente nel contesto lo stesso verbo coniugato in una forma di modo finito.

<sup>185</sup> Per il valore enfatico di ἦ καὶ in strutture correlative, (“o ancora”), cfr. J. D. DENNISTON, *The greek particles*, Oxford 1934, p. 306.



conclusiva col pronome dimostrativo epanalettico. Nella lingua greca è frequente la *variatio* della costruzione sintattica nelle proposizioni coordinate parallele del tipo ἤ...ἤ e καί...καί, τε...καί, anche se negli esempi che ho trovato è la forma verbale ad essere “slegata” sintatticamente dal contesto, e non vi è cambio di soggetto<sup>186</sup>. Maisano accoglie solo l’emendazione di Stephanus οἴκοι.

111, 12 διὰ τούτους il valore causale-strumentale della preposizione διά con l’accusativo è ben attestato in Temistio<sup>187</sup>: poco perspicua la traduzione di Maisano in rapporto al testo tradito: “per questo”; al limite si dovrebbe emendare in διὰ τοῦτο, ma non mi sembra opportuno, né lo studioso riporta tale congettura nella lista dei luoghi in cui il suo testo differisce da quello di Downey<sup>188</sup>.

111, 14 εὐσεβεία: gli apparati di Dindorf e di Downey sono imprecisi a proposito di questa lezione. Il primo stampò a testo εὐλαβεία attribuendolo erroneamente al codice A; l’apparato di Downey invece attribuisce a Petau εὐλαβεία per congettura: in realtà il gesuita, che si basava sul testo di Stephanus e che quindi leggeva εὐσέβειαν (lezione comune della famiglia Ω), congetturò la lezione giusta: “*Malo εὐσεβεία*” (commento dell’edizione 1684, in DINDORF, *Themistii*, p. 517).

112, 2 Stando alla tradizione manoscritta, Temistio predilige la declinazione della forma attica νεώς<sup>189</sup>; pochi i casi in cui sono tradite forme di ναός, e mai unanimemente da tutti i codici; oltre a quello che stiamo analizzando: cfr. *or.* XX, 5, 12 ναοῦ, trasmesso solo da A di contro agli altri mss. che hanno νεώ; XXVII, 156, 12

---

<sup>186</sup> Cfr. Demostene, 15, 23: εἰ γὰρ τί που κεκράτηκε τῆς πόλεως βασιλεύς, ἢ τοὺς πονηροτάτους τῶν Ἑλλήνων καὶ προδότας αὐτῶν χρήμασι πείσαας, ἢ οὐδαμῶς ἄλλως κεκράτηκεν. Altri esempi e analisi generale dell’anacoluto in greco in KÜHNER – GERTH, *Ausführliche*, II/2, p. 589.

<sup>187</sup> Cfr. MATINO, *L’uso*, p. 72.

<sup>188</sup> Cfr. MAISANO, *Discorsi*, p. 235.

<sup>189</sup> Cfr. tutte le occorrenze in A. GARZYA, *In Themistii orationes index auctus*, Napoli 1989, s.v.

νεῶ Dind., Downey (typ. err.?): νεῶ A: ναῶ Ψ<sup>190</sup> (l'orazione è trādita solo da questi due codici).

112, 3 αὐτοῦ ἦ: Schenkl<sup>191</sup> riteneva giusta la lezione ἦ αὐτῆς, trādita da A, riferito a ἦ θεός soggetto di ἐνδιαιτᾶται “purgato” dallo zelo di un copista cristiano: conseguentemente la tradizione manoscritta (a parte A) avrebbe adattato grammaticalmente al referente più prossimo (τὸ θεῖον) il pronome, in alcuni casi modificandone l'ordo verborum secondo le regole scolastiche. L'ipotesi appare troppo fantasiosa: credo siano grammaticalmente accettabili entrambe le lezioni, αὐτῆς riferito al soggetto di tutto l'incipit, Atena, ovvero αὐτοῦ a τὸ θεῖον (nonostante le perplessità del filologo austriaco cui appariva posizionato troppo distante), senza dover supporre lacune nella tradizione. Ritengo preferibile accogliere αὐτοῦ, sia perché trādito dalla maggior parte dei codici, sia perché mi sembra che Temistio voglia esprimere una γνώμη di carattere più generale, su cui impernia l'articolazione concettuale successiva, adeguando l'exemplum egiziano al caso personale, e alla figura dell'imperatore, i cui benefici arrivano dovunque: di seguito non sarà più citata Atena, ma il più generico ὁ θεός (p. 113, 5; 113,10; 114,1-2; 114, 6) e la divinità solare (p. 115, 4). Altro problema è quello della posizione: Dindorf, accogliendo αὐτῆς, ne aveva adeguato la posizione alle norme grammaticali (αὐτῆς ἦ); Maisano stampa ἦ αὐτοῦ. Nella prosa greca classica i casi di violazione della norma (che prevede la posizione predicativa del pronome αὐτός al genitivo con funzione di possessivo non riflessivo) sono rari e generalmente oggetto di discussione tra gli studiosi (cfr. KÜHNER-GERTH, II/1, p. 619); nella tradizione manoscritta di Temistio i casi da me individuati (con l'ausilio del Lessico<sup>192</sup>) sono cinque, ma solo in uno mi sembra palesemente violata la norma:

---

<sup>190</sup> Sulla questione cfr. G. MATINO, *Tendenze linguistiche nella tradizione del testo delle Orazioni di Temistio*, «Koinonia» 8 (1984), pp. 87-91: 90.

<sup>191</sup> Cfr. SCHENKL, *Die handschriftliche* (1901), p. 21.

<sup>192</sup> In *Themistii orationes*, s.v. αὐτός.

or. I, 13, 14: Τοῦτο γὰρ ἐστὶ τὸ θαυμάζειν αὐτόν, οὗτος ὁ μέγας ὕμνος, τοῦτο γέρας ἀληθινόν, τοῦτο πρόπον βασιλέως ἀνάθημα, οὐ χαλκῆν ἢ ἀργυρᾶν ἢ χρυσοῆν, ἀλλὰ τὴν αὐτοῦ ψυχὴν εἰκόνα θεοῦ κατεσκευάσθαι. (orazione trādita dal solo codice A).

or. II, 34, 5 Τάχα δ' ἂν καὶ αὐτὸς ὁ Ἀρχιδάμου τιμιώτερον ξυνέφη εἶναι τῆς αὐτοῦ δωρεᾶς τὸ χαριστήριον τοῦ Ξενοφῶντος.

or. XXXIV, p. 230, 22 (II) Εἰ μὲν οὖν τινα τῶν τοὺς τριβῶνας ἡμφιεσμένων τούτου κατήκοον ἴσμεν, καὶ τοῦτον ἐπαινεσόμεθα καὶ ζηλώσομεν, ὡς αὐτῷ γε οὐκ ἐξεγένετο Σωκράτει ἀπονάσθαι τῆς αὐτοῦ γνώμης, οὐδὲ ἐδυνήθη τὸν Μέλητον ἢ τὸν Ἄνυτον ἢ τὸν Λύκωνα προσαγαγέσθαι.

or. XXIV, 101, 8 (II) νῦν δέ...καὶ μοι τὸ σφόδρα αὐτῶν ἐπιδέξιόν τε καὶ εὐχαροιοχήσεσθαι ἄγον ὑμᾶς δοκεῖ, ὥστε ἡμῶν δὴ τῶν σεμνοτέρων ὑπερορᾶν.

or. XV Θεοὶ γὰρ δοτῆρες ἐάων, καὶ τοῦ αὐτοῦ ἔργου αὐτοῖς κοινωνῶν, ἐν τῷ αὐτῶν χορῷ ἐγγραφήση.

A parte l'ultimo passo, per i primi tre si può avere il legittimo sospetto trattarsi di riflessivi, e che quindi vada corretto lo spirito<sup>193</sup>; il quarto esempio rientra nella norma, in quanto la presenza di un avverbio, come in questo caso (σφόδρα), o di un aggettivo può provocare lo spostamento in funzione attributiva del pronome<sup>194</sup>. In ogni caso, data l'esiguità dei casi, credo sia preferibile accogliere la lezione di B, αὐτοῦ ἢ.

112, 5 ss. Se non vado errato, è questo il periodo più lungo di tutto il *corpus* oratorio di Temistio, reso ancor più faticoso dalla *variatio* della costruzione di ἐξόν, con il dativo e con l'accusativo. Un punto problematico è costituito dalla lezione

---

<sup>193</sup> Per il passo di or. I, p. 13, 14, cfr. KÜHNER-GERTH, I /1, pp. 562-3, riguardo l'uso di ἑαυτοῦ non riferito a nessun elemento della proposizione, ma col senso generico di "se stesso". Gli altri due casi sono più dubbi: in entrambi l'uso del riflessivo sarebbe riferito al soggetto logico della proposizione, per cui cfr. KÜHNER-GERTH, I /1, pp. 561-2.

<sup>194</sup> Cfr. KÜHNER – GERTH, *Ausfürliche*, II /1, p. 619.

ἰστοροῦντι, tràdita solo dal codice A, difesa da Schenkl<sup>195</sup> in quanto *lectio difficilior* e accolta a testo da Dindorf e da Downey: ritengo che essa vada respinta in favore di εἰσορῶντα. Per quanto concerne il verbo la citazione omerica rende preferibile εἰσοράω, Omero, *Od.*, V, 272 Πληϊάδας τ' ἔσορῶντι καὶ ὀψὲ δύοντα Βοώτην; per quanto concerne la scelta del caso il parallelismo sintattico con il participio successivo “ἀλλὰ...προσαρασόμενον” mi induce a preferire l'accusativo, e a ritenere questo il punto in cui si verifica la μεταβολή sintattica, anche se la memoria del verso omerico può aver indotto Temistio, volutamente o involontariamente, ad una costruzione asimmetrica. Dal punto di vista stilistico si può notare come l'ampia struttura sintattica e la complessità del periodare sembri imprimere nel lettore (e nell'ascoltatore) la difficoltà e la fatica del viaggio cui Temistio si è sottratto. La struttura circolare del periodo è un tratto stilistico frequente nel nostro autore, costituita generalmente da una proposizione introduttiva, da una serie di subordinate e incisi, e infine dalla ripresa del verbo o della proposizione introduttiva: oltre ai casi presenti nella nostra orazione (v. le ariose strutture di pp. 119, 13 – 120, 12 e di p. 134, 1 -11), si può citare una lunga proposizione introdotta da ἐξὸν con *variatio* analoga a quella del passo che stiamo esaminando, per quanto circoscritta a una proposizione incidentale: *or.* XXIII, 86,20 ss.: ἀλλ'ἐκεῖνο δίκαιον ὑμᾶς ἐξετάζειν, ὅτι μοι ἐξὸν οὐ σίτου μόνον διακοσίους μεδίμνους οὐδὲ ἐλαίου ἴσα κεράμια - καίτοι τοῦλαιόν γε οὐπω ἴσασιν οἱ κατήγοροι, ἀλλ'ἐξέφυγέ με οὐκ οἶδ' ὅπως, ἵνα μᾶλλον σφαδάζοιεν καὶ ἀγανακτοῖεν - ἀλλ'ὅτι μοι οὐ ταῦτα μόνα ἐξὸν παρὰ βασιλέως καρποῦσθαι, ἀλλ'ἐκείνου τοῦ μακροῦ καταλόγου τῆς τρυφῆς καὶ τῆς εὐπαθείας ὅποσα ταῖς δέλτοις ἀκολουθεῖ ταῖς σφυρηλάτοις, καὶ ταῦτα οὔτε λιπαρήσαντα οὔτε θωπεύσαντα οὔτε ἑτέρω προστάτη χρησάμενον καὶ προσηγόρω, ἀλλ'αὐτοῦ παρόντος ἐπὶ τοῖς λόγοις, ὧν αὐτήκοος ἐγένετο οὐχ ἅπαξ

---

<sup>195</sup> SCHENKL, *Die handschriftliche* (1901), p. 19.

οὐδὲ δῖς, ἀλλὰ πολλάκις, ὥστε ἀξιῶσαι τῶν μεγίστων γερωῶν, ὅμως ταῦτά μοι ἐξὸν οὐχ ὑπεῖξα οὐδ' ὑπήκουσα καὶ πάνυ προθυμουμένου.<sup>196</sup>

112, 6 ἐπ' ἀπήνην τετράκυκλον cfr. Omero, *Il.*, 24, 324.

112, 13 cfr. Platone, *Symp.*, 220 b: καὶ ὑποδεδεμένων καὶ ἐνειλιγμένων τοὺς πόδας εἰς πῖλους καὶ ἀρνακίδας.

113, 2 Il riutilizzo di materiali di altre orazioni e l'autocitazione sono tra i procedimenti compositivi maggiormente sfruttati da Temistio; questa tecnica viene effettuata sia con la ripresa di inserti minimi (sintagmi, espressioni, citazioni), talora in contesti completamente diversi, sia con la ripresa di strutture più ampie, interi periodi e articolazioni concettuali. In questo caso troviamo la ripresa di un sintagma, in contesto totalmente differente: cfr. *or. II*, 31, 15 ἐξαλλόμενοι καὶ μυρίας ἰέντες φωνάς.<sup>197</sup>

72,15 dittologia presente anche in *or. XI*, 219, 13 οἱ τύποι καὶ παραγγέλσεις τῆς φιλοσοφίας... ἀκραιφνεῖς ἐνεστήκασι καὶ αἰεὶ ἐν ἀκμῇ πρὸς τὰ ἔργα ἃ παρηγγέλθησαν παρωξυμμένοι (*sic* Downey).

---

<sup>196</sup> Non sono segnalate varianti riguardo al caso dei due participi nell'apparato *ad loc.* di Downey – Norman. Sui contenuti di questo passo cfr. DAGRON, *L'empire romain*, pp. 46-48; non è ben chiaro a cosa alluda l'espressione δέλτοις σφυρηλάτοις: probabilmente le tessere che davano diritto all'annona, oppure le tavolette di nomina alle funzioni di proconsole (cfr. *supra*, p. 147; DAGRON, *L'empire*, p. 47, n. 70). Per quanto riguarda le polemiche cui si fa riferimento in questo passo cfr. *supra*, p. 148: *l'or. XXIII* è stata composta fra il 358 e il 359, e fa parte insieme alle *orr. XXVI* e *XIX* di un gruppo di scritti polemici per rispondere a chi lo accusava del suo compromesso con la politica.

<sup>197</sup> Su questo aspetto cfr. G. C. HANSEN, *Nachlese zu Themistios*, p. 111.

72,20 θίγοιτο rientra nella predilezione del greco tardo e bizantino per le forme medie in luogo dell'attivo: dai grammatici antichi era ritenuta una forma di "iperatticismo"<sup>198</sup>.

73,13 Partendo da un'immagine platonica (Platone, *Phaed.* 99 d), Temistio qui varia un concetto più volte espresso nel corso della sua opera, che trova la sua prima formulazione nell'*incipit* dell'*or. I*, forse la prima da lui recitata (ca. 350 d. C.): solo chi sa andare con la vista al di là della bellezza esterna – il filosofo - può contemplare la vera natura del principe e l'autentica virtù di essa che racchiude tutte le altre, la φιλανθρωπία.<sup>199</sup> Lunghi passi del primo discorso dedicati a questo argomento sono citati testualmente in orazioni successive<sup>200</sup>; in questo brano dell'*or. IV* non vi sono riprese puntuali, e il concetto è adeguato al contesto celebrativo di Costantinopoli: è questa lo specchio che riflette la vera bellezza del principe sul quale esercitarsi per la contemplazione autentica. L'immagine è suggestionata probabilmente da un passo platonico: Ἐδοξε τοίνυν μοι, ἧ δ' ὄς, μετὰ ταῦτα, ἐπειδὴ ἀπειρήκη τὰ ὄντα σκοπῶν, δεῖν εὐλαβηθῆναι μὴ πάθοιμι ὅπερ οἱ τὸν ἥλιον ἐκλείποντα θεωροῦντες καὶ σκοπούμενοι πάσχουσιν· διαφθείρονται γάρ που ἔνιοι τὰ ὄμματα, ἐὰν μὴ ἐν ὕδατι ἢ τινι τοιούτῳ σκοπῶνται τὴν εἰκόνα αὐτοῦ (Platone, *Phaed.* 99d).

---

<sup>198</sup> Cfr. BÖHLIG, *Untersuchungen zum rhetorischen Sprachgebrauch der Byzantiner*, Berlin 1956, 94-95; una lista di passi di grammatici antichi che affrontano la questione in T. Hedberg, *Eustathios als Attizist*, Uppsala 1935, 123-134. Sulla predilezione nell'età tardo-antica del medio v. anche W. Schmid, *Der Atticismus in seinen Hauptvertretern*, Stuttgart 1887, vol I, 94.

<sup>199</sup> Sul concetto di φιλανθρωπία in Temistio, e sulle sue implicazioni politiche cfr. L. DALY, *Themistius' Concept of "Philanthropia"*, «Byzantion» 53 (1975), pp. 22-40; v. anche MAISANO, *Discorsi*, pp. 17-19.

<sup>200</sup> V. in particolare *or. I*, p. 5, 1: ὅστις δὲ ἐκείνην (sc. ῥώμην τῆς διανοίας) οἷός τέ ἐστιν ἰδεῖν, οὗτός ἐστιν ὁ δυνάμενος διδεῖν τὸν ἀληθινὸν βασιλέα καὶ σέ, οὐ τὰ σὰ θαυμάσαι...τῷ δὲ βασιλεῖ τὰ ἔξωθεν περικείμενα, ποικίλα τε ὄντα καὶ ἀγαπητὰ τοῖς ὀφθαλμοῖς, μᾶλλον ἐκκρούει τῶν ἐνδοτέρω τὴν θεάν, ὥσπερ, οἶμαι, νεώ τινος ἀγίου προπύλαια δεδμημένα ἐκ πολυτελοῦς λίθου τε καὶ γραφῆς πρὸς ἑαυτὰ ἐπιστρέφοντα καὶ ἀσχολοῦντα τοὺς θεατὰς πολλάκις ἀφαιρεῖται τῶν ἀνακτότων τὴν ἐποψίαν. ἀλλὰ κακέϊσε ὁ μὲν ἔμφρων, οἶμαι, καὶ εὐσεβῆς ἄχρι τῶν ἀδύτων ἵεται, οἱ δὲ πολλοὶ ἔξω μένουσιν...τὸν θεόν, οὐ τὰδε πάντα ἔργα τε καὶ γεννήματα, ἀρα ὁμοίως εὐπετές καταμαθεῖν αὐτὸν τε καὶ ποιήματα; ἢ πρὸς ταῦτα μὲν ἡ φύσις ὄμματα ἐξ ἀρχῆς ἐτεκτῆματο, καὶ πάρεστιν ἀνεωγμένοις ὄραν ἥλιόν τε καὶ σελήνην καὶ τὰ λοιπὰ ἄστρα καὶ τὸν ζύμπαντα οὐρανόν, ἐκείνον δὲ κατιδεῖν ἀγαπητὸν ὄτῳ καὶ εἰς χρόνον ἐξ αὐτῶν ἐκείνου ἐφίκοιτο; (cfr. anche *or. VI*, 64, 19 ss., dove sono ripresi testualmente stralci di questo passo).

115, 3 ἀτενίζω si trova in Temistio costruito sia con εἰς che con πρὸς (cfr. *or. VI*, 121, 1; *or. XIII*, 237, 25 costruito con πρὸς). Il Liddel-Scott riporta questo passo come esempio di costruzione del verbo con εἰς (cfr. LSJ s.v. ἀτενίζω), senza citare la variante πρὸς. Riporto a testo la lezione tradita dalla maggior parte dei codici.

116, 13 ss.: accolgo la congettura di Petau αὐτοῦ per αὐτῶ<sup>201</sup>; la sequenza di aggettivi che chiude il periodo ha valore avverbiale<sup>202</sup>.

118, 3 ἐκ Κασταλίας: cfr. Plutarco, *Def. orac.*, 433C; Diodoro Siculo, XVI, 26. Sui poteri mantici e profetici attribuiti alla fonte Castalia, cfr. *Paulys Real-Encyclopädie*, X 2, Stuttgart 1919, .s.v. *Kastalia*, coll. 2336-2338: 2338. Credo sia preferibile dunque interpretare il passo “quando fu pervaso dal soffio divinatorio di Castalia...”, rispetto alla traduzione di Maisano, che lega il sintagma ἐκ Κασταλίας a ποιμένος: “ un pastore di Castalia”.

118, 5 Sicuramente la lezione tradita φοιτῶντας (con la variante φυτῶντας di A) è errata, ed è necessario emendare con una forma del participio di φεύγω: difficile operare una scelta tra il participio presente φεύγοντες (Petau<sup>203</sup>) e l'aoristo φυγόντες (Reiske). Cfr. Erodoto, *Hist. V*, 62 Ἰππιέω τυραννεύοντος καὶ ἐμπικραινομένου Ἀθηναίοισι διὰ τὸν Ἰππάρχου θάνατον, Ἀλκμεωνίδαι, γένος ἐόντες Ἀθηναῖοι καὶ φεύγοντες Πεισιστρατίδας, ἔπειτε σφι ἅμα τοῖσι ἄλλοισι Ἀθηναίων φυγάσι πειρωμένοισι κατὰ τὸ ἰσχυρὸν οὐ προεχώρει κάτοδος, ἀλλὰ προσέπταιον

---

<sup>201</sup> L'apparato di Downey fornisce indicazioni errate: il codice *i* non è portatore di questa variante (cfr. *supra*, p. 99: appendice famiglia Ω). Inoltre Petau nel suo commento attribuisce la lezione al *Codex Regius* da lui collazionato, cioè il Par. gr. 1653 (*y*), ma si tratta di una svista del gesuita (cfr. commento di Petau *ad loc.* in Dindorf, *Themistii*, p. 518).

<sup>202</sup> A. JANNARIS, *An historical greek grammar chiefly of the Attic dialect*, London 1897, § 518, pp. 149-50.

<sup>203</sup> Cfr. il commento *ad loc.* del gesuita, in Dindorf, *Themistii*, pp. 519-20: qui anche una erudita dissertazione –secondo la prassi dello studioso e dei commenti secenteschi in genere– sulle varie ricostruzioni del tempio di Delfi con citazioni di fonti (sulle caratteristiche dei commenti di Petau e Hardouin alle orazioni di Temistio, cfr. Maisano, *La critica filologica*, pp. 290-300).

μεγάλως πειρώμενοι κατιέναι τε καὶ ἐλευθεροῦν τὰς Ἀθήνας [...], ἐνταῦθα οἱ Ἀλκμεωνίδαι πᾶν ἐπὶ τοῖσι Πεισιστρατίδῃσι μηχανώμενοι παρ' Ἀμφικτυόνων τὸν νηὸν μισθοῦνται τὸν ἐν Δελφοῖσι, τὸν νῦν ἐόντα, τότε δὲ οὐκω, τοῦτον ἐξοικοδομήσαι. οἷα δὲ χρημάτων εὖ ἤκοντες...τόν τε νηὸν ἐξεργάσαντο τοῦ παραδείγματος κάλλιον κτλ.

118, 10 *Attribuisco l'emendazione di αὐτοῦ in αὐτοῦ* a Petau e non ad Hardouin come indicato nell'apparato di Downey: il commento dell'edizione del 1684, l'unico con le note di Hardouin (cfr. *supra*, pp. 3-4) non dice nulla a proposito; le precedenti edizioni di Petau, del 1613 e del 1618, hanno a testo αὐτοῦ. Non ho controllato l'edizione Petau-Hardouin del 1684, ma caratteristica dei tre volumi è quella di ristampare il testo dell'*editio princeps* di Stephanus e di proporre congetture e modifiche nelle note di commento, ovvero tacitamente nella traduzione: presumo dunque, dubitativamente, che anche l'edizione del 1684 abbia a testo αὐτοῦ. La traduzione di Petau tuttavia interpreta inequivocabilmente il passo con il pronome riflessivo: (cito dalla seconda edizione del gesuita, quella del 1618): "*Cumque universum populum, qui ibi degit, sibi esse sacrum arbitretur, tum quos...*".

118, 12-13 cfr. Temistio, *or. XIII*, 251,6: Ἄπασα ἀρχὴ μείζων τε καὶ μικροτέρα πρὸς τὸ ἀγαθὸν τέταται. ὁρᾷ γὰρ πρὸς τὸν ζῆλον τῶν βασιλέων, ὥσπερ ἐν χορῶ πρὸς τὸ ἐνδόσιμον τοῦ κορυφαίου καὶ ὁ πρωτοστάτης καὶ ὁ δευτεροστάτης καὶ ὅτω μέτεστιν ἐφεξῆς τῆς τοῦ χοροῦ ἡγεμονίας.

119, 1 ὅταν...δέου: caso in cui è difficile valutare il testo trådito: l'uso dell'ottativo *pro* congiuntivo eventuale è attestato nella prosa tarda<sup>204</sup>. In Temistio la maggior parte

---

<sup>204</sup> Cfr. G. BÖHLIG, *Untersuchungen*, p. 186, n. 1: il costrutto di ὅταν con l'ottativo era ritenuta forma atticizzante; JANNARIS, app. V, § 11; W. FRITZ, *Die Briefe des Bischofs Synesius von Kyrene: ein Beitrag zur Geschichte des Attizismus in IV. Und V. Jahrhundert*, Leipzig 1898, p. 101. Sulla questione in Temistio cfr. G. MATINO, *Annotazioni linguistiche al testo delle orazioni di Temistio*, «Koinonia» 8, pp. 87-91: 88-89.



dei casi da me rilevati non permette di trarre conclusioni incontrovertibili. Per ὅταν + ott. ho individuato due occorrenze, *or. I, 24,19*: ὅταν ...τις ὑπολάβοι: l'orazione è trasmessa dal solo codice A, e Dindorf proponeva l'emendazione in ὅτε<sup>205</sup>; *or. VII, 145, 13* ὅταν καθεστήκοι codd.<sup>206</sup> / καθεστήκη Down.<sup>207</sup> Altri casi significativi, tutti dipendenti da un presente: *or. XXIV, p. 103, 15* ἐάν δὲ ἐθέλοιεν codd. Downey; *IX, 189, 19* ἡνίκα ἄν χρηματίσειε codd. Downey / χρηματίση Dindorf<sup>208</sup>. Le altre occorrenze di ἐάν con l'ottativo segnalate nel lessico temistiano sono varianti singolari deteriori di codici tardi, ovvero lezioni contenute in discorsi tradite da un solo esemplare (cfr. *or. I p. 15,20*: οὔτε οὖν ὑψηλὸς ἐκεῖνος ὄς, ἄν μὴ καταβάλοι τοὺς πλησίον, οὐχ ὑπερφάινεται, κτλ. L'orazione è nel solo da A). Pur essendo probabile l'errore di itacismo, ritengo sia opportuno lasciare a testo la forma tradita quando vi sia un ampio consenso della tradizione manoscritta, come nel nostro caso e a *or. IX, 189,19*<sup>209</sup>.

p. 76,20 La congettura Μῆδον di Stephanus di contro al tradito δῆμον è indispensabile. Non mi è chiaro l'episodio cui Temistio allude. Probabilmente reinterpreta - adattandolo alla situazione concreta dell'imperatore che celebra la festa fuori dal suo tempio (Costantinopoli) - un prodigio narrato da Erodoto: durante l'evacuazione dell'Attica da parte degli ateniesi in seguito all'invasione persiana, l'ateniese Diceo vede un polverone venire da Eleusi e ode il grido rituale degli iniziati ai misteri; questo viene poi interpretato come presagio della sconfitta dei Persiani

<sup>205</sup> Sull'assimilazione di ὅτε in ὅταν nel greco tardo: cfr. JANNARIS, *An historical*, § 1488 e § 1780. In questo passo inoltre la proposizione introdotta da ὅταν è dipendente da un tempo storico.

<sup>206</sup> L'orazione è tradita dai codd. ABHMX, tutti tranne M verificati personalmente.

<sup>207</sup> Questo caso non è segnalato nel lessico di Temistio (cfr. *In Themistii orationes index auctus*, s.v. ὅταν).

<sup>208</sup> Orazione tradita da A B H I M Π Ψ, verificati personalmente ABHΨ.

<sup>209</sup> Due casi contrari a quello che stiamo analizzando, cioè di congiuntivo usato al posto dell'ottativo potenziale, sono avallati da Garzya nell'edizione delle epistole di Sinesio: cfr. *Synesii Cyrenensis Epistolae*, rec. A. GARZYA, Romae 1979, epp. 3,6,16 e 5, 23, 11.

(Erodoto, *Hist.*, VIII 65; narrato anche in Plutarco, *Them.*, 15)<sup>210</sup>. Il finale dell'*or. V* esprime un concetto simile: p. 104, 10-14 Πέρσας δὲ καὶ Ἀθηναῖοι νικῶντες ἐν ταῖς ναυσὶν ἐδαδούχησαν τὰ μυστήρια, καὶ βασιλεὺς μετὰ τὴν εἰρήνην ἔξω τοῦ νεῶ τὰ προτέλεια μύσας εἰς τὰ ἀνάκτορα τὴν τελετὴν καταθήσεται. Da notare in entrambi i luoghi l'uso di μνεῖν (*or. IV*, 119, 1) all'attivo con l'accusativo dell'oggetto interno (nel passo citato "celebrare i riti preparatori"), mentre in genere il verbo si costruisce con l'accusativo di persona ("iniziare ai misteri qualcuno"), ovvero al passivo con l'accusativo di relazione ("essere iniziato a")<sup>211</sup>.

119, 4 δι'ολίγου ha poco senso in questo contesto: tra le due proposte (v. apparato) preferisco il δι'ολίγους di Gasda<sup>212</sup>, che sembra riprendere più efficacemente διὰ τούτους dell'incipit.<sup>213</sup>

119, 15 Ritengo sia opportuno emendare la forma tradita ξυνεσοίμην. Il periodo ha una struttura complessa: dalla protasi incipitaria (εἰ...προὔτεινάμην) dipende una lunga dichiarativa introdotta da ὅτι; la protasi viene poi ripetuta, e il periodo rimasto in sospenso viene chiuso con l'apodosi (p. 120, 11 εὔ οἶδ' ὅτι)<sup>214</sup>. La dichiarativa costituisce un lungo discorso diretto con tutti i tempi al futuro; se si accoglie la lezione tradita - l'ottativo futuro ξυνεσοίμην - ci troveremmo in un caso di passaggio da *oratio obliqua* a *oratio recta*. È questo un espediente abbastanza frequente nella prosa greca, ma in genere è marcato dalla presenza di un *verbum dicendi* in posizione incidentale (per esempio ἔφη), o comunque da una pausa sintattica che segna la transizione; i casi più prossimi al nostro che ho trovato sono in Senofonte,

---

<sup>210</sup> Probabilmente il racconto era sorto al servizio della propaganda patriottica di Temistocle: i misteri eleusini, interrotti per l'evacuazione dell'Attica, vengono celebrati con questo prodigio (cfr. A. MASARACCHIA, *Erodoto. Le storie VIII*, Milano 1977, p. 187).

<sup>211</sup> Cfr. H. STEPHANUS, *Thesaurus Graecae Linguae*, ed. C. B. HASE, I-VIII, Parisiis 1831-1865 (fotorist. 1954) s.v.; LSJ s.v.; G. W. H. LAMPE, *A patristic greek lexicon*, Oxford 1961, s. v.

<sup>212</sup> A. GASDA, *Kritische Bemerkungen zu Themistius*, I, Progr. Lauban 1886-1887.

<sup>213</sup> In Temistio è frequente anche la costruzione con il genitivo per indicare l'intermediario grazie al quale si compie l'azione. Cfr. G. MATINO, *L'uso*, p. 72.

<sup>214</sup> Su questa struttura "circolare" del periodo in Temistio v. anche *supra*, p. 154.

dove tuttavia si tratta di inserti brevi all'interno di lunghi discorsi indiretti<sup>215</sup>. Nel passo che stiamo analizzando invece l'ottativo futuro è legato al futuro indicativo ἔξω dal nesso τε...καί; inoltre tutta la struttura del periodo, con i vocativi (ὦ συγχορευταί...) e l'avverbio νῦν mi inducono a pensare che il discorso diretto cominci con ἐγώ, e che la lezione tradita sia una corruzione dovuta alla struttura complessa della frase: il verbo è stato corretto meccanicamente in quanto inserito in una dichiarativa dipendente da un tempo storico (la protasi che esprime irrealtà nel passato)<sup>216</sup>. Difficile stabilire la lezione genuina: si può ipotizzare o l'emendazione in un futuro indicativo da correlare con ἔξω, ovvero supporre la presenza di un ottativo potenziale senza ἄν, di cui vi sono altri casi in Temistio e in genere nella prosa tarda<sup>217</sup>. Nel nostro autore il verbo σύνειμι col dativo col significato di "essere preso da" non è attestato<sup>218</sup>, e invece frequente in questo senso συνέχομαι: propongo, dunque, di emendare la lezione tradita in ξυνεχοίμην<sup>219</sup>. Per l'alternanza di modi sono in grado di citare due esempi nell'opera retorica temistianica: nel primo la tradizione manoscritta non è concorde: *or. II, 37-7-8: ἀλλ'ὄσπερ εἴ τις ὀξύτατα αὐτὸς θεῶν καὶ ὑπὲρ τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους μακρὸν ἐποιεῖτο τάχους ἐγκώμιον, ἐπιδεκνύς τε καὶ ἐξηγούμενος ὅποσα παρέχεται ὠκύτης ποδῶν ἀγαθὰ τῷ βίῳ τῷ ἀνθρωπίνῳ, φυγεῖν τε ὃ ἄν τις ἐκκλίνη, ἐλεῖν τε οὗ ἄν τις ἐφίοιτο κτλ.* (ἐφίοιτο ΑΣΨ Downey / ἐφίηται BM Dindorf, lezione che ritengo preferibile); il secondo ha

<sup>215</sup> (εἰς δὲ δὴ εἶπε)...ἐὰν δὲ μηδὲ ἡγεμόνα διδῶ, συντάττεσθαι τὴν ταχίστην, πέμψαι δὲ καὶ προκαταληψομένους τὰ ἄκρα, ὅπως μὴ φθάσωσι μήτε Κῦρος μήτε οἱ Κίλικες καταλαβόντες, ὧν πολλοὺς καὶ πολλὰ χρήματα ἔχομεν ἀνηροπακότες (Seofonte, *Anabasi*, 1, 3, 14; cfr. anche Idem, 1, 3, 16 e 1, 3, 20). Un caso in cui il passaggio è marcato da una pausa in Platone, *Protagora*, 338b: εἶπον οὖν ἐγώ, ὅτι αἰσχρὸν εἶη βραβευτὴν ἐλέσθαι τῶν λόγων· εἶτε γὰρ χείρων ἔσται ἡμῖν ὁ αἰρεθείς. οὐκ ὀρθῶς ἂν ἔχοι τὸν χείρονα τῶν βελτιόνων ἐπιστατεῖν, εἶτε ὅμοιος, οὐδ' οὕτως ὀρθῶς. Altri esempi e analisi del costruito in KÜHNER – GERTH, *Ausführliche*, II /2, pp. 556-7.

<sup>216</sup> Sull'uso dell'ottativo futuro cfr. KÜHNER – GERTH, *Ausführliche*, II/1, pp. 183-4. In *Temistio* ne ho individuato un solo caso, rispondente alle regole: *or. XXVI, 128,6 (II): καὶ προεφήτευσεν* (sc. Θεολῆς) ἐν κοινῷ ἅπασιν Μιλησίοις ὅτι νῦξ ἔσοιτο ἐν ἡμέρᾳ

<sup>217</sup> L'uso non è estraneo alla prosa classica: cfr. KÜHNER- GERTH, *Ausführliche*, II/1, p. 225; per la prosa tarda e bizantina cfr. G. BÖHLIG, *Untersuchungen*; in Temistio cfr. *or. I, 13* (γιγνώσκοι, da Hardouin emendato in γινώσκει); *or. IV, p. 135,16* (89, 4 Downey): εἴημεν.

<sup>218</sup> Cfr. *or. II, 32,15; XXI, 20, 10 (II); XXVI, 137, 8-9 (II)*.

<sup>219</sup> Molto rare le attestazioni di συνέχομαι in senso passivo; nel periodo classico l'unica occorrenza credo sia in Demostene, *ep. III, 40* (v. LSJ, s. v. συνέχω).

una struttura molto simile al passo in esame: Ἐπειδὴ δὲ ἔχω λόγους εἰσφέρειν τῶν Ὀμήρου εἰρηνικωτέρους, [...], διὰ τί μοι τῆς αὐλῆς ἢ γλῶττα ἀποκεκλείσεται καὶ οὐκ ἐπιτρέψειε, καθάπερ μοι ἔθος, ἐκ τῶν Πλάτωνος καὶ Ἀριστοτέλους λειμώνων δρεψαμένῳ ἄνθη ἀκήρατα καὶ ὦν σίδηρος οὐ θιγγάνει, στεφάνους πλέξει τῷ βασιλεῖ ἀνθρωπίνης εὐδαιμονίας; (or. XV, 269, 4-7).<sup>220</sup>

119,17 Plausibile la proposta di Petau di emendare ἐρωδιός in ἐνόδιος<sup>221</sup>, epiteto di Hermes<sup>222</sup> che si opporrebbe all' Ἐρμῆς ὁ λόγιος (per cui cfr., e.g., Iul, Or. IV, 132 a): esso tuttavia caratterizza il dio come "protettore delle strade", mentre il contesto richiede un riferimento a qualcosa che "danneggi" la facondia. In questa direzione non mi sembra che il testo tràdito sia completamente privo di senso: indotto dall'immagine dell'usignolo, simbolo tradizionale della primavera e del canto, probabilmente Temistio gli ha voluto contrapporre un uccello annunciatore di inverno: varie fonti attestano la capacità degli aironi di prevedere vento e burrasca: cfr. Dionigi Periegeta, *Ixeutikon*, II, 9<sup>223</sup>: "φίλτατοι δ' εἰσὶν οἱ ἐρωδιοὶ τοῖς ἀνθρώποις καὶ προσημαίνουσιν εὐδίαν τε καὶ χειμῶνα, μάλιστα πρὸς ἐκεῖνο τὸ μέρος, ὅθεν ἂν μέλλῃ σφοδρότατος ἄνεμος πνεῖν, ἐπὶ τοῖς στήθεσι τὰς κεφαλὰς κατακλίνοντες; Eliano, *De natura animalium*, 7,7: ἐρωδιός δὲ κνεφαῖος βοῶν τὰ αὐτὰ (sc. ταῖς γεράνοις) ἔοικεν ὑποδηλοῦν, ὡς ὁ αὐτὸς Ἀριστοτέλης φυλάξας λέγει πετόμενος δὲ ἐρωδιός τῆς θαλάττης εὐθὺ ὕδωρ ἐξ οὐρανοῦ ῥαγήσεται, αἰνίττεται (= Aristotele, fr. 253, 2 Rose, Lipsiae 1886); Teofrasto, *Fragmenta*, 6, 18, 5 (Περὶ Σημείων ὑδάτων καὶ πνευμάτων καὶ χειμώνων καὶ εὐδίων): καὶ ἐρωδιὸς ὄρθριον φθεγγόμενος ὕδωρ ἢ πνεῦμα σημαίνει καὶ ἐὰν ἐπὶ θάλατταν πετόμενος βοᾷ, μᾶλλον ὕδατος σημείον ἢ πνεύματος, καὶ ὅλως βοῶν ἀνεμῶδες (ed. WIMMER, Lipsiae 1862, p. 19; cfr anche Arato, *Phaen.*, 1, 913). Si noti la sapiente

<sup>220</sup> Per l'immagine dei prati intatti di Platone e Aristotele cfr. anche or. IV, p. 120-9-10 (77, 23) ss.

<sup>221</sup> Cfr. commento *ad loc.* in DINDORF, *Themistii*, pp. 521-23.

<sup>222</sup> Cfr. Teocrito, 25, 4. Per l'episteto cfr. Esichio: Ἐνόδιος: Ἐρμῆς <ἐν> Πάρῳ (*Hesychii Alexandrini Lexicon*, II, rec. et em. K. LATTE, Hauniae 1966, p. 106.

<sup>223</sup> ed. GARZYA, Lipsiae 1963, p. 30, 6.

struttura chiastica del passo, sintattica e concettuale: χειμῶν - ἀηδόνας / Ἐρμῆν τὸν λόγιον - ἐρωδιός, elemento negativo – positivo / positivo – negativo. Se la nostra interpretazione coglie nel segno i due poli estremi del chiasmo risulterebbero più saldamente uniti: da una parte l'inverno, dall'altra un uccello che lo simboleggia.

120, 5 L'elogio delle qualità letterarie dell'imperatore rientrava nella topica del βασιλικὸς λόγος: il trattato di Menandro Retore raccomandava di trattare l'argomento nella parte dedicata all'educazione del principe: cfr. p. 371, 29-30 RUSSELL-WILSON<sup>224</sup>. Per quanto concerne Costanzo cfr. Giuliano, *or. I*, 11c, e Libanio, *or. LIX*, 34. Il concetto verrà ribadito successivamente nell'orazione a proposito della fondazione della Biblioteca Imperiale attraverso l'immagine delle Muse che hanno concesso all'imperatore vittorie senza l'alleanza di Ares (*or. IV*, p. 133, 9-10 = 87, 7-9 Downey). Esistevano trattati tecnici che fornivano in forma compendiata indicazioni per redigere elogi: il più celebre di questi, attribuito a Menandro e composto fra la fine del III e gli inizi del IV sec. D. C.<sup>225</sup>, costituisce un prontuario per studenti di retorica e fornisce una serie di τόποι con cui costruire e organizzare discorsi suddivisi in varie tipologie. Come già notato da alcuni studiosi<sup>226</sup>, Temistio costruisce i suoi panegirici con notevole indipendenza rispetto ai moduli stabiliti, e pur servendosi dei τόποι consigliati dal manuale, li inserisce nella struttura dei suoi componimenti senza un ordine preciso: ogni βασιλικὸς λόγος del retore approfondisce singoli aspetti – politici o concettuali – che di volta in volta gli stanno

---

<sup>224</sup> D. A. RUSSELL – N. G. WILSON, *Menander Rhetor*, Oxford 1981.

<sup>225</sup> Cfr. RUSSELL – WILSON, *Menander Rhetor*, pp. XXXVI-XL. La trattazione del βασιλικὸς λόγος è alle pp. 368-77. Sul genere panegiristico cfr. L. PREVIALE, *Teoria e prassi del panegirico bizantino*, «Emerita», 17 (1949), pp. 74-80; cfr. anche I. TANTILLO, *La prima orazione di Giuliano a Costanzo*, Roma 1997, pp. 16-18.

<sup>226</sup> In Temistio "lo schema della τέχνη è appena percettibile, solo uno spunto per sapienti sviluppi personali" (A. GUIDA, *Un anonimo panegirico per l'imperatore Giuliano*, Firenze 1990, p. 79); cfr. anche TANTILLO, *La prima*, p. 18. La prima orazione di Giuliano dedicata a Costanzo, scritta negli stessi anni dell'or. 4, pur riprendendo molti spunti dalle prime orazioni di Temistio, e pur narrando alcuni episodi comuni (in particolare la lotta con gli usurpatori Vetroneo e Magnenzio, su cui Giuliano si diffonde molto più lungamente di Temistio), segue in modo più pedissequo lo schema del manuale di Menandro: è lo stesso autore che in sede proemiale "esibisce" la griglia strutturale del suo discorso coincidente con lo schema suggerito dal trattato (cfr. Iul., *Or. I*, 4 d)

a cuore o su cui vuole attirare l'attenzione del regnante di turno o dell'assemblea senatoria, incasellati in un frasario e in un disegno concettuale coerente e costante in tutta la sua attività politica e letteraria.

120, 4 Omero, *Il.*, XI, 19-28: Ciniro re di Cipro donò una corazza ad Agamennone, descritta minutamente nel poema omerico.

120, 8 πέμπειν: la lezione trādita πέμπει va emendata in quanto non vi è consequenzialità logica tra l'assunto iniziale (l'imperatore stima molto i doni delle Muse) e l'esemplificazione concreta (Costanzo invia una "corona" letteraria): la soluzione più semplice è accettare il πέμπειν di Hardouin. Allude molto probabilmente all'*or. II*, εὐχαριστήριος λόγος di Temistio per il discorso di Costanzo con cui era stata sancita l'*adlectio* del retore-filosofo al senato di Costantinopoli: il discorso di Temistio fu letto ai senatori e poi inviato all'imperatore che si trovava a Milano, probabilmente nell'inverno del 355.<sup>227</sup>

120, 9-10 Cfr. Temistio, *Or. XV* p. 269, 4-7: citato *supra* nella nota di commento a p. 119, 15.

120, 12 Dall'imperatore fu dedicata a Temistio una statua in senato: cfr. Libanio ep. 66, 1- 2 εἶτα ἀναστρέψας εἶχον τὴν φίλην ἐπιστολὴν φράζουσας ἃ πάλαι ἠπιστάμην, ὡς αὐθις συγγένοιο τῷ βασιλεῖ. σὺ μὲν ταυτὶ μόνον, παρὰ δὲ τῆς φήμης ταῦτά τε καὶ πλείον, τιμαί τε ὅτι σοι μείζονες ἢ πρότερον γένοιτο τραπέζης τε κοινωνία πλείον δηλοῦσα τὴν οικειότητα καὶ ὡς ὅσων μνησθείης εὐθύς ἐν ἀμείνοσι καὶ ὡς ὁ διδοὺς παρῆει τὴν τοῦ λαμβάνοντος ἡδονήν.[...] 5.τὴν τε οὖν ὑπόσχεσιν ἐπιτελεῖν καὶ εἴ τι σοι μετ' ἐκείνα πεποιήται μὴ φθονεῖν καὶ τό γε

---

<sup>227</sup> Cfr. DAGRON, *L'empire*, p. 20.

ἄσµα προστιθέναι τοῦ τὸν ἀνδριάντα κεκοσμηκότος ποιητοῦ, μᾶλλον δὲ ᾧ τὸ ἄσµα κεκόσμηκεν ὁ πρὸς τὸν σὸν τύπον ἀκολουθήσας χαλκός.

120, 14 Narra Erodoto che gli Ateniesi, presentatisi a Egina per recuperare una statua lignea sottratta agli abitanti di Epidauro, incontrarono una fiera resistenza e dovettero desistere dall'impresa (Erodoto, *Hist.*, V, 83).

121, 2-3 θεωρούς è usato nel senso tecnico di rappresentanti di una città ad una festa: cfr. Stephanus, *Thesaurus graece linguae*, s.v.: *Dicta vero et Navis quedam Δηλιάς, qua nimirum Theori in Delum navigabant Delii Apollinis oraculum consulendi gratia: qui Theori inde Δηλιασταί dicti, ...* Cfr. anche LSJ: "Δηλιάς θεωρία mission sent to Delos every fourth year".

121, 6-7 Cfr. Temistio., *or. III*, p. 65, 22: Καίτοι καὶ εἰ μηδὲν ἄλλο ὑπῆρχε τῶν εἰρημένων, μόνη δὲ ἡ περὶ φιλοσοφίαν σπουδή, ἣν ἀπολιμπάνουσιν ἤδη ἀνθρώπους, καθάπερ τὴν Δίκην φασὶν οἱ ποιηταί (cfr. Arato, *Phaen.*, 96), ἐπανήγαγες καὶ ἐπέστρεψας καὶ ζηλωτὴν ἐποίησας καὶ περίβλεπτον, οὐκ ἂν ὤκησα ταύτην ἐγὼ τὴν μαρτυρίαν. Concetto simile espresso anche a *or. XXVI*, 133, 6 ss., dove il merito di riportare la filosofia tra gli uomini è attribuito a se stesso: si tratta in ultima istanza della concezione temistianiana dell'intellettuale, secondo la quale non va mai disgiunta la speculazione filosofica dalla *πραξις* e dall'impegno politico.

121, 10 Platone, *Resp.*, 551a: Τιμωμένου δὴ πλούτου ἐν πόλει καὶ τῶν πλουσίων ἀτιμότερα ἀρετὴ τε καὶ οἱ ἀγαθοί. – Δῆλον - Ἀσκεῖται δὴ τὸ ἀεὶ τιμώμενον, ἀμελεῖται δὲ τὸ ἀτιμαζόμενον. – Οὕτω. L'espressione è citata da Temistio anche a *or. XV*, 282,5; *XVI*, 293,16; *XXXI*, 189, 2-3 (II).

121, 14 Meglio accettare la variante τῆ ἰερόᾳ, perché l'allusione è specifica alla toga bianca dei senatori: sulla funzione individualizzante dell'articolo cfr. KÜHNER – GERTH, II/ 1, p. 589.

123, 5 Petau ipotizzò una lacuna dopo ἀνταγαπώμεθα a causa della mancanza di nesso logico con il periodo successivo<sup>228</sup>. In realtà l'*excursus* sugli usurpatori Vetranione e Magnenzio, cui si accenna anche nelle *orr. II-III* (entrambe indirizzate a Costanzo), trova qui uno sviluppo consono sia al tono generale dell'orazione, sia al concetto appena espresso: come esplicitamente indicato a (p. 81, 7-9), esso costituisce un'esemplificazione dell'espressione ἐξ ἴσης ἀνταγαπώμεθα: Costantinopoli in quanto città privilegiata dallo speciale legame di sangue con la dinastia di Costantino, ha anche la prerogativa di "soffrire" maggiormente per gli eventi negativi del principe (cfr. p. 123, 10 ἐνδεινότερον) e di gioire dei suoi successi. Magnenzio, un ufficiale di origine germanica, aveva spodestato e ucciso Costante, il fratello di Costanzo, nel gennaio del 350. Il 1. marzo successivo le truppe illiriche proclamarono Augusto il loro *magister militum* Vetranione. Magnenzio sostenne una guerra di due anni con Costanzo, finché sconfitto si uccise nel gennaio del 353: la vicenda è narrata da Zosimo (II, 42-54), e diffusamente descritta nelle orazioni panegiriche *I* e *III* di Giuliano.<sup>229</sup> La rivolta di Vetranione fu sedata senza spargimento di sangue da Costanzo, che convinse con un'arringa i soldati a "spodestare" Vetranione: questo episodio, celebrato anche nella prima orazione di Giuliano, è descritto più dettagliatamente da Temistio nelle *orr. II* e *III*; nella nostra orazione vi si allude cursoriamente con le espressioni τῷ καλλίστῳ ὄπλῳ e νίκην διὰ τοῦ λόγου. L'antitesi ὄπλον/ λόγος con cui vengono sintetizzate le differenti modalità di vittoria nei confronti dei due usurpatori, si trova per la prima volta in

---

<sup>228</sup> "Deest aliquid, quo cum praecedentibus copulatur", in DINDORF, *Themistii*, p. 524.

<sup>229</sup> Sulla vicenda cfr. A. H. M. JONES, *Il tardo impero romano*, I, 154; TANTILLO, *La prima* pp. 295-6 e *passim*; S. MAZZARINO, *L'impero romano*, vol. 2, pp. 703-6.



Temistio (*or. II*, 46, 4-5 τὸν μὲν λόγῳ, τὸν δὲ σιδήρῳ...ἐχειρώσατο); fu imitata, riferita agli stessi episodi, da Giuliano (*or. I*, 1 a) e Libanio (*or. I*, 81).

123, 8 L'immagine, riferita all'attività militare di Magnenzio, del fulmine (ἐξεροράγη) che scoppia all'improvviso, e poi del timore che si diffonde per tutto l'impero si ritrova in Giuliano, *Or. 1*, 35 b: Συρρεόντων δὲ ἐς τὴν Ἰταλίαν ἀπανταχόθεν τῶν ἐκείνου ξυμμάχων καὶ τοῖς ἐνταῦθα πάλαι κατειλεγμένοις στρατιώταις ἐς ταῦτὸν ἐλθόντων, οὐδείς οὕτως ἐφάνη τολμηρός, ὃς οὐκ ἔδεισεν οὐδὲ ἐξεπλάγη τὸν ἐπιόντα χειμῶνα. Σκηπτὸς ἐδόκει πᾶσιν ὁ φερόμενος ἀπὸ τῶν Ἄλπεων, σκηπτὸς ἀφόρητος ἔργῳ καὶ ἄρρητος λόγῳ· τοῦτον ἔδεισαν Ἰλλυριοὶ καὶ Παίονες καὶ Θραῖκες καὶ Σκύθαι, τοῦτον οἱ τὴν Ἀσίαν οἰκοῦντες ἄνθρωποι ἐφ'αυτοὺς ὠρμησθαι πάντως ὑπέλαβον, τούτῳ πολεμήσειν ἤδη περὶ τῆς αὐτῶν καὶ Πέρσαι παρεσκευάζοντο. Temistio, coerentemente con il tema generale del discorso, si sofferma e amplifica retoricamente la paura di Costantinopoli.

123, 14 παρ' αὐτῆ: il dativo con il verbo di moto già in epoca classica si trova usato per marcare l'azione conclusa (in questo caso sottolinea la fulmineità dell'arrivo: "è già arrivato");<sup>230</sup> in età tarda il costrutto è usato soprattutto presso gli autori più atticizzanti (cfr. JANNARIS, *An historical*, § 1631)

124, 3 La "vecchiaia" di Vetranione è un luogo comune nelle fonti, qui rievocata attraverso il gioco di parole sul doppio significato di γῆρας (vecchiaia, vecchia pelle); cfr. Temistio *or. III* ταύτη χρώμενος τῆ παρασκευῆ παρετάξω πρὸς τὸν πρεσβύτην<sup>231</sup>.

---

<sup>230</sup> Cfr. KÜHNER-GERTH, *Ausfurliche*, II/1, p. 542; JANNARIS, cfr. Senofonte, *An.* 7, 2, 25 ὠρμίσαντο παρὰ τῆ Ἀχερουσιάδι Χερρονήσῳ. Luciano, *Dial. Mort.* 20, 5 ἦκε παρὰ σοὶ Ἀρίστιππος.

<sup>231</sup> Cfr. anche Iul. *Or. I*, 31a; Idem., *Or. III*, 76c; Eutropio, X, 10, 2.

124, 8 La lezione tradita ἠγηλατούντι, pur essendo stampata da tutti gli editori (Stephanus, Dindorf e Downey), è un luogo da emendare, poiché si tratta di una forma verbale non attestata. In realtà già Dindorf aveva ipotizzato trattarsi di corruzione per ἀγηλατούντι (in STEPHANUS, *Thesaurus Graecae Linguae*, s.v. ἠγηλατέω); più di recente Maisano ha riproposto questa emendazione<sup>232</sup>. Del verbo ἀγηλατέω (sullo spirito v. *infra*) vi sono solo due occorrenze (Erodoto 5, 72; Sofocle, *OT*, v. 402<sup>233</sup>): è un sinonimo della perifrasi τὸ ἄγος ἐλαύνειν (per cui cfr. Tucidide, 1, 126), e significa “scacciare un miasma, qualcuno impuro”; è citato in varie fonti lessicografiche antiche<sup>234</sup>, dove talora è chiosato come semplice sinonimo di διώκειν. Nel contesto crea un efficace antitesi con il participio θεοβλαβοῦντα riferito a Magnenzio: l’imperatore scaccia l’usurpatore delirante a causa della divinità. Il verbo è stampato dagli editori di Sofocle con lo spirito dolce, mentre alcune fonti lessicografiche attestano la forma con lo spirito aspro con sfumatura di significato<sup>235</sup>.

125, 1 ss. Quanto all’atteggiamento di Temistio verso la politica militare dell’impero, Dagron ha sottolineato una coerente posizione pacifista e antimilitarista di Temistio, e il suo filobarbarismo nei confronti dei Goti. Secondo lo studioso francese in questa tendenza si coglierebbe il riflesso degli interessi fondiari della classe senatoria; essa avrebbe in ultima istanza un carattere “antifiscale” e concentrato sugli interessi della capitale a scapito di quelli delle province (cfr. in particolare *l’ or. VIII*, pronunciata nel 368 e indirizzata all’imperatore Valente)<sup>236</sup>. Tuttavia Milena Raimondi ha rilevato nei primi discorsi (in particolare le *orr. III e IV*) la presenza di un’ideologia militare

<sup>232</sup> MAISANO, *Temistio*, p. 91.

<sup>233</sup> κλαίων δοκεῖς μοι καὶ σὺ χῶ συνθεῖς τάδε / ἀγηλατήσειν.

<sup>234</sup> Cfr. STEPHANUS, *Thesaurus Graecae Linguae*, s.v. ἀγηλατέω; Cfr. I. BEKKER, *Anecdota Graeca*, I, Berolini 1814, p. 328: ἀγηλατεῖν: ἄγος καὶ ἐναγεῖς ἐλαύνειν. V. anche *Suidae Lexicon*, ed. A. ADLER, Pars I, Lipsiae 1928, p. 25; *Etymologicum Magnum*, rec. T. GAISFORD, Oxonii 1848, 10, 34, s.v. ἀγηλατίζειν: διώκειν, φυγαδεύειν. V. analisi lessicale in R. C. JEBB, *Sophocles, the plays and fragments: The Oedipus Tyrannus*, Cambridge 1883, p. 87.

<sup>235</sup> *Suidae Lexicon*, ed. A. ADLER, p. I, Lipsiae 1928, p. 25: ἐὰν μὲν δασέως, τὸ τὰ ἀγὴ ἀπελαύνειν, ἐὰν δὲ ψιλῶς, ἀντὶ τοῦ ἀπελάσειν. Sullo spirito cfr. anche JEBB, *Sophocles*, p. 87.

<sup>236</sup> Cfr. G. DAGRON, *L’empire romain*, pp. 95-106; IDEM, *Costantinopoli*, pp. 193-99.

celebrativa dell'annientamento del nemico, che sarebbe funzionale alla volontà di promuovere le ambizioni di Costantinopoli e di rivendicare al senato un ruolo anche in materia militare.<sup>237</sup>

125, 2 ἐν γράμμασι: sulle comunicazioni ufficiali al senato da parte di Costanzo cfr. anche *Demegoria*, p. 121, 4-6 (III) καὶ νῦν δὴ πάντως συνεληλύθατε, θάτερον τούτων προσδοκῶντες διὰ τὴν συνήθειαν, ἢ πολεμικῶν ἀγγελίαν κατορθωμάτων, ἢ χάριτος εἰρηνικῆς μεγαλοδορίαν. Sugli ἐπινίκια γράμματα in genere cfr. M. MCCORMICK, *Vittoria eterna. Sovranità trionfale nella tarda antichità a Bisanzio e nell'occidente altomedievale*, Milano 1993, pp. 54-7.

125, 14 ss Condensa qui, in toni celebrativi e distorti, una serie di trattative diplomatiche con i Persiani, in particolare con Tamsapore, comandante delle satrapie confinanti con l'impero romano. Ammiano Marcellino accenna a queste trattative, nelle quali un ruolo importante svolse il prefetto del pretorio Strategio Musoniano (Amm. Marc., XVI, 9; XVII, 5): secondo lo storico, che non menziona la presenza di Temistio ad Antiochia, il prefetto venuto a sapere che il re persiano aveva una serie di problemi con le popolazioni stanziato ai confini settentrionali (Chioniti e Cuseni), riuscì a indurre Sapore alla trattativa, poi comunque fallita a causa delle sue pretese esagerate. Nel capitolo XVII, 5 Ammiano riferisce il testo di una lettera dai toni arroganti inviata da Sapore a Costanzo, e di un'ambasceria da parte romana di cui facevano parte il *comes* Prospero, il *notarius* Spettato e il filosofo Eustazio, scelto in quanto maestro nell'arte della persuasione: non è chiaro se i γράμματα ἀρχαῖα menzionati da Temistio possano riferirsi alla lettera riportata da Ammiano: secondo lo storico romano questo episodio avvenne durante il consolato di Daziano e Cereale, quindi nel 358, mentre l'ambasceria di cui parla Temistio dovrebbe essere

---

<sup>237</sup> Cfr. M. RAIMONDI, *Costantinopoli e la politica militare nei discorsi di Temistio a Costanzo II (Or. III e IV)*, «Mediterraneo antico» 5 (2002), pp. 769-812; cfr. anche EADEM, *Temistio e la prima guerra gotica di Valente*, «Mediterraneo antico» 3 (2000), pp. 633-83.

precedente, anche ove si accetti la datazione più tarda del nostro discorso (inverno 357/8, cfr. *supra*, p. 146).<sup>238</sup> La presenza di Temistio ad Antiochia negli anni 356/7 è testimoniata anche da alcune lettere di Libanio (epp. 513, 515-18, 551). Riporto il passo di Ammiano: *Ideoque non nisi infirmato imperii robore temptari talia suspicatus (sc. rex Persarum) latius semet extentans pacis amplectitur nomen et condiciones proposuit graves missoque cum muneribus Narseo quodam legato, litteras ad Costantium dedit nusquam a genuino fastu declinans...* (Amm. Marc. XVII, 5, 2). Se Temistio allude a questo episodio probabilmente ἀρχαῖα si può intendere come “lettere scritte secondo il loro abituale costume” cioè arroganti (cfr. *nusquam a genuino fastu declinans*); altrimenti si dovrà ipotizzare un riferimento all’aspetto esteriore dell’epistola (Maisano traduce “lettere in caratteri antichi”)<sup>239</sup>.

126, 1 - 4 Non concordo con l’interpretazione del passo di Maisano: “Sconfitto una prima volta sul Granico e poi ad Issos in Cilicia, Dario finì per sottomettersi per breve tempo (*sic*) ad Alessandro; ma, quando il re volse le sue armi dalle correnti del Tigri verso l’Oceano occidentale, i Babilonesi non tollerarono più (*sic*) quella minaccia tanto lontana”. La similitudine con Alessandro conclude l’*excursus* sulle vittorie esterne di Costanzo e costituisce una esemplificazione del concetto espresso poco

---

<sup>238</sup> Maisano sembra ritenere l’ambasceria di cui parla Ammiano nel cap. XVII la stessa cui Temistio fu presente (cfr. R. MAISANO, *Temistio*, p. 250, nn. 36-37); allo stesso modo Giovanni Viansino, che data l’ambasceria all’autunno del 357 (cfr. Ammiano Marcellino, *Storie*, vol I, a cura di G. Viansino, Milano 2001, p. 373 e p. 425). Poco perspicue le indicazioni fornite nel PLRE: sotto la voce *Strategius Musonianus* (pp. 611-12) questo passo di Temistio è messo in relazione al cap. XVII di Ammiano (e quindi all’ambasceria dell’inverno 357/8); tuttavia alla voce *Themistius*, l’or. IV è datata al 1 Gennaio del 357 (p. 890). Milena Raimondi ritiene che le ambascerie siano state due, la prima nell’autunno del 356, cui allude in questa orazione Temistio, la seconda nell’inverno del 357/8, narrata da Ammiano (M. RAIMONDI, *Costantinopoli e la politica militare*, 785, n. 59); v. anche VANDERSPOEL, *Themistius and the imperial court*, Ann Arbor 1995, pp. 95-6.

<sup>239</sup> Probabilmente allude al materiale scrittorio, il “bisso bianco”: un passo di Plinio sottolinea la pratica delle popolazioni partiche di usare il tessuto al posto del papiro: v. Plinio, *N.H.*, XIII, 22: “Nuper et in Euphrate nascens circa Babylonem papyrus intellectum est eundem usum habere chartae; et tamen adhuc malunt Parthi vestibus litteras intexere” (ringrazio della segnalazione il prof. P. Radiciotti).

sopra: l'imperatore non solo è lì dove si vede, ma anche quando è impegnato sul fronte occidentale, i Persiani sono costretti alla pace.<sup>240</sup>

126, 12 Rispetto alle precedenti edizioni preferisco accogliere la variante di B ó ἵππόδρομος (assente nell'apparato di Downey, e ignota agli editori precedenti), in quanto riferimento specifico all'ippodromo di Costantinopoli<sup>241</sup>: in questo caso alla funzione individualizzante dell'articolo (cfr. KÜHNER – GERTH, *Ausführliche*, II/1, p. 589) si sovrappone quella "dimostrativa", cioè di contrassegnare cosa nota all'interlocutore (cfr. *Ibidem*, p. 598).

127, 5-6 ss. Da questo passo la Cracco Ruggini ha dedotto che la promozione al rango di cesare di Costanzo (8 novembre 324) coincise con l'inizio della costruzione delle mura di Costantinopoli, e non con l'inaugurazione che avvenne qualche anno più tardi (novembre 328)<sup>242</sup>.

127, 8-9 ss. Nell'*or. XIII*, datata 377, sotto il regno di Valente, Temistio dirà che ai tempi di Costanzo Costantinopoli moriva di sete: farà poi una minuta ἔκφρασις dell'acquedotto costruito da Valente. Costanzo tuttavia si occupò per primo del problema: cominciò la costruzione delle *Thermae Costantianae* i λουτρὰ ἐπώνυμα cui

---

<sup>240</sup> Ha notato Dagron che in Temistio si ritrovano echi della tradizione cinica ostile ad Alessandro (già presenti in Dione Crisostomo): cfr. DAGRON, *L'empire*, p. 93, n. 64. Sulla figura di Alessandro in Temistio cfr. P. DESIDERI, *Alessandro nei discorsi politici di Temistio*, in "*Humana Sapit*": études d'antiquité tardive offertes à Lellia Cracco Ruggini, édité par J. M. CARRIÉ – R. LIZZI TESTA, Turnhout 2002, pp. 169-178.

<sup>241</sup> Sull'uso dell'articolo cfr. KÜHNER – GERTH, *Ausführliche*, pp. 597-600. Sull'ippodromo di Costantinopoli nel periodo della nostra orazione cfr. DAGRON, *Costantinopoli*, pp. 326-353.

<sup>242</sup> Cfr. L. CRACCO RUGGINI, *Il paganesimo romano tra religione e politica (384-394 d. C.): per una reinterpretazione del Carmen contra paganos*, «Atti dell'Accademia Nazionale Dei Lincei – Memorie della Classe di scienze morali, storiche e filologiche», s. 8<sup>a</sup> 23 (1979), p. 136. Cfr. anche VANDERSPOEL, *Themistius*, p. 51, n. 1.

accenna qui Temistio. In generale si deve all'epoca di Costanzo un notevole sviluppo monumentale della città.<sup>243</sup>

127, 12 La lezione tradita *μορίοις* è stata oggetto di alcune proposte di emendazione: il contesto richiede un termine che si leghi a *χρυσῶ*, e che sia quindi un ornamento prezioso per le vesti; Jacobs propose *λιθαρίοις* ("con gemme"); in questa direzione Vanderspoel<sup>244</sup> ha proposto di emendare in *μορρίοις*<sup>245</sup>: il termine (*τὰ μόρρια*) indica materiale prezioso orientale usato per coppe e vasi, forse l'agata. Nessuna fonte tuttavia specifica che esso venisse usato per impreziosire vestiti: allo stato attuale delle ricerche accolgo con dubbio questa congettura, riservandomi di compiere un'analisi più approfondita sul tradito *μορίοις*: non ho trovato alcuna attestazione in cui *τὸ μόριον* possa avere un significato adeguato al nostro passo. La similitudine tra la bellezza architettonica della città e il fastoso abbigliamento si ritrova nell'*or. XVIII* a proposito della politica edilizia di Teodosio: *οὐδὲ ὄρειον τὸ κάλλος τῆς πόλεως καὶ διεσπασμένον, ἀλλ' ἐμπέπλησται ἅπας καὶ ἐξύφανται οἶον πέπλος ἄχρη τῶν θυσάνων πεποικιλμένος χρυσῶ καὶ πορφύρα...* (p. 320, 17 ss.)

127, 13 Cfr. *Iul. Or. 1, 16b*: *ὁ σωφρονέστατος, τοῦ τρυφᾶν δὲ παρέχων ἄλλοις χορηγίαν*. La *σωφροσύνη* era una delle quattro virtù su cui costruire l'elogio delle azioni del principe: cfr. *infra*, p. 173.

128, 2 *συμβασιλεύειν αὐτῷ ἄνδρα ἐξείλετο*: Giuliano, proclamato console nel 357: cfr. DAGRON, *L'empire*, p. 207.

---

<sup>243</sup> Sull'argomento cfr. C. MANGO, *Le développement urbain de Constantinople*, Paris 1990, p. 41; G. DAGRON, *Constantinople*, p. 87 e nn. 37-38;

<sup>244</sup> J. VANDERSPOEL, *Themistius, oration 4.58c: an emendation*, «Mnemosyne» Series IV, 40 (1987), p. 149.

<sup>245</sup> Cfr. LSJ, s.v. *τὰ μόρρια*; fonti citate dal dizionario sono solo Pausania, 8, 18, 15, Arriano, *Epict.* 3.9.21 (*μούρρινα*), e il *Peripl. M. Rubr.* 6.48 (*μορρίνη*). A questo materiale accenna anche Plinio (*N. H.*, 36.198, 37.18).

128, 2 Non ritengo necessaria l'emendazione di Dindorf  $\acute{\alpha}\upsilon\tau\bar{\omega}$ , accolta da Downey: il punto di vista si concentra sull'infinito  $\sigma\upsilon\mu\beta\alpha\sigma\iota\lambda\acute{\epsilon}\upsilon\iota\nu$ , e quindi il soggetto logico diventa Giuliano<sup>246</sup>.

128, 8 Lo svolgimento concettuale rende preferibile accogliere  $\delta\iota\acute{\alpha}\ \tau\alpha\upsilon\tau'\acute{\alpha}\rho\alpha$  rispetto a  $\delta\iota\acute{\alpha}\ \tau\alpha\upsilon\tau\alpha\ \gamma\acute{\alpha}\rho$ , *lectio singularis* di A, accolta da Dindorf e Downey<sup>247</sup>. La funzione consequenziale di  $\acute{\alpha}\rho\alpha$  è attestata sin dalla prosa classica, in cui assume sfumatura più soggettiva rispetto a  $\omicron\upsilon\bar{\nu}$ , e in taluni autori (es. Demostene) caratterizza un tono più colloquiale; in età più tarda (a partire da Aristotele), perde queste caratteristiche per divenire semplice connettivo<sup>248</sup>: nel nostro caso enfatizza il nesso logico tra le due proposizioni marcato da  $\delta\iota\acute{\alpha}\ \tau\alpha\upsilon\tau\alpha$  ("proprio per questo"). In Temistio la particella è molto frequente, e copre tutte le sue sfumature semantiche: un uso simile a quello del passo che stiamo analizzando a *or. I*, 20, 7; *XV*, 278, 10.

128, 12 ss.: l'ultima parte dell'orazione celebra l'importante iniziativa di Costanzo di istituire un nuovo fondo librario nella capitale mediante trascrizione dei testi classici, probabilmente da rotoli di papiro a codici di pergamena (cfr.  $\omicron\iota\ \acute{\iota}\kappa\alpha\nu\omicron\iota\ \epsilon\iota\sigma\iota\ \tau\omicron\nu\ \nu\omicron\upsilon\bar{\nu}\ \mu\epsilon\tau\omicron\iota\kappa\acute{\iota}\zeta\epsilon\iota\nu\ \acute{\epsilon}\kappa\ \pi\alpha\lambda\alpha\iota\omicron\upsilon\ \sigma\kappa\acute{\eta}\nu\omicron\upsilon\varsigma\ \acute{\epsilon}\kappa\tau\epsilon\tau\eta\kappa\omicron\tau\omicron\varsigma\ \epsilon\iota\varsigma\ \acute{\alpha}\rho\tau\iota\pi\alpha\gamma\acute{\epsilon}\varsigma\ \tau\epsilon\ \kappa\alpha\iota\ \nu\epsilon\omicron\upsilon\rho\gamma\omicron\nu$ )<sup>249</sup>.

129, 6-7  $\omicron\upsilon\ \tau\iota\ \pi\omicron\upsilon\ \dots\ \mu\alpha\nu\acute{\iota}\alpha\nu$ ; Il passo è oggetto di varie interpretazioni: Hansen<sup>250</sup> proponeva di espungere  $\kappa\alpha\iota\ \mu\alpha\nu\acute{\iota}\alpha\nu$  in quanto glossa di  $\mu\alpha\gamma\gamma\alpha\nu\acute{\epsilon}\iota\alpha\nu$ . Maisano dà

---

<sup>246</sup> Cfr. KÜHNER – GERTH, *Ausführliche*, II/1, pp. 563-4; tra i vari esempi citat cfr. Senofonte, *Cyr.*, 2.1.1  $\pi\rho\omicron\eta\acute{\upsilon}\xi\alpha\nu\tau\omicron\ \theta\epsilon\omicron\iota\varsigma\ \acute{\iota}\lambda\epsilon\omega\varsigma\ \delta\acute{\epsilon}\chi\epsilon\sigma\theta\alpha\iota\ \alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma\ (se)$ .

<sup>247</sup> Stephanus stampa  $\delta\iota\acute{\alpha}\ \tau\alpha\upsilon\tau'\acute{\alpha}\rho\alpha$ , ma non conosceva il codice A.

<sup>248</sup> Cfr. DENNISTON, *The greek particles*, p. 41

<sup>249</sup> Per analisi più approfondite sulle importanti questioni storico-culturali connesse a questo passo cfr. C. WENDEL, *Die erste Kaiserliche Bibliothek in Konstantinopel*, «Zentralblatt für Bibliothekswesen» 5/6 (1942), pp. 193-209; G.CAVALLO, *Conservazione e perdita dei testi greci: fattori materiali, sociali, culturali*, in A. Giardina: *Società romana e impero tardoantico*, III: *Tradizione dei classici, trasformazioni della cultura*, Bari 1986, p. 83-172: 89-91.; P. LEMERLE, *Le premiere humanisme byzantin. Notes et remarques sur enseignement et culture à Byzance des origines au X<sup>e</sup> siècle*, Paris 1971, pp. 52-53 e 56.

<sup>250</sup> G. C. HANSEN, *Nachlese zu Themistios*, p. 114

alla dittologia μαγγανεία καὶ μανίαν connotazione positiva, traducendo “Non vi pare che questa iniziativa sia un prodigio ispirato? In realtà...”; in nota specifica che il tono del passo è ambiguo, e si può dare ai due termini connotazione negativa (“sortilegio e follia”). In Temistio μαγγανεία assume sempre il significato negativo di “sortilegio, stregoneria”: cfr. *or. V*, 103, 10; *XXIII*, 89, 7 (vol II); *XXVI*, 149, 6.<sup>251</sup> Interpreto la proposizione come una interrogativa retorica cui è sottintesa la risposta positiva, dando a καὶ μὴν valore avversativo (“eppure”)<sup>252</sup>. L’immagine della lettura e del rapporto con gli antichi come un “dialogo con i morti” è frequente nella letteratura greca e bizantina: vedi l’aneddoto dell’oracolo di Zenone, che consiglia al filosofo, per vivere nel modo migliore, di “stare pelle a pelle con i cadaveri” (εἰ συγχρωτίζοιτο τοῖς νεκροῖς: in Diogene Laerzio, 7, 2)<sup>253</sup>

130, 7 Per la forma Ὀλόρου v. W. PAPE’S – G. E. BENSELER, *Wörterbuch der griechischen Eigennamen*, 3. Auflage, 2. Hälfte, Braunschweig 1911, s. v. Ὀλορος, p. 1049; *A lexicon of greek personal names*, vol. II, *Attica*, ed. by M. J. OSBORNE and S. G. BYRNE, s.v. Ὀλορος, p. 350.

<sup>251</sup> Delle tre occorrenze la più significativa è quella dell’*or. V*. Nella celebre orazione sulla tolleranza religiosa indirizzata all’imperatore Gioviano (364), Temistio esorta l’imperatore a vietare i culti esoterici, probabilmente con un’allusione polemica nei riguardi dei filosofi neoplatonici seguaci di Giamblico: il passo è oggetto di varie interpretazioni (cfr. L. CRACCO RUGGINI, *Simboli*, pp. 234 ss.; G. DAGRON, *L’empire*, p. 163 ss.). Them. *or. V*, 103,10-12 οἶδε (sc. ὁ βασιλεύς) γὰρ ἀκριβῶς ὅτι τῶν ἀνθρωπίνων ἀγαθῶν ἐκάστω ἀπάτη καὶ φενακισμὸς παραπέπηγε καὶ ὑποδύεται μεγαλοπρέπειαν μαγγανεία καὶ εὐσέβειαν ἀγυρτία, καὶ διὰ τοῦτο τὰς μὲν προάγει, τὰς δὲ κωλύει.

<sup>252</sup> L’uso delle negazioni nell’opera di Temistio è generalmente conforme alle norme del greco classico: sono in grado di segnalare solo un caso sicuro di μὴ pro οὐ in una interrogativa retorica: Ἡ δὲ εἰς ἀνθρώπους ἀρετὴ καὶ πραότης καὶ εὐμένεια - ὀκνῶ μὲν εἰπεῖν καὶ λίαν ὀκνῶ, ξυγχωρεῖ δὲ ἡ ἀλήθεια - μὴ καὶ μᾶλλον ἔστιν ἐγγυτέρω τῷ κοινωοῦντι τῆς φύσεως; Αὕτη ποιεῖ “θεοεἰκελον”, αὕτη “θεοειδῆ”... (*or. VI*, 117, 4-6). Per καὶ μὴν con valore avversativo cfr. DENNISTON, *The greek particles*, pp. 357-8.

<sup>253</sup> Sull’argomento cfr. C.M. MAZZUCCHI, *Passato e presente nei Marginalia bizantini*, in *Talking to the text: Marginalia from papyri to print*, Proceedings of a Conference held at Erice, 26 september – 3 October 1998...ed. By V. FERA, G. FERRAÛ – S. RIZZO, I, pp. 153-66: 153. Ivi è citata anche l’icastica espressione di un testo di un *protoasecretis* bizantino del XII sec., per il quale leggere è “ὄμιλεῖν τεθνεῶσι”.



130, 12 Allude ai commentatori di Omero: il lessico religioso e l'immagine dei "sacerdoti del tempio" (ὑποφήτης è letteralmente l'interprete del volere divino, νεωκόρος il custode del tempio) si ritrova significativamente nella *Demegoria* di Costanzo riferito a Temistio stesso e alla sua opera di divulgazione dei testi aristotelici: Οὐτοσί δὲ ὁ ἀνήρ, ..., οὐ μέτεισι φιλοσοφίαν ἀκοινώνητον, ἀλλ'ὁ μετὰ πόνου συνήγαγεν ἀγαθόν, τούτου σὺν πλείονι πόνῳ τοῖς βουλομένοις μεταδίδωσι, προφήτης μὲν τῶν παλαιῶν καὶ σοφῶν ἀνδρῶν καθεστηκώς, ἱεροφάντης δὲ τῶν ἀδύτων τε καὶ ἀνακτόρων φιλοσοφίας (p. 124, 14-19, III).

131, 2 Per l'immagine ἐξίτηλον ἐν τῷ χρόνῳ v., tra gli altri, Erodoto, *Hist.*, 1,1 (ἐξίτηλα τῷ χρόνῳ); Pausania, 10, 38, 9 (γραφαὶ ἐξίτηλοι ὑπὸ τοῦ χρόνου); Galeno, *De ptisana*, τῷ χρόνῳ ἐξίτηλοι. Nesso simile al nostro in Sinesio, pur in un contesto diverso: ὑπὸ χρόνου πλήθους ἀμενηνὰ καὶ ἐξίτηλα (sc. τὰ εἶδωλα) Sinesio, *De insomniis*, 11, 25. Rispetto all'edizione di Downey quindi credo sia opportuno modificare la punteggiatura (l'editore appone la virgola dopo ἐξίτηλον): ciò sembra confermato anche dalla punteggiatura di tutti i manoscritti utili alla *constitutio textus*, che appongono una μέση dopo χρόνῳ.<sup>254</sup> Più problematico risulta valutare l'eventuale espunzione di ἐν proposta da Cobet<sup>255</sup>: in tutte le occorrenze da me trovate l'aggettivo è costruito con il dativo semplice ovvero con ὑπὸ e il genitivo<sup>256</sup>, e sarebbe forse preferibile dare al sostantivo χρόνῳ valore causale più che temporale; tuttavia l'espressione trādita dalla maggior parte dei codici ἐν χρόνῳ, col significato di "nel tempo, col passare del tempo", non si può scartare in modo inequivocabile. In Temistio ho riscontrato una sola occorrenza del sintagma con significato affine al

<sup>254</sup> In tal modo si ristabilisce probabilmente l'efficace struttura chiasmica ricercata dall'autore.

<sup>255</sup> C. G. COBET, *Adversaria critica*, «Mnemosyne» 11 (1862), p. 285. Per un'analisi dell'uso della preposizione ἐν in Temistio in G. MATINO, *L'uso*, pp. 81-85: da rilevare in questo contesto un'imprecisione della studiosa che considera l'espressione ἐν τοῦ ἔργου di or. 2, 39, 12 "presente in tutti i codici...di difficile interpretazione" si tratta in realtà di un errore tipografico dell'edizione Downey, poiché i codici (sicuramente ABMΨ) tramandano ἐκ, lezione a testo nell'edizione di Dindorf.

<sup>256</sup> Oltre a quelli citati cfr. Galeno, *In Hippocratis librum VI*, ed. KÜHN, vol. 17 a, p. 795; Dionigi di Alicarnasso, *Antiquitates Romanae*, 3, 10.

nostro passo, ma dipendente da un verbo: *or. II, 34, 15 ss.* οὐκ οὖν ἔστι μοι θρύπτεσθαι καὶ ἀκκίζεσθαι, ..., ὅτι σεμνότερα καὶ ἰσχυρότερα τὰ ἐμὰ δωρήματα, καὶ οὔτε ἐν χρόνῳ γηράσκει οὔτε ἐν τόπῳ κατείργεται.

131, 11-12 Cfr. Temistio, *or. II*, p. 36, 4-7: ὅμως δέ, οὐδὲ γὰρ ἀϊστοῦται τὸ φάντασμα, ἀλλ' ἐπιμένει, καὶ ὅσω ἂν μᾶλλον ἐγκύπτων ἀτενίζω τοῖν ὀφθαλμοῖν, τοσῶδε ἐναργέστερον ἀναφαίνεται καὶ ἐκλάμπει. (il contesto è differente: il φάντασμα che appare all'autore è la "rivelazione" che sul messaggio mandato dall'imperatore Costanzo al senato, la *Demegoria*, sia stato apposto per finta il nome di Temistio, ma che in realtà l'imperatore volesse alludere a se stesso: è dunque l'imperatore il vero filosofo).

131, 13 τέως μὲν τῇ πόλει ὦναντο τοῦ εἵδους: luogo problematico, se si vuole preservare il testo tradito è opportuno emendare in ἐν τῇ πόλει: non vi sono attestazioni in prosa dell'uso del dativo con funzione locativa senza preposizione<sup>257</sup>. Tuttavia il passo non risulta perspicuo, e già Petau aveva espresso perplessità: *Coniicio rescribendum τῇ πόλει ὄνειδος ἦν, vel αὐτὸ ἦν ὄνειδος. For. et τῆς πόλεως, ac τοῦτο ὄνειδος. In interpretatione tamen aliud secuti sumus, quasi esset καὶ τέως μὲν ἐν τῇ πόλει ὦναντο μόνον τοῦ εἵδους* (in DINDORF, *Themistii*, p. 528). In effetti la proposizione introdotta da ὅτι (che con la lezione a testo avrebbe valore causale) è incentrata non sull' "apparenza" (εἵδους), ma sul fatto che Costantinopoli non si limiterà più a importare soltanto, ma diverrà produttrice, nella fattispecie di cultura. Ritengo si debba accettare l'emendazione di Jacobs, ἀνῆπτο τοῦνειδος, intendendo la proposizione introdotta da ὅτι come dichiarativa epesegetica ("finora era legato il rimprovero che"): si tratterebbe di un'allusione alle accuse che venivano lanciate nei confronti di Costantinopoli da parte dei curiali e degli intellettuali delle città della *Pars Orientis*, che assistevano al drenaggio dei migliori cervelli e delle risorse

---

<sup>257</sup> Cfr. KÜHNER – GERTH, *Ausführliche*, II/1, pp. 441-444, in particolare p. 441.

economiche a vantaggio della neonata capitale: per quanto riguarda la “fuga” degli intellettuali attratti dalla capitale, fu proprio l’iniziativa del reclutamento di senatori affidata a Temistio a sollevare notevole indignazione: campione della resistenza provinciale era Libanio<sup>258</sup>. Maisano traduce il passo: “Fino ad ora in questa città gli abitanti hanno goduto solo di bellezze esteriori, perché...”.

132, 1 Il termine tradito βακτηρίας è un’evidente corruzione, inaccettabile nel contesto. Gli editori precedenti hanno proposto vari tentativi di emendazione: Petau pensava a βαπτηρίας (termine non attestato) o a ἐργαστηρίου; Jacobs congetturò ipoteticamente βαπτρίας. Da ultimo Vanderspoel ha formulato due nuove ipotesi: βαππιστηρίου, corrotto da un copista cristiano, oppure ἐκβακτηρίας, col significato di “costa”, termine raro, probabilmente sconosciuto ai copisti, e quindi corrotto: lo studioso ha ipotizzato che ἐκ, dapprima scritto separatamente, sia stato in seguito ommesso, e quindi βατηρίας sia stato mutato nel più usuale sinonimo βακτηρίας<sup>259</sup>. Ritengo questa ipotesi è poco probabile: di ἐκβακτηρία mi sembra vi siano solo occorrenze in documenti papiracei, e una sola letteraria (Licofrone, *Alex.*, v. 516): il termine assume sempre il significato di “luogo d’approdo, di sbarco”, non quello generico di “costa”, che il contesto richiederebbe<sup>260</sup>. Tuttavia il parallelismo istituito tra oro – legname – porpora e i rispettivi luoghi di origine, penso renda più probabile che Temistio avesse indicato il luogo naturale di origine della porpora (la “costa”), e non quello della sua lavorazione (“tintoria”), come la miniera per l’oro e il monte per

---

<sup>258</sup> Cfr. Libanio, epp. 40, 70, 76, 62, 368, datate tutte negli anni 358-359; Eunapio, *Vitae Sophistarum*, VI, 2, 7-9; Zosimo, II, 35. Sull’argomento v. L. CRACCO RUGGINI, *Simboli di battaglia ideologica nel tardo ellenismo*, in AA. VV., *Studi in onore di Ottorino Bertolini*, I, Pisa 1972, pp. 177-300: 188-189, n. 22; DAGRON, *L’empire*, p. 37-42; P. PETIT, *Libanius et la vie municipale à Antioche au IV siècle après J.C.*, Paris 1955, p. 67

<sup>259</sup> J. VANDERSPOEL, *Themistius on the source of purple (or. 4, 61 a)*, «Mnemosyne» 42 (1989), p. 492.

<sup>260</sup> V. Licofrone, *Alex.*, vv. 514-16 μηδὲ πτερωτὰς ὀπλίσαντες ὀκκάδας / πρύμνης ἀπ’ ἄκρας γυμνὸν αἰψηρὸν πόδα / εἰς Βεβρύκων ῥίψειαν ἐκβατηρίαν. Nei papiri compare nella forma ἐγβατηρία: v. Pap. Tebt. 33, 11 (II a. C): è la copia di una lettera a un alto ufficiale di Alessandria in cui si annuncia la visita di un senatore romano nel Fayûm e si danno disposizioni per la sua accoglienza: καὶ αὐτῶι προσενεχθήσεται ἐπὶ τῆς / ἐγ(βατηρίας) τὰ ὑπογεγραμμένα ξένια (in *The Tebtunis Papyri*, I, ed. by B. P. GREENFELL, A. S. HUNT, J. GILBERT SMYLY, London 1902, p. 108. V. anche *Pap. Petr.* 3.

il legname. In questa direzione si può proporre il più comune παραλίας, anche è se più difficile spiegarne paleograficamente la corruttela.

132, 11 Non penso sia accettabile la lezione tradita τὸ σύμβολον: Maisano traduce “vi mostrerò la prova”, e giustifica la sua scelta dicendo che “l’autore conterà a parlare dell’imperatore e rivelerà la prova della sua politica culturale”. Ritengo opportuno accogliere la congettura di Stephanus, τὸν σύμβουλον: “il consigliere” della politica culturale di Costanzo probabilmente è lo stesso Temistio; si ricordi che in questi anni Temistio fu investito di una serie di responsabilità e incarichi, e che probabilmente nel 358 era proconsole di Costantinopoli (cfr. *supra*, p. 146): l’imperatore nel discorso al senato con cui ne sancisce l’*adlectio*, ricorda i suoi meriti culturali e la sua opera di divulgazione filosofica; è molto probabile dunque che sia stato Temistio a sovrintendere all’importante iniziativa della trascrizione e conservazione dei testi, oltre che a suggerirla. Da rilevare la scelta lessicale di καταρτιστής: il termine di uso molto raro (nel greco classico credo vi siano solo due occorrenze in Erodoto) indica propriamente il “mediatore” esterno, l’arbitro, colui che viene chiamato per ristabilire l’ordine in una città ovvero fornirla di un nuovo ordinamento politico (cfr. Erodoto, *Hist.*, 4, 161; 5, 28); nel nostro caso assume il senso più generico di “instauratore, rinnovatore”.

133, 1 ss. Questo passo viene generalmente interpretato come allusione al dono da parte del retore di una copia dei propri discorsi (e delle parafrasi aristoteliche) alla Biblioteca<sup>261</sup>. In realtà ritengo che Temistio qui ritorni concettualmente al tema incipitario dell’orazione, che fa da sfondo a tutto il discorso. Il senso – parafrasato - dovrebbe essere pressappoco il seguente: “il principe non può adontarsi ancora, dopo tutto quello che abbiamo detto, se io non sto recitando questa orazione al suo cospetto e invece la recito prima davanti a voi (bisogna immaginare che essa

---

<sup>261</sup> Cfr. MAISANO, *Discorsi*, p 260, n. 63; VANDERSPOEL, *Themistius*, p. 100.

poi verrà spedita a Costanzo); in seguito i miei discorsi potranno volare da Costanzo...” Si noti la ripresa degli aggettivi μετέωροι, che risponde al μετεώρω di p. 112, 9, e di ύψηλοί all’ ύψηλήν di p. 112, 7: Temistio è impossibilitato a muoversi, i discorsi invece arrivano dovunque, e quindi anche dall’imperatore.

133, 3-4 Cfr. Aristotele, *Const. Ath.*, 42,1: per l’ammissione di un giovane ateniese ella categoria degli efebi si sosteneva un esame con cui si accertava la legittimità della sua nascita e la sua effettiva età.

133, 7 εἰ πη ἄν...ἐπικρώξειεν: Dindorf propose di espungere ἄν. Tuttavia la protasi con εἰ ἄν e l’ottativo è attestata già nella prosa classica: con essa chi scrive esprime un giudizio sulla realizzabilità dell’ipotesi, e assume dunque una sfumatura più soggettiva rispetto alla semplice protasi di terzo tipo<sup>262</sup>: il senso parafrasato di questo passo è “se una stridula cornacchia gracchiasse (e sono sicuro che lo farà)...”. Sulle accuse rivolte a Temistio cfr. *supra*, p. 146-7. La fonte dell’immagine è Esiodo, *Opere*, 747: μή τοι ἐφεζομένη κρώξη λακέουζα κορώνη.

133, 8 μεθαομόζονται penso si possa lasciare a testo la lezione trādita, di contro al μεθορμίζονται congetturato da Cobet<sup>263</sup>, accolto da Maisano (che traduce “approdano alla retorica”). Il significato è quello di “mutarsi in”, già classicamente costruito con εἰς e l’accusativo (cfr. LSJ, s.v.): in Temistio ricorre altre tre volte; in una è costruito sintatticamente con εἰς e l’accusativo, ma con un’accezione differente: *or.* XXIX, 174,20: εὐαγώγω (sc. τῷ λόγῳ) μεθαομόζεσθαι εἰς ὑπονοίας μυρίας (pronto ad adattarsi a innumerevoli significati)

---

<sup>262</sup> Cfr. KÜHNER-GERTH, *Ausführliche*, II/2, pp. 482-3.

<sup>263</sup> L’ apparato di Downey attribuisce erroneamente allo studioso belga la congettura μεθορμίζονται

133, 8 L'uso di ποιέομαι per προσποιέομαι è attestato nel greco tardo: cfr. Δ. ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΥ, Μεγά λεξικόν της ελληνικής γλώσσης, Vol. 7, Atene 1951, s.v. ποιῶ; LSJ, s.v. ποιέω<sup>264</sup>.

133, 10-13 Adattamento di un passo platonico, più volte citato da Temistio, in un caso (or. III, 65, 8-10) in modo identico al passo che stiamo esaminando: Σὲ δέ, ὦ βασιλεῦ, καὶ Πλάτων ὁ σοφὸς ἐμοῦ πρότερον ἀνεκήρυττε, καὶ ἵνα μὴ ἄλλως με κομψεύεσθαι ὑπολάβῃς, ἰδοῦ σοι λέγω τὰ ῥήματα οὔτε μέγα, οὔτε μικρὸν μετακινήσας. “Τότε γὰρ φησιν ἄριστα τὸν βίον καὶ εὐδαιμονέστατα ἕξειν, ὅταν γένηται βασιλεὺς νέος, σῶφρον, μνήμων, ἀνδρεῖος, μεγαλοπρεπῆς, εὐμαθῆς”<sup>265</sup> (cfr. anche Temistio, or. VIII, 160, 1 ss.; or. XVII, 179, 23 ss.; or. XXXIV, 223, 17 ss., vol. II). E' opportuno citare il passo platonico (Leggi 709e – 710b): “Τυραννουμένην μοι δότε τὴν πόλιν”, φήσει (sc. νομοθέτης): “τύραννος δ' ἔστω νέος καὶ μνήμων καὶ εὐμαθῆς καὶ ἀνδρεῖος καὶ μεγαλοπρεπῆς φύσει” [...] Ταύτην τοίνυν ἡμῖν ὁ τύραννος τὴν φύσιν ἐχέτω πρὸς ἐκείναις ταῖς φύσεσιν, εἰ μέλλει πόλις ὡς δυνατόν ἐστι τάχιστα καὶ ἄριστα σχήσειν πολιτείαν ἣν λαβοῦσα εὐδαιμονέστατα διάξει. Il soggetto sottinteso dei due luoghi temistiani, per quanto la citazione non sia letterale, dovrebbe essere πόλις. Le caratteristiche del principe ideale vagheggiato da Platone citate da Temistio coincidono in parte con le quattro virtù che il trattato di Menandro consiglia di usare come “griglia” concettuale nell'esposizione delle azioni del principe: ἀνδρεία, φρόνησις, σωφροσύνη, διακαισύνη (cfr. Menandro Retore, pp. 86-88 RUSSELL – WILSON).

---

<sup>264</sup> Cfr. Zosimo, 2, 14, 1; Procopio, Arc., 10. Cfr. anche Temistio, nel senso di “pretendere” or. XXIX, p. 178, 3 (II): εἰ δέ τις ἐκείνην (sc. τὴν ὑψηλοτέραν σοφίαν) ποιεῖται ἄκρος τε εἶναι καὶ κορυφαῖος, τά τε σμικρὰ ταῦτα οὐκ ἀξιοῖ καὶ χαμαίζηλα δημιουργεῖν, οὐκοῦν οὐδ' ἄχρη κόμματος οὐδ' ἐλεγείου (il discorso è nel solo codice A).

<sup>265</sup> Cfr. R. SARDIELLO, *E' Temistio testimone fedele di Platone? A proposito di ἀποστοματίζειν e della “corona” di virtù del principe*, Rudiae 13-14 (2001-2002), pp. 331-363: 341-352. La studiosa si sofferma solo sull'elenco delle virtù e sul diverso ordine con cui Temistio le elenca nei discorsi in cui cita questo passo.

134, 4 Un luogo parallelo di Temistio, relativo alle sedizioni di Magnenzio e Vetranione (cfr. *supra*, p. 162), penso renda indispensabile l'espunzione di οὐκ τράδιτο dai codici: cfr. *or. III*, 62, 6-11: ὧ ἐξὸν εἰρήνην ἄγειν ῥαθύμως διπλασιάσαντι τὴν μοῖραν τῆς βασιλείας, οὐ παρεΐδες οὐδὲ προήκω τὴν τῆς πόλεως ἐλευθερίαν, ἀλλὰ τὴν χεῖρα τὴν ἀήττητον ὑπερέσχες, δι' ἣν ἔξεστι προσαγορεύειν Ῥωμαίων τὸν βασιλέα, καὶ μὴ ψεύδεσθαι γράφοντας καὶ ὀνομάζοντας τὰ σεμνὰ ἐκεῖνα ὀνόματα καὶ ἀρχαῖα, τὸν καίσαρα κτλ.

134, 8-9 Scampato al disastro subito a Mursa (cfr. *supra*, p. 162), Magnenzio riuscì a mettere in salvo una parte del suo esercito, e prese residenza ad Aquileia. Alcune fonti alludono al tentativo fallito, da parte di Magnenzio, di trattare con Costanzo: cfr. Giuliano, *or. III*, 62 a; Zonara menziona due ambascerie nelle quali l'usurpatore avrebbe invocato il perdono: cfr. in particolare: ὁ δὲ Μαγνέντιος ἐπισκόποις αὐθις εἰς πρεσβείαν ἐχρήσατο, συγγνωμονηθῆναι ζητῶν, ἴν' ἐν στρατιώτου μοίρα τῷ βασιλεῖ συστρατεύοιτο. ἀλλ' οὐδὲν πρὸς τὴν πρεσβείαν ταύτην ἀνταπεκρίνατο ὁ Κωνσταντίος, ἀφῆκε δὲ τοὺς πρέσβεις ἀπράκτους ἀπελθεῖν (Zonara, XIII, 8)<sup>266</sup>. Tale evento è oggetto di discussione da parte degli storici (cfr. TANTILLO, *La prima orazione*, p. 369): è tuttavia l'unico accenno storiografico che io sia riuscito a trovare per spiegare questa rapida allusione alla punizione di Magnenzio, se, com'è probabile, si parla ancora di lui: in tal caso sarebbe necessario leggere ὑπόκρισιν, che in ogni caso mi sembra la lezione più efficace. Maisano invece accogliendo la variante ἐπίκρισιν traduce: "perché avrebbe voluto trasformare la dimostrazione di benevolenza in un'occasione per mercanteggiare".<sup>267</sup> Anche l'altra allusione (τὸν μὲν ἰδίᾳ λυπήσαντα) è poco chiara: Maisano vi vede nuovamente un riferimento a Vetranione, e traduce: "Egli ha preservato e difeso il primo, il quale aveva sofferto nel proprio intimo per quella pubblica manifestazione di virtù". Ma qui il senso mi

---

<sup>266</sup> *Iohannis Zonarae Epitomae Historiarum*, Libri XIII-XVIII, edidit T. BÜTTNER-WOBST, Bonnae 1897, p. 42, 13 ss.

<sup>267</sup> Su questa vicenda cfr. anche VANDERSPOEL, *Themistius*, pp. 84-87.

sembra piuttosto: “salvò e protesse per il suo valore negli affari pubblici colui che lo aveva addolorato in privato”. Tantillo (*La prima orazione di Giuliano a Costanzo*, p. 355) pensa invece vi sia un’allusione a Tiziano, ambasciatore di Magnenzio, che aveva rivestito varie cariche tra cui quella di *praefectus urbi Romae* e di prefetto del pretorio d’Oriente: nelle fasi precedenti alla battaglia di Mursa questi intimò all’imperatore con arroganza di abdicare (Zos. II, 49, 1-2), e nonostante ciò venne poi graziato<sup>268</sup>.

134, 16-18 Finale simile a quello dell’*or. II* (p. 56, 8-12): οὐκουν δεοίμην ἂν εὐχεσθαι ἔτι, καθάπερ ὁ πάνσοφος Πλάτων, ὑπὲρ τοῦ κοινου γένους τοῦ ἀνθρωπίνου, ξυνδραμεῖν ποτε βασιλεία φιλοσοφίαν καὶ συμπορευθῆναι μηδὲ διεσπᾶσθαι ἀεὶ καὶ ἀπερρωγένας· ἀλλ’ ἔνεστι καὶ ἀπολαύειν καὶ ἐμφορεῖσθαι τοῦ ἀνελπίστου θεάματος.

---

<sup>268</sup> Di questo avviso anche i curatori del PLRE, s.v. “*Titianus*”, p. 919. Probabilmente è lo stesso personaggio cui allude Giuliano in un passo della terza orazione dedicata a Costanzo: Τὰ δὲ ἐπὶ τῇ νίκη γενόμενα καὶ ὅπως ξίφους μὲν οὐδὲν ἐδέησεν ἔτι, οὐδ’ εἴ τις ἀδικημάτων μειζόνων εἶχεν ὑποψίαν, οὐδὲ εἴ τω πρὸς τὸν τύραννον οἰκειότερα γέγονε φιλία, οὐδὲ μὴν εἴ τις ἐκεῖνω χαριζόμενος φέρειν τε ἡξίου κηρύκιον καὶ ἐλοιδορεῖτο βασιλεῖ, τῆς προπετείας ἀπέτισε δίκην, ὅ τι μὴ τᾶλλα μοχθερός ἦν, ἐννοήσατε δὴ πρὸς φίλιου Διός. Ποταπὸν δὲ χρῆμα λοιδορία; ὡς θυμοδακὲς ἀληθῶς καὶ ἀμύττον ψυχὴν μάλλον ἢ σίδηρος χρῶτα; (Iul. III, 96a). Le note marginali dei codd. ABΨ identificano i personaggi rispettivamente con Giuliano e a Gallo: almeno per quanto concerne Giuliano l’ipotesi è insostenibile, dal momento che poco prima ne ha celebrato la nomina a console (cfr. *or. IV*, p. 128, 1-4).





